

ગુજરાતી બાલુનારાયણ માટે

# વી. ઈંગ્લીશ ટીચર.

(વગર માસ્તરે ઈંગ્લીશ શીખવાની ચોપડી,)

## THE ENGLISH TEACHER.



PUBLISHED BY

**SAKERLAL BULAKHIDAS THAKORE.**

**Richey Road AHMEDABAD,**

2000 ]

1921

[ 1st Edition.

Rs. 1-8-0.

# ગુજરાત વિદ્યાપીઠ ગ્રંથાલય

[ ગુજરાતી કૉપીરાયિટ વિભાગ ]

અનુક્રમાંક ૧૩૧૭ . વર્ગીક

પુસ્તકનું નામ ઇંગ્લિશ ૨૧૨૨

વિષય ૧૩૩૪

ગુજરાતી જાણનારાઓ માટે

# ધી ઈંગ્લિશ ટીચર.

(એટલે શીક્ષકની મદદ વગર પોતાની મેળે શીખવાની ચોપડી)

વિદ્યાર્થીઓ અને ઇંગ્રેજ નહી જાણનારાઓ માટે

ગુજરાતી અને ઇંગ્રેજીમાં.

એમાં જુદી જુદી આખતોના ગુજરાતી વાક્યો, તેના અંગ્રેજી  
તરજુમો, તથા ઉચ્ચાર તથા દરેક વાક્યોમાં આવેલાં  
ઇંગ્રેજી શબ્દોના ગુજરાતી અર્થ, અને ઉચ્ચાર,  
દમેશ વપરાશમાં આવતી ચીજોના નામ તાર  
તથા ઇંગ્રેજી કુંકી : ચીટીઓ લખવાના  
નમુના ગુજરાતી અર્થ સાથે  
આપવામાં આવેલાં છે,

આવૃત્તી ૧ લી

પ્રત ૨૦૦૦

લખનાર,

C. S. Thakoore Esq.

કીંમત રૂ. ૧-૮-૦

મુખ્યમંત્રી વિધાપીઠ પ્રધાન્ય  
અમદાવાદ  
મુજરાતી ગોપીરાઈર-સંગ્રહ  
૯૩૧૭

૨૨૨

સન ૧૮૬૭ ના ૨૫ મા એક્ટ મુજબ રજીસ્ટર કરાવેલું છે.  
( સર્વ હક્ક સ્વાધીન )

શ્રી ભારત આર્ટ પ્રીન્ટીંગ વર્કસ લીમિટેડમાં  
ગાની કનૈયાલાલ મણીલાલે છાપ્યું.  
પાંચકુવા કોટની રાંગે—અમદાવાદ.

છપાવી પ્રસિદ્ધ કરનાર,  
બુકસેલર સાકરલાલ બુલાખીદાસ.  
રીચીરાડ—અમદાવાદ.



## પ્રસ્તાવના.

પોતાની મેળે અંગ્રેજી શીખવાના પુસ્તકો લાલમાં એક પછી એક નીકળતાં જાય છે અને તેનો બહોળો ફેલાવો પણ થતો જાય છે તેથી મેં પણ જનસમુદયની આગળ મારો પ્રયત્ન સફળ કરવા મહેનત લીધી છે. આજકાલ લગભગ ઘણે સ્થળે અંગ્રેજી સરકારનું રાજ્ય થવાથી લોકોને ઇંગ્રેજી શીખવા તરફ ઘણી અભિલાષા થાય તેમાં નવાઈ નથી કારણકે જેનું રાજ્ય તેની ભાષા અવસ્ય કરીને જાણવીજ જોઈએ. પણ કેટલાક ગરીબ મા બાપના છોકરાઓ થોડું ધણું જીજ્ઞાસુ શીખીને પછી અભ્યાસ છોડી દે છે તેઓને ઘેર બેઠે શીક્ષકની મદદ શીવાય થોડે ખર્ચે આ પુસ્તકમાંથી ઇંગ્રેજી ભાષાનું જ્ઞાન લઈ શકે તેમ છે, તેમજ વેપારી વર્ગને પણ આ પુસ્તક ધણું ઉપયોગી છે.

અત્યાર સુધીમાં અત્રી જાતનાં પાંચ છ પુસ્તકો નીકળી ચુક્યાં છે. પણ શરૂઆતથી ઇંગ્રેજી શીખનારને જેવી સવડતા જોઈએ તેવી સવડતાની ખામી છે. આ પુસ્તકમાં વ્યાકરણની સમજૂતી સાથે પાઠ આપેલા છે. તેથી શીખનારને ધણું સહેલું થઈ પડશે.

આ પુસ્તક તૈયાર કરવામાં ઘણાં અંગ્રેજી પુસ્તકોની મદદ લીધી છે. જેને માટે તેઓને અંતઃકરણથી આભાર માનવામાં આવે છે.

આ પુસ્તક ઘણી ટુંકી સુદતમાં બહાર પાડવાથી તેમાં જે કંઈ ભુલ રહી ગઈ હોય તે વાંચકો સુધારીને વાંચશે. એવી મારી ખાસ વિનંતી છે.

૧ લી જાનેવારી. ૧૯૨૧

પ્રસીદ્ધ કર્તા.

## શીખનારને સુચના.

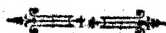
શરૂઆતથી ઇંગ્રેજી શીખનારને પ્રથમ પહેલી તથા બીજી એ, બી, સી, ડી, ઓળખતાં તથા લખતાં શીખવી જેથી ચોપડીના અક્ષર ની તરત જાણુ પડે પછી ત્રીજી તથા ચોથી એ, બી, સી, ડી, જે લખવાના કામમાં આવે છે તે ઓળખતાં તથા લખતાં યરાયર પાકી શીખવી. પછી તેમના ગુજરાતી શા શા ઉચાર થાય છે તે શીખવા, પછી અંગ્રેજી શબ્દના ઉચાર તથા જોડણી તથા અર્થ શીખવાં.

પહેલા થોડા પાઠમાં શબ્દો આપેલા છે. તેમના ઉચાર શીખ્યા પછી વધારે પદવાળા ( મોટા શબ્દ ) શીખવાની ટોશીશ કરવી દરેક પાઠની સાથે વ્યાકરણની પણ સમજુતી આપેલી છે. તેના ઉપર ખાસ ધ્યાન આપવું કારણ કે વ્યાકરણના જ્ઞાનથી લાખા જટ શીખી શકાય છે. તેમજ સ્પષ્ટ બોલતાં પણ આવડે છે.

ઇંગ્રેજી શીખનારને પોતાના અભ્યાસમાં હિતાવજ કરવી નહીં. થોડા પાઠમાં થોડું શીખવું પણ યરાયર પાકું શીખવું.

આ પુસ્તકમાં જે શબ્દ એકવાર પાઠમાં આવી ગયો હોય તો પછીથી આપ્યો નથી માટે વાંચનારે તે પહેલાના પાઠમાંથી જોઈ લેવો.

અંગ્રેજીમાં જોડણી વીધે ગુજરાતીની માફક નથી. ગુજરાતીમાં દરવને બહોળે દીર્ઘ આવે પણ ઇંગ્રેજીમાં તેમ થતું નથી; માટે જોડણી ઉપર ખાસ ધ્યાન આપવું જોઈએ. તો શીખનારને થોડી મુશ્કેલત પડે.



## અનુક્રમણિકા.

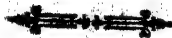
વિષય.	પૃષ્ઠ.
સૂચના ... ..	૧
(એ ખી સી ડી) છાપેલું વાંચનના ઇંગ્રેજ મુજાક્ષરો (મોટી નાની) ૨	
(એ ખી સી ડી) લખવાની ઇંગ્રેજ મુજાક્ષરો ( મોટા નાની )	
ઇંગ્રેજ આકાંડા ... ..	૩
અંગ્રેજ મુજાક્ષરો તથા તેમના ગુજરાતીમાં થતા ઉચ્ચાર...	૪-૫
સ્વર તથા વ્યંજન વીધે ... ..	૬
ઇંગ્રેજ મુજાક્ષરો જોડીને નામ ગામ વીગેરે લખવાની સમજુતી	૭
જોડાક્ષર વીધે ... ..	૮
ગુજરાતી સ્વરો તેમની ઇંગ્રેજ જોડણી સાથે ... ..	૮
ગુજરાતી વ્યંજનો તેમની ઇંગ્રેજ જોડણી સાથે...	૮
ખારાખડી ... ..	૮-૧૧
અંગ્રેજ સંખ્યા ... ..	૧૧-૧૩
સ્વરોના ઉચ્ચાર વીધે શબ્દો તથા વાક્યો ... ..	૧૪-૧૫
પુરૂષવાંચક શબ્દો ... ..	૧૫
ક્રીયાપદના વર્તમાન તથા ભુતકાળના રૂપ ... ..	૧૬-૧૯
ઇંગ્રેજ વાક્ય રચના વીધે ... ..	૧૯
કેપીટલ લેટર્સ (મોટા અક્ષર) વીધે...	૨૦-૨૨
આર્ટીકલ્સ (પ્રત્યય) વીધે...	૨૨-૨૪
વચન વીધે... ..	૨૪-૨૭
ભુતકાળ તથા ભુતકૃદંત વીધે ... ..	૨૭-૩૪
પુર્ણ વર્તમાનકાળ વીધે ... ..	૩૪-૩૫

સર્વપ્રકાશ વીધે...	...	...	...	...	૩૬
વાંચન પાઠ ૧ મો	...	...	...	...	૩૬-૩૭
વાંચન પાઠ ૨ મો	...	...	...	...	૩૭
વાંચન પાઠ ૩ મો	...	...	...	...	૩૮
વાંચન પાઠ ૪ થો	...	...	...	...	૪૦-૪૧
વાંચન પાઠ ૫ મો	...	...	...	...	૪૧-૪૩
વાંચન પાઠ ૬ ઠો	...	...	...	...	૪૩-૪૫
વાંચન પાઠ ૭ મો	...	...	...	...	૪૫-૪૭
વાંચન પાઠ ૮ મો	...	...	...	...	૪૭-૪૮
વાંચન પાઠ ૯ મો	...	...	...	...	૪૯-૫૦
વાંચન પાઠ ૧૦ મો	...	...	...	...	૫૧-૫૩
વાંચન પાઠ ૧૧ મો	...	...	...	...	૫૩-૫૪
વાંચન પાઠ ૧૨ મો	...	...	...	...	૫૪-૫૬
વાંચન પાઠ ૧૩ મો	...	...	...	...	૫૬-૫૮
પુસ્તક વીધે	...	...	...	...	૫૮
‘તે’ સખ્દની સમજુતી વીધે	...	...	...	...	૫૯
કાળ વીધે	...	...	...	...	૬૦-૬૧
સાદા કાળ ઓળખવાની રીત	...	...	...	...	૬૨
વાંચન પાઠ ૧૪ મો	...	...	...	...	૬૩
વાંચન પાઠ ૧૫ મો	...	...	...	...	૬૫
વાંચન પાઠ ૧૬ મો	...	...	...	...	૬૮
વાંચન પાઠ ૧૭ મો	...	...	...	...	૭૦
વાંચન પાઠ ૧૮ મો	...	...	...	...	૭૨
વાંચન પાઠ ૧૯ મો	...	...	...	...	૭૪

વાંચન પાઠ ૨૦ મો	...	...	...	...	૭૬
વિલક્ષી વીધે	...	...	...	...	૭૯
'S' (એપોસ્ટોફી) એસ વીધે	...	...	...	...	૮૦
વાંચન પાઠ ૨૧ મો	...	...	...	...	૮૧
વાંચન પાઠ ૨૨ મો	...	...	...	...	૮૨
વાંચન પાઠ ૨૩ મો	...	...	...	...	૮૬
વાંચન પાઠ ૨૪ મો	...	...	...	...	૮૯
વાંચન પાઠ ૨૫ મો	...	...	...	...	૯૧
વાંચન પાઠ ૨૬ મો	...	...	...	...	૯૩
વાંચન પાઠ ૨૭ મો	...	...	...	...	૯૭
વાંચન પાઠ ૨૮ મો	...	...	...	...	૧૦૧
વાંચન પાઠ ૨૯ મો	...	...	...	...	૧૦૪
ગતી વીધે	...	...	...	...	૧૦૭
વાંચન પાઠ ૩૦ મો	...	...	...	...	૧૧૦
વીધેશણ વીધે	...	...	...	...	૧૧૩
વાંચન પાઠ ૩૧ મો	...	...	...	...	૧૧૪
વાંચન પાઠ ૩૨ મો	...	...	...	...	૧૧૬
વાંચન પાઠ ૩૩ મો	...	...	...	...	૧૨૦
વાંચન પાઠ ૩૪ મો	...	...	...	...	૧૨૪
વાંચન પાઠ ૩૫ મો	...	...	...	...	૧૨૭
વાંચન પાઠ ૩૬ મો	...	...	...	...	૧૩૦
વાંચન પાઠ ૩૭ મો	...	...	...	...	૧૩૪
વાંચન પાઠ ૩૮ મો	...	...	...	...	૧૩૮
વાંચન પાઠ ૩૯ મો	...	...	...	...	૧૪૧

वांयन पाठ ४० भो	...	...	...	...	१४५
वांयन पाठ ४१ भो	...	...	...	...	१४८
वांयन पाठ ४२ भो	...	...	...	...	१५०
वांयन पाठ ४३ भो	...	...	...	...	१५४
वांयन पाठ ४४ भो	...	...	...	...	१५७
वांयन पाठ ४५ भो	...	...	...	...	१६०
वांयन पाठ ४६ भो	...	...	...	...	१६२
वांयन पाठ ४७ भो	...	...	...	...	१६४
वांयन पाठ ४८ भो	...	...	...	...	१६६
वीशेपणुनी दीप्री वीषे	...	...	...	...	१७०
वांयन पाठ ४९ भो	...	...	...	...	१७२
वांयन पाठ ५० भो	...	...	...	...	१७७
परचुरणु वाक्यो	...	...	...	...	१८१
नाभवीषे	...	...	...	...	२१३
वांयन पाठ ५१ भो	...	...	...	...	२१५
क्रीयावीशेपणु वीषे	...	...	...	...	२१७
कवलप्रयोगी व्यय्य वीषे...	...	...	...	...	२१८
वांयन पाठ ५२ भो	...	...	...	...	२१९
वांयन पाठ ५३ भो	...	...	...	...	२२२
वांयन पाठ ५४ भो	...	...	...	...	२२४
वांयन पाठ ५५ भो	...	...	...	...	२२६
वांयन पाठ ५६ भो	...	...	...	...	२३०
वांयन पाठ ५७ भो	...	...	...	...	२३४

વાંચન પાઠ ૫૮ મો	...	...	...	...	૨૩૭
વાંચન પાઠ ૫૯ મો	...	...	...	...	૨૪૧
વાંચન પાઠ ૬૦ મો	...	...	...	...	૨૪૩
વાંચન પાઠ ૬૧ મો	...	...	...	...	૨૪૬
વાંચન પાઠ ૬૨ મો	...	...	...	...	૨૫૦
સહબેદ આજ્ઞાર્થ તથા ધનશ્રીનીટીવ મુક વીશે	...	...	...	...	૨૫૮
વાંચન પાઠ ૬૩ મો	...	...	...	...	૨૫૮
પરચુરણ શબ્દોનો જથ્થો તથા વાક્યો	...	...	...	...	૨૬૩
મુલાકાતને લગતાં વાક્યો	...	...	...	...	૨૮૬
બીજા પરચુરણ વાક્યો	...	...	...	...	૨૯૫
નીશાળને લગતાં વાક્યો	...	...	...	...	૩૯૯
દુકાનને લગતાં વાક્યો	...	...	...	...	૩૦૭
રેલ્વે તથા આગબોટની મુસાફરીના વાક્યો	...	...	...	...	૩૨૩
ધંત્રેજી વરસના મહીના	...	...	...	...	૩૩૨
ગૃહ રાસી તથા રૂતુઓ	...	...	...	...	૩૩૪
ધડીઓમેટીક વાક્યો	...	...	...	...	૩૩૫
ગુજરાતી તથા અંગ્રેજી કહેવતો	...	...	...	...	૩૩૮
તાર વીધે સુચના	...	...	...	...	૩૪૯
ધંત્રેજીમાં કાગળ તથા સરનામા લખવા વીધે...	...	...	...	...	૩૫૭
ગુજરાતી અંગ્રેજી શબ્દોનો જથ્થો	...	...	...	...	૩૭૩



એક રસદાયક નવલકથા

## કુંજ—કિથોરી.

( સચિત્ર )

દશા ફરે ત્યારે ભુધિ ફરે એ પ્રમાણે અપમ મનુષ્યોની ભુધિ પાપ કર્મમાં ફટલી બધી પ્રવર્તી થાય છે, અને તેથી આગળ ઉપર કેવું ભયંકર પરિણામ આવે છે, સત્યવાદીજનોને શિરે અનહદ સંકટો આવી પડવા છતાં હીંમતથી તે સંકટોને દૂર કરી પાપીઓની પ્રપંચ જાળને કેવી રીતે તોડે છે તેનો આખેડુળ ચિતાર ચિતરવામાં આવ્યો છે. આ નવલકથાના પ્રત્યેક પાત્રનું વર્તન વાંચી મનન કરવા યોગ્ય છે, જો તમારે નીતિનો માર્ગ જાણવો હોય પુત્ર પુત્રીઓના હૃદયમાં જ્ઞાનની ઉગ્ર છાપ બેસાડવી હોય, પાપીનો બુદ્ધિ જોવો હોય. આનંદ સાથે નીતી રીતીનું યથાર્થ જ્ઞાન ગ્રહણ કરી સંસારને ઉત્તરણ બતાવવો હોય-તો એક વાર કુંજ-કિથોરી અવશ્ય વાંચો. સુંદર છપાદ્ધ ઉત્તમ કામળ તથા સોનેરી પાકું પુસ્તક. કીંમત માત્ર રૂ. ૨-૪-૦ પોસ્ટેજ બુદ્ધ.

મળવાનું ઠેકાણું:

સાકરલાલ બુલાખીદાસ બુકસેલર

રીચીરોડ-અમદાવાદ



સચિત્ર !

સચિત્ર !

એક રસદાયક નવલકથા

## સુરતીલાલ.

આ નવલકથામાં સુરત સોનાની સુરત-ગયાં આવ્યાં અને ગયા, મુંબાઈમાં પહેલું પગથીયું, મુંબાઈનો બહાર પ્રપંચની પથારી. સદાનો સનેપાત, વિનાશકાળે વિપરીત બુદ્ધિ, દુટકાટ, ચંડાળ ચોકડી પાત વંડી, સુધારાની સફાઈ અને ફેશનની ભવાઈ નાટકની નશીલત અને મુશીબતનાં મોજાં, મોહન મળ્યો અને સુરતીલાલ તર્યો, સુખસાગર કે વેદાન્તનો ઉપદેશ, વડિલોનો અસ્ત અને ઉદય, તે ઉપરાંત કાવ્યો ધરામાં ધન્ય તે મિત્રને વર્ષોતરવે અંતરોત્સાહ, પ્રારંભે પ્રભુ પ્રાર્થના; પ્રભુપદ પામતાં ઉત્તમ મિત્રો વિ. વિ. વિષયોથી ભરપુર, સોનેરી પાકુ પુઠું ૧૬ સુંદર ચિત્રો હોવા છતાં કીમત રૂ. ૧-૮-૦ પૌરોજી જુદું.

મળવાનું ઠેકાણું:—

સાકરલાલ બુલાખીદાસ બુકસેલર.

રીઝીરાડ-અમદાવાદ.

**સમાજ** સ્વ સાક્ષર રમેશચંદ્રદત્તકૃત—સંસારનો આબે-  
હુખ ચિતાર, વૃદ્ધનો વરઘોડો. જુદી જમીનદારો  
જુદમ પંડિત, રમાનાથનું રહસ્ય, ખૂની કેસ. શરચંદ્રની પરોપકારિતા  
તેમજ વિદ્યાપ્રીતી, ગામડાનું ગેઝટ યાને સ્ત્રીમંડળમાં ચાલતી ચર્ચા વગેરે  
ખનાવોથી ભરપૂર આ નવલકથાની ઉત્તમતા માટે માત્ર એટલું જ લ-  
ખવું બસ થઈ પડશે કે નામદાર ગાયકવાડ સરકારના દેશી કેળવણી  
ખાતામાં આ નવલકથા ધનામ લાયકારે માટે મંજૂર થઈ છે,  
પૃષ્ઠ સંખ્યા ૨૬૦ છતાં, કિંમત માત્ર બાર આના.

**ગુલશાના—** ઐતીહાસિક પ્રેમકથા અકબર બદશાહના  
સમયની એક મર્મભેદક રહસ્યપૂર્ણ ઘટનાને  
આધારે નવલકથા લખવામાં આવી છે, અકબરશાહની ઉદારતા, દર-  
ન્દારનું ભાગ્યચક્ર વીર સોહાણીનું શોચનીય અકાળે મૃત્યુ. કુલસમની  
પ્રમાણિકતા, શેખજનો ભ્રમ, બહાદુર રમણી મુલસાનાનો અપૂર્વ પતિ-  
પ્રેમ મહાત્મા ખાહનલાલની શીખ્યપ્રીતી, રાજકુમારી રૂબિયાનું મરણ  
પામ્યા પછી સજીવન થવું વગેરે ભેદ ભરેલા ખનાવોથી ભરપૂર એક  
વખત વાંચવા લીધા પછી હાયમાથી પડતી મુકવાનું મન થશે નહિ  
વીર શૂંગાર, કર્ણનાં તેમજ હાસ્યરસથી ભરપૂર સુંદર સફેદ ચીકણા  
ગ્લેજ કાગળ, મનહર છપાઈ લાયકારીને શોભાવે એવું સોનેરી પાકું  
પૂકું છતાં કિંમત માત્ર રૂ. ૧-૮-૦

**મળવાનું ઠેકાણું:-**

**સાકરલાલ બુલાખીદાસ બુકસેલર**

**રીચીરાડ-અમદાવાદ**

આદર્શચરિત્ર પરિપૂર્ણ સમાજક નવલકથા.

## અંગના કે દેવાંગના ?

પ્રયોજક—મજલાલ નદવણ હકર.

અ સામાજિક નવલકથામાં ઘણા ઉપયોગી સ્વદેશહિતના અ-  
નેક વિષયોની માર્ગદર્શન તેમજ સપ્રમાણ ચર્ચા કરી છે. જે ભારત-  
વર્ષ પૂર્વે સકળ દેવોનો શિરોમણી હતો જે આર્ય લોકો પૃથ્વીની  
સકળ જાતિઓમાં ચઢિયાતા ગણાતા હતા તેજ ભારતવર્ષ અને તેજ  
હિન્દુ જાતિની વર્તમાન શોચનીય સ્થિતિ અને તેનું નિવારણ કરવાના  
માર્ગદર્શક ઉપાયો હોય તો તે માત્ર આ એકજ નવલકથામાં છે.  
દુષ્કાળનું નિવારણ કેમ કરવું, સર્વ જાતિનાં મનુષ્યો સાથે એક્ય કેમ  
રાખવું, બાળજનથી હિન્દુ સંસારા કેવા સંકટમય છે, વિધવા-  
વિવાહની જરૂર છે કે કેમ આધુનીક યુવકવર્ગ સ્વદેશહિતનાં કાર્યો  
કેવી રીતે કરી શકે સ્ત્રીજાતિને કેવું શિક્ષણ મળવું જાદઝમે, અનાથ  
મનુષ્યોને કેવી રીતે ઠેકાણે પાડવાં જાદઝમે તે ઉપરાંત પુરૂષ કર્તવ્ય  
અને સ્ત્રીકર્તવ્યનો સપૂર્ણ ચિતાર આ નવલકથામાં ઘણીજ રસિકતાથી  
આલેખવામાં આવ્યો છે, જે આ નવલકથા તમારા કુટુંબમાં વંચા-  
વશે તો આ સંસારમાં સ્વર્ગીય મુખનું દર્શન કરી શકશો—પૃષ્ઠ સંખ્યા  
લગલગ ૩૫૦, સોનેરી પાકું પૃષ્ઠ; છતાં મૂલ્ય માત્ર રૂ. ૧-૧૨-૦.

મળવાનું ઠેકાણું—

સાકરલાલ બુલાખીદાસ બુકસેલર.

રીચી: ૧૩-અમદાવાદ.

# અકબર રાજ્ય રહસ્ય.

ભાગ ૧ તથા ૨.

( ઐતિહાસિક નવલકથા. )

અકબર બાદશાહના રાજત્વકાળ સમયે બનેલી એક મર્મભેદક ઘટના, શાહજાદા સલિમની વિકાસ પ્રિયતા, નશીબન ખીખીની સાહસિકતા, મહારાજ બિરબલ તેમજ જહાન્નારખાનના શિરે આવેલાં ભયંકર સંકટો, આગ્રાના આરમમંજીલનો ઇતિહાસ, અકબરશાહનો રંગ મહેલ, મહેરુબિન્નિસાહનો મોલ, અદ્ભુત ભૈરવી તથા ઇસ્કાન્દર અને સેલિમા તેમજ સિકન્દર અને સેરિનાનો અપૂર્વ પ્રેમ, એ વગેરે વાંચતાં તમે તક્લીન બની ગયા સિવાય રહેશો નહિ. પૃષ્ઠ સંખ્યા ૩૪૦. પાકુ લાયબ્રેરીને શોમાવે એવું રૂપેરી પુકું, આકર્ષક છપાઇ ચાર સુંદર ચિત્રો, છતાં કીંમત ભાગ. ૧લો રૂ. ૨-૪-૦ ભાગ. ૨લો રૂ. ૧-૮-૦ પોસ્ટેજ જુદું

મળવાનું ઠેકાણું:-

સાકરલાલ બુલાખીદાસ બુકસેલર.

રીઝીરા:-અદામવાદ.

સવા બસો પાનાનું દળદાર પુસ્તક

# જાદુકળા પ્રકાશ.

આ ચમત્કારી પુસ્તકમાં મંત્ર સાધવાની રીત, વનસ્પતી સાધન આત્મરક્ષા, વીંછી, આદાશીશી, તાવ, નજર પિશાચ, ચક્ષુણી, ઝાકીણી, શાકીણી, ભુતાદીક કાઢવાના મંત્ર, મુક વાળવાનો મંત્ર, ઝેરી સાપ, વીગેરેના મંત્ર, વશીકરણ મંત્ર વીશીકરણ મંત્ર વીધી, વનદેવતા, વીર, આગીઓ, વૈતાળ. છાયા પુરૂષ ચક્ષુણી, ક્ષેત્રપાળ, અનપુર્ણાદેવી કર્ણ પીશાચીની કંગાળ જીરવ, ઝાંપડી, અધોર મંત્ર પરિવશ કરવા, વનસ્પતી વશીકરણ વિદ્યા. વીર સાધવાનો મંત્ર વીગેરે સખ્યાબંધ મંત્રો સમાવેલા છે. તેમજ પાંજરામાં પક્ષીઓ દેખાડવાં ટોપીમાં ફૂલ ઉગાડવાં, વીગેરે ઘણી જાતના જાદુના ખેલો ઉપરાંત શીવલીંગ પુજવાના લાલ જમીનમાં દાટેલું ધન જેવા તથા પાણી જેવાની રીત, મુડીમાંની વસ્તુ કહેવાની રીત સાપનો મોહરો બનાવવાની રીત, વીંછી ઉતારનાર જાદુજ જડી શુદ્ધ બનાવવાની રીતે વગેરે ઘણી બાબતો આપવામાં આવી છે કી. રૂ. ૧ પોસ્ટેજ ૦-૩-૦ વધુ.

બુકસેક્સર સાકરલાલ બુલાખીદાસ.

રીચીરોડ—અમદાવાદ

# જનસમાજમાં ખાસ વખાણાયેલી

## નવલકથાઓ

અકબર રાજ્ય રહસ્ય ભાગ ૧ લો સચિત્ર	૨--૪--૦
"      "      "      ૨ જો	૧--૮--૦
કુંજ-કિશોરી (સચિત્ર)	૨--૪--૦
ગુલસાના	૧--૦--૦
સુરતીલાલ સચિત્ર	૧--૪--૦
અંગના કે દેવાંગના	૧--૧૨--૦.
ભયંકર પ્રાયશ્ચિત	૧--૧૨--૦.
લલિત પ્રભા.	૧--૮--૦.
કુસુમ કાંત.	૧--૧૨--૦.
વેલ્હી વનિતા.	૨--૮--૦
સમાજ.	૦--૧૨--૦
અલક્ષ્ય જ્યોતિ	૦--૧૨--૦
અમરકાંતી ગુફા ભાગ ૧ લો (સચિત્ર)	૨--૮--૦
"      "      ૨ જો      "	૨--૮--૦
પંચાસરતો જયશિખર ૧ લો      "	૨--૮--૦
"      "      ૨ જો      "	૨--૮--૦

મળવાનું ઠેકાણું.

બુકસેલર સાકરલાલ બુલાખીદાસ

રીચિરોડ—અમદાવાદ

# ધી ઇંગ્લિશ ટીચર. THE ENGLISH TEACHER FOR STUDENTS AND OTHERS. IN GUJARATI AND ENGLISH.

---

(Containing a large Number of Words & Phrases  
to enable a beginner to learn English Language  
Without the help of a Tutor.)

(શીક્ષકની મદદ સિવાય ઇંગ્રેજી શીખવાનું પુસ્તક.)

---

મુળાક્ષર વિષે.

## THE ALPHABET [ ધી આલ્ફાબેટ. ]

---

ગુજરાતી ભાષામાં વાંચવા તથા લખવામાં જેમ એકજ જાતના મૂળાક્ષરો વપરાય છે, તેમ ઇંગ્રેજી ભાષામાં નથી. ઇંગ્રેજી ભાષામાં ચાર જાતના મૂળાક્ષરો વપરાય છે તેમાંના પહેલી બે જાતના મૂળાક્ષરો વાંચવાના (છ પવાના) કામમાં આવે છે; અને બાકીના બે જાતના લખવાના કામમાં આવે છે.

ઇંગ્રેજી ભાષામાં દરેક મુળાક્ષરની સંખ્યા ૨૬ (ત્વીસ) છે.

## ઈંગ્રેજ મુળાક્ષર (છાપવાના) મોટા.

એ.	બી.	સી.	ડી.	ઇ.	એફ.	જી.	એચ.	આઇ.
A	B	C	D	E	F	G	H	I
જે.	કે.	એલ.	એમ.	એન.	ઓ.	પી.	ક્યુ.	આર.
J	K	L	M	N	O	P	Q	R
એસ.	ટી.	યુ.	વી.	ડબલ્યુ.	એક્સ.	વાય.	ઝેડ.	
S	T	U	V	W	X	Y	Z	

ઉપર લખેલા છવીસ અક્ષરો છાપવાના કામમાં આવે છે અને તેને મોટી એ, બી, સી, ડી (કેપીટલ લેટર્સ) કહે છે.

## ઈંગ્રેજ મુળાક્ષરો ( છાપવાના ) નાના.

એ,	બી,	સી,	ડી,	ઇ,	એફ,	જી,	એચ,	આઇ,
a	b	c	d	e	f	g	h	i
જે,	કે,	એલ,	એમ,	એન,	ઓ,	પી,	ક્યુ	આર,
j	k	l	m	n	o	p	q	r
એસ,	ટી,	યુ,	વી,	ડબલ્યુ,	એક્સ,	વાય,	ઝેડ.	
s	t	u	v	w	x	y	z	

ઉપર લખેલા અક્ષરો પ્રથમ છાપવાના કામમાં વપરાય છે અને તેને નાની એ, બી, સી, ડી. (સ્મોલ લેટર્સ) કહે છે.

છાપવાના એ જાતના મુળાક્ષરો સિવાય લખવાના એ જાતના મુળાક્ષરો છે તે નીચે પ્રમાણે—



લખવાના મોટા મૂળાક્ષરો.

એ, ખી, સી, ડી, ઇ, એફ, જી, એચ,  
A B C D E F G H

આઇ, જો, કે, એલ. એમ, એન, ઓ, પી,  
I J K L M N O P

ક્યુ, આર, એસ, ટી, યુ, વી, ડબલ્યુ,  
Q R S T U V W

એક્સ, વાય, એડ.  
X Y Z

લખવાના નાના મૂળાક્ષરો.

એ, ખી, સી, ડી, ઇ, એફ, જી, એચ, આઇ,  
a b c d e f g h i

જો, કે, એલ, એમ, એન, ઓ, પી, ક્યુ, આર,  
j k l m n o p q r

એસ. ટી, યુ, વી, ડબલ્યુ. એક્સ, વાય, એડ.  
s t u v w x y z

ઇંગ્રેજી આંકડા.

૧ ૨ ૩ ૪ ૫ ૬ ૭ ૮ ૯ ૧૦  
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

અંગ્રેજી મૂળાક્ષરો તથા તેમના ગુજરાતીમાં થતા ઉચ્ચાર.

છાપવાના મોટાં	છાપવાના નાનાં	દટાલીસ મોટાં	દટાલીસ નાનાં	અંગ્રેજી અક્ષરોના નામં	અંગ્રેજી મૂળાક્ષરના ગુજરાતીમાં થતા ઉચ્ચાર.	રીમાર્ક.
A	a	<b>A</b>	<b>a</b>	એ	અ-આ-એ-ઐ-ઓ	પહેલા તથા બીજા દિવસના અક્ષરો છાપવાના કામમાં અને ત્રીજા તથા ચોથા દિવસના અક્ષરો ખાસ નોંધ બતાવવામાં વપરાય છે.
B	b	<b>B</b>	<b>b</b>	બી	બ્	
C	c	<b>C</b>	<b>c</b>	સી	સ-સી-ફ	
D	d	<b>D</b>	<b>d</b>	ડી	ડ-જ	
E	e	<b>E</b>	<b>e</b>	ઈ	ઈ-એ-અ-આ	
F	f	<b>F</b>	<b>f</b>	એફ	ફ	
G	g	<b>G</b>	<b>g</b>	જી	જ-જી	
H	h	<b>H</b>	<b>h</b>	એચ	હ-અ	
I	i	<b>I</b>	<b>i</b>	આઈ	આઈ-આ	
J	j	<b>J</b>	<b>j</b>	જ	જ	
K	k	<b>K</b>	<b>k</b>	કી	ક	

L	l	<b>L</b>	<b>l</b>	એલ	લ્ ળ
M	m	<b>M</b>	<b>m</b>	એમ	મ્
N	n	<b>N</b>	<b>n</b>	એન	ન-ન્
O	o	<b>O</b>	<b>o</b>	ઓ	ઓ-ઓ-ઉ-અ
P	p	<b>P</b>	<b>p</b>	પી	પ્
Q	q	<b>Q</b>	<b>q</b>	ક્યુ	કર્-ક્ર
R	r	<b>R</b>	<b>r</b>	આર	ર
S	s	<b>S</b>	<b>s</b>	એસ	સ-શ-શ્
T	t	<b>T</b>	<b>t</b>	ટી	ટ
U	u	<b>U</b>	<b>u</b>	યુ	અ-યુ-ઉ-એ
V	v	<b>V</b>	<b>v</b>	વી	વ
W	w	<b>W</b>	<b>w</b>	ડબલ્યુ	ઉર્
X	x	<b>X</b>	<b>x</b>	એક્સ	કર્
Y	y	<b>Y</b>	<b>y</b>	વાય	ઇ-આઇ-યિ
Z	z	<b>Z</b>	<b>z</b>	ઝેડ	ઝ

## સ્વર તથા વ્યંજન વિષે.

અંગ્રેજી મૂળાક્ષર શીખ્યા પછી તેમાં સ્વર કયા તથા વ્યંજન કયા તે શીખવું જોઈએ તે નીચે જુદા પાડવામાં આવ્યા છે.

### Vowels ( વાવેલ્સ ) સ્વર અક્ષરો.

એ	ઇ	આઇ	ઓ	યુ	વાય
A	E	I	O	U	Y

બાકી રહેલા અક્ષરો વ્યંજન (કોન્સોનન્ટ્સ) Consonants કહેવાય છે તે નીચે પ્રમાણે:--

### Consonants ( કોન્સોનન્ટ્સ ) વ્યંજન.

બી	સી	ડી	એફ	જી	એચ	જે	કે	એલ
B	C	D	F	G	H	J	K	L
એમ	એન	પી	ક્યુ	આર	એસ	ટી	વી	
M	N	P	Q	R	S	T	V	
ડબલ્યુ એક્સ ઝેડ								
W X Z								

કોંગ્રેજીમાં નીચેના મૂળાક્ષરો માટે ખાસ જોડાક્ષરો વપરાય છે.

ખ	ઘ	ચ	છ	ટ-થ
Kh	Gh	Ch	Chh	Th
ડ-ધ	ઝ	ઞ	શ-ષ	
Dh	Ph	Bh	Sh	

## ઇથ્રેજી મુળાક્ષરો જોડીને નામ, ગામ, ઠેકાણું વગેરે લખવાની સમજાવતી.

આગળ જે ચાર જાતના મુળાક્ષરો આપી ગયા છે તેમાં પહેલા જો જાતના અક્ષરો રક્ત છાપેલું વાંચવામાં વપરાય છે, અને બીજા જો જાતના કાગળ પરો વગેરે લખવામાં વપરાય છે. એમાં પહેલા અક્ષરો “કેપીટલ” (મોટા) કહેવાય છે. અને તેની જોડેના અક્ષરો “રમોલ” (નાના) કહેવાય છે. વાક્ય, વિશેષનામ, દિવસ, મહિના, ભાષા, કવિતા, કાશ્વરનું નામ, ચોપડીનો ખીતાબ તથા ડીઝી વગેરેમાં પહેલો અક્ષર “કેપીટલ” (મોટા) વપરાય છે. અને ત્યાર પછી બાકીના બીજા “નાના” અક્ષરો વપરાય છે.

જેમકે—Cat. Hat. Ramar. May. Surat. God.  
એ દરેકમાં પહેલો અક્ષર “કેપીટલ” (મોટા) છે. અને બાકીના બીજા અક્ષરો “નાના” છે.

છાપેલા અક્ષરનો નમુનો	Calcutta,
લખવાતા “ ”	Calcutta.

માણસનાં નામ, ગામનાં નામ, ઠેકાણું વગેરે લખતાં શીખવા માટે ગુજરાતી મુળાક્ષરો તથા આરાખડી નીચે આપ્યા છે, તે પ્રમાણે અક્ષરો જોડે ઇથ્રેજીમાં નામની જોડણી કરવી નામ અને ગામની જોડણી ઇથ્રેજીમાં એકજ રીતે થતી નથી, પણ ઘણા બીજી રીતે પણ કરે છે, જેથી ઉચ્ચાર બરાબર થઇ શકે એવી રીતે અક્ષરોની જોડણી કરવી. જેમ કે—

Sitaram	Si-ta ram	Ramoo	Ra-moo
સીતારામ	સી-તા રામ	રામુ	રા-મુ
Surat	Su-rat	Naroda	Na-ro-da
સુરત	સુ-રત	નરોડા	ન-રો-ડા.

એ પ્રમાણે ધ્યાન આપવાથી નામ, સરનામાં, વગેરેની જોડણી શીખવાનું ખૂબ સહેલું થઇ પડશે.

## નેડાક્ષર વિષે.

ગુજરાતીમાં જે બે અક્ષરો નેડાયેલા આવે તેની અંગ્રેજીમાં નેડાણી કરતી વખતે તે બે અક્ષરોને માટે જે અંગ્રેજી અક્ષર હોય તે નેડે લખવા પણ તેમની વચ્ચે સ્વર મુકાય નહીં. જેમકે Pro (પ્રો) Dr (ડ્રી) વગેરે.

## ગુજરાતી સ્વરો તેની ઈંગ્રેજી નેડાણી સાથે.

a	ā	i	ee	u	oo	e	ai	o	au	au	ah
અ	આ	ઇ	ઈ	ઉ	ઊ	એ	ઐ	ઔ	ઐ	ઐ	અઃ

## ગુજરાતી વ્યંજનો તેની ઈંગ્રેજી નેડાણી સાથે

ka	kha	ga	gha	gna	cha	chha	ja	jha	ta	tha		
ક	ખ	ગ	ઘ	ઙ	ચ	છ	જ	ઝ	ટ	ઠ		
da	dha	na	ta	tha	da	dha	na	pa	pha	ba	bha	ma
ડ	ઢ	ણ	ત	થ	દ	ધ	ન	પ	ફ	બ	ભ	મ
ya	ra	la	va	sha	shha	sa	ha	la	ksha	dnya		
ય	ર	લ	વ	શ	ષ	સ	હ	ળ	ક્ષ	ન્ય		

## બારાબડી Syllable ( સીલેબલ )

ka	ka	ki	kee	ku	koo	ke	kai	ko	kau	kam	kah
ક	કા	કિ	કી	કુ	કૂ	કે	કૈ	કો	કૌ	કમ	કહ
kha	kha	khi	klee	khu	khoo	khe	khai	kho	khau	kham	khal
ખ	ખા	ખિ	ખી	ખુ	ખૂ	ખે	ખૈ	ખો	ખૌ	ખમ	ખહ
ga	ga	gi	gee	gu	goo	ge	gai	go	gau	gam	gah
ગ	ગા	ગિ	ગી	ગુ	ગૂ	ગે	ગૈ	ગો	ગૌ	ગમ	ગહ
gha	gha	ghi	ghee	ghu	ghoo	ghe	ghai	gho	ghau	gham	ghah
ઘ	ઘા	ઘિ	ઘી	ઘુ	ઘૂ	ઘે	ઘૈ	ઘો	ઘૌ	ઘમ	ઘહ

cha	cha	chi	chee	chu	choo	che	chai	cho	chau	cham	chah
ચ	ચા	ચિ	ચી	ચુ	ચૂ	ચે	ચૈ	ચો	ચૌ	ચં	ચઃ
chha	chha	chhi	chhee	chhu	chhoo	chhe	chhai	chho	chhau	chham	
છ	છા	છિ	છી	છુ	છૂ	છે	છૈ	છો	છૌ	છં	
ja	ja	ji	jee	ju	joo	je	jai	jo	jau	jam	jah
જ	જા	જિ	જી	જુ	જૂ	જે	જૈ	જો	જૌ	જં	જઃ
jha	jha	jhi	jhee	jhu	jhoo	jhe	jhai	jho	jhau	jham	jah
ઝ	ઝા	ઝિ	ઝી	ઝુ	ઝૂ	ઝે	ઝૈ	ઝો	ઝૌ	ઝં	ઝઃ
ta	ta	ti	tee	tu	too	te	tai	to	tau	tam	tah
ટ	ટા	ટિ	ટી	ટુ	ટૂ	ટે	ટૈ	ટો	ટૌ	ટં	ટઃ
tha	tha	thi	thee	thu	thoo	the	thai	tho	thau	tham	thah
ઠ	ઠા	ઠિ	ઠી	ઠુ	ઠૂ	ઠે	ઠૈ	ઠો	ઠૌ	ઠં	ઠઃ
da	da	di	dee	du	doo	de	dai	do	dau	dam	dah
ડ	ડા	ડિ	ડી	ડુ	ડૂ	ડે	ડૈ	ડો	ડૌ	ડં	ડઃ
dha	dha	dhi	dhee	dhu	dhoo	dhe	dhai	dho	dhan	dham	dah
ઢ	ઢા	ઢિ	ઢી	ઢુ	ઢૂ	ઢે	ઢૈ	ઢો	ઢૌ	ઢં	ઢઃ
na	na	ni	nee	nu	noo	ne	nai	no	nau	nam	nah
ણ	ણા	ણિ	ણી	ણુ	ણૂ	ણે	ણૈ	ણો	ણૌ	ણં	ણઃ
ta	ta	ti	tee	tu	too	te	tai	to	tau	tam	tah
ત	તા	તિ	તી	તુ	તૂ	તે	તૈ	તો	તૌ	તં	તઃ
tha	tha	thi	thee	thu	thoo	the	thai	tho	than	tham	thah
થ	થા	થિ	થી	થુ	થૂ	થે	થૈ	થો	થૌ	થં	થઃ
da	da	di	dee	du	doo	de	dai	do	dau	dam	dah
દ	ડા	ડિ	ડી	ડુ	ડૂ	ડે	ડૈ	ડો	ડૌ	ડં	ડઃ
dha	dha	dhi	dhee	dhu	dhoo	dhe	dhai	dho	dhan	dham	dah
ધ	ધા	ધિ	ધી	ધુ	ધૂ	ધે	ધૈ	ધો	ધૌ	ધં	ધઃ
na	na	ni	nee	nu	noo	ne	nai	no	nau	nam	nah
ના	ના	નિ	ની	નુ	નૂ	ને	નૈ	નો	નૌ	નં	નઃ

pa pa pi pee pu poo pe pai po pau pam pah  
 प पा पि पी पु पू पे पै पो पौ पं पः  
 pha pha phi phée phu phoo phè phai pho phau pham phah  
 फ़ फ़ा फ़ि फ़ी फ़ु फ़ू फ़े फ़ै फ़ो फ़ौ फ़ं फ़ः  
 ba ba bi bee bu boo be bai bo bau bam bah  
 ब बा बि बी बु भू बे बै भो भौ भं भः  
 bha bha bhi bhee bhu bhoo bhe bhai bho bhau bham bhah  
 ब़ बा ब़ि बी ब़ु भू भे भै भो भौ भं भः  
 ma ma mi mee mu moo me mai mo mau mam mah  
 म मा मि मी मु मू मे मै मो मौ मं मः  
 ya ya yi yee yu yoo ye yai yo yau yam yah  
 य या यि यी यु यू ये यै यो यौ यं यः  
 ra ra ri ree ru roo re rai ro rau ram rah  
 र रा रि री रु रू रे रै रो रौ रं रः  
 la la li lee lu loo le lai lo lau lam lah  
 ल ला लि ली लु लू ले लै लो लौ लं लः  
 va va vi vee vu voo ve vai vo vau vam vah  
 व वा वि वी वु वू वे वै वो वौ वं वः  
 sha sha shi shée shu shoo she shai sho shau sham shah  
 श शा शि शी शु शू शे शै शो शौ शं शः  
 sha sha shi shée shu shoo she shai sho shau sham shah  
 ष षा षि षी षु षू षे षै षो षौ षं षः  
 sa sa si see su soo se sai so sau sam sah  
 स सा सि सी सु सू से सै सो सौ सं सः  
 ha ha hi hee hu hoo he hai ho hau ham hah  
 ह हा हि ही हु हू हे है हो हौ हं हः



la la li lee lu lco le lai lo lau lam lah  
 ળ ળા જિ જી જી જી જે જો જો જાં જાં  
 ksha ksha kshi kshee kshu kshoo kshe kshai ksho kshau ksham  
 ક્ષ ક્ષા ક્ષિ ક્ષી ક્ષુ ક્ષૂ ક્ષે ક્ષે ક્ષો ક્ષો ક્ષં  
 dna dna dni dneee dnu dnoo dne dnai dno dnau dnam dnah  
 ઢ ઢા ઢિ ઢી ઢુ ઢૂ ઢે ઢે ઢો ઢો ઢં ઢં

### સંખ્યા.

#### Figures (શીર્ષ.)

૧ એક	1 One	(વન)
૨ બે	2 Two	(હ)
૩ ત્રણ	3 Three	(ધ્રી)
૪ ચાર	4 Four	(ફાર)
૫ પાંચ	5 five	(ફાઈવ)
૬ છ	6 Six	(સિક્સ)
૭ સાત	7 Seven	(સેવન)
૮ આઠ	8 Eight	(એઇટ)
૯ નવ	9 Nine	(નાઈન)
૧૦ દશ	10 Ten	(ટેન)
૧૧ અગીઆર	11 Eleven	(ઇલેવન)
૧૨ બાર	12 Twelve	(ટુવેલ્વ)
૧૩ તેર	13 Thirteen	(થર્ટીન)
૧૪ ચૌદ	14 Fourteen	(ફોર્ટીન)
૧૫ પંદર	15 Fifteen	(ફીફ્ટીન)
૧૬ સાળ	16 Sixteen	(સીક્સટીન)
૧૭ સતર	17 Seventeen	(સેવનટીન)

૧૮ અઠાર	18 Eighteen (એઘટીન)
૧૯ એગણીસ	19 Nineteen (નાઇનટીન)
૨૦ વીસ	20 Twenty (ટુવેન્ટીન)
૨૧ એકવીસ	21 Twenty one (ટુવેન્ટી વન)
૨૨ બાવીસ	22 Twenty two (ટુવેન્ટી ટુ)
૨૩ ત્રેવીસ	23 Twenty three (ટુવેન્ટી થ્રી)
૨૪ ચોવીસ	24 Twenty four (ટુવેન્ટી ફોર)
૨૫ પચીસ	25 Twenty five (ટુવેન્ટી ફાઇવ)
૨૬ છવીસ	26 Twenty six (ટુવેન્ટી સિક્સ)
૨૭ સત્રવીસ	27 Twenty seven (ટુવેન્ટી સેવન)
૨૮ અઠાવીસ	28 Twenty eight (ટુવેન્ટી એઇટ)
૨૯ એગણત્રીસ	29 Twenty nine (ટુવેન્ટી નાઇન)
૩૦ ત્રીસ	30 Thirty (થર્ટી)
૩૧ એકત્રીસ	31 Thirty one (થર્ટી વન)
૩૨ બત્રીસ	32 Thirty two (થર્ટી ટુ)
૩૩ તેત્રીસ	33 Thirty three (થર્ટી થ્રી)
૩૪ ચોત્રીસ	34 Thirty four (થર્ટી ફોર)
૩૫ પાંત્રીસ	35 Thirty five (થર્ટી ફાઇવ)
૩૬ છત્રીસ	36 Thirty six (થર્ટી સીક્સ)
૩૭ સાડત્રીસ	37 Thirty seven (થર્ટી સેવન)
૩૮ આડત્રીસ	38 Thirty eight (થર્ટી એઇટ)
૩૯ એગણચાળીસ	39 Thirty nine (થર્ટી નાઇન)
૪૦ ચાલીસ	40 Forty (ફોર્ટી)
૪૧ એકતાળીસ	41 Forty one (ફોર્ટી વન)
૪૨ બેતાળીસ	42 Forty two (ફોર્ટી ટુ)
૪૩ તેતાળીસ	43 Forty three (ફોર્ટી થ્રી)

૪૪ ચુભાળીસ	44 Forty four	( ફોર્ટી ફોર )
૪૫ પીસતાળીસ	45 Forty five	( ફોર્ટી ફાઇવ )
૪૬ છેતાળીસ	46 Forty six	( ફોર્ટી સિક્સ )
૪૭ સુડતાળીસ	47 Forty seven	( ફોર્ટી સેવન )
૪૮ અડતાળીસ	48 Forty eight	( ફોર્ટી એઇટ )
૪૯ ઓગણપચાસ	49 Forty nine	( ફોર્ટી નાઇન )
૫૦ પચાસ	50 Fifty	( ફીફ્ટી )
૬૦ સાડ	60 Sixty	( સિક્સટી )
૭૦ સીતેર	70 Seventy	( સેવન્ટી )
૮૦ એઁસી	80 Eighty	( એઇટી )
૯૦ નેવું	90 Ninety	( નાઇનટી )
૧૦૦ સો	100 Hundred	( હન્ડ્રેડ )
૨૦૦ બસો	200 Two hundred	( ટુ હન્ડ્રેડ )
૩૦૦ ત્રણસો	300 Three hundred	( થ્રી હન્ડ્રેડ )
૪૦૦ ચારસો	400 Four hundred	( ફોર હન્ડ્રેડ )
૫૦૦ પાંચસો	500 Five hundred	( ફાઇવ હન્ડ્રેડ )
૧૦૦૦ હજાર	1000 Thousand	( થાઉઝન્ડ )
૧૦૦૦૦ દશ હજાર	10000 Ten thousand	( ટેન થાઉઝન્ડ )
૧૦૦૦૦૦ લાખ	100000 Lac	( લેક )
૧૦૦૦૦૦૦ દશ લાખ	1000000 Million	( મીલીઅન )
૧૦૦૦૦૦૦૦ કરોડ	10000000 Ten millions	( ટેન મીલીઅન્સ )
૧૦૦૦૦૦૦૦૦ દશ કરોડ	100000000 Hundred millions	( હન્ડ્રેડ મીલીઅન્સ )
૧૦૦૦૦૦૦૦૦૦ અબજ	1000000000 Bilion	( બિલિયન )

સ્વરોના ઉચ્ચાર વિષે શબ્દો.

(A) એ ના ઉચ્ચાર વીધે	(E) ઇ ના ઉચ્ચાર વીધે
An (એન) એક	Be (બી) થવું, હોવું,
Am (એમ) હું	Me (મી) મને
As (એઝ) જેમ	We (વી) અમે
At (એટ) તરફ	Ye (યી) તમે
And (એન્ડ) અને	He (હી) તે

આમાં (A) એનો ઉચ્ચાર એ થાય છે.  
અને (E) નો ઉચ્ચાર ઇ થાય છે.

(I) આઈના ઉચ્ચાર વીધે	(O) ઓના ઉચ્ચાર વીધે
I (આઈ) હું	O (ઓ) ઓરે
Is (ઇઝ) છે	On (ઑન) ઉપર
It (ઇટ) તે	Of (ઓફ) નો,ની,તું,વીધે
In (ઇન) અંદર	Or (ઓર) અથવા
If (ઇફ) જો	Ox (ઑક્સ) બળદ

આમાં (I) આઈનો ઉચ્ચાર ઇ તથા (O) ઓ નો ઉચ્ચાર ઓ થાય છે

(U) યુ ના ઉચ્ચાર વીધે.	(Y) વાય ના ઉચ્ચાર વીધે
Up (અપ) ઉપર	By (બાય) પાસેથી,
Us (અસ) અમને	My (માય) માં

આમાં (U) નો ઉચ્ચાર અ તથા (Y) નો ઉચ્ચાર આય થાય છે.

ઉપરના શબ્દ શીખ્યા પછી નીચેનાં વાક્યો ધ્યાનમાં લેઈને શીખવાં. અંગ્રેજી તથા ગુજરાતી વાક્ય ગોઠવણીમાં યોડોજ ફેર છે. ગુજરાતીમાં પહેલો કર્તા પછી કર્મ કે વીધેશણ અને પછી ક્રીયાપદ આવે છે. પણ અંગ્રેજીમાં પહેલો કર્તા પછી ક્રીયાપદ અને પછી કર્મ કે વીધેશણ આવે છે. તેની વધારે સમજ આગળ આપવામાં આવી છે.

## નાનાં વાક્યો.

હું I am (આમ એમ) તેમાં In it (ઈન ઇટ)  
 એક બળદ An ox (અન ઓક્સ) મારો બળદ My ox (માય ઓક્સ)  
 મારી પાસે By me (બાય મી) મારી તરફ At me (અટ મી)  
 તે વીષે Of it (ઓફ ઇટ) તે છે It is (ઇટ ઇઝ)  
 તે ઉપર On it (ઓન ઇટ) મારા ઉપર On me (ઓન મી)  
 (A) એ નો “આ” ઉચ્ચાર વીષે. (O) ઓ નો ‘ઉ’ ઉચ્ચાર વીષે.

Are (આર) છે

Do (ડુ) કરવું

Arm (આર્મ) હાથ

To (ટુ) ને, પાસે

Art (આર્ટ) હુન્નર

Lose (લુઝ) ખોવું

Ask (આસ્ક) પુછવું

After (આફ્ટર) પછી

## પુરૂષ વાચક શબ્દો

### એકવચન.

### બહુવચન.

હું I (આઈ)  
 તું Thou (થાઉ)  
 તે He (હી)  
 તેણી She (શી)

અમે We (વી)  
 તમે You (યુ)  
 તેઓ અથ- } They (ધી)  
 વા તેણીઓ }

મને Me (મી) તેઓનો, તેઓની, તેઓનું Their (ધેર)

મારો, મારી, માં My (માઇ) Theirs (ધેર્સ)

Mine (માઇન) તમને You (યુ)

અમારો, અમારી, { Our (અવર) તેને Him (હીમ)

અમારું, આપણું, { Ours (અવર્સ) અમને, આપણને Us (અસ )

આપણી, આપણું } Yours (યોર્સ) તેઓને Them (ધેમ)

તમારો, તમારી, { Your (યોર) તેણીને Her (હર)

તમારું, { Yours (યોર્સ) તેણીનો, તેણીની, તેણીનું Her (હર)

તેનો, તેની, તેનું, His (હીઝ) Hers (હેર્સ)

## ક્રિયાપદના શબ્દો

હું. Am (અમ)

છે. છીએ Are. [આર]

છે. Is (ઇઝ)

હતો. Was (ઉવોઝ)

હતા. Were (ઉવેર)

કરવું. To do [ ડુ ડૂ ]

કરે છે. Does (ડઝ)

કીધું Did (ડીડ)

ની પાસે છે. Have (હવ)

છે, પાસે છે. Has (હઝ)

ની પાસે હતું. Had (હડ)

( Be ) નાં વર્તમાનકાળનાં રૂપ.

એકવચન.

બહુવચન.

હું હું. I am (આઈ અમ)

અમે છીએ. We are (વી આર)

તું છું Thou art (થાઉ આર્ટ)

તમે છો You are. ( યુ આર )

તે છે He is (હી ઇઝ)

તેઓ છે. They are (ધે આર)

( Be ) નાં ભુતકાળનાં રૂપ.

હું હતો I was (આઈ ઉવોઝ)

અમે હતા We were (વી ઉવેર)

તું હતો Thou wast (થાઉ વોસ્ટ)

તમે હતા You were (યુ ઉવેર)

તે હતો He was (હી ઉવોઝ)

તેઓ હતા. They were (ધે ઉવેર)

Do (ડુ) નાં વર્તમાનકાળનાં રૂપ.

હું કરું છું I do. (આઈ ડુ)

અમે કરીએ છીએ We do (વી ડુ)

તું કરે છે Tho dost ( થાઉ ડસ્ટ )

તમે કરો છો You do (યુ ડુ)

તે કરે છે. He does (હી ડઝ)

તેઓ કરે છે They do (ધે ડુ)

Do ( ડુ ) નાં ભુતકાળનાં રૂપ.

મેં કીધું I did (આઈ ડીડ)

અમે કીધું We did (વી ડીડ)

તે કીધું Thou didst ( થાઉ ડીડસ્ટ )

તમે કીધું You did (યુ ડીડ)

તેણે કીધું He did [ હી ડીડ )

તેઓએ કીધું They did (ધે ડીડ)

Have (હવે)ના વર્તમાનકાળના રૂપ.

મારી પાસે છે. I have (આઈ હેવ) અમારી પાસે છે. We have  
(હવી હેવ)

તારી પાસે છે. Thou hast (ધાઉ હસ્ટ) તમારી પાસે છે You have  
(યુ હેવ)

તેની પાસે છે. He has (હી હાઝ) તેઓની પાસે છે They have  
(ધે હેવ)

Have (હવે)ના ભૂતકાળના રૂપ.

મારી પાસે હતું I had (આઈ હેડ) અમારી પાસે હતું We had  
(હવી હેડ)

તારી પાસે હતું Thou hadst તમારી પાસે હતું You had  
( ધાઉ હેડસ્ટ ) ( યુ હેડ )

તેની પાસે હતું He had (હી હેડ) તેઓની પાસે હતું They had  
( ધે હેડ )

શબ્દો.

જવું Go ( ગો )

આપવું Give ( ગીવ ]

આવવું Come ( કમ ]

શીખવું Learn ( લર્ન )

બેસવું Sit ( સીટ )

કામ કરવું Work ( વર્ક )

કહેવું Say ( સે )

ચાલવું Walk ( વૉક )

વર્તમાનકાળના રૂપ

એકવચન

બહુવચન

હું જાઉં છું I go ( આઇ ગો ) અમે જઈએ છીએ We go  
( હવી ગો )

તું જાય છે. Thou goest (ધાઉ ગોએસ્ટ) તમે જાઓ છો You  
go ( યુ ગો ]

તે જાય છે. He goes ( હી ગોઝ ) તેઓ જાય છે. They  
go ( ધે ગો )

## એકવચન

## બહુવચન

હું આવું છું. I come (આઈ કમ) અમે આવીએ છીએ We come (ઉવી કમ)

તું આવે છે. Thou comest (ધાઉ કમેસ્ટ) તમે આવો છો. You come (યુ કમ)

તે આવે છે. He comes (હી કમ્ઝ) તેઓ આવે છે. They come (ધે કમ)

હું બેસું છું I sit (આઈ સીટ) અમે બેસીએ છીએ We sit (ઉવી સીટ)

તું બેસે છે, Thou sittest (ધાઉ સીટેસ્ટ) તમે બેસો છો. You sit (યુ સીટ)

તે બેસે છે. He sits (હી સીટ્સ) તેઓ બેસે છે. They sit (ધે સીટ)

હું કહું છું I say (આઈ સે) અમે કહીએ છીએ We say (ઉવી સે)

તું કહે છે. Thou sayest (ધાઉ સેયેસ્ટ) તમે કહો છો. You say (યુ સે)

તે કહે છે, He says (હી સેઝ) તેઓ કહે છે. They say (ધે સે)

હું આપું છું I give (આઈ ગીવ) અમે આપીએ છીએ We give (ઉવી ગીવ)

તું આપે છે. Thou givest (ધાઉ (તમે આપો છો) You give (યુ ગીવ)

તે આપે છે. He gives (હી ગીવ્ઝ) તેઓ આપે છે. They give (ધે ગીવ)

હું શીખું છું I learn (આઈ લર્ન) અમે શીખીએ છીએ We learn (ઉવી લર્ન)

તું શીખે છે Thou learnest (ધાઉ લર્નેસ્ટ) તમે શીખો છો. You learn (યુ લર્ન)

તે શીખે છે He learns (હી લર્ન્સ) તેઓ શીખે છે. They learn (ધે લર્ન)



હું ચાલું છું. I walk (આઈ વૉલ્ક) અમે ચાલીએ છીએ. We  
walk (ઉવી ઉવૉલ્ક)  
તું ચાલે છે. Thou walkest તમે ચાલો છો. You  
( ધાઉ વૉલ્કસ્ટ ) walk (યુ વૉલ્ક)  
તે ચાલે છે. He walks (હી ઉવૉલ્ક્સ) તેઓ ચાલે છે. They  
walk (ધે ઉવૉલ્ક)

હું કામ કરું છું. I work (આઈ વર્ક) અમે કામ કરીએ છીએ. We  
work (ઉવી વર્ક)  
તું કામ કરે છે. Thou workest તમે કામ કરો છો. You  
( ધાઉ વર્કસ્ટ ) work (યુ વર્ક)  
તે કામ કરે છે. He works (હી તેઓ કામ કરે છે. They  
વર્ક્સ ) work (ધે વર્ક)

ઉપર જે વર્તમાનકાળના રૂપો આપ્યા તેમાં બીજા પુરુષ એક  
વચનમાં ૯૯ પ્રત્યય લાગે છે અને ત્રીજા પુરુષ એક વચનમાં ૯  
અથવા ૯૯ પ્રત્યય લાગે છે, બાકી બીજામાં પ્રત્યય લાગતો નથી.

### ઇંગ્રેજી વાક્યરચના વિષે.

યુજરાતીમાં વાક્ય ગોઠવવાની રીત એવી છે કે પહેલા કર્તા  
આવે પછી કર્મ કે વીશેષણ અને પછી ક્રીયાપદ આવે છે, જેમ કે  
સાહેબે બંદુક ફેડી તેમાં 'સાહેબ' શબ્દ કર્તા છે તે વાક્યમાં પહેલો  
આવ્યો પછી 'બંદુક' શબ્દ કર્મ છે. તે કર્તા પછી આવ્યું અને 'ફેડી'  
શબ્દ ક્રીયાપદ છે તે વાક્યને છેડે આવ્યું છે, પણ ઇંગ્રેજી વાક્ય  
રચના તેથી જુદી છે. તેમાં પહેલો કર્તા આવે છે પછી ક્રીયાપદ અને  
છેલ્લું કર્મ કે વીશેષણ આવે છે. જેમકે તે પાઠ થીજે છે He learns

a lesson ( હી લર્ન્સ આ લેસન્ ) તેમાં ગુજરાતીમાં તે કર્તા છે તે વાક્યની શરૂઆતમાં આવ્યો છે તેમજ અંગ્રેજીમાં He ( હી ) કર્તા છે તે વાક્યની શરૂઆતમાં આવ્યો છે. પછી ગુજરાતીમાં કર્તા પછી કર્મ (પાઠ) આવ્યું છે પણ અંગ્રેજીમાં કર્તા He (હી) પછી ક્રીયાપદ learns (લર્ન્સ) આવ્યું છે. અને ગુજરાતીમાં છેલ્લું ક્રીયાપદ 'શીખે છે.' આવ્યું છે પણ અંગ્રેજીમાં છેલ્લું કર્મ ( Lesson ) આવ્યું છે.

### Capital letter ( કેપીટલ લેટર ) મોટા અક્ષર.

અંગ્રેજી ભાષામાં લખવામાં તથા વાંચવામાં દરેકમાં એ એ, બી, સી, ડી, હોય છે. એક મોટી અને એક નાની. મોટે મોટી એ, બી, સી, ડીનો અક્ષર ક્યાં વાપરવો તથા નાની એ, બી, સી, ડીનો અક્ષર ક્યાં વાપરવો તે નીચેની ગુચનાઓપરથી માલમ પડશે.

૧. દરેક વાક્યનો પહેલો અક્ષર Capital ( કેપીટલ ) મોટો લખવો જેમકે This is a book (ધીસ બુક આ બુક) આ ચોપડી છે. આ વાક્યમાં ( T ) ટી વાક્યનો પહેલો અક્ષર છે મોટે કેપીટલ ( મોટો ) છે.

૨ કવીતાની દરેક લીટીનો પહેલો અક્ષર મોટો જોઈએ. જેમકે,  
None will trust a liar's word,  
Even though his word be true,  
He who lies to hide a fault,  
Turns a single fault to two.

ઉપરની કવીતામાં પહેલી લીટીમાં (N) એન, બીજીમાં (E), ત્રીજીમાં (H) એચ અને ચોથામાં ( T ) ટી પહેલો અક્ષર છે, મોટે Capital (કેપીટલ) મોટા સુધ્યા છે.

૩. બોલવામાં વાક્યનો પહેલો અક્ષર મોટો નોંધ્યો. જેમકે  
Mohan said 'To-day is the day of festival'  
( મોહન સેઇડ ટુ ડે ઇઝ ધી ડે ઓફ ફેસ્ટીવલ ) મોહને કહ્યું 'આજે  
તહેવારનો દીવસ છે આમાં 'આજે તહેવારનો દીવસ છે' એ મોહ-  
નના બોલેલા શબ્દો છે માટે તેમનો પહેલો અક્ષર ( T ) કેપીટલ  
કર્યો છે.

૪. પરમેશ્વરના નામ તથા તેની જગ્યાએ વપરાતા સર્વનામનો  
પહેલો અક્ષર કેપીટલ નોંધ્યો. જેમકે, The sun is made by  
God ( ધી સન ઇઝ મેઇડ બાય ગોડ ) સૂર્ય દેવશ્વરે બનાવ્યો છે.  
આમાં દેવશ્વરને બદલે God ( ગોડ ) શબ્દ આવ્યો છે માટે તે વાક્યમાં  
ગમે તે ટેકાણે આવ્યો હોય તોપણ તેનો પહેલો અક્ષર મોટો કરવો.  
વળી God Who created this world ( ગોડ હુ ક્રીએટેડ  
ધીસ વર્લ્ડ ) દેવશ્વર જેણે આ દુનિયા બનાવી છે. આમાં 'જે' ને બદલે  
ઇંગ્લેશમાં 'Who' શબ્દ આવ્યો છે. અને તે દેવશ્વર ( God ) ગોડને  
બદલે વપરાયેલો છે માટે તેનો પહેલો અક્ષર પણ મોટો કરવો.

૫. દરેક વીશેષ નામનો પહેલો અક્ષર કેપીટલ ( મોટો ) લખવો  
તથા તેના ઉપરથી જે વીશેષણ થયા હોય તેનો પહેલો અક્ષર પણ  
મોટો લખવો, જેમકે Motilal ( મોતીલાલ ), Madras ( મદ્રાસ ),  
Sabarmati ( સાબરમતી ), China ( ચાઇના ) ચીન, India  
( ઇન્ડિઆ ) હિંદુસ્તાન. એ દરેકમાં પહેલો અક્ષર મોટો કર્યો છે.

હવે Indian ( ઇન્ડિઅન ) હિંદુસ્તાની, Chinese ( ચાઇનીઝ )  
ચીનઘ એ શબ્દો India ( ઇન્ડિઆ ) હિંદુસ્તાન તથા China  
( ચાઇના ) ચીન એ વીશેષ નામો ઉપરથી થયા છે માટે તે દરેકનો  
પહેલો અક્ષર મોટો નોંધ્યો.

૬. સર્વનામ I (આઇ) હું તથા ડેવળપ્રયોગી O (ઓ) અરે એ એ શબ્દો વાક્યમાં ગમે તે ઠેકાણે આવ્યા હોય તોપણ કેપીટલ મુકવા.

૭. અઠવાડીયાના દીવસો તથા વરસના મહીનાનો પહેલો અક્ષર મોટો જોઈએ. જેમકે, Monday (મન્ડે) સોમવાર, Friday (ફ્રાઇડે) શુક્રવાર, January (જન્યુઆરી), April (એપ્રિલ), વીગેરેમાં પહેલો અક્ષર મોટો જોઈએ.

૮. ખીતાબ અથવા ડીગ્રીને માટે વપરાતા દરેક અક્ષર મોટા મુકવા, જેમકે, C. I. E., C. S. I.; M. A.; B. A. વીગેરે.

### Articles ( આર્ટિકલ્સ ) પ્રત્યય વિષે.

ઇંગ્રેજીમાં કોઇ પદાર્થ કે પ્રાણીનું નામ એકવચનમાં એકલું આવે નહીં, પણ તેના અર્થની હદ બતાવવા સાર તે નામની પહેલા આર્ટિકલ હમેશાં લગાડવો જોઈએ.

અંગ્રેજીમાં આર્ટિકલ બે છે. ‘ An ’ અથવા ‘ A ’ ( એ ) અને ‘ The ’ ( થી ).

હવે An ( એન ) તથા A ( એ ) નો અર્થ એક અથવા એકાદ છે માટે તે એક વચનના નામની સાથે વપરાય છે. અને The ( થી ) બંને વચનના નામની સાથે વાપરી શકાય છે. જેમકે,

A book ( આ બુક ) એક ચોપડી. A pen ( આ પેન ) એક કલમ. A cat ( આ કેટ ) એક બિલાડી. A hat ( આ હેટ ) એક ટોપી.

An ( એન ) એકાદું. હવે એન ક્યાં લગાડવો ?

ઇંગ્રેજીમાં નામના જે શબ્દો સ્વતંત્રી શરૂ થાય છે તે નામની

જાગળ An લગાડવો. જેમકે, An egg (એન એગ) એક ઇડું.  
 An ox (એન ઓક્સ) એક બળદ. An orange (એન ઓરેન્જ)  
 એક નારંગી. An elephant (એન એલીફન્ટ) એક હાથી.  
 An ass (એન એસ) એક ગધેડો.

અને અંગ્રેજીમાં જે નામના સજ્જો વ્યંજનથી શરૂ થાય છે તેને  
 (A) એ લગાડવો. જેમકે, A cat, A hen, A man વીગેરે.

અંગ્રેજીમાં The (ધી) એટલે “ તે ” અથવા “ પેલું છે કે જે  
 સામાવાળો જાણે છે સુદર પ્રાણી કે પદાર્થ જણાવવા સારૂ તેના  
 નામની આગળ હમેશાં The (ધી) લગાડવો જોઈએ.


જેમકે The book (ધી બુક) તે ચોપડી. The cage (ધી  
 કેજ) તે પાંજરું. The bird (ધી બર્ડ) તે પક્ષી.

પણ જો સંખ્યા બતલાવવીજ હોય તો A અથવા An કાઢી  
 નાખી તેની જગ્યાએ One (વન) વાપરવો. જેમકે—Give me  
 one slate (ગીવ મી વન સ્લેટ) મને એક પાટી આપો. Give  
 me one orange (ગીવ મી વન ઓરેન્જ) મને એક નારંગી  
 આપો. I want one anna (આઈ વૉન્ટ વન આના) મને  
 એક આનો જોઈએ છે.

This (ધિસ) એ “ આ ” [એક વચન] માં બીજી ચીજો  
 સાથે સરખાવતાં વધારે નજીક હોય તેને લાગે છે

જેમકે—This house (ધિસ હાઉસ) આ ઘર. This book  
 (ધિસ બુક) આ ચોપડી. This pen (ધિસ પેન) આ કલમ.  
 These “ એ This (ધિસ) નું ” (બહુવચન) છે તે બીજી ચીજો  
 સાથે સરખાવતાં જે વધારે નજીક હોય તેને લાગે છે.

જેમકે—These houses (ધિઝ હાઉસીસ) આ ઘરો. These

books (ધિઝ બુક્સ) આ ચોપડીઓ. These pens (ધિઝ પેન્સ) આ કલમો.  એમાં ઘરો, ચોપડીઓ તથા કલમો બહુ-વચનમાં છે, જેથી These લગાડવો જોઈએ.

That (થેટ) તે, પેલો, પેલી, પેલું. (એકવચન) માં બીજી સ્ત્રીને સાથે સરખાવતાં જે વધારે દુર હોય તેને લાગે છે. જેમકે—That boy (થેટ બોય) પેલો છોકરો. That girl (થેટ ગર્લ) પેલી છોડી. That dog (થેટ ડોગ) પેલો કુત્રા.

Those (થોઝ) એ That (થેટ) નું (બહુવચન) છે. તે બીજી સ્ત્રીને સાથે સરખાવતાં જે વધારે દુર હોય તેને લાગે છે. Those boys (થોઝ બોયઝ) પેલા છોકરાઓ. Those girls (થોઝ ગર્લ્સ) પેલી છોડીઓ. Those dogs (થોઝ ડોગ્સ) પેલા કુત્રાઓ.

### વચન વિષે.

વચન બે છે—એકવચન અને બહુવચન.

એકવચન—એકપણું જતાવે તે એકવચન.

બહુવચન—બેક (એકથી વધારેપણું) દેખાડે તે બહુવચન કહેવાય છે.

ગુજરાતીમાં આ પ્રત્યય લગાડ્યાથી નામનું બહુવચન થાય છે એવો સામાન્ય નીયમ છે. જેમકે—છોકરો—એનું બહુવચન છોકરાઓ, ચોપડી—ચોપડીઓ, ટોપી—ટોપીઓ વીગેરે, પણ અંગ્રેજીમાં નામનું બહુવચન 'S' (એસ) પ્રત્યય લગાડ્યાથી થાય છે. જેમકે:—

એકવચન.

બહુવચન.

Cup (કપ) પ્યાલું.

Cups (કપ્સ) પ્યાલા.

Cap (કેપ) ટોપી.

Caps (કેપ્સ) ટોપીઓ.

Cow ( કાઉ ) ગાય.	Cows ( કાઉઝ ) ગાયો.
Horse ( હોર્સ ) ઘોડો.	Horses ( હોર્સીસ ) ઘોડાઓ.
Pin ( પીન ) ટાંકણી.	Pins ( પીન્સ ) ટાંકણીઓ.
Chair ( ચેર ) ખુરશી.	Chairs ( ચેર્સ ) ખુરશીઓ.
Book ( બુક ) ચોપડી.	Books ( બુક્સ ) ચોપડીઓ.
Boy ( બોય ) છોકરો.	Boys ( બોયઝ ) છોકરાઓ.
Girl ( ગર્લ ) છોકરી.	Girls ( ગર્લ્સ ) છોકરીઓ.

પણ જે નામને છેડે 'ss' (એસ એસ) 'sh' (એસ એચ) 'ch' (સી એચ) 'x' (એક્સ) અથવા 'o' (ઓ) આવે તેનું બહુવચન 'es' (ઇ એસ) પ્રત્યય લગાડવાથી થાય છે કારણ કે તેવા શબ્દને એક્સો એસ લગાડવાથી અરાબર કન્યાર થતો નથી. જેમકે:-

Ass (એસ) ગધેડો.	Asses (એસીસ) ગધેડા.
Fish (શીશ) માછલી.	Fishes (શીશીસ) માછલીઓ.
Church (ચર્ચ) દેવળ.	Churches (ચર્ચીઝ) દેવળો.
Box (બોક્સ) પેટી.	Boxes (બોક્સીસ) પેટીઓ.
Mango (મંગો) ફેરી.	Mangoes (મંગોઝ) ફેરીઓ.

જે નામને છેડે F અથવા Fe આનું હોય તેનું બહુવચન કરતી વખતે F અથવા Fe નો ves થાય છે. જેમકે—

Wife ( વાઇફ ) વહુ.	Wives ( વાઇવ્ઝ ) વહુઓ.
Life ( લાઇફ ) જીંદગી.	Lives ( લાઇવ્ઝ ) જીંદગીઓ.

વળી જે નામને છેડે 'Y' (યાય) હોય અને તેની પહેલાં અચળ હોય તો અને તેનું બહુવચન કરવું હોય તો Y (યાય) નો 'I' (આઇ) કરીને તેને Es (ઇસ) લગાડવો. જેમકે:—

Lady ( લેડી ) બાપડી.

City ( સીટી ) શહેર.

Duty ( ડ્યુટી ) ધરજ.

Ladies ( લેડીઝ ) બાપડીઓ.

Cities ( સીટીઝ ) શહેરો.

Duties ( ડ્યુટીઝ ) ધરજો.

કેટલેક ટેકાણે y શબ્દને છેડે આવે છે તેને es અથવા ed પ્રત્યય લગાડ્યા પહેલાં પણ y નો i કરવો જોઈએ. જેમકે:—

અજમાવવું Try ( ટ્રાઈ )

સુકવવું Dry ( ડ્રાઈ )

રડવું Cry ( ક્રાઈ )

તળવું Fry ( ફ્રાઈ )

અજમાવ્યું Tried ( ટ્રાઈડ )

સુકવ્યું Dried ( ડ્રાઈડ )

અજમાવે છે Tries ( ટ્રાઈઝ )

સુકવે છે Dries ( ડ્રાઈઝ )

રડે છે Cries ( ક્રાઈઝ )

તળે છે Fries ( ફ્રાઈઝ )

તળ્યું Fried ( ફ્રાઈડ )

રડ્યું Cried ( ક્રાઈડ )

જે નામનું બહુવચન કરવામાં S લાગતો નથી પણ વચ્ચેનો સ્વર બદલવો પડે છે તેવા નામો:—

એકવચન.

બહુવચન.

માણસ A man ( આ મેન )

બાપડી A woman (આ ઉવમન)

દાંત A tooth ( આ ટૂથ )

પગ A foot ( આ ફૂટ )

ઉંદર A mouse ( આ માઉસ )

જીંટ A louse ( આ લાઉસ )

હંસ A goose ( આ ગુઝ )

માણસો Men ( મેન )

બાપડીઓ women (ઉવીમેન)

દાંતો Teeth ( ટીથ )

પગો Feet ( ફીટ )

ઉંદરો Mice ( માઇસ )

જીંટો Lice ( લાઇસ )

હંસો Geese ( ગીઝ )

ઇંગ્લેન્ડમાં જે વાક્યમાં સવાલ અથવા પ્રશ્ન પૂછવામાં આવે છે, ત્યાં સીવાયકે કર્તાની અગાઉ આવે છે. જેમકે—What is your name ? ( ઉર્બાદ કાઝ ધાર નેમ ? ) તમારું નામ શું ? અહિંયાં



Name ( નેમ ) નામ ક્તા છે અને is ક્રીયાપદ છે, અને તે ક્તાની અગાઉ આવેલા છે. તેજ પ્રમાણે નીચલા વાક્યોમાં પણ છે.

How are you ( હાઉ આર યુ ? ) તમે કેમ છો ?

Who is he ? ( હુ ઇઝ હી ? ) તે કોણ છે ?

Is that boy bad ? ( ઇઝ ઘેટ બોય બેડ ? ) શું તે છોકરો ખરાબ છે ?

Is he good ? ( ઇઝ હી ગુડ ? ) શું તે સારો છે ?

### ભૂતકાળ Past tense ( પાસ્ટ ટેન્સ ) તથા ભૂતકૃદંત Past participle ( પાસ્ટ પાર્ટીસીપલ ) વિષે.

અંગ્રેજીમાં સાધારણ રીતે ક્રીયાપદના ધાતુને 'ed' પ્રત્યય લગાડવાથી ભૂતકાળ તથા ભૂતકૃદંત થાય છે. પણ કેટલાંક ક્રીયાપદ એવાં છે કે તેઓનો ભૂતકાળ તથા ભૂતકૃદંત તદ્દન અનિયમીત રીતે થાય છે. જેમકે—

હું તમને આપું છું I give you ( આપ ગીવ યુ )

મેં તમને આપ્યું I gave you ( આપ ગેવ યુ )

મેં તમને આપેલું છે I have given you ( આપ હેવ ગીવન યુ )

જેજ પ્રમાણે નીચલા શબ્દોનાં વાક્યોમાં ભૂતકાળ વીશે, અથવા આગળ થયેલા કાળ વીશે વાત કરવી હોય તો ed લગાડવા વગર નીચે આપેલા શબ્દો પ્રમાણે રૂપ વાપરતાં શીખવું.

વર્તમાનકાળ.

ભૂતકાળ.

ભૂતકૃદંત.

જોવું See ( સી ) જોયું Saw ( સા ) જોયલું Seen ( સીન )

દોડવું Run ( રન ) દોડયો Ran ( રૅન ) દોડેલો Run ( રન )

આવવું Come ( કમ ) આવ્યો Came ( કમ ) આવેલો Come ( કમ )

આપવું Give (ગીવ)	આપ્યું Gave (ગિવ)	આપેલું Given (ગીવન)
ઉઠીનું આપવું Lend	ઉઠીનું આપ્યું Lent	ઉઠીનું આપેલું Lent
( લેન્ડ )	( લેન્ડ )	( લેન્ડ )
ઉડવું Fly (ફલાય)	ઉડ્યું Flew (ફ્લ્યુ)	ઉડેલું Flown (ફ્લોન)
ઉગવું Grow (ગ્રો)	ઉગ્યું Grew (ગ્રેયુ)	ઉગેલું Grown (ગ્રોન)
ઉભું રહેવું Stand	ઉભો રહ્યો Stood	ઉભો રહેલો Stood
( સ્ટેન્ડ )	( સ્ટુડ )	( સ્ટુડ )
ઉઠવું, ઉઠવું Rise	ઉઠયો ઉઠયો Rose	ઉઠેલું, ઉઠેલું Risen
( રાઇઝ )	( રોઝ )	( રીઝન )
કહેવું Tell (ટેલ)	કહ્યું Told (ટોલ્ડ)	કહેલું Told ( ટોલ્ડ )
કહેવું Say (સે)	કહ્યું Said (સેડ)	કહેલું Said ( સેઇડ )
કરડવું Bite (બાઇટ)	કરડ્યું Bit (બીટ)	કરડેલું Bitten (બીટન)
કાપવું Cut (કટ)	કાપ્યું Cut (કટ)	કાપેલું Cut ( કટ )
કિંમત પડી Cost	કિંમત પડી Cost	કિંમત પડેલી Cost
( કૉસ્ટ )	( કૉસ્ટ )	( કૉસ્ટ )
ખર્ચવું Spend	ખર્ચ્યું Spent	ખર્ચેલું Spent (સ્પેન્ડ)
( સ્પેન્ડ )	( સ્પેન્ડ )	
ખરીદવું Buy (બાય)	ખરીદ્યું Bought	ખરીદેલું Bought
	( બાઇ )	( બાઇ )
ખમવું, લઇ જવું Bear	ખમ્યું, લઇ ગયો Bore	ખમેલું, લઇ ગયેલો
( બેર )	( બોર )	Borne (બોર્ન)
ખાવું Eat (ઇટ)	ખાધું Ate (એટ)	ખાધેલું Eaten (ઇટન)
ખેંચવું, ચિતરવું Draw	ખેંચ્યું, ચીતર્યું Drew	ખેંચેલું, ચીતરેલું
( ડ્રો )	( ડ્રોયુ )	Drawn ( ડ્રોન )

ખાલું Lose (લુઝ)	ખાલું Lost (લોસ્ટ)	ખાયલું Lost (લોસ્ટ)
ખાદયું Dig (ડિગ)	ખાદયું Dug (ડગ)	ખાદેલું Dug (ડગ)
ગાયું Sing (સીંગ)	ગાયું Sang (સંગ)	ગાયેલું Sung (સંગ)
નાખયું Cast (કાસ્ટ)	નાખ્યું Cast (કાસ્ટ)	નાખલું Cast (કાસ્ટ)
નાખેયું Throw (થ્રો)	નાખ્યું Threw (થ્રીયુ)	નાખેલું Thrown (થ્રોન)
ચોરયું Steal (સ્ટીલ)	ચોરયું Stole (સ્ટોલ)	ચોરેલું Stolen (સ્ટોલન)
ચોટાડયું Stick (સ્ટીક)	ચોટાડયું Stuck (સ્ટક)	ચોટાડેલું Stuck (સ્ટક)
છોડી દેયું Leave (લીવ)	છોડી દીયું Left (લેફ્ટ)	છોડી દીધેલું Left (લેફ્ટ)
જળયું Bear (બેર)	જળયું Bore (બોર)	જળેલું Born (બોર્ન)
જગાડયું Wake (વેક)	જગાડયો Woke (વેક)	જગાડેલો Waked (વેક)
જડયું Find (ફાઇન્ડ)	જડયું Found (ફાઉન્ડ)	જડેલું Found (ફાઉન્ડ)
જાગયું Awake (અવેક)	જાગ્યો Awoke (અવેક)	જાગેલો Awaken (અવેકન)
જાણ્યું Know (નો)	જાણ્યું Knew (ન્યુ)	જાણેલું Known (નોન)
જીત્યું Win (વિન)	જીત્યો Won (વિન)	જીતેલો Won (વિન)
ઝાડયું, સાર કર્યું Sweep (સ્વીપ)	ઝાડયું, સાર કર્યું Swept (સ્વીપ)	ઝાડેલું, સાર કરેલું Swept (સ્વીપ)

કપકો દેવો Chide (ચાઇડ) કપકો આપ્યો Chide (કપકો આપેલો)  
(ચીડ) Chidden (ચીડન)

ડુબવું Sink (સીક) ડુબ્યું Sank (સૅક) ડુબેલું Sunk (સન્ક)  
તરવું Swim (સ્વીમ) તર્યું Swam (સ્વોમ) તરેલું Swum  
(સ્વમ)

ડુખ દેવું Hurt (હર્ટ) ડુખ દીધું Hurt (હર્ટ) ડુખ દીધેલું Hurt  
(હર્ટ)

દેવું, ભાડે આપવું Let દીધું, ભાડે આપ્યું Let દીધેલું, ભાડે આપેલું  
(લેટ) (લેટ) Let (લેટ)

ધુળવું, હલાવવું Shake ધુળ્યું, હલાવ્યું Shook ધુળેલું, હલાવેલું  
(શેક) (શુક) Shaken (શિકન)

પકડવું Catch (કૅચ) પકડ્યું Caught (કૅટ) પકડેલું Caught  
(કૅટ)

પકડવું Hold (હોલ્ડ) પકડ્યું Held (હૅલ્ડ) પકડેલું Held (હૅલ્ડ)  
પડવું Fall (ફૅલ) પડ્યું Fell (ફૅલ) પડેલું Fallen (ફૅલન)  
પડી રહેવું Lie (લાઇ) પડી રહ્યું Lay (લે) પડી રહેલું Lain  
(લેન)

પસંદ કરવું Choose પસંદ કરીધું Chose પસંદ કરીધેલું Cho-  
(ચૂઝ) (ચોઝ) sen (ચોઝન)

પીવું Drink (ડ્રીક) પીધું Drank (ડ્રન્ક) પીધેલું Drunk (ડ્રન્ક)  
પેહેરવું Wear (હેવર) પેહેર્યું Wore (હેવોર) પેહેરેલું Worn  
(હેવોર્ન)

પૈસા આપવા Pay (પે) પૈસા આપ્યા Paid (પેડ) પૈસા આપેલા  
Paid (પેઇડ)

ફાટવું Burst (બર્સ્ટ) ફાટ્યું Burst (બર્સ્ટ) ફાટેલું Burst (બર્સ્ટ)  
 ફાડવું Tear (ટૅર) ફાડ્યું Tore (ટૅર) ફાડેલું Torn (ટૅર્ન)

બનાવવું Make બનાવ્યું Made બનાવેલું Made  
 ( મેક ) ( મેઇડ ) ( મેઇડ )

બાંધવું, (ધર) Build બાંધ્યું Built (બિલ્ટ) બાંધેલું Built  
 ( બિલ્ડ ) ( બિલ્ટ )

બાંધવું Bind (બાઇન્ડ) બાંધ્યું Bound બાંધેલું Bound  
 ( બાઉન્ડ ) ( બાઉન્ડ )

બેસવું Sit (સીટ) બેઠો Sat (સેટ) બેઠેલો Sat (સેટ)

બેસાડવું Set (સેટ) બેસાડ્યો Set (સેટ) બેસાડેલો Set (સેટ)

બોલવું Speak (સ્પીક) બોલ્યો Spoke બોલેલો Spoken  
 ( સ્પોક ) ( સ્પોકન )

ભાગવું Break (બ્રેક) ભાગ્યું Broke (બ્રોક) ભાગેલું Broken  
 ( બ્રોકન )

ભુલથી જાણવું. Mis- ભુલથી જાણ્યું } Mistook ભુલથી જાણેલું }  
 take  
 „ જાણવું. (મીસ્ટેક) „ જાણ્યું } (મીસ્ટુક) „ જાણેલું }  
 Mistaken (મીસ્ટેકન)

મારવું Beat (બીટ) માર્યો Beat (બેટ) મારેલો Beaten  
 ( બીટન )

મારવું Strike (સ્ટ્રાઇક) માર્યો Struck (સ્ટ્રક) મારેલો Struck  
 ( સ્ટ્રક )

માફ કરવું Forgive માફ કરીધો Forgave માફ કરીધેલો For-  
 (ફરગીવ) (ફરગેવ) given (ફરગીવન)

મુકવું Put (પુટ) મુક્યું Put (પુટ) મુકેલું Put (પુટ)  
 મેળવવું Get (ગેટ) મેળવ્યું Got (ગોટ) મેળવેલું Got, Got-  
 ten (ગોટ, ગોટન)

મોકલવું Send (સેન્ડ) મોકલ્યું Sent (સેન્ટ) મોકલેલું Sent  
 ( સેન્ટ )

રડવું Weep (ઉવીપ) રડ્યો Wept (ઉવેપ્ટ) રડેલો Wept  
 ( ઉવેપ્ટ )

રાખવું Keep (કીપ) રાખ્યું Kept (કેપ્ટ) રાખેલું Kept (કેપ્ટ)  
 લખવું Write (રાઇટ) લખ્યું Wrote (રોટ) લખેલું Written  
 ( રીટન )

લડવું Fight (ફાઇટ) લડ્યો Fought (ફાઇટ) લડેલો Fought  
 ( ફાઇટ )

લાગવું Feel (ફીલ) લાગ્યો Felt (ફેલ્ટ) લાગેલો Felt (ફેલ્ટ)  
 લાવવું Bring (બ્રીંગ) લાવ્યો Brought (બ્રોટ) લાવેલો Brought  
 ( બ્રોટ )

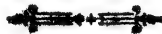
લેવું Take (ટેક) લીધું Took (ટુક) લીધેલું Taken  
 ( ટેકન )

વગાડવું Ring (રીંગ) વગાડ્યું Rang (રંગ) વગ ડેલું Rang રંગ  
 વાસ માસવી, Smell વાસ મારી Smelt વાસ મારેલું Smelt  
 ( સ્મેલ ) ( સ્મેલ્ટ ) ( સ્મેલ્ટ )

વીસરવું Forget વીસરીયો Forgot વીસરેલું Forgotten  
 ( ફોરગેટ ) ( ફોરગોટ ) ( ફોરગોટન )

વીટાળવું Wind વીટાળ્યું Would વીટાળેલું Wound  
 ( ઉવાઇન્ડ ) ( ઉવાઉન્ડ ) ( ઉવાઉન્ડ )

વિચારવું Think	વિચાર્યું Thought	વિચારેલું Thought
( થીંક )	( થોટ )	( થોટ )
વેચવું Sell (સેલ)	વેચ્યું Sold (સોલ્ડ)	વેચેલું Sold (સોલ્ડ)
વેપાર કરવો Deal	વેપાર કરીયો Dealt	વેપાર કરીયેલો Dealt
( ડીલ )	( ડેલ્ટ )	( ડેલ્ટ )
સમ ખાવા Swear	સમ ખાધા Swore	સમ ખ.ધેલા Sworn
( સ્વેર )	( સ્વોર )	( સ્વોર્ન )
સ્વારી કરવી Ride	સ્વારી કરીધી Rode	સ્વારી કરીધેલી Ridden
( રાઇડ )	( રોડ )	( રીડન )
સંતાડવું Hide	સંતાડ્યું Hid (હીડ)	સંતાડેલું Hidden
( હાઇડ )		( હીડન )
સાંભળવું Hear	સાંભળ્યું Heard	સાંભળેલું Heard (હર્ડ)
( હીયર )	( હર્ડ )	
સુવું Sleep (સ્લીપ)	સુતો Slept (સ્લેપ્ટ)	સુતેલો Slept (સ્લેપ્ટ)
શરૂ કરવું Begin	શરૂ કરીધું Began	શરૂ કરીયેલું Begun
( બીગીન )	( બીગેન )	( બીગન )
શીખવવું Teach	શીખવ્યું Taught	શીખવેલું Taught (ટૌટ)
( ટીચ )	( ટૌટ )	
શોધવું Seek (સીક)	શોધ્યું Sought	શોધેલું Sought (સૌટ)
	( સૌટ )	
હાંકવું Drive (ડ્રાઇવ)	હાંક્યું Drove	હાંકેલું Driven (ડ્રીવન)
	( ડ્રોવ )	



## See ( સીના વર્તમાનકાળના રૂપ. )

હું જોઉં છું I see (આમ સી) અમે જોઈએ છીએ We see  
(હી સી)  
તું જુએ છે Thou seeest તમે જુઓ છો You see (યુ સી)  
(ધાઉ સીએસ્ટ)  
તે જુએ છે He sees (હી સીઝ) તેઓ જુએ છે They see (ધે સી)

### ભૂતકાળનાં રૂપ.

મેં જોયું I saw (આમ સૌ) અમે જોયું We saw (હી સૌ)  
તેં જોયું Thou sawest તમે જોયું You saw (યુ સૌ)  
(ધાઉ સૌએસ્ટ)  
તેણે જોયું He saw (હી સૌ) તેઓએ જોયું They saw (ધે સૌ)

### \*પુર્ણ વર્તમાનકાળનાં રૂપ.

#### Give ( ગીવ ) આપવું.

મેં આપેલું છે I have given અમે આપેલું છે We have  
(આમ હેવ ગીવન) given (હી હેવ ગીવન)  
તેં આપેલું છે Thou hast given તમે આપેલું છે You have  
(ધાઉ હેસ્ટ ગીવન) given (યુ હેવ ગીવન)  
તેણે આપેલું છે He has given તેઓએ આપેલું છે They  
( હી હેઝ ગીવન ) have given (ધે હેવ ગીવન)

---

\* ક્રિયાપદના ભૂતકાળને ' To have 'ના વર્તમાનકાળનું રૂપ  
સમાધાયાથી પુર્ણ વર્તમાનકાળ માપ છે.



**RUN ( રન ) ના વર્તમાનકાળનાં રૂપ.**

હું દોડું છું I run (આધ રન) અમે દોડીએ છીએ We run  
( ઉવી રન )

તું દોડે છે Thou runnest તમે દોડો છો You run (યુ રન)  
( ધાઉ રનેસ્ટ )

તે દોડે છે He runs (હી રન્સ) તેઓ દોડે છે They run (થે રન)

**RUN ( રન ) ના ભૂતકાળનાં રૂપ.**

હું દોડ્યો I ran (આઈ રૅન) અમે દોડ્યા We ran (ઉવી રૅન)

તું દોડ્યો Thou ranst તમે દોડ્યા You ran (યુ રૅન)  
( ધાઉ રેન્સ્ટ )

તે દોડ્યો He ran (હી રૅન) તેઓ દોડ્યા They ran (થે રૅન)

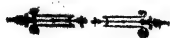
**LOSE ( લુઝ ) પુર્ણ વર્તમાનકાળ.**

મેં ખોયું છે I have lost અમે ખોયું છે We have lost  
( આઈ હૅવ લૉસ્ટ ) ( ઉવી હૅવ લૉસ્ટ )

તેં ખોયું છે Thou hast lost તમે ખોયું છે You have lost  
( ધાઉ હૅસ્ટ લૉસ્ટ ) ( યુ હૅવ લૉસ્ટ )

તેણે ખોયું છે He has lost તેઓએ ખોયું છે They have lost  
( હી હેઝ લૉસ્ટ ) ( થે હેવ લૉસ્ટ )

ગુજરાતીમાં ઇશ, ઇશ અને શે લગાડયાથી ભવીષ્યકાળ થાય છે જેમકે કરીશ, કરશે, ખઇશ, ખાશે વીએરે, પણ અંગ્રેજીમાં ભવીષ્યકાળને માટે બે શબ્દ ક્રીયાપદની પહેલા વાપરવાથી ભવીષ્યકાળ ઓળખાય છે. તે Shall (શેલ) તથા Will (વીલ) છે. જેમકે, કરવું Do, કરીશ Will do અથવા Shall do તેમના રૂપ નીચે આપ્યા છે.



# DO (ડ) નાં લવિધ્યકાળના રૂપ

હું કરીશ I shall do (આમ્)	અમે કરીશું We shall do
( શૈલ ડ )	( ઉવી શૈલ ડ )
તું કરીશ Thou wilt do	તમે કરશે You will do
( ધાઉ વીલ ડ )	( યુ ઉવીલ ડ )
તે કરશે He will do	તેઓ કરશે They will do
( હી ઉવીલ ડ )	( ધે ઉવીલ ડ )

હું લઈશ I will take	અમે લઈશું We will take
(આમ્ ઉવીલ ટેક)	(ઉવી વીલ ટેક)
તું લઈશ Thou shalt take	તમે લેશે You shall take
( ધાઉ શેલ ટેક )	( યુ શૈલ ટેક )
તે લેશે He shall take	તેઓ લેશે They shall take
( હી શૈલ ટેક )	( ધે શૈલ ટેક )

વાંચન પાઠ ૧ લો.

શબ્દો.

નહી No (ને)	તે, પાસે To (ટ)
પાસે, થી By (બાય)	માર My, mine (માય, માઈન)
મને, Me (મી)	હા Yes (યસ)
અમે We (ઉવી)	થવું, હોવું Be (બી)
જો If (ઈફ)	અને And (એન્ડ)
તે He (હી) (નરનાતિ)	જલ્દી Soon (સુન)
બેસવું Sit (સીટ)	સાહેબ Sir (સર)

હું I (આઈ)  
 છું Am (એમ)  
 છે Is (ઇઝ)  
 કરવું Do (ડુ)  
 અંદર In (ઇન)

જવું Go (ગો)  
 એવું So (સો)  
 આવવું Come (કમ)  
 તે, It (ઇટ) નાનપતરભતિ.

### વાક્યો.

- ૧ હું જાઉં છું I go ( આઈ ગો )
- ૨ તે અંદર છે He is in ( હી ઇઝ ઇન )
- ૩ જો તે કરે If he do Es ( ઇફ હી ડુઝ )
- ૪ હા સાહેબ હું કરું છું Yes sir I do (યસ સર આઈ ડુ)
- ૫ મારી પાસે આવો Come to me ( કમ ટુ મી )
- ૬ ના અમે આવીએ છીએ No we come (નો ઉવી કમ)
- ૭ જો તે એમ હોય તો હું જાઉં If it be so I go (ઇફ ઇટ બી સો આઈ ગો)
- ૮ અમે અંદર જઈએ છીએ We go in (ઉવી ગો ઇન)
- ૯ ના તે મારું છે No, it is mine (નો, ઇટ ઇઝ માઈન).
- ૧૦ સાહેબ જલદી આવો અને મારી પાસે બેસો, Sir, come soon and sit by me (સર, કમ સુન એન્ડ સીટ બાય મી)

### વાંચન પાઠ ૨ જો.

એક A (એ), An, (એન)	તે That (થેટ)
One (વન)	રમવું Play (પ્લે)
કહેવું, કહો, Say (સે)	માણસ Man (મેન)

ટોપી Cap (કેપ)

તું Thou (થાઉ)

કલમ Pen (પેન)

આપવું, આપો Give (ગીવ)

દોડો, દોડવું Run (રન)

તેઓ They (ધે)

છોકરો Boy (બોય)

અથવા, કે Or (ઓર)

તેણી She (શી)

સારો Good (ગુડ)

અમને Us (અસ્)

વારતે, For (ફોર)

નો, વીધે Of (ઓફ)

તમે, You (યુ)

બળદ, Ox (ઓક્સ)

બોઢવું, Send (સેન્ડ)

સાથે, With (વીથ)

૧ તે માણસ સારો છે, That man is good (ધેટ મેન ઇઝ ગુડ)

૨ મને એક કલમ આપો, Give me one pen (ગીવ મી વન પેન)

૩ તે ટોપી મારી છે, That cap is mine (ધેટ કેપ ઇઝ માઈન)

૪ તે મારે માટે બોઢવું, Send it for me (સેન્ડ ઇટ ફોર મી)

૫ એક છોકરો અને એક બળદ, A boy and an ox (એ બોય એન્ડ એન ઓક્સ)

૬ તમે મારી પાસે બેસો, You sit by me (યુ સીટ બાય મી)

૭ તે છોકરાને એક કલમ આપો, Give one pen to that boy (ગીવ વન પેન ટુ ધેટ બોય)

૮ તેઓ તમારા વીશે એવું કહે છે, They say so of you (ધે સે સો ઓફ યુ)

૯ અમને એક બળદ આપો, Give us one ox (ગીવ અસ વન ઓક્સ)

૧૦ તેઓ મારે વારતે તે માણસની સાથે જાય છે, They go for me with that man (ધે ગો ફોર મી વીથ ધેટ મેન)

# વાંચન પાઠ ૩ જો.

ખરાબ Bad (બેડ)

છો Are (આર)

બહુ Very (વેરી)

બીલાડી Cat (કેટ)

બે Two (ટુ)

વારું, સારું, Well (વેલ)

હાથે Wise (વાઇઝ)

કોણ Who (હુ)

આ This (ધીસ)

રાતું Red (રેડ)

ઝડો Fat (ફેટ)

રાખવું Keep (કીપ)

હમણાં Now (નાઉ)

ટાંકણી Pin (પીન)

દોડ્યો Ran (રેન)

તેને Him (હીમ)

લેવું, લો Take (ટેક)

ટાંકણીઓ, Pins (પીન્સ)

ચોપડી Book (બુક)

રૂપિયા Rupees (રૂપીઝ)

૧ આ બિલાડી ખરાબ છે. This cat is bad [ધીસ ફેટ બેડ બેડ]

૨ તે છોકરો હાથે છે. That boy is Wise (ધેટ બોય

બેડ વાઇઝ)

૩ તેને બે ટાંકણીઓ આપો, Give him two pins (ગીવ

હીમ ટુ પીન્સ)

૪ હમણા કોણ દોડ્યો? Who ran now (હુ રેન નાઉ?)

૫ આ ચોપડી તમારી પાસે રાખો Keep this book with you (કીપ ધીસ બુક વીથ યુ)

૬ એક ઝડો બળદ. One fat ox (વન ફેટ ઓક્સ)

૭ મને બે રૂપિયા આપો Give me two rupees (ગીવ મી ટુ રૂપીઝ)

૮ વારું તે કલમ મારે વાસ્તે મોકલજો Well send that pen for me (વેલ સેન્ડ થેટ પેન ફોર મી)

૯ તમે હમણા જાઓ અને તે કરો You go now and do  
it ( યુ ગો નાઉ ઝેન્ડ હુ ઇટ )

૧૦ આ રાતી કલમ ઘણી સારી છે This red pen is very  
good ( ધીસ રેડ પેન ઇઝ વૅરી ગુડ )

### વાંચન પાઠ ૪ થો

મદદ કરવી Help, ( હેલ્પ )	પુછવું, પુછો, Ask ( આસ્ક )
બનાવો, બનાવવું Make ( મેક )	પેટી Box ( બોક્સ )
જુઓ Look ( લુક )	સુર્ય Sun ( સન )
અહીંઆ Here ( હીયર )	સાદી Mat ( મેટ )
ત્યાં There ( થેર )	તમારું Your ( યોર )
પરમેશ્વર God ( ગોડ )	ગરમ Hot હોટ )
કુતરો Dog ( ડોગ )	સગળું All ( ઑલ )
કાથળી Bag ( બેગ )	બંદુક Gun ( ગન )
તેનું His ( હીઝ )	પડ્યો fell ( ફેલ )
ત્રણ Three ( થ્રી )	શું What ( વ્હાટ )
ઘર House ( હાઉસ )	માણસો Men ( મેન )
પાછું Back ( બેક )	શકવું Can ( કૅન )

૧ ત્યાં જુઓ Look there ( લુક થેર )

૨ ત્રણ માણસો. Three men ( થ્રી મેન )

૩ આ શું છે ? What is this ( વ્હાટ ઇઝ ધીસ ? )

૪ મને મદદ કરો. Help me ( હેલ્પ મી )

૫ તેનું ઘર અહીંઆં છે. His house is here. ( હીઝ હાઉસ  
ઇઝ હીયર )

- ૬ સુર્ય ગરમ છે, (The) Sun is hot. (ધી સનમઇઝ હોટ)  
 ૭ તે વિશે તેને પુછો. Ask him of it (આસ્ક હીમ ઓફ ઇટ)  
 ૮ તે કુતરો દોડ્યો અને પડ્યો That dog ran and fell  
 (ધેટ ડોગ રૅન ઍન્ડ ફેલ)  
 ૯ રૂપિયા તેની કાથળીમાં છે. Rupees are in his bag  
 [રૂપીઝ આર ઇન હીઝ બેગ]  
 ૧૦ તમારી સાદી પેટીમાં છે, Your mat is in (the) box  
 (યોર મેટ ઇઝ ઇન ધી બૉક્સ)  
 ૧૧ પરમેશ્વર સઘળું બનાવી શકે છે. God can make all  
 [ગોડ કેન મેક ઓલ]  
 ૧૨ તમે પાછા જાઓ અને તેને પુછો You go back and  
 ask him [યુ ગો બેક ઍન્ડ આસ્ક હીમ]

### વાંચન પાઠ ૫ મા.

- નહીં No Not ( નો, નોટ )      લીલો Green (ગ્રીન)  
 મળે નહીં. Did not go (ડીડ નોટ ગો) ને હોય છે Has (હૅઝ)  
 તેથી So ( સો )      પગ Legs ( લેગ્ઝ )  
 કાળો Black ( બ્લૅક )      અનાજ Corn ( કોર્ન )  
 વાપરવું Use. ( યુઝ )      ની પાસે છે. Have (હૅવ) બહુ વા.  
 વખત. Time ( ટાઇમ )      ઝાડ Tree ( ટ્રી )  
 ધોળો White ( વ્હાઇટ )      ઘણા Many ( મેની )  
 છોકરો ( પોતાનો ) Son. (સન)      માંદો Sick ( સીક )  
 તે The ( ધી )      નામ Name ( નેઇમ )

હાથ Hand (હન્ડ.)	ખાય છે Eats (ઇટ્સ)
ધરડો Old (ઓલ્ડ)	ગયો Went (વેન્ટ)
ક્યાં Where (વ્હેર)	કબુતર Dove (ડવ)
હોયછે Is, Are (ઇઝ, આર)	પોપટ Parrot (પૅરટ)
જુવાન Young (યંગ)	રંગ Colour (કલર)
કાગડો Crow (ક્રો)	નો Of (ઓફ)
	મારી પાસે છે I have (આઇ હવે)

૧ કાગડો કાળો હોયછે The crow is black (ધી ક્રો ઇઝ બ્લૅક)

૨ તે કબુતર ધોળું છે That dove is white (ધેટ ડવ ઇઝ વ્હાઇટ)

૩ માણસો અનાજ ખાય છે Men eat corn (મેન ઇટ કોર્ન)

૪ તમારું નામ શું છે? What is your name? [વ્હાટ ઇઝ યોર નેમ્સ?]

૫ તે ધરડા માણસ પાસે એક રૂપીઓ છે That old man has one Rupee (ધેટ ઓલ્ડ મેન હૅઝ વન રૂપી)

૬ મારો લીલો પોપટ ક્યાં છે? Where is my green parrot? (વ્હેર ઇઝ માય ગ્રીન પૅરટ?)

૭ તે જુવાન માણસ જડો છે That young man is fat (ધેટ યંગ મેન ઇઝ ફેટ)

૮ માણસો કામમાં હાથ વાપરે છે. Men use hand in work. (મેન યુઝ હેન્ડ ઇન વર્ક)



૯ તેને બે પગ છે He has two legs (હી હેઝ ટુ લેગ્ઝ)  
 ૧૦ તેણી માંદી છે તેથી હું ત્યાં ગયો નહીં She is sick,  
 so I did not go there (શી ઇઝ મીક, સો આઇ ડીડ  
 નોટ ગો થેર)

### વાંચન પાઠ ૬ ઠા.

ખાવાને To eat (ટુ ઇટ) સુખેથી. Happily (હૃપીલી)  
 બોલાવવું Call (કૉલ) કહ્યું Told (ટૉલ્ડ)  
 મોહન Mohan (મોહન) નામ છે. ઇશ, ઇશ થી બવીષ્વકાળની નીશાની  
 સીપાઇ. Police (પોલીસ) Shall (શૉલ)  
 હેલકરી. Porter (પોર્ટર) લગડાં. Clothes (ક્લૉથ્ઝ)  
 કહેવું Tell (ટેલ) બેડા. Shoes (શુઝ)  
 જાણવું. Know (નો) ગાડી, Carriage (કેરિજ)  
 મજબૂત. Strong (સ્ટ્રૉંગ) ક્યાં Where (ઉવ્હેર ?)  
 આળસુ, Idle (આઇડલ) ગયલા. Gone (ગોન)  
 મુંદર Pretty (પ્રેટી) ક્યારે ? When ? (ઉવ્હેન ?)  
 કદરવું, Ugly [ અગલી ] સવાર. Morning (મૉર્નિંગ)  
 પૃષ્ઠાદાર Rich (રીચ) સાંજ Evening (ઇવનીંગ)  
 ગરીબ. Poor (પૂઅર) આવ્યો. Came (કેમ)  
 રહેવું Live (લીવ)

તેને બોલાવો Call Him (કૉલ હીમ)

તેને અહિંયા મોકલો. Send him here (સેન્ડ હીમ

હીયર)

તેને ત્યાં બોલાવો. Call him there ( કૉલ હીમ થેર )

મોહનને બોલાવો, Call Mohan ( કૉલ મોહન )

સીપાઇને તેડો. Call the police ( કૉલ ધી પોલીસ )

હેલકરીને બોલાવો, Call a porter [ કૉલ એ પોર્ટર ]

હું તમને કહું છું. I tell you ( આઇ ટૅલ યુ )

હું તે જાણું છું I know that ( આઇ નો ઘટ )

હું મજબુત છું. I am strong ( આઇ ઍમ સ્ટ્રોંગ ]

તે આળસુ છે. He is idle ( હી ઇઝ આઇડલ )

તેણી સુંદર છે. She is pretty ( શી ઇઝ પ્રેટી )

તે કદરૂપું છે. It is ugly ( ઇટ ઇઝ અમલી )

તમે પૃષ્ઠાદાર છો. You are rich ( યુ આર રીચ )

ના હું ગરીબ છું No, I am poor ( નો આઇ ઍમ પૂઅર )

હું સુખેથી રહું છું I live happily ( આઇ લીવ હેપીલી )

હું તમને કહું છું, કે હા. I tell you " yes " ( આઇ

ટેલ્યુ યસ )

મેં તેને કહ્યું કે ના. I told him " no " ( આઇ ટોલ્ડ હીમ નો )

હું બહાર જઈશ. I shall go out ( આઇ શેલ ગો આઉટ )

કેટલે વાગે ? At what time ? ( એટ હવેટ ટાઇમ ? )

બે વાગે ? At two ( એટ ટુ )

હું બહાર જાઉં છું. I go out ( આઇ ગો આઉટ )

મારાં લુગડાં લાવો. Bring my clothes ( બ્રિંગ માઇ

ક્લોઝ )

મારા જોડા લાવો Bring my shoes ( બ્રિંગ માઇ શુઝ )  
 એક ગાડી બોલાવો. Call one carriage ( કોલ વન કેરેજ )  
 તેઓ બહાર જાય છે. They go out ( ઘે ગો આઉટ )  
 તે બહાર ગયો છે He has gone out ( હી હાઝ  
 ગોન આઉટ )

ક્યારે? When ? ( ક્યેન ? )  
 આજ સવારે અથવા આજ સાંજે. This morning or  
 this evening ( ધિસ મોર્નીંગ ઓર ધિસ ઇવનીંગ )  
 તેઓ ગયા. They went ( યે ઉવેન્ટ )  
 તે અહીંયા ખાવાને આવ્યો He came here to eat  
 ( હી કેમ હીઅર હુ ઇટ )

### વાંચન પાઠ ૭ મો.

લાવવું Bring ( બ્રિંગ ) ખરાબ Bad ( બેડ )  
 તેજ The same ( ધી સેઇમ ) જુઠું Lie ( લાઇ )  
 જોવું See ( સી ) ચાહવું Love, like ( લવ લાઇક )  
 ઉભા રહેવું Stop ( સ્ટોપ ) ચાહે છે Loves ( લવઝ )  
 વિશ્વાસવું Despise ( ડીસ્પાઇઝ ) ખરેખર Indeed, really ( ઇન્ડી-  
 શા સાર? Why ( હવાય ) રીઅસી )  
 કહે છે Tells ( ટેલ્સ )

તમે અહીં ઉભા રહો. You stop here ( યુ સ્ટોપ હીઅર )  
 હું તેને વિશ્વાસ કરું I despise him ( આઇ ડીસ્પાઇઝ  
 હીમ )

શા માટે ? Why ? ( ઉવાય ? )

તે જુઠું બોલે છે. He tells a lie (હી ટેલ્સ આ લાઇ)

હું તેને ચહાવું છું. I love him (આઇ લવ હીમ)

તે મને ચાહે છે He loves me (હી લવ્ઝ મી)

હું તેમને ચહાવું છું I love them (આઇ લવ ધેમ)

શું તમે મને ચાહો છો ? Do you love me ? ( હું

યુ લવ મી ?

તેઓ તેને ચાહે છે. They love him ( ધે લવ હીમ )

હું અહિયાં છું. I am here (આઇ એમ હીયર)

તમે ત્યાં ઉભા રહો You stop there (યુ સ્ટોપ ધેર)

તે ક્યાં છે ? Where is he ? ( ઉન્હેર ઇઝ હી ? )

તે અહિયાં છે ? Is he here ? ( ઇઝ હી હીયર ? )

તે ત્યાં નથી. He is not there ( હી ઇઝ નોટ ધેર )

તેણી ક્યાં છે ? Where is she ? ( ઉન્હેર ઇઝ શી ! )

તે બાહરે ગઇ. She went out ( શી ઉવેન્ટ આઉટ )

તે ક્યાં છે ? Where is it ? ( ઉન્હેર ઇઝ ઇટ ? )

આ રહ્યું Here it is ( હીયર ઇટ ઇઝ )

પેહું રહ્યું. There it is ( ધેર ઇટ ઇઝ )

તે = માલમાં હતું It was here ( ઇટ ઉવેઝ હીયર )

તમે ત્યાં જાઓ ને જુઓ You go there and see

( યુ ગો ધેર એન્ડ સી )

આ તેજ છે This is the same ( થિઝ ઇઝ ધી સેમ )

તે શું છે ? What is it ? ( ઉવેઝ ઇટ ઇટ ? )

શું તે ખરાબ છે ? Is it bad ? ( ઇઝ બટ બેડ ? )

તે સારું છે. It is good ( ઇટ ગુડ )

તે પાછું લાવો. Bring it back ( બ્રીંગ બટ બેક )

શું ખરેખર એમ છે ? Is it really so ?

( ઇઝ ઇટ રીઅલી સો ? )

શું તે જુવાન માણસ પૈસાદાર નથી ? is not that

young man rich ? ( ઇઝ નોટ યેટ યંગ મેન રીચ ? )

### વાંચન પાઠ ૮ મો.

ઉંદર Mouse ( માઉસ ) રોજ Daily ( ડેલી )

પીવું Drink ( ડ્રીંક ) કાન Ears ( ઇયર્સ )

પાણી Water ( વૉટર ) બહાર out ( આઉટ )

દૂધ Milk ( મીલ્ક ) માં Into ( ઇન્ટુ )

સાંભળવું Hear ( હીયર ) પડ્યો Fell ( ફેલ )

ઓરડો Room ( રૂમ ) પાઠ Lesson ( લેસન )

સુવું Lie down ( લાઇ ડાઉન ) વર્ગ Class ( ક્લાસ )

લખવું Write ( રાઇટ ) વાંચે છે Reads ( રીડઝ )

રાતે At night ( એટ નાઇટ ) શીખવું. Learn ( લર્ન )

આવડવું Know ( નો ) દરેક Each ( ઇચ )

ગરીબ Poor ( પુઅર ) શબ્દ word ( વર્ડ )

જોઈએ Must ( મસ્ટ ) કુવો Well ( વેલ )

પહેલો First ( ફર્સ્ટ ) શીખવવું Teach ( ટીચ )

બોલવું Speak ( સ્પીક ) તેણી She ( શી )

હું પાણી પીઉં છું I drink water ( આઇ ડ્રીંક વૉટર )

તે બીલાડી દુધ પીએ છે. That cat drinks Milk ( ઘેટ ડ્રીન્ક્સ મીલ્ક )

તે કાન વડે સાંભળે છે He hears with ears ( હી હીઅર્સ વીથ ઇઅર્સ )

તેઓ ઝોરડામાં સુઇ રહે છે They lie down in the room ( ઘે લાઇ ડાઉન ઇન ધી રૂમ )

તેણી રોજ ચોપડીઓ લખે છે She writes books daily ( શી રાઇટ્સ બુક્સ ડેઇલી )

રાત્રે હું બહાર જતો નથી I do not go out at night ( આઈ ડુ નોટ ગો આઉટ એટ નાઇટ )

તમને તમારા પાઠ આવડે છે ! Do you know your lessons ? ( ડુ યુ નો યોર લેસન્સ ? )

હું રોજ ચોપડી વાંચુ છું I read a book daily ( આઇ રીડ આ બુક ડેઇલી. )

તમારે દરેક શબ્દ શીખવો જોઈએ You must learn each word ( યુ મસ્ટ લર્ન ઇચ વર્ડ )

તે છોકરો વર્ગમાં પહેલો છે That boy is first in the class ( ઘેટ બોય ઇઝ ફર્સ્ટ ઇન ધી ક્લાસ )

તમારે જુઠું બોલવું ન જોઈએ You must not speak lie ( યુ મસ્ટ નોટ સ્પીક લાઇ )

એક ઉંદર કુવામાં પડ્યો One mouse fell into a well ( વન માઉસ ફેલ ઇન્ટુ આ વેલ )

તેઓ તેને લખતાં શીખવે છે They teach him to write ( ઘે ટીચ હીમ ટુ રાઇટ )



# વાંચન પાઠ ૯ માં.

કાગળ. Paper ( પેપર )	ઠાડું Cold ( ઠોડ )
ઘોડો Horse ( હોર્સ )	વાડ Helge ( હેજ )
સુંદર Pretty ( પ્રેટી )	આપણી Our ( અવર )
ઘેડી Mare ( મેર )	છરી Knife ( નાઈફ )
ઠાકો Uncle ( અન્કલ )	ટોપલી Basket ( બાસ્કેટ )
છોકરું Child ( ચાર્લ્ડ )	ભરેલી Full ( ફુલ )
મોંઘુ Dear ( ડીઅર )	નીચાળ School ( સ્કૂલ )
ચાકર Servant [ સર્વન્ટ ]	યત્ન કરો Try ( ટ્રાય )
માંદ Ill ( ઇલ )	દરેક Every [ એવરી ]
દેખાવું. Appear , એપીઅર )	ચીજ Thing ( થીંગ )
બેન Sister [ સીસ્ટર ]	દુકાળ Famine ( ફેમીન )
બનાવે છે Makes ( મેક્સ )	છોડી Girl [ ગર્લ ]
ધણ Wheat ( વ્હીટ )	આ This ( થીસ )
મુકે છે [ Puts )	ભોગીલાલ Bhogilal ( ભોગીલાલ )
તે મારી બેન છે She is my sister ( શી ઇઝ માય સીસ્ટર ]	
આ છોડી તેની ચોપડી વાંચે છે. This girl reads her book	( થીસ ગર્લ રીડઝ હર બુક )
આ ઠોકરો સાર વાંચે છે This boy reads well ( થીસ	બોય રીડઝ વેલ )
હું મારો પાઠ શીખું છું I learn my lesson ( આઇ લર્ન	માય લેસન )
અમે ગરીબ છીએ We are poor ( ઉવી આર પુઅર )	

આ કોણ છે Who is this ? ( હું ઇઝ ધીસ ? )

તે ભોગીલાલ છે He is Bhogilal ( હી ઇઝ ભોગીલાલ )

હું તેને સારી પેઠે ઓળખું છું I know him well ( આઇ  
નો હીમ વેલ )

આ મારી છરી છે This is my knife ( ધીસ ઇસ માય નાઇફ )

આ ઘોડો સુંદર છે This horse is pretty ( ધીસ હોર્સ ઇઝ  
પ્રેટી )

આ કાગળ લાલ છે. This paper is red ( ધીસ પેપર ઇઝ રેડ )

આ ઘોડી બહુ ખરાબ છે. This mare is very bad ( ધીસ  
મેર ઇઝ વેરી બેડ )

આ છોકરું સારું છે This child is good ( ધીસ ચાઇલ્ડ ઇઝ ગુડ )

મારો કાકો પૈસાદાર છે. My uncle is rich ( માય અન્કલ  
ઇઝ રીચ )

તે કુતરો આપણી વાડમાં છે. That dog is in our hedge  
( થેટ ડૉગ ઇઝ ઇન અવર હેજ )

આ પાણી ઠંડુ છે This water is cold ( ધીસ વૉટર ઇઝ કોલ્ડ )

મારો ઘોડો જુવાન છે My horse is young ( માય હોર્સ ઇઝ યંગ )

આ ટોપલી ભરેલા છે This basket is full ( ધીસ બાસ્કેટ ઇઝ ફુલ )

દુકાનમાં ઘઉં મોંઘા હોય છે Wheat is dear in famine  
( વ્હીટ ઇઝ ડીઅર ઇન ફેમીન )

તેઓ માંદ દેખાય છે. They appear ill ( થે એપીઅર ઇલ ]

તે દરેક ચીજ નીચાળમાં મુકે છે He puts everything in  
the School ( હી પુટ્સ એવરીથીંગ ઇન ધી સ્કુલ )



## વાંચન પાઠ ૧૦ માં

- ઘેર Home ( હોમ )      શીશાપેન Pencil ( પેનસીલ )  
 દો Let ( લેટ )      ભાઈ Brother ( બ્રદર )  
 વચન આપવું Promise ( પ્રોમીસ )      દોડે છે Runs ( રન્સ )  
 કોઈ નહીં None ( નન )      હાથ Hand ( હૅન્ડ )  
 છ વાગતે At Six ( એટ સીક્સ )      આપ્યું Gave ( ગેવ )  
 મરજી છે Desires ( ડીઝાયર્સ )      ચુમાવી ખોઈ Lost ( લોસ્ટ )  
 થોભવું Wait ( વેઇટ )      વીંટી Ring ( રીંગ )  
 ટોમી નામ છે Tommy ( ટોમી )      જડી Found ( ફાઉન્ડ )  
 કોણ જશે ? Who will go ! ( હુ ઉવીલ ગો ? )  
 કોઈજ નહીં None will go ( નન ઉવીલ ગો )  
 તેઓ આવશે કે ? Will they come ? ( ઉવીલ થે કમ ? )  
 તેઓ આવ્યા છે They have come ( થે હેવ કમ )  
 તમે ક્યારે જશો ? When will you go ? ( ઉવૅન ઉવીલયુગો )  
 છ વાગતે At six o'clock ( એટ સીક્સ ઓ'ક્લૅક )  
 તેની આવવાની મરજી છે He desires to come ( હી ડીઝા-  
 યર્સ ટુ કમ )  
 તેને આવવા દેવો Let him come ( લેટ હીમ કમ )  
 તે આવે ત્યાં સુધી થોભજો Wait till he comes ( ઉવેટ ટીલ  
 હી કમ્સ )  
 હું થોભીશ, I shall wait ( આઇ શૅલ ઉવેટ )  
 તમે શું કરો છો ? What do you do ? ( ઉવેટ હુ યુ ડુ ? )  
 તમે શું કામ ગયા ? Why did you go ! ( હાય ડીડ યુ ગો ? )

હું ટોમી સાથે ગયો I went with Tommy (આપ ઉવેન્ટ ઉવીથ ટોમી)

હું ઘેર જાઉં છું I go home ( આપ ગો હોમ )

હું દુર જઈશ નહીં I shall not go far (આપ શૅલ નૉટ ગો ફાર

હું તમને વચન આપું છું I promise you ( આપ પ્રોમીસ યુ )

તમે આ કામ કરી શકશો ? Can you do this work ?

( કૅન યુ ડુ ધિસ ઉવર્ક ? )

હા, સાહેબ. શામટે નહીં ? Yes, sir, why not ? [ યસ,

સર ઉવાય નૉટ ?

તમે શું કહ્યું ? What did you say ? ( ઉવૉટ ડીડ યુ સે ? )

તે કામ નથી કરતો He does not work ( હી ડઝ નૉટ ઉવર્ક )

તમે શું કરો છો What are you doing ? ( ઉવૉટ આર યુ ડુઈંગ )

હું વાંચું છું. I am reading ( આપ અમ રીડીંગ )

પેલા છોકરાને જુઓ See that boy ( સી ધેટ બૉય )

હું તેઓને જોઈ શકું છું I can see them ( આપ કૅન સી ધેમ )

તે પોતે જ જુએ છે. He sees it himself ( હીસીઝ ઇટ હીમસેલ્ફ )

તે નાસી જાય છે He runs away ( હી રન્સ આવે )

તે શું છે ? What is it ( ઉવૉટ ઇઝ ઇટ ? )

તે શીશાપેન છે કે ? Is it a pencil ? ( ઇઝ ઇટ આ પેન્સીલ ? )

હા તે મારી શીસાપેન છે. Yes, it is my pencil ( યસ ઇટ ઇઝ  
માય પેન્સીલ )

તે તેણીના હાથમાં છે It is in her hand ( ઇટ ઇઝ ઇન હર હૅન્ડ )

તમને કેણે આપી ? Who gave you ? ( હુ ગેવ યુ ? )

મારા ભાઈએ મને આપી My brother gave me ( માઇ બ્રધર  
ગેવ મી )

મેં મારી વીંટી ખોઈ I lost my ring ( આઈ લોસ્ટ માય રીંગ )  
 તે જડીકે ? Did you find it ? ( ડીડ યુ ફાઇન્ડ ઇટ ? )  
 તે ક્યાં હતી ? Where was it ( હેરેર ઉવેઝ ઇટ ? )  
 તે અહીંઆ હતી. It was here ( ઇટ ઉવેઝ હીઅર )  
 મને તમારો હાથ આપો Give me your hand ( ગીવ મી યોર હેન્ડ )

### વાંચન પાઠ ૧૧ મો.

ગાંડો Mad ( મેડ )	ખીહયું Afraid ( અફ્રેડ )
જીત્યું Won got ( ઉવન ગૉટ )	ધભરાયું Frightened ( ફાઇટન )
ખોયું Lost ( લૉસ્ટ )	મદદ Help ( હેલ્પ )
પકડયું Catch ( કૅચ )	હાજર Present ( પ્રેઝન્ટ )
નાંખયું Throw ( થ્રો )	ના Don't ( ડોન્ટ )

ઉપાડયું Take up ( ટેક અપ )  
 તે ગાંડો છે He is mad ( હી ઇઝ મેડ )  
 વાત ના કરો Don't talk ( ડોન્ટ ટોક )  
 તે મારી પાસે લાવો. Bring it to me ( બ્રીંગ ઇટ ટુ મી )  
 છનામ કોને મળ્યું ? Who got the prize ? ( હુ ગૉટ ધી પ્રાઇઝ ? )  
 મને મળ્યું I got it ( આઈ ગૉટ ઇટ )  
 તેણે તે ખોયું He lost it ( હી લૉસ્ટ ઇટ )  
 તમે ના જાઓ. You dont go ( યુ ડોન્ટ ગો )  
 તે ત્યાં છે He is there ( હી ઇઝ થેર )  
 મને પકડો Catot me ( કૅચ મી )  
 તેણે તે કીધું He did it ( હી ડીડ ઇટ )

તમે તે ખચીત કરો You must do it (યુ મસ્ટ ડુ ઇટ)  
 તે ના કરો Don't do it (ડોન્ટ ડુ ઇટ)  
 તે નાખી દો Throw it away (થ્રો ઇટ આવે)  
 તે ઉંચડી લો Take it up (ટેક ઇટ અપ)  
 તેની પાસે જાઓ Go to him (ગો ટુ હીમ)  
 મારી પાસે આવો. Come to me (કમ ટુ મી)  
 તે ગભરાઈ છે. She is frightened (શી ઇઝ ફ્રાઇટનડ)  
 મને મદદ કરો Help me (હેલ્પ મી)  
 શા માટે નહીં Why not? (વ્હાય નૉટ)  
 તમે ક્યાં હતા? Where were you? (વિઝેર વેર યુ?)  
 હું અહીંઆ હતો I was here (આઇ વેઝ હીયર)  
 હું હાજર હતો નહીં I was not present (આઇ વેઝ નૉટ પ્રેઝન્ટ)  
 હું આવ્યો ત્યારે તમે શું કરતા હતા? What were you doing when I came (વ્હૉટ વેર યુ ડુઈંગ વ્હેન આઇ કેમ?)

### વાંચન પાઠ ૧૨ મો.

વાત કરવી Talk (ટૉક)	હોઇશું Shall be (શૉલ બી)
કાઢવું Take out (ટેક આઉટ)	મોડું Late (લેટ)
છશ, છશ, શે. ભવિષ્યકાળની નીશાની	ચાર Four (ફોર)
Shall (શૉલ)	હમણી Now (નાઉ)
શકવું Can (કૅન)	મધમાખી Bee (બી)
આજ રાતે To night (ટુનાઇટ)	મુટડો Sip (સિપ)

મળવું Meet (મીટ)	મુંબઈ Bombay (બોમ્બે)
પરોડીયું Daybreak (ડે બ્રેક)	પ્યાલો Cup (કપ)
છેડવું Leave (લીવ)	અથાણું Pickle (પીકલ)
કોઈ Some (સમ)	ભરી લે Get (ગેટ)
આજ સાંજે This evening (વીસ ઇવનીંગ)	સુંદર Nice (નાઇસ)
વખત Time (ટાઇમ)	માખી Fly [ફ્લાય]
દરમીયાનમાં Luring (ડ્યુરિંગ)	બપોર Noon (નુન)
ઉપડવું Start (સ્ટાર્ટ)	કાલે સવારે To morrow morning [ટુ મોરો મોર્નીંગ]
બપોરનો વખત Forenoon (ફોરનુન)	

હું તમોને પરોડીએ મળાશ, I shall meet you at day break (આઈ શલ મીટ યુ ઍટ ડે બ્રેક)

હું તેને બહાર કાઢી શકીશ. માખી ઉડી જા I can take it out, off you go fly [આઈ કેન ટેક ઇટ ઍવ ઓફ યુ ગો ફ્લાય]

હમણાં મારા પ્યાલા ઉપર એક મધમાખી છે Now a bee is on my cup (નાઉ આ બી ઇઝ ઑન માઈ કપ)

મધમાખી પાણીનો ધુંટડો ભરી લે Get a sip of water bee, (ગેટ આ સિપ ઍવ વોટર બી)

ના હું દુધનો ધુંટડો ભરી શકીશ No, I can get a sip of milk (નો આઈ કેન ગેટ આ સિપ ઍવ મીલ્ક)

તે પેટી સુંદર છે The box is nice (ધી બૉક્સ ઇઝ નાઇસ)  
બપોરનાં વખતે મને બોલાવજો Call me during the forenoon (કૉલ મી ડ્યુરિંગ ફોરનુન)

સાંજે આવજો Come about evening (કમ ઍબાઉટ  
ઇવનીંગ ]

ચાર વાગ્યા કરતાં મોડો થતો નહીં Don't be later  
than four o'clock. [ગ્રિન્ટ ખી લેટર ધેન  
ફોર ઍક્લોક ]

હું તમોને રાત્રે જોઈશ ? Shall I see you to-night ?  
( શેલ આઇ સી યુ ટુ નાઇટ ? )

હું આજ સાંજે નવ વાગે મુંબઈ છોડીશ I shall leave Bom-  
bay this evening at nine o'clock. ( આઇ શેલ  
લીવ બોમ્બે ટિસ ઇવનીંગ એટ નાઇન ઍક્લોક. )

અમે અડધી રાત્રે ઉપડીશું We shall start at midnight  
( ઉવી શેલ સ્ટાર્ટ એટ મીડનાઇટ, )

હું કાલ સવારે ત્યાં હોઈશ I shall be there tomorrow  
morning. ( આઇ શેલ બી ધેર ટુમોરો મોર્નીંગ, )

જુઓ તમે કોઈ વખત રાતની દરમ્યાનમાં જાઓ છો ? Lo, you  
go some time during night ? ( લો, યુ ગો સમ  
ટાઇમ ડ્યુરીંગ નાઇટ ? )

આજ સવારે વાત કરવા જઈશ. I will go to talk this  
morning ) ( આઈ વીલ ગો ટુ ટૉક ધીસ મોર્નીંગ. )

વાંચન પાઠ ૧૩ માં.

જોયો, Saw ( સૉ ) કાલે Yesterday ( યેસ્ટર )  
આશા રાખવી. Hope ( હોપ ) પાછા આવવું. Return ( રીટર્ન )

અડવાડીયું, Week ( હપ્તક )

રજના દીવસો Holidays

( હાલીડેય )

લીધી. Got ( ગેટ )

પંખવાડીયું Fortnight ( ફોર્ટ

નાઈટ )

પાપી Sinful ( સીનફુલ )

દયા, Mercy ( મર્સી )

મગરખી Vanity ( વેનીટી )

કેદી. Confined ( કન્ફાઈન્ડ )

પાપ Sin ( સીન )

જાળ Snare ( સ્નેર )

ભરસો Rely ( રીલાય )

રાખવું To keep ( ટુ કીપ )

પ્રખ્યાત. Famous ( ફેમસ )

રસ્તો Path, way ( પાથ, વે )

માફી આપવી. To pardon

( ટુ પાર્ડન )

શરૂ થવું. Begin ( બીગીન )

મેં તેને ગઈ કાલે જોયો હતો I saw him yesterday ( આઈ

સૌ હીમ યસ્ટરડે )

રજના દિવસો આવતી કાલથી શરૂ થાય છે. The holidays

begin from tomorrow ( ધી હાલીડેય બીગીન ફ્રોમ

ટુમોરો. )

કદાચ. Perhaps ( પરહેપ્સ )

આવતી કાલે To-morrow

( ટુ મોરો )

બીજો Next ( નેક્સ્ટ )

મહીનો Month ( મન્થ )

પુના Poona [ પુના ]

પરમેશ્વર God ( ગોડ )

માફી. Pardon ( પાર્ડન )

આ This ( ધીસ )

ઉદારતા Generosity ( જન-

રૌસીટી )

ના, Do not ( ડુ નોટ )

દુનિયા World ( વર્લ્ડ )

કારણ કે, Because ( બીકૉઝ )

દૂર Away, far ( અવે શર )

આપવું, Bestow ( બીસ્ટો )

Give ( ગીવ )

સ્થિતી Condition ( કન્ડીશન )

મારે આ અઢવાડિયામાં પાછા ફરવાની આશા છે. I hope to return this week (આજ હોય કે રીટર્ન થીસ વીક) મેં પપ્પવાડિયાની રજા લીધી છે. I have got a fortnight's leave (આજ હવે ગાઠ આ ફોર્ટનાઇટસ લીવ )

કદાચ હું બીજે મહીને પુના જાશ. Perhaps I shall go to Poona next month (પરહેપ્સ આજ ફોલ્ ગો કે પુના નેક્સ્ટ મન્થ, )

અરે પરમેશ્વર! મારા પાપની માફી આપ. O God! pardon my sins. (ઓ ગોડ! પાર્ડન માય સીન્સ, )

કારણ કે અમે મગરબાની જાળમાં કેદી થયેલા છીએ. Because we are confined in the snare of vanity (બીકોન્ફાઇન્ડ ઉવી આર કન્ફાઇન્ડ ઇન ધ રનર્ આફ વેનીટી. )

અમને પાપના માર્ગમાંથી દૂર રાખ. Keep us far from the path of sin કીપ્ અસ ફાર ફ્રોમ ધ પાથ ઓફ સીન્.) આ પાપી જીવનના ભરસો ના રાખ. Do not rely upon this sinful life ( ડુ નોટ રીલાય અપોન થીસ સીન્ફુલ લાઇફ )

દયા તમને આ દુનિયામાં પ્રખ્યાત કરે છે. Mercy makes you famous in this world ( મર્સી મેક્સ યુ ફેમસ ઇન થીસ વર્લ્ડ. )

પુરૂષ [ Persons. ] પરસન્સ.

પુરૂષ ત્રણ છે. ૧ લો, ૨ જો અને ૩ જો, ૧ વાત કરનાર પહેલો પુરૂષ. ( First Person ) ૨૨ઈ પરસન



૨ જેની સાથે વાત કરીએ છીએ તે બીજો પુરુષ. Second Person ) સેકન્ડ પરસન,

૩ જેના વિષે વાત કરતા હોઈએ તે ત્રીજો પુરુષ ( Third Person ) થર્ડ પરસન.

“ તે ” ( શબ્દ ) ની સમજૂતી.

“તે” નો અર્થ ઇંગ્રેજીમાં He ( હી ), She ( શી ), It ( ઇટ ), That ( થેટ ) અને The ( ધ ) છે. માટે યાદ રાખવું કે “The” ( ધ ) તે, કોઈ સુકરર પ્રાણી પદાર્થ બોલાવેલો હોય ત્યારે વપરાય છે. જેમકે:—

The book is not good ( ધ બુક ઇઝ નૉટ ગુડ ) તે ચોપડી સારી નથી. ( જે ચોપડી વિષે આપણે વાત કરતા હોઈએ તે. )

The child is good ( ધ ચાઈલ્ડ ઇઝ ગુડ ) તે બાલક શાં છે.

The water is dirty ( ધ વૉટર ઇઝ ડીર્ટી ) તે પાણી મેલું છે.

“That” અને Those વિશેષણ છે માટે જ્યાં વિશેષણ શ્રેષ્ઠવચન હોય ત્યાં “That” અને બહુવચન હોય ત્યાં “Those” વપરાય છે. જેમકે:—That dog ( થેટ ડૉગ ) તે કુતરો અને Those dogs ( થૉઝ ડૉઝ ) તે કુતરા.

He, She અને It સર્વનામ છે. માટે તે શબ્દો નામની સાથે ન વપરાતાં નામને બદલે વપરાય છે. નરજાતીનું નામ હોય તો He ( હી ), નારીજાતીનું નામ હોય તો “She” ( શી ) અને નાન્યતરજાતીનું નામ હોય તો It ( ઇટ ) વપરાય છે.

"He" is coming ( હી ઇઝ કમીંગ ) તે આવે છે. ( નરભતી )  
 "She" is coming ( શી ઇઝ કમીંગ ) તે આવે છે. ( નારિભતી )  
 "It" is coming ( ઇટ ઇઝ કમીંગ ) તે આવે છે. [નાન્યતર ભતી]

### Tenses ( ટેન્સીઝ ) કાળવિધે.

મુખ્ય કાળ ત્રણ છે વર્તમાનકાળ Present tense ( પ્રેઝન્ટ ટેન્સ ) ભૂતકાળ Past tense ( પાસ્ટ ટેન્સ ) અને ભવિષ્યકાળ Future Tense ( ફ્યુચર ટેન્સ ).

વર્તમાનકાળ કરવાની રીત. "To" કાઢી નાંખી ક્રીયાપદનો ધાતુ એમને એમ મુકી દેવો. પણ બીજા પુરૂષ એકવચનમાં અને ત્રીજા પુરૂષ એકવચનમાં અનુક્રમે *est* અને *s* પ્રત્યય લગાડવાથી વર્તમાનકાળના રૂપ થાય છે પણ જે ક્રીયાપદને છેડે *ss, sh, ch, x*, અને *o* આવ્યા હોય તેને ત્રીજા પુરૂષ એકવચનમાં *s* ને બદલે *es* લાગે, જેમકે, *He dresses* ( હી ડ્રેસીસ ) તે લુગડાં પહેરે છે. *He marches* ( હી માર્ચીઝ ) તે કુચ કરે છે. *He fixes* ( હી ફિક્સીસ ) ને ગોઠવે છે. *He goes* ( હી ગોઝ ) તે જાય છે.

### ભૂતકાળ Past tense ( પાસ્ટ ટેન્સ )

ક્રીયાપદના ધાતુને "ed" પ્રત્યય લગાડવાથી ભૂતકાળ થાય છે. જેમકે, *Feared* ( ફીઅર્ડ ) બીન્યા. *Worked* ( વર્કડ ) કામ કર્યું. *Cooked* ( કુકડ ) રાંધ્યું. અનિયમીત ક્રીયાપદમાં આ રૂલ લાગુ પડતો નથી.

### સમજાવતી.

૧. નીચમિત ક્રીયાપદ, Regular verbs ( રેગ્યુલર વર્બ્સ ).

જે ક્રિયાપદના ભૂતકાળ તથા ભૂતકૃદંતના રૂપ ed લગાડવાથી થાય છે તે. આક્રીના અનિયમિત.

૨. (Irregular) ઇરેગ્યુલર કહેવાય છે જેમકે Walk ( વૉક ) ચાલવું, Walked ( વૉકડ ) ચાલ્યો, Walked, (વૉકડ) ચાલેલો. Speak ( સ્પીક ) બોલવું, Spoke ( સ્પોક ) બોલ્યો, Spoken ( સ્પોકન ) બોલેલો.

૩. વર્તમાનકાળના es ની અગાઉ તથા ભૂતકાળના ed ની અગાઉ ક્રિયાપદનો અંત્યાક્ષર e હોય તો ઉડી જાય છે. જેમકે I love ( આઈ લવ ) હું ચાહું છું. તેનું મૂળ રૂપ બદલાઈ ભૂતકાળમાં I loved (આઈ લવ્ડ) મેં ચાહ્યો. Thou lovest તેનો Thou lovedst થાય છે.

૪. Y યા I નો અંત્યવ્યવર્તન બેવડો કરવાનો રૂલ પણ ed ની પહેલાં લાગુ પાડવો જેમકે Cried (ક્રાઈડ), Spotted (સ્પોટેડ.)

ભવિષ્યકાળ Future tense ( ફ્યુચર ટેન્સ )

રીત—ક્રિયાપદના ધાતુની પહેલાં Shall ( શૉલ ) અગર Will ( વીલ ) ના રૂપ લગાડવાથી ભવિષ્યકાળ થાય છે.

નોટ—પણ જો પહેલા પુરૂષમાં Will અને બીજા તથા ત્રીજા પુરૂષમાં (Shall) શૉલ વાપરીએ તો વચન નક્રીપણું તથા હુકમ બતાવે છે. જેમકે:—

He shall run ( હી શૉલ રન ] તેને દોડવું પડશે.

He shall do ( હી શૉલ ડુ ) તેને કરવું પડશે.

He shall walk ( હી શૉલ વૉક ) તેને ચાલવું પડશે.

He shall speak ( હી શૉલ સ્પીક ) તે બોલશે.

## સાદાકાળ ઓળખવાની રીત.

૧. ક્રિયાપદને છેડે “છીએ, છો, થું, છે” હોય તો વર્તમાન કાળ છે એમ સમજવું. જેમકે:—

અમે છીએ, We are ( હવે આર )

તું છે Thou art ( ઘડિ આર્ટ )

તેઓ છે They are ( ઘે આર )

હું છું, I am [ આમ એમ )

તે છે, He is ( હી ઇઝ ) તમે છો You are ( યુ આર )

૨. ક્રિયાપદને છેડે ચો, થી, થું, અથવા હતો, હતી, હતું, હતાં હોય તો ભુતકાળ છે એમ સમજવું. જેમકે:—

હું રહ્યો I dwelt ( આઇ ડવેલ્ટ )

હું હતો, I was ( આઇ વૉઝ. )

તે ગઇ, She went ( શી વૅન્ટ. )

તે ગયું It went ( ઇટ વૅન્ટ )

૩. ક્રિયાપદને છેડે ઇશ, ઇશિ, શો અગર શો હોય તો ભવિષ્ય-કાળ છે એમ સમજવું.

હું જઇશ, I shall go ( આઇ શૅલ ગો. )

તેઓ જશે, They shall go ( ઘે શૅલ ગો. )

તમે જશો. You shall go ( યુ શૅલ ગો )

અમે જઇશું We shall go ( વી શૅલ ગો. )

તે જશે He shall go ( હી શૅલ ગો. )



## વાંચન પાઠ ૧૪ મા.

મળી Got ( ગોટ )	રહેવું Live (લીવ)
સારી Fine (ફાઇન)	ઘણા Many (મની)
ની પાસે છે Has (હાઝ)	ઘાણી Mill (મીલ)
ગુસ્સે Angry (અંગ્રી)	જે Which (વીચ)
પ્રખ્યાત Famous (ફેમસ)	હોય છે Are (આર)
છબી Pictures (પીક્ચર્સ)	હવા Weather (વેધર)
પણ But (બટ)	ગુન્હો Fault (ફોલ્ટ)
ભાંગેલું Broken (બ્રોકન)	મોટું Large [લાર્જ]
ડાહ્યું Wise (વાઇઝ)	હતો Was [વૉઝ]
ચીતરવું Drow (ડ્રો)	વાડી Garden [ગાર્ડન]
ચાકર Servant (સર્વન્ટ)	પૈસો Money (મની)
રસોઈઓ Cook (કુક)	સાપ Snake [સ્નેક]
લોકો People (પીપલ)	દેવર God (ગોડ)
માયાળું Kind (કાઇન્ડ)	લાલવું Move [મુવ]
ચીતારો Painter (પેઇન્ટર)	માંછલી Fish [શીશ]
આંધળું Blind (બ્લાઇન્ડ)	પાંખ Fin (ફીન)
રસ્તો Road (રોડ)	દેવતા Fire (ફાયર)
શકિ Pale (પેલ)	બાયડી Woman (વુમન)

તે ઠાલે ઘેર હતો. He was at home yesterday [હી વૉઝ  
અટ હોમ યસ્ટરડે]

હું ઠાલે વાડીમાં જઈશ I shall go in the garden to mor-  
row (આઈ શલ ગો ઇન ધી ગાર્ડન ટુ મોરો)

તે મારી સાથે ગુસ્સે છે He is angry with me ( હી ઇઝ  
અન્ગ્રી વીથ મી )

પણ આ ચાકર ડાહ્યો છે But this servant is wise ( બટ  
ધીસ સર્વન્ટ ઇઝ વાઇઝ )

તે માણસ આંધળો અને શીકો છે That man is blind and  
pale ( થેટ મેન ઇઝ બ્લાઇન્ડ એન્ડ પેલ )

આંધળો બળદ ઘાણીમાં છે A blind ox is in the mill  
( એ બ્લાઇન્ડ ઓક્સ ઇઝ ઇન ધી મીલ )

તે ટોપલી ભરેલી છે That basket is full ( થેટ બાસ્કેટ ઇઝ ફુલ )

પુનામાં અમને સારી હવા મળી We got fine weather in  
Poona ( વી ગોટ ફાઇન વેધર ઇન પુના )

રસોઈઆ પાસે એક મોટી છરી છે The Cook has one  
large knife ( થી કુક હાઝ વન લાર્જ નાઈફ )

તમે એક પ્રખ્યાત ચીતારા છો You are a famous painter  
( યુ આર આ ફેમસ પેઇન્ટર )

હવેર સૌને પૈસો આપે છે God gives money to all ( ગોડ  
ગીવ્ઝ મની ટુ ઓલ )

માંછલીને પાંખો હોય છે The fish has fins ( થી ફીશ હાઝ ફીન્સ )

તેનું ઘર બાગેલું છે His house is broken ( હીઝ હાઉસ ઇઝ  
બ્રોકન )

તે ચિતારો છબી સારી ચીતરે છે That painter draws pic-  
tures well ( થેટ પેન્ટર ડ્રોઝ પીક્ચર્સ વેલ )

જે ઘરમાં તમે રહો છો તે The house in which you live  
( થી હાઉસ ઇન વીચ યુ લીવ )

મારો ગુન્હો માફ કરો Pardon my fault (પાર્ડન માય ફૌલ્ટ)  
 સાપ કાળા હોય છે. Serpents are black (સર્પન્ટસ આર બ્લૅક)  
 વધુ લોકો માયાળુ હોય છે Many people are kind (મેની  
 પીપલ આર કાઇન્ડ)

એક બાવડી દેવતામાં પડી A woman fell into fire (એ વુમન  
 ફેલ ઇન્ટુ ફાયર)

### વાંચન પાઠ રૂપ મા.

વાઘ Tiger (ટાઇગર)	કોને Whom (હુમ)
બીહવું. Fear (ફીઅર)	આળસુ. Careless (કેરલેસ)
કારણ નથી. Need not (નીડ નોટ)	ધાતકી. Cruel (ક્રુઅલ)
નાશી જવું. Run away (રન આવે)	ખરાબ કરવું. Annoy (એન્નાય)
બીકણુ. Timid (ટીમીડ)	કંટાળી ગયેલો. Tired (ટાયર્ડ)
બહાદુર. Brave (બ્રેવ)	નવરાત્ર. Leisure (લીઝર)
ખોટું. Wrong (વ્રોંગ)	વધાણું. Dear (ડીઅર)
ખરું. Right (રાઇટ)	મેકલું. Sent (સેન્ટ)
હાજીર આવવું. Lead (લેન્ડ)	સાથે. With (વીથ)
	નોકર. Servant (સર્વન્ટ)
	ટપાલમાં. By post (બાય પોસ્ટ)

તે બીકણુ અને ધાતકી છે He is timid and cruel (હી ઇઝ  
 ટીમીડ એન્ડ ક્રુઅલ)

તમે બીન્યા છો કે ? Are you afraid ? ( આર યુ અફ્રેડ ? )

હું બીધા છું I am afraid ( આઇ અમ અફ્રેડ )

તેઓ શા સાર બીહે છે ? Why do they fear ? ( વહાય હું  
ધે શીઅર ? )

તમારે બીહવાતું કારણ નથી. You need not fear ( યુ નીડ  
નોટ ફીઅર )

તમે તે વાધથી બીહો છો ? Are you afraid of that tiger ?  
( આર યુ અફ્રેડ ઓફ ધેટ ટાઇગર ? )

તમે નાશી ગયાકે ? Did you run away ? ( ડીડ યુ રન આવે ? )  
હું નાશી ગયો નહી. I did not run away ( આઇ ડિડ નોટ  
રન આવે )

તે બીન્યો હતો. He was afraid ( હી ઉવોઝ અફ્રેડ )

હું બીચ્છુ નથી. I am not timid ( આઇ અમ નોટ ટિમીડ )

તે બીચ્છુર નથી. He is not brave ( હી ઇઝ નોટ બ્રેવ )

તેઓ આજસુ નથી, They are not careless ( ધે આર નોટ  
કેરલેસ )

તેણી ખાતરી નથી She is not cruel ( શી ઇઝ નોટ ક્રુઅલ )

તમે મને ખરાબ કીધો, You annoyed me ( યુ અન્નોઇડ મી )

તે કંઠાળો ગયોલો છે. He is tired ( હી ઇઝ ટાયર્ડ )

તેને નવરાસ નથી, He has no leisure ( હી હાઝ નો લીઝર )

તમે મને વહાલા છો You are dear to me ( યુ આર  
ડીઅર ટુ મી )

મારું કંઈ ખોટું છે; I am wrong ( આઇ અમ રોંગ )



તમે ખોટા છો. You are wrong (યુ આર રોંગ)

મારું કહેવું ખરું છે? Am I right? (એમ આઇ રાઇટ?)

તમે ખત્રી છો. You are right (યુ આર રાઇટ)

હું ખરો છું કે ખોટો? Am I right or wrong? (એમ આઇ રાઇટ ઓર રોંગ?)

તે કલમ કોની પાસે છે? Who has that pen? (હુ હૅઝ ડૅટ પેન?)

તે માણસ પાસે તે કલમ છે. The man has the pen (ધી મેન હૅઝ ધી પેન)

તે કોની પાસે છે? Who has it? (હુ હૅઝ ઇટ?)

તે છોકરા પાસે છે. The boy has it (ધી બોય હૅઝ ઇટ)

તેની પાસે શીશાપેન છે. He has a pencil (હી હૅઝ આ પેન્સીલ)

મારી પાસે એક વે પડી છે. I have one book (આઇ હૅવ વન બુક)

તે મને ઉઠ્ઠાવવી આપો. Lend it to me (લેન્ડ ઇટ ટુ મી)

તમે તે કોની સાથે મોકલી? With whom did you sent it? (હીથ હુમ ડિડ યુ સેન્ટ ઇટ?)

તે મેં મારા નોકર સાથે મોકલી. I sent it with my servant (આઇ સેન્ટ ઇટ હીથ માય સર્વન્ટ)

તે મેં ટપાલમાં મોકલી. I sent it by post (આઇ સેન્ટ ઇટ બાય પોસ્ટ)

મારો વડામો. છોકરો ક્યાં છે? Where is my dear son? (વેર ઇઝ માય ડીઅર સન?)

## વાંચન પાઠ ૧૬ ગો.

કમાવવું Earn ( અર્ન )	ધંધો. Business ( બીઝનેસ )
ફેંકી દીધા, Threw away ( થ્રુ અવે )	થોડા. Some ( સમ )
ભુખ્યો. Hungry ( હંગ્રી )	પૈસા. Money ( મની )
તરસ્યો Thirsty ( થર્સ્ટી )	ચાર. Four ( ફોર )
ઊંઘ આવવી, Sleep ( સ્લીપ )	કામનું. Of use ( ઓફ યુઝ )
લાગવું. Feel ( ફીલ )	બહુ. Plenty. ( પ્લેન્ટી )
ગરમ. Warm ( વોર્મ )	ઉપયોગી. Useful ( યુસફુલ )
ઠંડી. Cold ( કોલ્ડ )	મેહેરબાન. Sir ( સર )
તેમને Them ( થેમ )	પછી. Then ( થેન )
કરતાં. Doing ( ડુઈંગ )	ધ્યાત આપવું. Attend ( એટ્ટેન્ડ )
વાંચતાં. Writing ( રાઈટીંગ )	મેટોથી બોલવું. Speak out ( સ્પીક આઉટ )
કામ. Work ( વર્ક )	પ્રજ્ઞા બતાવનાર કીયાપદ. May ( મે )
જલદી. Soon ( સૂન )	સાંભળવું. Hear ( હીયર )
પુરું થવું Over ( ઓવર )	ફાયદો. Profit ( પ્રોફીટ )
મેં તેમને ફેંકી દીધા. I threw them away ( આપ થ્રુ થેમ અવે )	

તમે ભુખ્યા છો કે ? Are you hungry ? ( આર યુ હંગ્રી ? )  
હા, હું ભુખ્યો છું. Yes, I am hungry ( યસ, આપ એમ હંગ્રી )  
તમે તરસ્યા છો ? Are you thirsty ? ( આર યુ થર્સ્ટી ? )  
હું તરસ્યો નથી I am not thirsty ( આપ એમ નોટ થર્સ્ટી )  
તમે ઊંઘો છો ? Do you sleep ? ( ડુ યુ સ્લીપ ? )

મને ઉંઘ આવે છે. I feel sleepy ( આઈ શીલ સ્લીપી )  
 મને ઉંઘ આવતી નથી. I do not feel sleepy ( આઈ ડુ  
 નૉટ શીલ સ્લીપી )

તને ગરમી લાગે છે. He feels warm ( હી શીલ્સ વૉર્મ )  
 તમને ગરમી લાગતી નથી. You do not feel warm ( યુ ડુ  
 નૉટ શીલ વૉર્મ )

તમને ઠંડી લાગે છે ? Do you feel cold ? ( ડુ યુ શીલ  
 કોલ્ડ ? )

મને ઠંડી લાગતી નથી. I do not feel cold ( આઈ ડુ નૉટ  
 શીલ કોલ્ડ )

તે કાવાને હું તમને મદદ કરીશ. I will help you in doing  
 it ( આઈ ઉવીલ હેલ્પ યુ ઈન ડુઈંગ ઇટ )

હું તમને વાંચવામાં મદદ કરીશ. I will help you in reading  
 ( આઈ ઉવીલ હેલ્પ યુ ઇન રીડીંગ )

હું તમને કામમાં મદદ કરીશ. I will help you in work  
 ( આઈ ઉવીલ હેલ્પ યુ ઇન વર્ક )

કામ જલદી પુર થયું છે. The business is soon over ( થી  
 બીઝનેસ ઇઝ સુન ઓવર )

તે રોજ બે રૂપીઆ કમાય છે. He earns two Rupees  
 daily ( હી અર્ન્સ ટુ રૂપીઝ ડેઈલી )

તેની પાસે પૈસા છે કે ? Has he money ? ( હેઝ હી મની ? )

તેની પાસે થોડા પૈસા છે He has some money ( હી હેઝ  
 સમ મની )

તેની પાસે પૈસા નથી. He has no money (હી દેઝ નો મની)

તમારી પાસે પૈસા છે ? Have you money ? (હવે યુ મની ?)

મારી પાસે થોડા પૈસા છે. I have some money (આપ હવે સમ મની)

તેની પાસે દસ રૂપિયા છે. He has ten Rupees (હી દેઝ ટેન રૂપીઝ)

### વાંચન પાઠ ૧૭ મો.

આજ To-day (ટુ ડે)

ધોડો Horse (હોર્સ)

ઘાસ Grass (ગ્રાસ)

ખાધું છે Has eaten (હેઝ ઇટન)

મા Mother (મધર)

મારે છે Beats (બીટ્સ)

બાપ Father (ફાધર)

માથો Beat (બીટ)

ખવડાવે છે. Feeds (ફીડ્ઝ)

નદી River (રીવર)

ફેરી Mango (મેન્ગો)

મિત્ર Friend (ફ્રેન્ડ)

મીડે છે Begins (બીગીન્સ)

કરડો Bit (બીટ)

કર્યું છે Have done (હવે ડન)

કાકાનો છેકરો Cousin (કઝીન)

જનમ્યો હતો Was born (વૉઝ બોર્ન)

તાર Fever (ફીવર)

બધું All (આલ)

સુરત Surat (સુરત)

જરા rather (રધર)

નાનું Small (સ્માલ)

બહુ Much (મચ)

હતું Was (વૉઝ)

ધોડો ઘાસ ખાય છે. A horse eats grass (એ હોર્સ ઇટ્સ ગ્રાસ)

તેણે બધું ઘાસ ખાધું છે. He has eaten all the grass.  
( હી હેઝ ઇટન ઓલ ધી ગ્રાસ )

તે બોકરો સારો નથી. That boy is not good ( ઘેટ બાપ  
છઠ નોટ ગુડ )

તેથી તેની માતા તેને મારે છે. 'o, his mother beats him  
( સો હીઝ મધર બીટ્સ હીમ )

કાલે તેણે બાપે તેને માર્યો હતો. Yesterday his father  
beat him ( યસ્ટરડે હીઝ ફાધર બેટ હીમ )

અમે કેરી ખાતા હતા. We were eating a mango ( ઉવી  
બેર છટીંગ આ મેંગો )

મારો જુવાન મિત્ર ઘેર ગયો છે. My young friend has gone  
home ( માય યંગ ફ્રેન્ડ હેઝ ગૉન હોમ )

કુતરો તેને પગે કરડ્યો. The dog bit him on his leg  
( ધી ડોગ બીટ હીમ ઓન હીઝ લેગ )

આજ મેં ઘણું કર્યું છે, I have done much to-day  
( આર્થ હેવ ડન મચ ટુ ડે )

હું સુરતમાં જન્મ્યો હતો, I was born in Surat ( આઈ  
વૉઝ બોન ઇન સુરત )

મારા કાકાના છોકરાને ઘણો તાવ આવ્યો. My cousin took  
much fever ( માય કઝીન ટુક મચ ફીવર )

હું કાલે જરા માંદો હતો. I was rather ill yesterday  
[ આઈ વૉઝ રાધર ઈલ્લ યસ્ટરડે ]

તેઓ સમૃદ્ધ હતા. They were rich ? ( થે વેર રીચ )

તેનાં ઘર નાનું હતું ? Was his house small ? [ વૉઝ  
હીઝ હાઉસ સ્માલ ? ]

આજ ખણી ટાંડ હતી. It was very cold to-day ( ઇટ વૉઝ વેરી કોલ્ડ ટુ ડે )

આજે તે ટોપી મારી પેટીમાં હતી, That cap was in my box to-day ( થટ કેપ વૉઝ ઇન માય બૉક્સ ટુ ડે )

### વાંચન પાઠ ૧૮ માં.

માયાળુ Kind [ કાઈન્ડ ]	બંને Both ( બોથ )
દીકરી Daughter [ ડૉટર ]	મરી જવું. Die ( ડાઇ )
ધણી Husband ( હસ્બન્ડ )	કબુલ કરવું. Confess ( કન્ફેસ )
વહુ Wife ( વાઈફ )	શીકારી Hunter [ હન્ટર ]
કાકા Uncle ( અંકલ )	વીચાર કરવો Think ( થીંક )
કાકી, માસી, કુદૃ Aunt ( આન્ટ )	હાંકી કાઢવો, Drove ( ડ્રોવ )
ભત્રીજો Nephew ( નેવ્યુ )	વર્સ Years ( ઇયર્સ )
ભત્રીજી, Niece [ નીસ ]	બીજે Next ( નેક્સ્ટ )
હાડકું Bone ( બોન )	જાગ્યો Awoke ( અવોક )
સાપ Serpent ( સર્પન્ટ )	દરવાજો Door ( ડોર )
મારી નાંખ્યો Killed ( કીલ્ડ )	નવ વાગે At nine ( એટ નાઇન )
ઢપાડવું Open ( ઓપન )	

મારી બેન માયાળુ હતી, My sister was kind ( માય સીસ્ટર વૉઝ કાઈન્ડ )

તેનો કાકા ગરીબ છે. His uncle is poor ( હીઝ અંકલ ઇઝ પુઅર )

મારો ભત્રીજો પૈસાદાર છે My nephew is rich ( માય નેવ્યુ ઇઝ રીચ )

તેની વહુ બહુ જોરાવર છે. His wife is very strong (હીઝ  
વાઇફ ઇઝ વેરી સ્ટ્રોંગ )

તેનો દીકરો તથા દીકરી બંને સારા છે. Both his son and  
his daughter are good [ બોથ હીઝ સન ઍન્ડ હીઝ ડૉટર  
આર ગુડ )

તે કુતરા પાસે હાડકું છે. The dog has a bone ( ડૉગ ડૉઝ  
હવેઝ આબોન )

તે શીકારીએ સાપને માર્યો. That hunter killed a serpent  
( ડૉટ હન્ટર કીલ્ડ આ સર્પન્ટ )

સાપ ક્યાં રહે છે ? Where does a serpent live ? ( વ્હેર  
ડઝ આ સર્પન્ટ લીવ ? )

તમે મને શા મદદ કરતા નથી ? Why do you not help  
me ? ( વ્હાય ડુ યુ નૉટ હેલ્પ મી ? )

મારો બાઈ નીશાળે જાય છે, My brother goes to school  
( માય બ્રધર ગેઝ ટુ સ્કુલ )

હું મારી ચોપડી વાંચીશ. I shall read my book ( આઇ  
( શૉલ રીડ માય બુક )

તમે અંદર આવો અને મારી સાથે વાત કરો, You come in  
and talk with me ( યુ કમ ઇન ઍન્ડ ટૉલ્ક ઉવીથ મી )

તેઓ દરવાજો નવ વાગે ઉઘાડે છે, They open the door at  
nine ( થે ઓપન ધી ડૉર ઍટ નાઇન )

ચુનહો કબુલ કરો અને પછી જાઓ Confess the fault and  
then go ( કન્ફેસ ધી ફૉલ્ટ ઍન્ડ ગૅન્ ગો )

મેં તેને બીજો વરસે હાંકી કાઢ્યો. I drove him next year

(આખરે હાંકી નેકરટ ધર)

બીજો દિવસે હું જાગ્યો, I awoke next day (આખરે આજો

નેકરટ છે)

મને ચાર રૂપીઆ આપો. Give me four rupees (ગીવ મી

ફોર રૂપીઝ)

મને આ શું કામનું છે? Of what use is this to me?

(આખરે ઉઘોટ યુસ છઝ ધીસ કુ મી?)

મારી પાસે થોડું છે I have some (આખરે હવ સમ)

આ મ. ઉપયોગી છે. This is useful to me (ધીસ છઝ

યુસફુલ કુ મી)

હું સાંભળું તેમ મોં થી બોલો. Speak out that I may hear

(સ્પીક આઉટ થેટ આખરે મે હીયર)

મને મારા કાંઈકમાં કંઈ ફાયદો નથી, I have no profit in

my business (આખરે હવ ને પ્રોફીટ ઇન માય બીઝનેસ)

મહેરબાન, મારું સાંભળો અને પછી જાણો, Sir, hear me and

then go (સર હીયર મી ઓન્ડ થેન ગો)

વાચન પાઠ ૧૮ મો.

તદન Quite (ક્વાઈટ)

શક્તિવાન Able (એબલ)

કોને To whom (કુ હુમ)

કહેવરાવે છે. Sends word

(સેન્ડ્સ ઉવર્ડ)

હીમત ધરવી Daring (ડેર)

ખુશી Glad (ગ્લેડ)

કેમ How (હાઉ)

ગયો હતો Had gone (હેડ ગોન)

કદી નહીં Never (નેવર)

ફરીથી Again (એગેન)



હું તબત મરી પેડે છું. I am quite well (આમ અમ ક્વાઈટ વેલ)

શું તે ચક્તિવાન છે ? Is he able ? ( ઈઝ હી એબલ ? )

હું કરું છું ? Am I doing ? ( અમ આમ ડુઈંગ ? )

હું ૧ કરું છું ? what am I doing ? ( વૉટ અમ આમ ડુઈંગ )

હું કોને કહું ? Whom shall I say ? ( હુમ શૉલ આમ સે ? )

હું શું કહું છું ? What do I say ? ( વૉટ ડુ આમ સે ? )

હું જઈ છું ? Am I going ? ( એન આમ ગોઈંગ ? )

શું તે આવે છે ? Is he coming ? ( ઈઝ હી કમીંગ ? )

શું તમે બાહર આવો યો ? Do you come out ( ડુયુ કમ અ.ઉટ ?

ના, હું બહર જઈ છું. No, I go out ( નો. આમ ગો આઉટ )

હું હજી બોલતો નથી. I do not speak yet ( આમ ડુ નૉટ સ્પીક યેટ )

તે મને કહેરાવે છે. He sends me a word ( હી સન્ડસ મી અ વર્ડ )

હું ત્યાં જવાને બીન્ચો. I was afraid to go there ( આમ વૉઝ અફ્રેડ ડુ ગો થેર )

હું ત્યાં જવાને હીમત ધરું છું. I Dare to go there ( આમ ડૅર ડુ ગો થેર )

હું તે કરવને હીમત ધરું છું. I dare to do it ( આમ ડૅર ડુ ડુ ઇટ )

તે કરશે. He will do ( હી વીલ ડુ )

હું તે કરી શકીશ. I can do it ( આમ કૅન ડુ ઇટ )

તે કેમ કરવું તે હું જાણું છું. I know how to do it ( આમ નો હોવ ડુ ડુ ઇટ )

હું ત્યાં ગયો હતો. I had gone there ( આમ હૉડ ગૉન થેર )

હું ત્યાં ગયો નહીં. I did not go there ? ( આખડીડ નોટ ગો ધેર )

શું હું ત્યાં ગયો હતો ? Had I been there ? ( હેડ આખ  
ખીન ધેર ? )

તેઓ ત્યાં ગયા હતા. They had been there ( ધે હેડ ખીન ધેર )

શું તે ત્યાં ગયો હતો ? Had he been there ( હેડ હી ખીન ધેર )

હું ત્યાં કદી ગયો નથી. I have never gone there ( આખ  
હેવ નેવર ગૌન ધેર )

હું હજી ત્યાં ગયો નથી I have not yet been there ( આખ  
હેવ નોટ યટ ખીન ધેર )

તે ફરીથી ગયો છે. He has gone again ( હી હેઝ ગૌન અગેઇન )

તમને જોઈને હું બહુ ખુશી થાઉં છું. I am very glad to  
see you ( આખ ઍમ વૅરી ગ્લેડ ટુ સી યુ )

### વાંચન પાઠ ૨૦ મો

કાંઈ નહીં Nothing ( નથીંગ )

સારી પેઠે Well ( વેલ )

કઠણ, અધુરું Difficult ( ડીફીકલ્ટ )

ખરાબ કીધું Spoiled ( સ્પોઇલ્ડ )

અડકવું, હાથ લગાડવો Touch ટચ

વસ્તુ, ચીજ Things ( થીંગ્સ )

મુર્ખ Foolish ( ફૂલીશ )

ખુબસુરત Beautiful ( બ્યુટીફુલ )

સાંભળવું Hear ( હીયર )

નામ Name ( નેઇમ )

મગન નામ છે Magan ( મગન )

બાપતુ Father's ( ફાધર્સ )

અટક Surname ( સરનેમ )

જનમ્યો Born ( બોર્ન )

નડીયાદ Nadiad ( નડીયાદ )

ઉમ્મર Age ( એજ )

વરસ Years ( યર્સ )

ધંધો Occupation, trade

( ઓક્યુપેશન, ટ્રેઇડ )

વેપારી Merchant ( મર્ચન્ટ )

તમે શું કીધું ? What did you do ? ( વાંટ ડીડ યુ ડુ ? )

મે કંઈ કીધું નહી. I did nothing ( આઈ ડીડ નથીંગ )

તે કામ સારી પેઠે કરો. Do that work well ( ડુ ધેટ વર્ક વેલ )

આ કામ બહુ કઠણ છે. This work is very difficult ( થીસ વર્ક ઇઝ વેરી ડીફીકલ્ટ )

તે કોણે કીધું ? Who did that ? ( હુ ડીડ ધેટ ? )

મેં કીધું, સાહેબ, I did it, sir ( આઈ ડીડ ઇટ, સર )

તમને તે કરવાનું કેણે કહ્યું હતું ? Who told you to do that ( હુ ટોલ્ડ યુ ડુ ડુ ધેટ ? )

તે તમારું કામ નહોતું. It was not your work ( ઇટ વૉઝ નૉટ યૉર વર્ક )

તમે આ બધું ખરાબ કર્યું. You have spoiled all this ( યુ હવ સ્પૉઇલ્ડ ઓલ થીસ )

મારી વસ્તુઓને તમારે હાથ લગાડવો નહીં જોઈએ. You must not touch my things ( યુ મસ્ટ નૉટ ટચ માઇ થીંગ્સ )

તમે કેવા બલા છો ? How good you are ! ( હાઉ ગુડ યુ આર ? )

તેઓ કેવા મુર્ખ છે ? How foolish they are ? ( હાઉ ફુલીશ થે આર ? )

તેણી કેવી ખુબસુરત છે ? How beautiful she is ? ( હાઉ બ્યુટીફુલ શી ઇઝ ? )

તે સાંભળશે. ! He will hear it ( હી વીલ હીયર ઇટ )

તેણી આપણું સાંભળે છે. She hears us ( શી હીયર્ઝ અસ )

તમારું નામ શું છે ? What is your name ? ( વૉઝ ઇઝ યૉર નેમ )

મારું નામ મુગન છે. My name is Mugan (માઘ નેમ મુઝ મગન)  
તમારા પાપનું નામ શું ? What is your fathers name?

( વોટ છઝ ઘોર ફાધર્સ નેમ ? )

તમારી અઝક શું છે ? What is your surname ? ( વોટ  
છઝ ઘોર સરનેમ ? )

તમારી જન્મ કયાં થયો ? Where were you born ? ( વ્હર  
વેર યુ બોર્ન ? )

હું નડીઆદ જન્મ્યો હતો. I was born in Nadiad ( આઘ  
વોઝ બોર્ન ઇન નડીઆદ )

તમારી ઉંમર કેટલી છે ? How old you are ? ( હાઉ ઓલ્ડ  
યુ આર ? )

તમારી ઉંમર શું ? What is your age ? ( વોટ છઝ ઘોર એજ ? )

મારી ઉંમર વીસ વર્ષની છે. I am twenty years of age  
( આઘ એમ ટુવેન્ટી ઈયર્સ ઓફ એજ )

તમારો પાપ શું કાર્ય કરે છે ? What is your father ?  
( વોટ છઝ ઘોર ફાધર ? )

તે એક વેપારી છે. He is a merchant ( હી છઝ આ મરચન્ટ )

તમે શું કાર્ય કરો છો ? What is your occupation ? ( વોટ  
છઝ ઘોર ઓક્યુપેશન ? )

હું વેપારી છું. I am a merchant ( આઘ એમ આ મરચન્ટ )

તે કાર્ય તમને ગમે છે ? Do you like that occupation ?  
( હ યુ લાઇક ધેટ ઓક્યુપેશન ? )



## Cases ( કેશીસ ) વિભક્તિ વીચ.

ગુજરાતીમાં જેમ પહેલી શીલય દરેક વીભક્તિના પ્રત્યય છે તેમ ઈંગ્રેજીમાં નથી. ઈંગ્રેજીમાં ફક્ત છઠી વીભક્તિનો પ્રત્યય છે અને બાકીની વીભક્તિઓ રાજ્યયોગી અન્યથા વાપરવાથી બતાવાય છે.

૧૦ વિભક્તિના પ્રત્યય.— ઈંગ્રેજી વિભક્તિના પ્રત્યય.

૧ હી નો પ્રત્યય કંઈ નથી. Nominative નથી.  
( નામીનેદીવ )

૨ છ ને Accusative to  
( અંકયુઝેદીવ ) ( ૬ )

૩ છ એ Instrumental by, with  
( ઇન્સ્ટ્રુમેન્ટલ ) ( બાય, વીથ )

૪ થી ને, માટે, સાર Dative for, to  
( ડેદીવ ) ( ફોર, ટુ )

૫ મી થી, થકી Ab'ative from, off  
( અબ્હેદીવ ) ( ફ્રોમ, ઓફ )

૬ ઠી નો, ની, નું, ના Genitive of, 's  
( જેનીદીવ ) ( ઓર, એવો-રેટશીએસ )

૭ મી માં Locative in, at  
( લોકેદીવ ) ( ઇન, ઓન )

૮ મી સંબોધન Vocative oh  
( વોકેદીવ ) ( ઓહ )

ઉપરના પ્રત્યય જે ઈંગ્રેજી નામને કમાડવા હોય તે નામની

પહેલાં મુકાય છે. (પણ ગુજરાતીમાં પ્રત્યય નામની પછી લાગે છે.) જેમકે, ઘરમાં in the house ( ધન ધી હાઉસ ) આમાં ગુજરાતીમાં 'માં' પ્રત્યય ઘરની પછી મુકેલો છે પણ ઈંગ્લેશમાં 'in' પ્રત્યય house (ઘર)ની પહેલાં મુકેલો છે. તેવીજ રીતે બીજા પ્રત્યય લાગે છે.

પણ છઠી વિભક્તિમાં જે એ પ્રત્યય 'of' (ઑફ) અને's (અપોસ્ટ્રોફી એસ) છે. તે ત્રીણે જરા જાણવાનું છે તે નીચે આપીએ છીએ:—

જ્યારે કોઈ એ ચીજનો સંબંધ બતાવવો હોય ત્યારે ' of , ( ઑફ ) પ્રત્યય વપરાય છે, જેમકે મુંબઈનો કોટ The fort of Bombay ( ધી ફોર્ટ ઑફ બોમ્બે ) પણ જ્યારે કણ્ઠીજણું અથવા કબજો બતાવવો હોય ત્યારે of ( ઑફ ) નહી પણ 's (અપોસ્ટ્રોફી એસ) વાપરવો. જેમકે. મારી બેનની ચોપડી / my sister's book ( માય સીસ્ટર્સ બુક ) એટલે જે ચોપડી મારી બેનના કબજામાં છે અથવા જે ચોપડીની માલિક મારી બેન છે તે ચોપડી.

---

‘S’ અપોસ્ટ્રોફી એસનો વધુ ખુલાસો.

જે નામને છેડે ( એકવચન અથવા બહુવચનમાં ) s (એસ) આવ્યો હોય અને તેને 's ( એપોસ્ટ્રોફી એસ ) લગાડવો હોય તો એકલો ( અપોસ્ટ્રોફી ) લગાડવો. જેમકે Kalidas' ( કાલીદાસ ), Ladies' ( લેડીઝ ) વીગેરે.

---

## વાંચન પાઠ ૨૧ મો.

જોઈએ છીએ Want ( વૉન્ટ )	બકરીનું બચ્ચું Kid ( કીડ )
દેખાડવું Show ( શો )	મોટું Big ( બીગ )
પસંદ પડવું Like ( લાઇક )	આગળ Before ( બીફોર )
બીજાનું Bed ( બેડ )	કર્યું. Did ( ડીડ )
બીજા માગતી. Bag ( બેગ )	ખોદવું Dig ( ડીગ )
જાળ. Net ( નેટ )	અંજીર. Fig ( ફીગ )
વધારે. More ( મૉર )	કલ્લ Tin ( ટીન )
પુરતું Enough ( ઇનફ )	કેટલા. How many ( હાઉ મેની )
રાજા King ( કીંગ )	ચાકર Servants ( સર્વન્ટસ )
થોડું Little ( લીટલ )	દશ. Ten ( ટેન )
મળ્યા. Met ( મેટ )	સોનું. Gold ( ગોલ્ડ )
તોપણ Yet ( યેટ )	માછલી. Fish ( ફીશ )
બીજકુલ At all ( ઍટ ઍલ )	કુહાડો. Axe ( ઍક્સ )
કુશીયાર Sharp ( શાર્પ )	

મને તે દેખાડો. Show me that ( શો મી થેટ )

તેઓ તે બીજાનાને ચાહે છે. They like that bed ( લાઇક થે 'લાઇક થેટ બેડ )

ગરીબ માણસો રાજા પાસે બીજ માગે છે. Poor men beg before the king ( પુઅર મેન બેગ બીફોર ધી કીંગ )

એક માછલી જાળમાં છે. A fish is in the net ( એ ફીશ ઇઝ ઇન ધી નેટ )

તમારે વધારે પાણી જોઈએ છીએ ? Do you want more water ? ( ડુ યુ વૉન્ટ મૉર વૉટર ? )

ના, મારે જોષ્યે તેટલું છે. No, I have enough ( નો,  
અ.મ. હવ. હવક )

આકરે આ કામ કર્યું. The servant did this work ( ધી,  
સર્વન્ટ ડીડ ધીસ વર્ક )

તેઓ કુકાડા વતી ખેલે છે. They dig with an ax ( ધે,  
ડીગ વીથ ઍત ઍક્સ )

તે દસ અંજીર લાવ્યો છે. He has brought ten figs ( હી,  
હૅઝ બ્રૉટ ટેન ફીગઝ )

તેથી પાંચે સોનું તથા કલક બને છે. He has both gold and  
tin [ હી બેથ ગોલ્ડ ઍન્ડ ટીન )

### વાંચન પાઠ ૨૨ મા.

આશીસ. Office (ઑફીસ)

કેટલા. How many (હાઉ મેની)

સવાર. Morning (મોરનીંગ)

કલાક. O'clock (ઑક્લૉક)

વાગકું. Struck (સ્ટ્રક)

બાર. Twelve (ટવેલ્વ)

કાડીઆગ. Clock (ક્લૉક)

ક્યારે. બ્યારે. When (વ્હેન)

દરમીયાનમાં. Within (કવીથીન)

સૂર્યોદય. Sunrise (સનરાઇઝ)

આઠ. Eight (એઇટ)

પહેલા. Before (બીફોર)

ઉડવું. Fly up (ફલાય અપ)

ડગલો. Coat (કોટ)

તમે. You (યુ)

ચડકો. Hit (હીટ)

સળગાવ્યું. Lit (લીટ)

હોઠ. Lip (લીપ)

તોડી લેવું. Nip (નિપ)

હલકા લોકોનું ટોળું. Mob (મોબ)



સાડાબાર. Half past twelve

(હાફ પાસ્ટ ટવેલ્વ)

વહેલો. Early (અર્લી)

નવ. Nine [નાઇન]

અડધો. Half (હાફ)

પા. Quarter (ક્વાર્ટર)

મીનીટ. Minutes (મીનીટ્સ)

વાગી ગય. Past (પાસ્ટ)

લગભગ. Nearly (નીઅર્લી)

કલાક Hour (અવર)

સળીઓ. Rod (રૉડ)

કુતરો. Dog (ડૉગ)

બહુ. Too (ટુ)

પાછળ. Back (બેક)

વાસ્તે. For (ફોર)

ખાડો. Pit (પિટ)

ચાલાકી બુદ્ધિ. Wit (વિટ)

બે.ળકું. Dip (ડીપ)

ફેડ, Hip (હિપ)

ટોચ, અણી. Tip [ટીપ]

ડચકું. Soo (સૅમ)

હુટકું. Rob (રોબ)

ધુણાવકું. Nod (નોડ)

લાકડાનો કટકો. Log (લૅગ)

ખ.ખોચીઆવાળી જગ્યા. Bog  
(બોગ)

બહાર. Out (આઉટ)

સવારની સલામ. Good morning (ગુડ મૉરનીંગ)

કેટલા વાગ્યા છે? What o'clock is it? (વ્હાટ ઓક્લોક  
ઇઝ ઇટ?)

હવેથી બાર વાગ્યા. It has just struck twelve (ઇટ હાઝ  
જસ્ટ સ્ટ્રક ટવેલ્વ)

મારી ચડીઆળમાં બાર વાગ્યા છે. It is twelve by my  
clock (ઇટ ઇઝ ટવેલ્વ બાય માય કલૉક)

સાડા આઠ વાગ્યા છે. It is half past eight (ઇટ ઇઝ  
હાફ પાસ્ટ ઈગ્ટ)

પોણા નવ વાગ્યા છે. It is quarter to nine ઇટ હાલ  
ક્વાર્ટર ટુ નાઇન )

સવારે સૂર્યોદય જોઈએ છીએ. We see sunrise in the  
morning ( ઉની સી સનરાઇઝ ઇન ધી મોર્નિંગ )  
સવાર સ્વચ્છ છે. The morning is clear ( ધ મોર્નિંગ ઇઝ  
ક્લીઅર )

સાડાબાર વાગ્યા છે. It is half past twelve [ ઇટ ઇઝ  
હાફ પાસ્ટ ટ્વેલ્વ )

ચાર અને દશ મીનીટ થઇ છે. It is ten minutes past  
four ( ઇટ ઇઝ ટેન મીનીટ્સ પાસ્ટ ફોર )

આઠમાં પાંચ મીનીટ બાકી છે. It is five minutes to  
eight ( ઇટ ઇઝ ફાઇવ મીનીટ્સ ટુ એઇટ )

તેઓ અહીંયાં લગભગ એક કલાકથી છે. They have been  
here nearly an hour ( ધે હેવ બીન હીઅર નીઅર્લી એન અવર )  
તમે ક્યારે પાછા આવશો? When will you come back ?  
( વ્હેન વીલ યુ કમ બેક ? )

એક કલાકમાં. Within an hour [ વીધીન એન અવર )  
આપણી ઓફીસમાં કોણ વહેલો આવે છે? Who comes early  
in our office? [ હુ કમ્સ અર્લી ઇન અવર ઓફીસ ? )

મારો કોટ મને પુરો પડ્યો નહીં. My coat did not fit me  
( માય કોટ ડિડ નોટ ફીટ મી )

માધવ પાસે તે હતી અને તે દૂર દોડી ગઇ. Madhav had it  
and she ran off ( માધવ હેડ ઇટ એન્ડ શી રેન ઓફ )

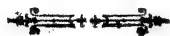
અરે નાદાન માધવ તે મારો કોટ સંતાડ્યો Oh sad Madhav,  
you hid my coat (ઝોહ સેટ માધવ યુ હિડ માય કોટ)  
પરશોતમ પાસે એક અંછર છે. Purshotam has one fig  
( પરશોતમ હેઝ વન શીંગ )

મણી વાસ્તે તે સારો ખોરાક છે. It is good food for  
Mani ( ઇટ ઇઝ ગુડ ફુડ ફોર મણી )  
મારો કુતરો ખાખોચીઆવાળી જગ્યામાં છે. My dog is in the  
bog [ માય ડોગ ઇઝ ઇન ધી બોગ ]  
હઠીસંગ, તું તેને બહાર કાઢ? Drive it out, Hathisang ?  
( ડ્રાઇવ ઇટ આઉટ હઠીસંગ ? )

હઠીસંગે તેને બહાર કાઢ્યો, અને હું લાકડાના કટકા ઉપર બેઠો, અને  
મોહને પણ તેમજ કર્યું Hathisang did get it out  
and I sat on the log and so did Mohan  
( હઠીસંગ ડીડ ગેટ ઇટ આઉટ, એન્ડ આઇ સેટ ઓન ધી  
લોગ, એન્ડ સો ડીડ મોહન )

અરે ચીમન, તું તે ખાખોચીઆવાળી જગ્યામાં જતો ના Oh,  
Chiman do not go in the bog ( ઓ, ચીમન ડુ  
નોટ ગો ઇન ધી બોગ )

તે બહુજ ભીની છે It is too wet ( ઇટ ઇઝ ટુ વેટ )  
જમશ તો મરી જમશ If you will go, yo will die ( ઇફ  
યુ વીલ ગો, યુ વીલ ડાઇ )



## વાંચન પાઠ રડે મો.

ફેરવું Turn (ટર્ન)	નીચે Down (ડાઉન)
કુદવું Hop (હોપ)	ખે દ્યું Dug (ડગ)
પત્રગ Coach (કોચ)	પુરી Run (રન)
પાસણ Pot (પોટ)	સુર્ય Sun (સન)
નશીમ Lot (લોટ)	મમત Fun (ફન)
પેટી Box (બેક્સ)	દોડવું Run (રન)
સિયાળ Fox (ફોક્સ)	રકમ Sum (સમ)
ભમરડો Top (ટોપ)	ગજમજાટ કરો Ham (હમ)
કાંકડો Pop (પોપ)	પ્યાલુ Cup (કપ)
કામવું છાંટવું, કાઢની કલમ કરવી Lop (લોપ)	કુંપડી Hut (હટ)
મેળવું Got (ગોટ)	કાપવું C t (કટ)
ગરમ Hot (હોટ)	ગુરા Den (ડેન)
મીઠું Dot (ડોટ)	ખેંચી લઈ જવું તે Tug (ટગ)
બળદ Ox (ઐક્સ)	કામજો, બનુસ ટુગ (ટગ)
કુંડું Tub (ટબ)	ચાંપી, ઉધરાણી કરવી Dun (ડન)
પ્યાલું Cup (કપ)	બંદુક Gun (ગન)
સિંહ Lion (લાયન)	વાંદર Monkey (મન્કી)
જાણુ Jug (જગ)	ગુંદર Gum (ગમ)
મસવું Rub (રબ)	એક ભતનો દારૂ Rum (રમ)
કામજો Rug (રગ)	મળગર Hinge (હીન્ગ)
બાદર આવવું Get in (ગેટ ઇન)	વાળું કરવું Sup (સપ)
	પણ But (બટ)

કરકરીયું Pup (પપ)

કુદવું jump (જમ્પ)

માર્મ My dear મ.ય ડીઅર)

વળા Too (ટુ)

વાસ્તે For (ફોર)

સહેમ Sir સર)

તે સાફ કરી શકે છે; અને કુદી શકે છે. He can mop and  
he can hop (હી કન મેપ એન્ડ હી કન હોપ

હું એક બમરડો ફેરવી શકું છું I can turn a top (આઈ કન  
ટર્ન આ ટોપ)

સાંકો ગરમ થયો, અરે એ સો બધો ગરમ Sanka got hot, oh  
so hot (સાંકા ગોટ હોટ, ઓહ સો હોટ)

તેથી પડગમાં છે. She is in the couch (શી ઇઝ ઇન થી કોચ  
કેમ? તે માંદી છે. Why? She is ill (વ્હાય? શી ઇઝ ઇલ)  
એક કુંડું કામગી ઉપર છે. A tub is on the road (આ ટબ  
ઈઝ ઓન થી રોડ)

મારે પ્યાલો તેમજ ચાંચુ અંદર છે Mr jird is in, so is  
my cup (મ્રાય જર્મ ઇઝ ઇન, સો ઇઝ માય કપ)

સિંહને અંદર આવવા દો. Let the lion get in (લેટ થી  
લાયન ગેટ ઇન)

ના, સિંહ નહિ પણ કુતરો No, not the lion but the dog  
નો નોટ થી લાયન બટ થી ડોગ)

મારું કરકરીયું સારું છે. તે કામગીરીયું છે. My pup is good;

જળ Nut (નટ)

વહુ Wife (વાઈફ)

દુર Off (ઓફ) Far (ફાર)

સુર્યનો તડો The sunshine  
(ધી સનશાઈન)

અપણે We (વી)

બ.પ.લ Lecture (લેક્ચર)

it is down the rug (માય પપ ઇઝ યુડાઈ ઇઝ ડાઉન ધી રગ)  
 તે તડકામાં કુદી શકે છે. અને વળી માગી શકે છે, It can jump  
 in sun and it can beg too (મટ કેન જમ્પ ઇન સન  
 એન્ડ મટ કેન બેગ ટુ)

પુરી તારે વાસ્તે છે, બાઇ. The bun is for you, my  
 dear (ધી બન ઇઝ ફોર યુ, માય ડીઅર)

તથી તે માગ અને આપણે દુર જઈએ. So beg, and off we  
 run (સો બેગ ઓફ ઓફ વી ગો)

લોકડી ગુફામાં છે. The fox is in a den (ધી ફોક્સ ઇઝ  
 ઇન આ ડેન)

શીયાળું બચ્ચું ગુફામાં નથી, The cub is not in the den  
 ધી કબ ઇઝ નોટ ઇન ધી ડેન)

અરે શીયાળું તને વાડા પાસે મળીશ. Oh fox, I shall meet  
 you by the pen (ઓહ ફોક્સ, આઈ શલ મીટ યુ બાય ધી પેન)

સિંહ; તને બે મરથી મળી? Did you get two hens,  
 lion? (ડીડ યુ ગેટ ટુ હેન્સ લાયન?)

ના, મને મળી નહિ No, I did not get (નો, આઈ ડીડ  
 નોટ ગેટ)

તે મરથી અને શિયાળ બેઉ દોડ્યાં અને તે કુવામાં પડ્યા Both  
 the hen and the fox ran and fell into the  
 well (બોથ ધી હેન એન્ડ ધી ફોક્સ રેન એન્ડ ફેલ  
 ઇન્ટુ ધી વેલ)

## વાંચન પાઠ ૨૪ મા.

ઉઠું Get up (જેટ અપ)  
 ત્યા There (થેર)  
 વાંદરૂં Monkey (મંકી)  
 વચન આપ્યું Promised  
 (પ્રોમીસડ)

મુસાફરી કરી Travelling (ટ્રાવેલ)  
 મારી નાંચો Kill'd (કીલ્ડ)  
 વાઘ Tiger (ટાઇગર)  
 મુસાફર Traveller (ટ્રાવેલર)  
 ઉપકાર માટે Thank (થેન્ક)  
 ખેતર Field (ફીલ્ડ)  
 પક્ષી Birds (બર્ડ્સ)  
 ઉટ Camel (કેમલ)  
 જમીન Ground (ગ્રાઉન્ડ)  
 ઉંઘો Slept (સ્લેપ્ટ)  
 કારણ કે because (બીકોઝ)  
 કુંભાર Potter (પોટર)  
 નળીઆ Ties (ટાઇસ)

હસ્યો Laughed (લાઇડ)  
 રક્ષણ કરે છે Preserves  
 (પ્રીઝર્વ્સ)  
 બે વાર Twice [ટવાઇસ]  
 હમણા Just now (જસ્ટ નાઉ)  
 ઉઘણુસી Sleepy (સ્લીપી)  
 ગાય Cow [કાઉ]  
 નીકળ્યા Started (સ્ટાર્ટેડ)  
 ખેડૂત Farmer (શર્મર)  
 દુકાન Shop (શોપ)  
 વાત કરી Talked (ટાલ્કડ)  
 આકાશ Sky [સ્કાય]  
 ઘેરાં Sheep [શીપ]  
 આંગળી Finger (ફીંગર)  
 ખેડે છે Tills (ટીલ્સ)  
 પુંડી Tail (ટેઇલ)  
 ચાલે છે Walks (વોક્સ)

મેં તેને વચન આપ્યું I promised him (આઇ પ્રોમીસડ હીમ)  
 તે ચાર કલાક ઉંઘો He slept four hours (હી સ્લેપ્ટ ફોર  
 અવર્સ)

આ માણસે કાલે વાઘને માર્યો This man killed a tiger

yesterday (ધીસ મેન કીડ આ ટાકગર યસ્ટરડે)  
તે મુસાફરે બે વાર મુસાફરી કરી That traveler travelled  
twice. (બેટ ટ્રાવેલર ટ્રાવેલ્ડ ટુવાઈસ.)

હમરનો સંપાકાર માનો, કારણ કે તે આપણું રક્ષણ કરે છે Thank  
God, because He preserves us (થેન્ક  
ગોડ બીકોઝ હી પ્રીઝર્વ્સ અસ.)

ખેડુત ખેતરમાં ખેડે છે A farmer tills in the field (એ  
ફાર્મર ટીલ્સ ઇન ધી ફીલ્ડ)

પક્ષી આકાશમાં ઉડે છે Birds fly in the sk. (બર્ડ્ઝ ફ્લાય  
ઇન ધી સ્કાય)

ઉંટ જમીન ઉપર ચાલે છે A camel walks on the ground  
(એ કેમલ વોક્સ ઓન ધી ગ્રાઉન્ડ)

કુંભાર નળીઆં બનાવે છે A potter makes tiles (એ  
પોટર મેક્સ ટાઇલ્સ)

તે માંડો છે, તેથી તેઓ તેની સામે દસ્યા He is mad, so they  
laughed at him (હી ઇઝ મેડ, સો ધે લાફ્ડ એટ હીમ)

તમે ખૂબાં ઉંઘણુસી છો, ઉઠો અને હમણાંજ ત્યાં જાઓ You are  
very sleepy, get up and go there just now  
(યુ આર વેરી સ્લીપી, ગેટ અપ એન્ડ ગો થેર જસ્ટ નાઉ)

ગાય અને ઘેડો બહાર જવાને નીકળ્યા Cows and sheep started  
to go out (કોવ્ઝ એન્ડ શીપ સ્ટાર્ટેડ ટુ ગો આઉટ)

એક હાથને પાંચ આંગળીઓ છે One hand has five fingers  
(વન હેન્ડ હેઝ ફાઇવ ફીંગર્સ)



વાંચ્યને એક પુંઝડી હોય છે A monkey has one tail (મોંકી હેઝ વન ટેલ)  
 તે સુઝાકર ક્યાં છે તેની મને ખબર નથી I do not know  
 where is that traveller (અઝ ડુ નોટ નો વેટર  
 ઇઝ ઘેટ ટ્રાવેલર )

વાંચ્યન પાઠ રૂપે મો.

છે There are ( ઘેર નાર )	અઝવાડીકું Week ( વીક )
કેટલા How many ( કાઉ મેની )	મહનો Month ( મન્થ )
પૈસો Wealth ( વેલ્થ )	દમેયાં Always ( ઓલવેઝ )
ફુલ Flower ( ફલાવર )	વાડી Garden [ ગાર્ડન ]
ખીકર Coward ( કાવડ )	રાગ King ( કીંગ )
મન Mind ( માઇન્ડ )	હેલ Palace ( પેલેસ )
માનવું Believe [ બીલીવ ]	લાઓ Lung ( લોગ )
કદી નહીં Never ( નેવર )	હવેલા Mansion ( મેન્સન )
ચુપ Quiet ( ક્વાયેટ )	કુટુંબ Family [ ફેમલી ]
વીશ Twenty ( ટવેન્ટી )	તૈયાર Ready ( રેડી )
ઉતાવળ Haste ( હેસ્ટ )	ખારી Window [ વીન્ડો ]
ગાડી Carriage ( કેરિજ )	રૂપ Silver ( સીલવર )
માલ Goods ( ગુડ્સ )	જથો Quantity [ ક્વોન્ટીટી ]
ધણી A great deal of ( એ ગ્રેટ ડીલ )	વેચાતું લેવું Buy ( બાય )
ખુશી Chair [ ચેર ]	

તમારી દુકાનમાં કેટલા ચાકર છે ? How many servants  
are there in your shop ? ( હાઉ મેની સર્વન્ટસ આર  
થેર ઇન યોર શોપ ? )

તેની પાસે ઘણો પૈસો છે. He has a great deal of wealth  
( હી હેઝ આ ગ્રેટ ડીલ ઓફ વેલ્થ )

મારે એક છોકરો છે, તમારે કેટલા છે ? I have one son, how  
many have you ? ( અઘ હેવ ઇન સન, હાઉ  
મેની હેવ યુ ? )

તમારી પાસે રૂપાની વીંટી છે ? Have you a silver ring ?  
( હેવ યુ આ સીલ્વર રીંગ ? )

ના મારી પાસે નથી. No, I have not ( નો, આઘ હેવ નોટ )  
તમારું મન બીકષુ છે. Your mind is coward ( યોર માઇન્ડ  
ઈઝ કાવર્ડ )

તમે માફ કહેવું માનશો ? કદી નહીં Will you believe me ?  
never ( વીલ યુ બીલીવ મી ? નેવર ]

તમારે ચુપ રહો. Then be quiet [ થેન બી ક્વાયેટ )  
ઉતાવળ કરો અને ગાડી લાઇ આવો. Make haste and bring  
a carriage ( મેક હેસ્ટ એન્ડ બ્રીંગ અ ક્રેચર )

આ મહીનામાં ચાંદીનો મેટો નથો છે. A quantity of great  
deal of silver is in this month ( એ ક્વોન્ટીટી  
ઓફ ગ્રેટ ડીલ ઓફ સીલ્વર ઇઝ ઇન ધીસ મન્થ ]

હું આ અઠવાડિયામાં એક પુરુશો વેચાતી લઈશ ? I shall

buy one chair in this week ( આપ શેલ  
આપ વન ચેર ઇન ધીસ વીક )

માળી વાડીમાં છે. The gardener is in the garden ( ધી  
ગાર્ડનર ઇઝ ઇન ધી ગાર્ડન )

રાજા કુટુંબ : સહિત મેહેલમાં રહે છે. A king lives in the  
palace with family ( એ કીંગ લીવ્ઝ ઇન ધી  
પેલેસ વીથ ફેમીલી )

તેની હવેલી લાંબી છે, અને તેને વીશ ખારીઓ છે. His mansion  
is long and has twenty windows ( હીઝ મે-  
ન્સન ઇઝ લોંગ એન્ડ હેઝ ટવેન્ટી વીન્ડોઝ )

બાલાભાઈ આજ સવારે આવશે Balabhai will come to-  
day in the morning [ બાલાભાઈ વીલ કમ ટુડે  
ઇન ધી મોરનીંગ )

### વાંચન પાઠ ૨૬ મા.

સુખી happy (હેપી)

જવું રહ્યું went away ( ઇ-  
વેન્ટ આવે )

પ્રાર્થના કરવી pray (પ્રે)

દેવળ Church (ચર્ચ)

ભય danger (ડેન્જર)

ચહેરો face (ફેસ)

ખંતીસો diligent (ડીલીજન્ટ)

જવાબ Answer (એન્સર)

કહ્યું said (સેઇડ)

સવાલ question (ક્વેસ્ટ્યન)

ખીડે છે fears (ફીઅર્સ)

પુછવું ask (આસ્ક)

ખીન્યું afraid [આફ્રેડ]

મરજી will (વીલ)

ધોવું wash (હવોશ)

હાથે ગી useful (યુસફુલ)

મેલું dirty (ડર્ટી)

ઉપયોગ કરવો, વાપરવું. use  
(યુઝ)

ધમ્મર God (ગોડ)

બોલાવ્યો called (કોલ્ડ)

અલબત્ત of course (ઓફ કોર્સ)  
સંભળો hark, hear (હાર્ક,  
હીઅર)

મધુમ person [પર્સન]

ગેરહાજર absent (એબ્સેન્ટ)

માફ, આગતી ill (ઇલ) -ick  
સીક)

હમણાંજ just now (જસ્ટ નાઉ)

ચિંતર કરવો think (થીંક)

ધમ્મરનો આભાર માનો કે તમે સુખી છો Thank God that  
you are happy (થેન્ક ગોડ યેટ યુ આર હેપી)

તમે રોજ પ્રાર્થના કરો છો ? Do you pray daily ? (ડુ યુ પ્રે  
ડેઇલી ?)

હા, હું કરું છું. Yes I do (યસ, આઇ ડુ)

તેઓ દે-ળમાં જાય છે They go to church (ધે ગો ટુ ચર્ચ)

તેનાં મોઢાં તરફ જુઓ. Look at his face (લુક એટ હીઝ ફેઇસ)

તમે તમારું મોં ધુવો. You wash your face (યુ હવોશ  
યોર ફેઇસ)

આ મેલું છે. This is dirty (ધીસ ઇઝ ડર્ટી)

ત્યાં કેણુ છે ? Who is there ? (હુ ઇઝ ધેર ?)

તેનું નામ શું ? What is his name ? (વોટ ઇઝ હીઝ નેમ ?)

તેનું નામ મણીલાલ છે. His name is Manilal (હીઝ નેમ  
ઇઝ મણીલાલ)



તેને ત્યાં બોલાવો. Call him there ( કોણ હીમ પેર )  
 તેને પાછો બોલાવો. Call him back ( કોણ હીમ બેક )  
 તે જતો રહ્યો. He went away ( હી વેન્ટ અવે )  
 તેણી જતી રહી. She went away ( શી વેન્ટ અવે )  
 મને જવા દો. Let me go ( લેટ મી ગો )  
 તે માણસ જાય છે. That man is going ( થેટ મેન ઇઝ ગે ઇંગ )  
 તેને રાહ બોલાવું કહો. Tell him him to wait ( ટેલ હીમ  
 ટુ ઉવેટ )

આ તેને આપો. Give him this ( ગીવ હીમ થીસ )  
 તેને તે પાછું આપો. Give it back to him ( ગીવ ઇટ  
 બેક ટુ હીમ )  
 તમારી ભરણ શી છે? What is you will? ( વેટ ઇઝ યેર  
 વીલ? )

તમે આ લો. You take this [ યુ ટેક થીસ ]  
 તે લઈ ગયો. He took it away ( હી ટુક ઇટ અવે )  
 આ મારા કામનું છે. This is usefull to me ( થિસ ઇઝ  
 યુસફુલ ટુ મી )  
 તે શું કામનું છે? Of what use is that? ( ઓફ ઉવેટ  
 યુઝ ઇઝ થેટ? )

તે મારા કાંઈ કામનું નથી. It is of no use to me ( ઇટ  
 ઇઝ ઓફ નો યુસ ટુ મી )

વેળાં ખસીવો છે. He is very diligent ( હી ઇઝ વેરી  
 ડીલીજન્ટ )

- તમે આળસુ છો. You are lazy ( યુ આર લેઝી )  
 એવું કોણ કહે છે ? Who says so ? ( હુ સેઝ સો ? )  
 તેઓએ એમ કહ્યું. They said so ( ધે સેઇડ સો )  
 હું તેને પુછીશ. I will ask him ( આઇ વીલ આસ્ક હીમ )  
 તમે તેને નહીં પુછશો ? Will you not ask him ? ( ઉવીલ  
 યુ નોટ આસ્ક હીમ ? )  
 અલબત્ત. શા માટે નહીં ? Of course Why not ? ( આફ  
 કોર્સ, બ્હાય નોટ ? )  
 આ તેને સારૂ કરો. Do this for him ( હુ ધીસ ફોર હીમ )  
 બહુ સારું. Very well ( વેરી વેલ )  
 તે અહિયાં છે, સહેબ Sir, he is here. ( સર, હી ઇઝ  
 હીયર )  
 એજ માણસ. The same person. ( ધી સેમ પરસન )  
 તે ગેરહાજર છે ? Is he absent ? ( ઇઝ હી એબસન્ટ ? )  
 તે આગળથી હશે. She must be ill. ( શી મસ્ટ બી ઇલ )  
 બહાદુર માણસો ભયથી ખીતા નથી. Brave men do not  
 fear danger ( એવ મેન હુ નોટ ફીઅર ડેન્જર )  
 તમે એમ ધારો છો ? Do you think so ? ( હુ યુ થીંક સો ? )  
 હું એમ નથી ધારતો. I do not think so. ( આઇ હુ નોટ  
 થીંક સો )  
 મારા સવાલનો જવાબ આપશો ? Will you answer my  
 question ? ( વીલ યુ આનસર માઇ ક્વેશ્ચન ? )

તેજવાળ આપતાં બીહી છે. He fears to answer. (હી પ્રીઅર્સ  
ટુ એન્સર)

બીહતા નાં. Don't be afraid ( ડોન્ટ બી આફ્રેડ )

હું ઘણો બીન્થો છું. I am much faraid ( આઇ એમ મચ  
આફ્રેડ )

હું અંદર જાઉં? May I go in ? ( મે આઇ ગો ઇન ? )

અંદર આવો, સાહેબ. Come in, sir. ( કમ ઇન, સર )

હું બાહર જાઉં? May I go out ? ( મે આઇ ગો આઉટ ? )  
સાંભળો, તેઓ તમને ત્યાં બોલાવે છે. Hear, they call you  
there. ( હીયર, થે કૉલ યુ થેર )

તેઓએ આપણને અહીં બોલાવ્યા. They called us here.  
( થે કૉલ્ડ અસ હીઅર )

હું હમણાંજ આવ્યો. I have come just now ( આઇ હવ  
કમ જસ્ટ નાઉ )

ત્યારે ગમે તો તમે વાંચો. You may read then. ( યુ મે  
રીડ થેન )

### વાંચન પાઠ રજૂ મે.

પાસે close ( ક્લોઝ )

ઘર house ( હાઉસ )

વીષે about ( એઆઉટ )

કોઇ any one ( એની વન )

મેઇ master ( માસ્ટર )

સીધું directly ( ડિરેક્ટલી )

રોકાયેલો engaged in ( એન્-  
ગેજ્ડ ઇન )

કલાર્ક clerk ( કલાર્ક )

મયા હતા die go ( ડીડ ગો )

ફરીથી again ( અગેન )

સ્વચ્છ clean ( ક્લીન )

ગાડી carriage ( કેરેજ )  
 નક્કી Positively ( પોઝિટીવલી )  
 મેડા ઉપર upstairs ( અપરસ્ટેર્સ )  
 માથી from ( ફ્રોમ )  
 પેદી office, firm ( ઓફિસ, ફર્મ )  
 મોકલ્યું. sent ( સેન્ટ )  
 રહેવું Live ( લીવ )  
 મળવું to see ( ટુ સી )

નડવું find ( ફાઇન્ડ )  
 કલેક્ટર collector ( કલેક્ટર )  
 હવે now નાઉ  
 વહેલા early ( અર્લી )  
 ચુકવું fail ( ફેલ )  
 ધરાદો રાખવો Intend ( ઇન્ટેન્ડ )  
 કાર્ડ card ( કાર્ડ )  
 મેળવવું get ( ગેટ )

તમે કલેક્ટરની ઓફિસમાં કલાર્ક છો ? Are you a clerk in  
 the Collector's office ? ( આર યુ એ કલાર્ક ઇન ધી  
 કલેક્ટર્સ ઓફિસ ? )

તેનું ઘર મારા ઘરની નેડે છે. His house is close to mine  
 ( હીઝ હાઉસ ઇઝ ક્લોઝ ટુ માઇન )

એ વીશે તેને ખબર આપજો. Let him know about it ( લેટ  
 હીમ નો એબાઉટ ઇટ )

હું જઈને તેને કાલે કહીશ, I will go and tell him to-  
 morrow ( આઇ ઉવીલ ગો ઍન્ડ ટેલ હીમ ટુ મોરો )

ત્યાં કોઇ છે કે ? Is any one there ? ( ઇઝ એની વન થેર ? )

તમે કોણ છો ? Who are you ? ( હુ આર યુ ? )

લલુશેઠ ઘરમાં છે કે ? Is Mr. Laloo at home ? ( ઇઝ  
 મીસ્ટર લલુ ઍટ હોમ ? )

મારે તેમને મળવું છે. I want to see him ( આઇ ઉવૉન્ટ  
 ટુ સી હીમ )



તે કંઈ કામમાં રોકાયેલા છે. He is engaged in some work ( હી ઈઝ એન્ગેજ્ડ ઇન સમ વર્ક )

મેહેરબાની કરીને બેસો. Please sit down ( પ્લીઝ સિટ ડાઉન )

તે મેડા ઉપર છે. He is upstairs ( હી ઇઝ અપરેસ )

તમને ઉપર બોલાવે છે. You are called upstairs. ( યુ આર કૉલ્ડ અપરેસ ]

તે બહાર ધરવા ગયો છે. He has gone out for a walk ( હી હૅઝ ગૉન આઉટ ફૉર આ ઉવૉક )

તે પાછો ક્યારે આવે છે ? When does he come back ?

( ઉન્હેન ડઝ હી કમ બેક ? )

મારે તેને મળવું છે. I wish to see him ( આઇ ઉવીશ ટુ સી હીમ )

તે હમણાં જ બહાર ગયો છે. He has gone out just now ( હી હૅઝ ગૉન આઉટ જસ્ટ નાઉ )

તમે ક્યાંથી આવ્યા છો ? Where have you come from ?

( ઉઝર હવ યુ કમ ફ્રોમ ? )

કલેક્ટરની ઓફીસમાંથી. From the Collector's office ( ફ્રોમ ધી કલેક્ટર્સ ઓફીસ )

હવે મને તમારું નામ આપો. Now give me your name. ( નાઉ ગીવ મી યૉર નેમ )

આ કાર્ડ તેને આપજો. Give this card to him ( ગીવ ધીસ કાર્ડ ટુ હીમ )

તમે ત્યાં ગયા હતા કે ? Did you go there ? ( ડીડ યુ ગો થેર ? )

તમે ત્યાં જશો કે ? Will you go there (હવેલ યુ ગો થેર?)  
હું કાલે જઈશ. I will go to-morrow (આઈ હવેલ ગો ટુમોરો)  
સહવારે વહેલા આવજો. Come early in the morning

( કમ અર્લી ઇન ધી મોર્નિંગ ]

ત્યાં નક્કી ફરીથી આવજો. Come there again positively

( કમ થેર અગેન પોઝિટીવલી )

ત્યાં જવાને ચુકતા નહી. Do not fail to go there ( ડુ

નોટ ફેલ ટુ ગો થેર )

હું ખચીત આવીશ. I will come positively [આઈ હવેલ

કમ પોઝિટીવલી ]

હું જઈશ નહીં. I shall not go ( આઈ શલ નોટ ગો )

તમે કેમ જતા નથી ? Why don't you go ? [ વાલ ડોન્ટ  
યુ ગો ? ]

તમારી મરજી હોય તો તમે જાઓ. You may go if you  
like ( યુ મે ગો ઇફ યુ લાઈક )

મારો આજે જવાનો વિચાર નથી. I do not intend to go  
to day ( આઈ ડુ નોટ ઇન્ટેન્ડ ટુ ગો ટુડે )

મને એક ગાડી જોઈએ છે. I want one carriage (આ ઉવોન્ટ  
વન કૅરેજ )

તે હું તમારે સારૂ લઈ આવું ? May I get it for you ?  
( મે આઈ ગેટ ઇટ ફૅર યુ ? )

આજે તેને મારે ઘેર મોકલજો. Send him to my house  
to day ( સેન્ડ હીમ ટુ માય હાઉસ ટુ ડે )

તેને કહેજો કે મારે તમને મળવું છે. Tell him that I wish  
 to see you ( ટેલ હીમ થેટ આઇ ઉવીસ ટુ સી યુ )  
 હું જરૂર તેને કહીશ. I will speak to him positively  
 ( આઇ ઉવીલ સ્પીક ટુ હીમ પોઝીટીવલી )  
 તમારું ઘર સ્વચ્છ રાખો. Keep your house clean ( કીપ  
 યોર હાઉસ ક્લીન ]

### વાંચન પાઠ ૨૮ મો.

છાપર roof ( રૂફ )	પગાર salary ( સેલરી )
લાવવું bring ( બ્રિંગ )	તપખીરીઓ brown ( બ્રાઉન )
બાંધવું (ધર) build ( બિલ્ડ )	આસપાસ around ( એરાઉન્ડ )
બળવું burn ( બર્ન )	હથીયાર arms ( આર્મ્સ )
કામમાં busy ( બીઝી )	ઉઘતો asleep ( એસલીપ )
માખણ butter ( બટર )	ખાધું ate ( એટ )
ખરીદવું buy ( બાય )	કાકી, મામી, માશી. aunt ( આન્ટ )
છોકરું child ( ચાઇલ્ડ )	પસંદ કરવું choose ( ચૂઝ )
જાગ્યો awoke ( આવોક )	પંખે claw, paw ( ક્લો, પૌ )
દૂર away ( આવે )	ચોખ્ખું, સ્વચ્છ. clean ( ક્લીન )
ઘંટ bell ( બેલ )	તાબે હોવું belong ( બિલોંગ )
સાફ-ચોખ્ખું clear ( ક્લીયર )	નીચે below ( બિલો )
હુશીઆર clever ( ક્લેવર )	પાસે beside ( બિસાઇડ )
ઉપર ચઢવું climb ( ક્લાઇમ્બ )	સૌથી સાફ best ( બેસ્ટ )
બંધ કરવું shut ( શટ )	વધારે સાફ better ( બેટર )
મોટું big ( બિગ )	વાદળું cloud ( ક્લાઉડ )

ચાંચ bill (બિલ)	પેટે ચાલી આવેલું crept (ક્રેપ્ટ)
કરડવું bite (બાઇટ)	ઘાતકી cruel (ક્રુઅલ)
કાળું black (બ્લેક)	રોવું cry (ક્રાય)
ચળકતું bright (બ્રાઇટ)	પડદો curtain (કર્ટન)
પહેરવેશ dress (ડ્રેસ)	નીચે down (ડાઉન)
ઝુકાયેલું dried (ડ્રાઇડ)	ખેંચવું-તાણવું drag (ડ્રેગ)
પીવું drink (ડ્રીન્ક)	ખેંચવું draw (ડ્રો)
ઢાંકવું drive (ડ્રાઇવ)	બયંદર terrible (ટેરીબલ)
સ્વપ્નું આવવું dream (ડ્રીમ)	ઉડું deep (ડીપ)
ઉંદર rat (રૅટ)	મીલકત property (પ્રોપર્ટી)
અક્ષર hand-writing	પાછી મળી recovered (રીકવર્ડ)
(હૅન્ડ રાઇટીંગ)	લખાણ writing (રાઇટીંગ)
મારી પાસે છે I have (આઇ હેવ) તેઓની પાસે છે, They have	
તેની પાસે છે He has (હી હૅઝ)	(હે હેવ)
અમારી પાસે છે, We have (ઉવી હૅવ) તમારી પાસે છે You	
have (યુ હેવ)	
બિલાડીનું બચ્ચું, Kit (કિટ)	
તમે શું પગાર લાવો છો. What salary do you draw (વ્હેટ	
	સેલરી ડુ યુ ડ્રો)
તે ચળકતા પક્ષીને છેકરા પાસે લાવો. Bring the bright	
brid before the child (બ્રીંગ ધ બ્રાઇટ બર્ડ બીફોર ધી ચાઇલ્ડ)	
આ બૂરું પક્ષી મારે તાબે છે. This brown bird belongs	
to me (ધીસ બ્રાઉન બર્ડ બિલોન્ગ્સ ટુ મી)	

તમારે ઘર સ્વચ્છ રાખવું. You must keep your house  
clean (યુ મસ્ટ કીપ યોર હાઉસ કલીન)

આ પાણી ચોખ્ખું છે. This water is clear (ધીસ વોટર  
ઇઝ કલીયર)

તે હુશીયાર માણસ છાપરાપર ચઢી શકે છે. That clever man  
can climb the roof (ધેટ ક્લેવર મેન કૅન ક્લાઇમ્બ ધી રૂફ)  
પડેલો જલદી ઉઘાડો. Draw the curtain soon (ડો ધી  
કર્ટન સુન)

મને બયંકર સ્વપ્ન આવ્યું. I had a terrible dream (આઈ  
હૅડ એ ટેરીબલ ડ્રીમ)

છોકરાઓ હવે તમે ઘેર જાઓ. Boys, you may go home  
now (બોયઝ, યુ મે ગો હોમ નાઉ)

તે છોકરા પાસે એક કોથળી છે. That boy has one bag  
(ધેટ બોય હૅઝ વન બેગ)

અને તે કોથળીમાં ચાર રૂપીઆ છે. And in that bag has  
four rupees (અન્ડ ઇન ધેટ બેગ હૅઝ ફોર રૂપીઝ)

શું તે બીલાડી નથી ? ના. Is it not a cat ? no (ઇઝ ઇટ  
નોટ આ કૅટ ? નો)

શું તે ઉંદર છે ? હા. Is it a rat ? yes. (ઇઝ ઇટ આ રૅટ ? યેસ)

શું તે બિલાડીનું બચ્ચું છે ? Is it a kit ? (ઇઝ ઇટ આ કિટ ?)

હા, તે મારું બિલાડીનું બચ્ચું છે. Yes, it is my kit (યેસ,  
ઇટ ઇઝ માય કિટ)

મીઠકત પાછી મળી ? Is the property recovered ? (ઇઝ  
ધ પ્રોપર્ટી રીકવર્ડ ?)

આ ચીઠી લાવનાર સાથે કીમત મોકલી આપજો. Send the price  
by the bearer of this note (સેન્ડ ધ પ્રાઈસ બાય ધ બેરર  
ઑફ ધીસ નોટ)

આલો મોડું થયું છે. Go on, it is late (ગો ઑન, ઇટ ઇઝ લેટ)  
તમે જવાના છો? Do you wish to go? (ડુ યુ વીશ ટુ ગો?)  
મારા વહાલા ભાઈ, તું બીછાનામાં જજો. My dear brother,  
you can go in the bed (માઈ ડીયર બ્રધર, યુ કેન ગો  
ઇન ધી બેડ)

ભાઈ, દિલગીર થા નહિં. Do not be sad, brother (ડુ નોટ  
બી સૅડ, બ્રધર)

તમારું લખાણ ઘણું સારું છે. Your writing is very good  
(યોર રાઈટીંગ ઇઝ વેરી ગુડ)

તમારા અક્ષર ઘણા સારા નથી. your hand-writing is not  
very good (યોર હેન્ડ રાઈટીંગ ઇઝ નોટ વેરી ગુડ)

### વાંચન પાઠ નં. ૨૮ મો.

મરી ગયો died (ડાઇડ)	અરે હાય alas (અલ્લાસ)
પાસે છે has હૅઝ	પહેરી છે. has put on (હૅઝ પુટ ઑન)
તમને કેમ છે? how do you	સંતાપ ગયું bid (હિડ)
do (હાઉ ડુ યુ ડુ)	નળી pipe (પાઇપ)
ગમત fun (ફન)	નામ છે Lalee (લા )
માથુ Head (હેડ)	ગાડીવાન driver ( ડ્રાઇવર)

લાકડી stick (સ્ટીક)	પાસે છે have (હવે)
ચાબુક whip (વ્હીપ્)	સાથે with (ઉવિથ)
રીંછ bear (બેર)	અણ્ણ tip (ટિપ્)
ટેકરી hill (હિલ)	નાનો ઝરો rill (રિલ્)
મરજી, ભવિષ્યકાળની નિશાની	ઘાણી ઘંટી, મિલ, mill (મિલ)
will (વિલ)	પહેરી put on (પુટ ઓન)
ઘાંચી miller (મીલર)	પાસે થઇને past (પાસ્ટ)
ઉતાવળો fast (ફાસ્ટ)	પહોચવું get, reach (ગેટ, રીચ)
બહુ સારૂ well (વેલ)	

અરે હાય, મારો કુતરો મરી ગયો. Alas, my dog died !

અલાસ, માઇ ડોગ ડાઇડ

તેણે ટોપી પહેરી છે, અને તેની પાસે ભૂંગળી પણ છે. He has put on a cap, and he has a pipe too (હી હેઝ પુટ ઓન આ કેપ ઓન્ડ હી હેઝ આ પાઇપ ટુ)

શું, તેને આ ગમત ભરેલું જોવાનું નથી ? Is this not a fun for him to see ? (ઇઝ ધીસ નૉટ એ રન ફોર હીમ ટુ સી ?)

તે લાલી છે, તમે તેને નથી ઓળખતા ? She is Lalee. do you not know her ? (શી ઇઝ લાલી હુ યુ નૉટ નો હર ?)

બિનાડીનાં બચ્ચાં માથા ઉપર લાકડી મુકો. Put a stick on the kit's head (પુટ આ સ્ટીક ઓન ધી કિટ્સ હેડ)

મારાથી મુકી શકાશે નહિ, તે સંતાઈ ગઈ છે, I can not, she is hidden [આઇ કૅન નૉટ શી ઇઝ હિડન]

આ લાકડી તેને મારશે નહી. Don't beat him this stick (ડોન્ટ બીટ હીમ ધીસ સ્ટીક)

તે માફ વહાલું બિલાડીનું બચ્ચું છે. It is my pet kit (છટ  
છઝ માય પેટ કિટ)

હું બેશી શકીશ અને તેની સાથે વાત કરી શકીશ. I can sit  
and talk with her (આધ કેન સિટ ઍન્ડ ટૉલ વીથ હર)

મારા ગાડીવાન સાફ એક ચાબક લાવો. Get a whip for my  
driver (ગેટ આ ઉવ્હીપ ફૉર માય ડ્રાઇવર)

જુઓ, તેણે તે પકડ્યો છે. See, she has caught it (સી,  
શી હેઝ ક્રાટ ઇટ )

તમારી પાસે કેટલા રૂપીયા છે ? How many Rupees have  
you ? ( હાક મેની રૂપીઝ હેવ યુ ? )

તે ટેકરી ઉપર ચડો. Go up the hill ( ગો અપ ધી હીલ )  
તેણે મારી ટોપી પહેરી છે He has put on my hat ( હી  
હેઝ પુટ ઓન માય હેટ )

મેં ગમત ખાતર તે પહેરી. I put it on for fun ( આધ  
પુટ ઇટ ઓન ફૉર ફન )

તેની ટોપી મેળવીશ. I shall get his cap ( આધ શેલ ગેટ  
હીઝ કેપ )

ધાણી પાસેથી, ટેકરી ઉપર ચડજો. By the mill rise up  
the hill ( બાય ધી મિલ રાઇઝ અપ ધી હિલ )

હું એવો ઉતાવળો દોડ્યો છું કે તે મને પહોંચી શક્યો નહિ. I ran  
so fast that he could not reach me ( આધ રેન્  
સો ફાસ્ટ થેટ હી કુડ નોટ રીચ મી )

હું તેને બહાર કાઢીશ. I shall get her out ( આધ શેલ  
ગેટ હર આઉટ )



તે અંદર પડી અને મરી ગઇ. She fell in and died (શી  
ફેલ ઇન એન્ડ ડાઇડ )

### Gender ( જેન્ડર ) જાતી વીધે.

ગુજરાતીમાં જેમ નર, નારી તથા નાન્યતર મુખ્ય ત્રણ જાતી  
છે તેમ ઇંગ્રેજીમાં પણ ત્રણ જાતી છે. Masculine (મેસ્ક્યુલાઇન)  
નરજાતી Feminine ( ફેમીનાઇન ) નારીજાતી તથા Neuter  
નાન્યતરજાતી.

નીચમ—અંગ્રેજીમાં જાતી ફક્ત પ્રાણીનેજ લાગે છે એટલે  
પ્રાણીમાં જે નર હોય તેની નરજાતી અને જે નારી હોય તેની  
નારીજાતી બાકી નીરજીવ પદાર્થ સઘળાંની નાન્યતર જાતી ગણાય  
છે. જેમકે:—

નરજાતી Masculine gender ( મેસ્ક્યુલાઇન જેન્ડર )ના  
દાખલા Man ( મેન ) માણસ, King ( કીંગ ) રાજા, Horse  
( હોર્સ ) ઘોડો વીગેરે.

નારીજાતી Feminine gender ( ફેમીનાઇન જેન્ડર )ના  
દાખલા જેમકે, Woman ( વુમન ) આયડી, Queen ( ક્વીન )  
રાણી, Mare ( મેર ) ઘોડી વીગેરે.

નાન્યતરજાતી Neuter gender ( ન્યુટર જેન્ડર ) ના  
દાખલા જેમકે, Bungalow (બંગલો) બંગલો, Mansion (મે-  
ન્સન) હવેલી, House (હાઉસ) ઘર વીગેરે.

ઉપર જે નાન્યતર જાતીના દાખલા આપ્યા તેની જો ગુજ-  
રાતી બાષા તરીકે જાતી જોતાં ‘બંગલો’ નરજાતી છે, ‘હવેલી’

નારીજાતી છે અને 'ધર' નાન્યતરજાતી છે. પણ અંગ્રેજીમાં એ ત્રણેને નિરજીવ ( જીવ વગરના ) ગણવામાં આવ્યા છે. તેથી એ ત્રણેની જાતી અંગ્રેજીમાં નાન્યતર છે.

ગુજરાતીમાં નરજાતીના નામને 'ધ' લગાડવાથી નારીજાતીનાં નામ ધણું કરીને થાય છે પણ અંગ્રેજીમાં જે નામ નરજાતીમાં હોય અને તેની નારીજાતી કરવી હોય તો ત્રણ રીતે થાય છે.

એક તો તદ્દન શબ્દ બદલી નાંખવાથી જેમકે:—

નરજાતી.

નારીજાતી.

કાકા uncle (અન્કલ)

કાકી Aunt (આન્ટ)

બત્રીજો nephew (નેયુ)

બત્રીજી niece (નીસ)

રાજા King (કીંગ)

રાણી Queen (કવીન)

ઘોડો horse (હોર્સ)

ઘોડી mare (મેર)

પિતા father (ફાધર)

માતા mother (મધર)

કુતરો dog (ડોગ)

કુતરી bitch (બીચ)

બાઈ brother (બ્રધર)

બેન sister (સીસ્ટર)

કુકડો cock (કોક)

મુરઘી hen (હેન)

ઉમરાવ Lord (લોર્ડ)

શેઠાણી Lady (લેડી)

હુકર bear (બેર)

હુકરી sow (સો)

ધણી husband (હઝબન્ડ)

ધણીયાણી wife (વાઈફ)

કુંવારો bachelor (બેચેલર)

કુંવારીકા maid (મેઈડ)

હંસ gander (ગેન્ડર)

હંસણી goose (ગુઝ)

છોકરો ( પોતાનો ) son ( સન )

છાડી (પોતાની) daugh-

ter ( ડેટર )

## બીજી નરજાતીના નામને ' ess ' લગાડયાથી

નરજાતી

નારીજાતી

અંચકર્તા author (ઓથર)

અંચકારીણી authoress (ઓથરેસ)

શહેનશાહ Emperor

શહેનશાહબાનુ Empress (એમ્પ્રેસ)

(એમ્પરર)

વારસ heir ( એર )

વારસ (સ્ત્રી) heiress (એરેસ)

શીકારી hunter (હન્ટર)

શીકારી (સ્ત્રી) huntress (હન્ટ્રેસ)

છોકરો lad ( લેડ )

છોકર lass ( લેસ )

કવિ poet ( પોએટ )

કવી ( સ્ત્રી ) poetess ( પોએટેસ )

નટ actor ( એક્ટર )

નટી actress ( એક્ટ્રેસ )

વાઘ tiger ( ટાઇગર )

વાઘણ tigress ( ટાઇગ્રેસ )

શીક્ષક tutor ( ટ્યુટર )

શીક્ષિકા (સ્ત્રી) tutoress (ટ્યુટ્રેસ)

રાક્ષસ giant ( ગાયન્ટ )

રાક્ષસણી giantess ( ગાયન્ટેસ )

સીંહ lion ( લાયન )

સીંહણ lioness ( લાયનેસ )

સીંધી negro ( નીગ્રો )

સીંધણ negress ( નીગ્રેસ )

## ત્રીજી નરજાતીના નામને સ્ત્રીના શબ્દ લગાડયાથી

નરજાતી.

નારીજાતી.

બકરો he-goat ( હી ગોટ )

બકરી she-goat ( શી ગોટ )

ચક્રો cock-sparrow

ચકલી hen-sparrow ( હેન

( કોક સ્પેરો )

સ્પેરો )

મેર pea-cock ( પી કેક )

હેન pea-hen ( પી હેન )

ચાકર manservant ( મેન

ચાકરડી maid servant ( મે-

સર્વન્ટ )

મૅડ સર્વન્ટ )

અંગ્રેજીમા નર, નારી, અને નાન્યતર ઉપરાંત સામાન્ય જાતી ( Common gender કોમન જેન્ડર ) છે. તે જોળખવાની રીત એવી છે કે, જે નામ નર તથા નારીજાતી બંનેને લાગુ પડે તે સામાન્ય જાતીમાં ગણાય છે.

માતા પિતા parent ( પેરન્ટ )

સગુ ( સ્ત્રી અથવા પુરુષ ) Relation ( રીલેશન )

મિત્ર " Friend ( ફ્રેન્ડ )

દુસ્મન " Enemy ( એનીમી )

બાળક ( નાની છોડી અથવા છોકરું ) Child ( ચાઇલ્ડ )

ચાકર ( સ્ત્રી અથવા પુરુષ ) Servant ( સર્વન્ટ )

શીષ્ય ( છોકરો અથવા છોડી ) pupil ( પ્યુપીલ )

ઉપરના સઘળા નામ સામાન્ય જાતીમાં ગણાય છે.

### વાંચન પાઠ ૩૦ મો.

અલેક્ઝાંડ્રા Alexandra  
રાણીનું નામ છે.

રચી છે has composed ( હેઝ કમ્પોઝડ )

ચાલ conduct ( કોન્ડક્ટ )

ખાધને eating ( ઇટીંગ )

પરણવાને to marry ( મેરી )

કહેવાય છે. is called ( કૉલ્ડ કોલ્ડ )

કળજો કરવો quarrel ( ક્વેરલ )

સુખેથી happily ( હેપીલી )

જોઈએ should ( શુલ્ડ )

માટે therefore ( થેરફોર )

દરરોજ every day ( એવરી ડે )

ચુગરાન ચલાવે છે maintain

દયાળુ kind ( કાઈન્ડ )

( મેન્ટેઇન )

મરી ગયેલો dead ( ડેડ )

એડવર્ડ Edward ( એડવર્ડ )

ગાડી carriage ( કેરેજ )

હાફિસ્તાનના સહેનશાહનું નામ છે

જેનો whose ( હુઝ )

હીંદુસ્તાન India ( ઇંડિયા )

પીવું drink ( ડ્રીંક )

તે કુંવારો પુરુષ પરણવાને ઇચ્છે છે That bachelor wishes  
to marry ( વેડ બેચેલર વીશીશ ટુ મેરી )

બાપએ પોતાની બેન ઉપર દયાળુ થવું જોઈએ. Brothers should  
be kind to their sisters ( બ્રધર્સ શુડ બી કાઈન્ડ  
ટુ ધેર સીસ્ટર્સ )

તે મુરઘો તથા મુરઘી તમે જોયા ? Did you see the cock  
and the hen ? ( ડીડ યુ સી ધી કોક ઍન્ડ ધી હેન ? )

તે ગૃહસ્થ માણસ તથા તેની સ્ત્રી સુરત ગયાં. That gentleman  
and his lady went to Surat. ( વૅટ ગૅન્ટલ મેન  
ઍન્ડ હીઝ લેડી વૅન્ટ ટુ સુરત )

તે ઘોડો તથા ઘોડી ઘાસ ખાઈને પાણી પીએ છે. That horse  
and that mare drink water, eating grass  
( વૅટ હૉર્સ ઍન્ડ વૅટ મૅર ડ્રીન્ક વૉટર ઇટીંગ ગ્રાસ )

તે રાજા તથા રાણી બેઠે ગાડીમાં બેઠા છે. that King and  
that Queen Both has sat in the carriage  
( વૅટ કીંગ ઍન્ડ વૅટ ક્વીન બોથ હૅઝ સૅટ ઇન ધી કૅરિજ )

તે ઘણી ધણીઆણી સુખેના પોતાનું ગુજરાન ચલાવે છે. The  
husband and his wife maintain themselves  
happily ( ધી હઝબન્ડ ઍન્ડ હીઝ વાઈફ મેન્ટેઇન ધેમ-  
સેલ્વઝ હેપીલી )

મારો કાકો તથા કાકી રોજ કહ્યો કરે છે. My uncle and my

aunt quarrel every day (માય અન્કલ ઍન્ડ માય આન્ટ ક્વોરલ ઍવરી ડે )

સાંડલો પુરુષ કુંવારો કહેવાય નહી. A widower can not be called a bachelor ( એ વીડોઅર કૅન નૉટ બી કૉલ્ડ આ બેચલર )

જે સ્ત્રીનો ઘણી મરી ગયો તે સાંડેલી કહેવાય છે. The woman whose husband is dead, is called a widow ( ધી વુમન હુઝ હઝઅન્ડ ઇઝ ડૅડ, ઇઝ કૉલ્ડ આ વીડો )

મારા પીતાએ એક ચોપડી રચી છે માટે તે પ્રંથકર્તા કહેવાય છે. My father has composed a book, therefore he is called an author (માય ફાધર હૅઝ કમ્પોઝ્ડ આ બુક, થૅરફોર હી ઇઝ કૉલ્ડ ઍન ઑથર )

એડવર્ડ હીંદુસ્તાનના શહેનશાહ છે. Edward is the Emperor of india ( એડવર્ડ ઇઝ ધી ઍમ્પરર ઑફ ઈન્ડીઆ )

અને હીંદુસ્તાનના શહેનશાહબાતુનું નામ અલેક્ઝાન્ડ્રા છે. And the name of the Empress of India is Alexandra ( ઍન્ડ ધી નેમ્ ઑફ ધી એમ્પ્રેસ ઑફ ઈન્ડીઆ ઇઝ અલેક્ઝાન્ડ્રા )

તેણે પોતાની છોડીને શીખવવાને સ્ત્રી શિક્ષક રાખી છે. He has kept a tutoress to teach his daughter ( હી હૅઝ કૅપ્ટ આ ટ્યુટરેસ ટુ ટીચ હીઝ ડૉટર )

આ બકરો છે કે બકરી ? Is this a he-goat or a she-goat ? ( ઇઝ ધીસ આ હી ગોટ ઑર આ શી ગોટ )

મારા ઘરમાં બે ચાકર અને એક ચાકરડી છે. There are two

men servant and one maid servant in my house ( ધેર આર દુ મેન સર્વન્ટ ઍન્ડ વન મેઇડ સર્વન્ટ ઇન માય હાઉસ )

મારો ભત્રીજો તથા ભત્રીજી બેઉ ખરાબ ચાલનાં છે. Both my nephew and niece are of bad conduct (બોથ માય નેવ્યુ ઍન્ડ નીસ આર ઓફ બૅડ કૉનડક્ટ )

### Adjectives (એડજેક્ટીવ્ઝ) વીશેષણ વીચે.

નામનો ગુણ બતાવવાને વાસ્તે જે શબ્દ વપરાય છે તેને વીશેષણ કહે છે જેમકે રાતો ઘોડો. Red horse (રેડ હોર્સ ) આમાં ' ઘોડો ' નો ગુણ બતાવનાર શબ્દ ' રાતો ' છે માટે ' રાતો ' વીશેષણ કહેવાય.

વીશેષણ ચાર જાતના છે. (૧) ગુણવાચક વીશેષણ Adjective of quality ( એડજેક્ટીવ ઓફ ક્વોલીટી ) જેમકે, કાળી છત્રી Black umbrella ( બ્લેક અમ્બ્રેલા ) આમાં ' કાળી ' શબ્દ છત્રીનો ગુણ બતાવે છે માટે તે ગુણવાચક વીશેષણ કહેવાય છે.

(૨) સંખ્યાવાચક વીશેષણ Numeral Adjective (ન્યુમરલ એડજેક્ટીવ ) જેમકે, એક માણસ One man (વન મેન ), બે ચોપડીઓ Two books ( દુ બુક્સ ) આમાં ' એક ' અને ' બે ' એ શબ્દ સંખ્યા બતાવે છે માટે તે સંખ્યાવાચક વીશેષણ કહેવાય છે.

[૩] જથ્થાવાચક વીશેષણ. Adjective of quantity ( એડજેક્ટીવ ઓફ ક્વૅન્ટીટી ) જેમકે, ઘણું પાણી Much water ( મચ વૉટર ), થોડું દૂધ, Little milk ( લીટલ મીલ્ક ) આમાં

‘ધણું’ તથા ‘થોડું’ શબ્દ જ્યો બતાવે છે માટે તે જથાવાચક વી-  
શેષણ કહેવાય છે.

(૪) દર્શક વીશેષણ. Demonstrative Adjective (દી-  
મોન્સ્ટ્રેટીવ એડજેક્ટીવ) જેમકે આ ગાય This cow (ધીસ કાઉ)  
પેલો બળદ That ox (ધેટ ઓક્સ) આમાં ‘આ’ અને ‘તે’ જે  
ગાય તથા બળદ વીશે વાત થઈ હોય તે બતાવી આપે છે માટે તે  
દર્શક વીશેષણ કહેવાય છે.

### વાંચન પાઠ ૩૧ મા.

ચાકર servant	પાક crop (ક્રૉપ)
કેરીઓ mangoes (મૅન્ગૉઝ)	તાર telegram (ટેલીગ્રામ)
મહીનો month (મન્થ)	માગવું, નેછએ want [વૉન્ટ]
ગયે વરસે last year (લાસ્ટ ઇયર્)	એટલામાં In the meantime (ઇન્ ધ મીનટાઇમ)
ઉચો tall (ટૉલ)	
ગાડી carriage (કૅરેજ)	ત્રણ three (થ્રી)
એકદમ at once (એટ વન્સ)	વધારે દુર farther (ફાર્થર)
ઉદાસ sad (સૅડ)	ક્યો what (વ્હૉટ)
ગૃહસ્થ gentleman (જેન્ટલમેન)	કામ કરવું, કામ work [વર્ક]
પ્રમાણિક just, honest (જસ્ટ ઓનેસ્ટ)	આવૃત્તી edition (એડીશન્)
બરસો રાખવો trust [ટ્રસ્ટ]	ચોખ્ખું, સદુ plain (પ્લેઇન)
આદમી fellow (ફેલો)	ધામે ધામે by and by (બાય એન્ડ બાય)
કોણ, જે who (હુ)	નીચ mean (મિન્)



તમે ચાકરનો વિશ્વાસ કરો છો? Do you trust that servant?

( હુ યુ ટ્રસ્ટ થેટ સર્વન્ટ ? )

કરી ગયે વર્ષે ઘણી પાકી હતી. Last year there was a good crop of mangoes ( લાસ્ટ ઇઅર ઘેર વૉઝ એ ગુડ ક્રૉપ ઓફ મેંગોઝ )

તમે મને તાર કરશો? Will you send me a telegram?

( વીલ યુ સેન્ડ મી એ ટેલીગ્રામ ? )

હવે તમે ક્યારે જવા માગો છો? When do you want to go now? ( વ્હેન હુ યુ વૉન્ટ હુ ગો નાઉ ? )

તે માણસ ત્રણ માણસ જેટલો ઉંચો હતો. That man was as tall as three men ( થેટ મેન વૉઝ એઝ ટૉલ એઝ થ્રી મેન )

એટલામાં ગાડી વધારે દુર દેખાઈ. In the meantime the carriage appeared a little farther ( ઇન ધ મીનટાઈમ ધ કૅરિજ એપીઅર્ડ એ લીટલ ફારધર )

તે તમને એકદમ મારી નાંખશે. He will kill you at once ( હી વીલ કીલ યુ અટ વન્સ )

આ કયો મહીનો છે? What month is this? ( વૉટ મન્થ ઇઝ ધીસ ? )

તેનું ઇંગ્રેજી સાદુ છે. His English is plain ( હીઝ ઇંગ્લીશ ઇઝ પ્લેન )

બધા સાથે પ્રમાણિક થજો, પણ બરસો રાખતા નહી. Be just to all, but do not trust all ( બિ જસ્ટ હુ ઓલ, બટ હુ નૉટ ટ્રસ્ટ ઓલ )

તમે કોણ છો? Who are you? ( હુ આર યુ ? )

તે એક નીચ માણસ છે. He is a mean fellow (હી ઇઝ એ મીન ફેલો)

તમે અહીંયા શા વાસ્તે આવ્યા છો? Why have you come here? (હાય હેવ યુ કમ હિઅર?)

તે ગૃહસ્થ તમને બોલાવે છે. That gentleman calls you (ધેટ જેટલમેન કોલ્સ યુ)

### વાંચન પાઠ ૩૨ મો.

બેંબો buffaloes (બફેલોઝ)	વાછરડું calf [કાલ્ફ]
સંખ્યા number [નંબર]	કેટલીક some, several
ડોળ બાલવો pretend [પ્રીટેન્ડ]	(સમ, સેવરલ.
ગણવું regard (રિગાર્ડ)	મુકયો put (પુટ)
પેસવું enter (એન્ટર)	ઘર house (હાઉસ)
રાત night [નાઇટ]	પ્રયત્ન કરવો try (ટ્રાય)
ચોકડું set (સેટ)	ઇચ્છવું wish (વીશ)
દુકાનદાર shop-keeper (શૉપ-કીપર)	રમવું play (પ્લે)
રોટલો loaf (લોફ)	ચોર thief (થીફ)
ઉંદર mice (માઇસ)	જ્વાળામુખી પહાડ volcanoes (વોલ્કેનોઝ)
તાજવાં scales (સ્કેલ્સ)	માસિક magazine (મેગેઝીન)
ન્યુસપેપર, ચોપાનીઉં news- paper (ન્યુસપેપર)	કિંમત ખેસરી cost (કૉસ્ટ)
ઇટાલી નામનો દેશ Italy (ઇટલી)	માઠા sad (સૅડ.)
મરણ death (ડેથ)	પાદ્ડાં leaves (લીવ્ઝ)
	મોટી large (લાર્જ)

મજૂર labourer (લેબરર)	શ્રીયાદ કરવી complain (કમ્પ્લેઇન)
ખુન કરનાર murderer (મર્ડરર)	
વજન કરવું weigh (વે)	ઉચ્ચ high (હાઇ)
સીધી negroes (નીગ્રોઝ)	ચહેરા face (ફેઇસ)
સુંદર fair (ફૅર)	નિમકહલાલ faithful (ફેઇથફુલ)
કુટુંબ family (ફેમિલી)	ખેતર farm (ફાર્મ)
ખેડૂત farmer (ફાર્મર)	શરમ બનાવવું form (ફોર્મ)
બનાવેલું formed (ફોર્મ્ડ)	આગળ forward (ફોર્વર્ડ)
માલુમ પડ્યું found (ફાઉન્ડ)	છુટું, સ્વતંત્ર free (ફ્રી)
તાજું fresh (ફ્રેશ)	આફ્રિકા Africa [આફ્રીકા]
ઉતાવળ haste (હેસ્ટ)	ઉતાવળો hasty (હેસ્ટી)
ભુખ્યા hungry (હંગ્રી)	શીકાર કરવો hunt (હન્ટ)
ઘમ કરી hurt (હર્ટ)	બરફ Ice (આઇસ)
આળસુપણે Idly (આઇડલી)	માંદું Ill (ઇલ)
ખરેખર Indeed (ઇન્ડીડ)	અંદરની બાજુ Inside (ઇન્સાઇડ)
ઉડ્યું flew (ફ્લૅયુ)	ફુલ flower (ફ્લાઉવર)
ખુશી glad (ગ્લૅડ)	કાચ glass (ગ્લાસ)
શુક્રવાર friday (ફ્રાઇડે)	મિત્ર friend (ફ્રેન્ડ)
માંથી, પાસેથી from (ફ્રોમ)	ભરેલું full (ફુલ)
ઘોરડો hall (હૅલ)	હાથ hand (હેન્ડ)
કઠણ hard (હાર્ડ)	નાગ્યે hardly (હાર્ડલી)
સોનાનું, સોનેરી golden (ગોલ્ડન)	ખાસ grass (ગ્રાસ)
ગંભીર, કબર grave (ગ્રેવ)	મદદ કરી helped (હેલ્પ્ડ)
વહાણનું શુકાન helm [હેલ્મ]	અહીંયાં here (હીયર)

તેણીની મેળ herself [હરસેશ્વ] છુપાવવું hide (હાઇડ)  
તેણે કેટલીક ગાયો તથા મેંસો બેફ He saw some cows and  
buffaloes [ હી સો સમ કાઉઝ એન્ડ બફેલોઝ ]

તેઓ આપણને મ્લેચ્છ તરીકે ગણવાનો ડોળ ધાસે છે. They  
pretend to regard us as heathens (ધે પ્રિટેન્ડ ટુ  
રિગાર્ડ અસ અઝ હીધન્સ)

તમને બટાટા પસંદ છે કે ? Do you like potatoes ? હુ યુ  
લાઇક પોટેટોઝ ?

તે ગાયને બે વાછરડાં છે. That cow has two calves (થેટ  
કાઉ હેઝ ટુ કાલ્વઝ)

મેં પાંદડાં ઉપર રોટલો મક્યો. I put the loaf on the  
leaves (આઇ પુટ ધી લોફ ઓન ધી લીવઝ.)

તેના ઘરમાં રાત્રે બે ચોર પેડા Two thieves entered his  
house at night (ટુ થીવઝ એન્ટર્ડ હિઝ હાઉસ અટ નાઇટ)

અમારા ઘરમાં બહુ ઉંદર છે. There are many mice in  
our house (ધેર આર મેની માઇસ ઇન અવર હાઉસ)

હું ફરેમનું નવું ચોકડું લેવા ઇચ્છું છું. I wish to have a new  
set of frame ( આઇ વીશ ટુ હેવ એ ન્યુ સેટ ઓફ  
ફ્રેમ )

ફાનદારને ચાર લુગડાં લાવવાનું કહેજો. Tell the shop-keeper  
to bring four clothes. (ટેલ ધી શોપ કીપર ટુ બ્રીંગ  
ફોર ક્લોથ્સ )

મારું કપડું લાવો, મારે બહાર જવું છે. Bring my clothes.

I wish to go out ( જીંગ માય કલોથ્સ, આછ વીશ  
ડુ ગો આઉટ )

તે મારો મામો છે. He is my uncle ( હી ઇઝ માય અન્કલ )  
તે છાપું બે આને મળી શકે છે પણ તે માસિકના ૬ આના બેસે  
છે. That newspaper can be had for two  
annas but that magazine costs six annas  
( ઘેટ ન્યુસપેપર ફ્રન બી હેડ ફોર ડુ આનાઝ બટ ઘેટ  
મેગેઝીન કોસ્ટ્સ સિક્સ આનાઝ )

હીંદુસ્તાનમાં ઘણા જ્વાળામુખી પહાડો છે. There are many  
volcanoes in India ( ઘેર આર મેની વોલ્કેનોઝ  
ઇન ઇન્ડીઆ )

કેશવલાલ એના મરણના માહા સમાચાર લાવ્યો છે. Keshavlal  
has brought the sad tidings of his death  
( કેશવલાલ હેઝ બ્રૉટ ધી સૅડ ટાઇડીંગ્સ ઓફ હીઝ ડેથ )  
હીંદુસ્તાનમાં મજૂરોનો પગાર વધારે નથી. The wages of  
labourers in India are not large ( ધી વેજ્સ  
ઓફ લેબરર્સ ઇન ઇન્ડીઆ આર નૉટ લાર્જ )

ખુન કરનારાઓને આંડામાન જવું પડે છે. Murderers are  
sent to Andaman [મરડરર્સ આર સેન્ટ ડુ આંડામાન]

મેં તે ચીજોને તાજવામાં મુકીને તોળી. I weighed the things  
after putting them into the scales ( આછ  
વેઇડ ધી થીંગ્સ આફ્ટર પુટિંગ ધેમ ઇન્ટુ ધી સ્કેલ્સ )

તે એક ભયંકર દેખાવ હતો. It was a terrible spectacle  
( ઇટ વૉઝ આ ટેરીબલ સ્પેક્ટેકલ )

આફ્રીકામાં સીંધીઓની એક મોટી સંખ્યા છે. There is a great number of Negroes in Africa [ ધેર ઇઝ એ ગ્રેટ નંબર ઓફ નિગ્રોઝ ઇન આફ્રીકા ]

### વાંચન પાઠ ૩૩ મો.

ગરજ સારવી serve for (સર્વ ફોર )	હીક સ્પિટ (સ્પુટ)
મોઢું ચઢાવે છે, makes a long face (મેકસ આ લૉગ ફેઇસ)	સાંજ evening (ઇવનીંગ)
જાણી જોઇને purposely (પર-પૂર્ણી)	દલગીર sorry (સૌરી )
સ્વભાવ, મીનજ Temper (ટેમ્પર)	હાજરી attendance (એટેન્ડન્સ)
કાળજી care (કેર)	વીના without (ઉનીઘાઉટ)
તરફ part (પાર્ટ)	શક્યું could (કુડ )
પુરૂં પાડવું supply (સપ્લાય)	જીરુસો spirits (સ્પીરીટસ)
ની જરૂર છે. wants (વૉન્ટસ)	નરમ પડી જાય છે. sinks (સીંક્સ)
યાદ આપી. put in mind (પુટ ઇન માઇન્ડ)	ધીરજ patience (પેશન્સ)
ઓછી. weak (વીક)	મોટો great (ગ્રેટ)
જોડવું. find, see (ફાઇન્ડ, સી)	બક્ષીસ gift (ગીફ્ટ)
આખો દહાડો the whole day (ધી હોલ ડે)	એકમત one mind, unanim-ous (વનમાઇન્ડ, યુનાનીમસ)
	ખરાં મનથી with all heart (ઉવીથ એલ હાર્ટ )
	યાદદાસ્ત memory (મેમરી)
	મરજી પ્રમાણે pleasure (પ્લેઝર)
	વહેલા early (અર્લી)

સઉથી સાર best (બેસ્ટ)

કામ નથી disengaged

(ડીસએનગેજ્ડ)

કુરસદ leisure (લીઝર)

ગેરહાજરી absence (એબસન્સ)

નેમરૂએ required (રીક્વાયર્ડ)

આ મને બક્ષીસ તરીકે આપો. Give me this as a gift

[ ગીવ મી ધીસ ઍઝ આ ગીફ્ટ ]

તે કેમ બનીજ શકે? How could it be ? (હાઉ કુડ ઇટ બી ?)

તે મોઢું ચઢાવે છે. He makes a long face (મી મેક્સ આ

લોંગ ફેઇસ )

મારી હીમત નરમ પડી જાય છે My spirits sink ( માય

સ્પીરિટ્સ સિંક )

તે જાણી જાણીને આ કરે છે. He does this purposely

( હી ડુઝ ધીસ પરપઝલી )

તે તદ્દન અધીરો થઇ ગયો છે. He has lost all patience

( હી હેઝ લોસ્ટ ઓલ પેઇન્સ )

તેણે મીનજ ખોયો. He lost his temper (હી લોસ્ટ હીઝ ટેમ્પર)

તે મોટો મુરખ હતો. He was a great fool (હી વૉઝ આ

ગ્રેટ ફુલ )

તે મારી દરકાર કરતો નથી, કંઈ શીકર નહી. He does not

care for me, never mind (હી ડુઝ નૉટ કેર ફોર

મી, નેવર માઇન્ડ )

તમે મારી તરફ થશો ? Will you take my part ?

( ઉવીલ યુ ટેક માય પાર્ટ ? )

હું તમારી તરફથી ખોલ્યો. I took your part ( આઇ ટુક

યોર પાર્ટ )

તેઓ બધા એક મત હતા. They were all unanimous  
( ધે વૅર ઓલ યુનાનીમસ )

તે તમે કેવી રીતે જાણ્યું ? How did you come to know  
it ? ( હાઉ ડીડ યુ કમ ટુ નો ઇટ ? )

હું તમારી ખોટ પુરી પાડીશ. I will supply your wants  
( આઈ ઉવીલ સપ્લાય યૉર વોન્ટસ )

તે હું મારા ખરા અંતઃકરણથી કરીશ. I will do it with all  
my heart ( આઈ ઉવીલ ડુ ઇટ ઉવીથ ઓલ માઈ હાર્ટ )

તમારી યાદદાસ્ત જરા ઓછી છે. Your memory is rather  
weak ( યૉર મેમરી ઇઝ રાધર ઉવીક )

તમારી મરજી પ્રમાણે કરજો. Do as you like ( ડુ ઓઝ યુ લાઇક )

તે મને ઘેર મળશે ? Shall I see him at home ? ( શૉલ  
આઈ સી હીમ એટ હોમ ? )

તે ઘેર છે કે ? Is he at home ? ( ઇઝ હી એટ હોમ ? )

તે ઘેર નથી. He is not at home ( હી, ઇઝ નૉટ એટ હોમ )

તમારા પિતા ક્યારે બહાર જાય છે ? When does your  
father go out ? ( ઉન્હેન ડઝ યૉર ફાધર ગો આઉટ ? )

તે સવારે વહેલા બહાર જાય છે. He goes out early in  
the morning. ( હી ગોઝ આઉટ અર્લી ઇન ધી મૉર્નિંગ )

આખો દહાડો હું બહાર હતો. I was out all day long ( આઈ  
ઉવૉઝ આઉટ ઓલ ડે લોંગ )

હું વહેલો ઘેર આવીશ. I will come home early ( આઈ  
વીલ કમ હોમ અર્લી )



તમને કયો વખત ઠીક પડશે ? Which time will suit you  
 best (ઉત્તર ટાઇમ ઉવીલ સુટ યુ બેસ્ટ ?)  
 સાંજે મારે કામ નથી. I am free in the evening (આખ  
 એમ ફ્રી ઇન ધી ઇવનીંગ)  
 આજે મને કુરશદ મલશે. I shall be at leisure to-day  
 [આખ શેલ બી ઍટ લીઝર ટુ ડે]  
 હું તમારી ગેરહાજરીથી ઉદ્વિગ્ન છું. I am sorry for your  
 absence [આખ એમ સારી ફ્રોમ યોર એબસન્સ]  
 તમારી હાજરીની જરૂર છે. Your attendance is required  
 યોર એટ્ટેન્ડન્સ ઇઝ રીકવાયર્ડ)  
 તેઓને તેના વગર ચાલવું નથી. They could not do without  
 him [ધે કુડ નોટ ડુ ઉવીઘાઉટ હીમ]  
 જો મને વખત મળશે તો હું ત્યાં જઈશ. I will go there if  
 I get time [આઈ ઉવીલ ગો ધેર ઈફ આઈ ગેટ ટાઇમ]

### વાંચન પાઠ ૩૪ મો.

રહેવું remain (રીમેન)	ઉપડવું start (સ્ટાર્ટ)
કલાક hour (અવર)	કરેલું done (ડન)
અજમાયેશ કરી tried (ટ્રાઇડ)	ફતેહ પામ્યો succeeded
ભુલી ગયો forgot (ફરગોટ)	(સફરીડેડ)
ભુલ કરેલી mistaken (મીસ્ટેકન)	કામ work (ઉર્વક)
કોઈ any one (અની વન)	શુક્રવાર friday (ફ્રાઇડે)
તૈયાર ready (રેડી)	નીકળવું set out (સેટ આઉટ)

સમજવું understand (અનડર સ્ટેન્ડ) તમારી ઉપર upon you (અપોન યુ)

સારી પેઠે well (ઉવેલ) મના કરવું forbid (ફરબીડ)

બરૂંશો રાખવો rely, trust શક, વહેમ doubt (ડાઉટ)

(રીલાય ટ્રસ્ટ) આધાર રાખવો depend (ડીપેન્ડ)

મારી ત્યાં રહેવાની મરજી છે. I wish to remain there (આઈ ઉવીશ ટુ રીમેઇન ધેર)

નહીં, તમે જરૂર એકદમ ઉપડી જાવો No, you must start at once (નો, યુ મસ્ટ સ્ટાર્ટ ઑન વન્સ)

તમે એકદમ ઉપડી જવા માગો છો? Do you want to start at once? (હુ યુ ઉવૉન્ટ ટુ સ્ટાર્ટ ઑન વન્સ)

હું એકદમ જવા માગું છું I wish to go at once (આઈ ઉવીશ ટુ ગો ઑન વન્સ)

હું ત્રણ કલાકમાં પાછો આવીશ. I shall return in three hours (આઈ શૅલ રીટર્ન ઇન થ્રી અવર્સ)

તમે મને બોલાવા મોકલ્યો છે? Have you sent for me? (હૅવ યુ સેન્ટ ફોર મી?)

તે તમે પોતે કરો Do it yourself (હુ ઇટ યૉરસેલ્ફ)

તમે શું કરીધું છે? What have you done? (ઉવોટ હૅવ યુ ડન?)

મેં કંઈ કરીધું નથી. I have done nothing (આઈ હૅવ ડન નર્થિંગ)

હવે મારે શું કરવું? What am I to do now? (ઉવોટ અમ આઈ ટુ ડુ નાઉ?)

તમારે કામ કરવું જોઈએ You must work (યુ મસ્ટ વર્ક)

તમે ત્યાં જવાને યત્ન કરશો ? Will you try to go there ?

(ઉવીલ યુ ટ્રાય ટુ ગો થેર ?)

હું તેમાં સફળ થયો I succeeded in it (આપ સક્સીડેડ ઇન ઇટ)

તમે તે કરવાનું ભૂલી ગયા You forgot to do it (યુ ફરગોટ ટુ ડુ ઇટ)

તેઓ મારા બીશે બોલે છે, They speak of me (ધે સ્પીક ઓફ મી)

તમારી ભૂલ થઈ છે. You are mistaken (યુ આર મીસ્ટેકન)

હું કામ ઉપર જઈ છું. I go on work (આઇ ગો ઓન ઉવર્ક)

અહીંઆ કોઈ છે કે ? Is there any one here ? (ઈઝ થેર એની વન હીઅર ?)

કોઈ નથી. There is no one (થેર ઇઝ નો વન)

તે આવતા શુક્રવારે જશે, He will go next Friday (હી ઉવીલ ગો નેક્સ્ટ ફ્રાઇડે)

તમે બહાર ક્યારે જશો ? When will you go out ? (વેન વીલ યુ ગો આઉટ ?)

હું થોડીવારમાં જઈશ. I will go soon (આઇ ઉવીલ ગો સુન)

મારો ત્યાં જવાનો પ્રાર્થ છે. I intend to go there (આઇ ઇન્ટેન્ડ ટુ ગો થેર)

હું બહાર નીકળવાને તૈયાર છું, તમારે કેમ છે ? I am ready to set out, what about you ? (આઇ એમ રેડી ટુ સેટ આઉટ, વોટ અબાઉટ યુ ?)

તેણી તેને જોવા ગઈ, (She went to see him (શી ઉવેન્ટ ટુ સી હીમ)

તે હું સારી પેઠે સમજું છું I understand it well (આપ  
અનડરસ્ટેન્ડ ઇટ ઉવેલ)

તે તેની ઉપર આધાર રાખે છે, He depends upon him (હી  
ડીપેન્ડસ અપૉન હીમ.)

હું તેના ઉપર બરસો રાખું છું. I rely upon him [આપ  
રીલાય અપૉન હીમ]

તમે તેની ઉપર બરસો રાખો. You may rely upon him  
[યુ મે રીલાઈ અપૉન હીમ]

હું તમને તે કામ કરવાની મના કરું છું. I forbid you to do  
that work (આપ ફરબીડ યુ ડુ ડુ ડૉટ વર્ક)

તે માણસ ગયો કે? Has that man gone? (હીઝ ડૉટ મૅન ગૉન ?)

તે જતો રહ્યો છે. He has gone away (હી હેઝ ગૉન આવે)

ત્યારે હું તેની પાછળ જઈશ, Then I will follow him (વૅન  
આપ ઉવીલ ફોલો હીમ)

તમને તેમાં વહેમ છે? Do you doubt that? (ડુ યુ  
ડાઉટ થૅટ ?)

મને તેમાં શક છે. I doubt it (આપ ડાઉટ ઇટ)

તમને શાનો વહેમ છે What do you doubt? (ઉવોટ ડુ યુ  
ડાઉટ)

તેમાં કંઈ શક નહીં. There is no doubt about it (ધેર  
ઇઝ નો ડાઉટ અબાઉટ ઇટ)

તમારું બદન ક્યાં છે? Where is your jacket? (વ્હેર  
ઇઝ યોર બકેટ ?)

## વાંચન પાઠ ૩૫ મો.

જે what (ઉવોટ)	દેખાડવું show (શો)
ચહાવું love (લવ)	ઉપ્યોગનું of use (ઓફ યુસ)
ધોડો horse (હોર્સ)	લાવ્યા છે. have brought
પૈસા આપ્યા paid (પેડ)	(હિવ બ્રોટ)
ફાયદો થયો benefited	એકસો one hundred
(બેનીફીટેડ)	(વન હનડ્રેડ)
ખરું true (ત્રુ)	તપાસે છે watches (ઉવોચીઝ)
નક્કી sure (સ્યુઅર)	કલાકે કલાકે every hour (એવરી
	અવર)
અંગ્રેજી English (ઈંગ્લિશ)	કામ કરે છે is working (ઇઝ
વાંધો લેવો object (ઓબજેક્ટ)	વર્કિંગ
તમને શું જોઇએ છે? What do you want ? (વ્હોટ ડુ યુ	ઉવોન્ટ ? )
મને તે જોઇએ છે. I want it (આઇ ઉવોન્ટ ઇટ)	
મારે તેની જરૂર છે. I am in want of it (આઇ એમ ઇન	ઉવોન્ટ ઓફ ઇટ)
મને જે જોઇએ છે તે મારી પાસે છે. I have what I require	(આઇ હેવ ઉવોટ આઇ રીક્વાયર)
તે તમને કામનું નથી. It is of no use to you (ઇટ ઇઝ	ઓફ નો યુસ ડુ યુ)
તે તમને શું કામનું છે? Of what use is that to you?	[ઓફ ઉવોટ યુસ ઇઝ થેટ ડુ યુ]

તે મને કામનું નથી. It is of no use to me (છટ છઝ ઓફ નો યુસ ટુ મી )

તે હું તમને કાલે મોકલીશ I will send it to you to-morrow  
(આછ ઉવીલ સેન્ડ ઇટ ટુ યુ ટુ મોરો)

તે હું તમને આજે દેખાડીશ. I will show it to you to-day  
(આછ ઉવીલ શો છટ ટુ યુ ટુડે)

તેને માટે હું તમારો ઉપકાર માનું છું. I thank you for it  
(આછ થેન્ક યુ ફોર છટ)

તમે કોને ચહાવો છો ? Whom do you love ? (હુમ ટુ યુ લવ )

હું મારા બાપને ચહાવું છું I like my father (આછ લાઇક માય ફાધર)

મારો બાપ તે જાણે છે. My father knows that (માય ફાધર નોઝ થેટ)

તમે મારો ઘોડો વાપરો છો કે ? Do you use my horse ?  
(હુ યુ યુસ માય હોર્સ ? )

મારા ઘોડાની સંભાળ લેજો. Take care of my horse (ટેક કેર ઓફ માય હોર્સ)

મેં તેને એક સો રૂપિયા આપ્યા. I paid him one hundred  
rupees (આછ પેડ હીમ વન હનડ્રેડ રૂપિઝ)

તેણે મને કહ્યું તે ખરું છે. What he told me is true  
(ઉવોટ હી ટોલ્ડ મી ઇઝ ટ્રુ )

શું કરવું તે હું જાણતો નથી, I do not know what to do  
(આછ ડુ નોટ નો ઉવોટ ટુ ડુ)

તે વીશે ખારી ખાત્રી છે, I am sure of it (આઈ એમ સ્યુઅર  
ઓફ ઈટ)

મારે તે સાર ક્યાં જવું જોઈએ ? Where should I apply  
for it (હિંદેર સુડ આઈ એપ્લાઈ ફોર ઇટ)

તે શું કામ આવ્યો છે ? Why has he come ? [વ્હાય હેઝ  
હી કમ ?]

તે તેને મલવા આવ્યો છે, He has come to see him (હી  
હેઝ કમ ટુ સી હીમ)

તે કામ કરે છે. He is working (હી ઈઝ વર્કીંગ)

મને ફાયદો થાય છે. I am benefited (આઈ એમ બેનીફીટેડ)

તે કલાકે કલાકે તપાસે છે. He watches every hour (હી  
વોચીઝ એવરી અવર)

તમે શું લાવ્યા છો ? What have you brought ? (હોવોટ  
હેવ યુ બ્રોટ ?)

હું કંઈ લાવ્યો નથી, I have brought nothing (આઈ હેવ  
બ્રોટ નથીંગ)

તમે સમજ્યા કે ? Did you understand it ? (ડીડ યુ  
અનડરસ્ટેન્ડ ઇટ ?)

હું સમજતો નથી. I do not understand it [આઈ ડુ નોટ  
અનડરસ્ટેન્ડ ઇટ]

મને સાંભળો Listen to me (લીસન ટુ મી)

તે અંગ્રેજી સાર બોલે છે કે ? Does he speak English well ?  
(ડઝ હી સ્પીક ઈંગ્લીશ વેલ ?)

તેણે બારણું ઉઘાડું મુક્યું He left the door open (હી લેફ્ટ  
ધી ડોર ઓપન,

## વાંચન પાઠ ૩૬ મો.

છેતર્યો cheated (ચીટડ)	હડો કરે છે. Is mocking (હઝ મોકીંગ)
માનવું believe [બીલીવ]	
સાચું truth (ત્રુથ)	ખાતરી sure (સ્યેર)
હસવું laugh	હસ્યા laughed (લાફ્ડ)
સંતોષ થયો satisfied (સેટીસફાઈડ)	મોંઢાપર In face (ઈન ફેસ)
મસ્કરી કરે છે. Is joking	હસે છે laughs (લાફ્સ)
(ઈઝ બેકીંગ)	દરેક every body (એવરીબોડી)
ખરેખર earnest (અરનેસ્ટ)	મસ્કરી trifle (ટ્રાઈફલ)
કરતાં making (મેકીંગ)	મસ્કરી કરે છે is trifling (ઈઝ ટ્રાઈફલીંગ)
મસ્કરી fun ૧૫	
જાણવું, ઓળખવું know (નો)	નજરથી by sight (બાઈસાઈટ)
સારી પેઠે very well	રાજા King (કીંગ)
અહસ્થ gentleman જેન્ટલમેન)	સુખી happy (હેપી)
વરસો years (ઈયર્સ)	ઓળખાણ acquaintance
પૈસાદર rich (રીચ)	(એકવેનટન્સ)
જડો fat (ફેટ)	
કોઈએ તેમને છેતર્યા છે. Some one has cheated you (સમ વન હેઝ ચીટડ યુ)	
તમે તે માનો છો ? Do you believe it ? (ડુ યુ બીલીવ ઇટ ?)	
તે માનતા ના Don't believe that (ડોન્ટ બીલીવ થેટ)	
તેણે જે કહ્યું તે માનતા ના Do not believe what he said (ડુ નોટ બીલીવ હેવોટ હી સેઈડ)	



હું તે નથી માનતો. I do not believe it (આમ હું નોટ  
બીલીવ છું)

મેં તે માન્યું નહીં I did not believe it (આમ હું નોટ  
બીલીવ છું)

હું તમારું માનું છું. I believe you (આમ બીલીવ યુ)  
તે સાચું છે. It is the truth [છટ છઝ ધી ત્રુથ]

મને તેની ખાતરી છે. I am sure of it (આમ એમ  
સ્યુઅર ઓફ છટ)

તમને તે વીશે ખાતરી છે? Are you sure of it? (આર  
યુ સ્યુઅર ઓફ છટ?)

તમને સંતોષ છે કે નહીં? Are you satisfied or not?  
( આર યુ સૅટીસફાઇડ ઓર નોટ? )

તે મસ્કરી કરે છે. He is joking ( હી છઝ જોકીંગ )

તમે મસ્કરી કરો છો. You are joking (યુ આર જોકીંગ)

પરમેશ્વરની ખાતર. For God's sake ( ફોર ગોડઝ સેક )

મારી મસ્કરી ના કરો. Don't trifle with me ( ડોન્ટ ટ્રાફલ  
ઉવીથ મી )

હું તેની સાથે મસ્કરી નથી કરતો. I am not trifling with  
him ( આમ એમ નોટ ટ્રાફલિંગ ઉવીથ હીમ )

હું તેના તરફ હસું છું. I laugh at it ( ઓલ લાફ ઍટ છટ )

તમે તેપર હસો છો? Do you laugh at it? ( હુ યુ લાફ  
ઍટ છટ? )

તેઓ શાપરે હસે છે? What do they laugh at? (ઉવોટ  
હુ ધે લાફ ઍટ?)

અમે તેના સામું હસ્યા. We laughed in his face ( ઉવી

લાઈફ ઇન હીઝ ફેસ )

તમે અમને હસ્યા કે ? Did you laugh at us ? ( ડીડ યુ

લાઈ ઍટ ઍસ ? )

અમે તમને નથી હસ્યા. We have not laughed at you

( ઉવી હેવ નોટ લાઈડ ઍટ યુ )

અમે કદી તમને હસતા નથી. We never laugh at you

( ઉવી નેવર લાઈ ઍટ યુ )

તે દરેક જણુ તરફ હસે છે. He laughs at every body

( હી લાઈસ ઍટ એવરી બોડી ]

હું તમારી મસ્કરી કરતો હતો. I was making a fun of

you ? ( આઈ ઉવેઝ મેકીંગ આ ફન ઓફ યુ )

તમે તે માણસને ઓળખો છો કે Do you know that man ?

( ડુ યુ નો કૉટ મેન ? )

હા, હું એને ઓળખું છું. Yes, I know him ( યસ, આઈ

નો હીમ )

તમે તે બાઈને ઓળખો છો ? Do you know that woman ?

( ડુ યુ નો કૉટ વુમન ? )

હું તેને નજરથી ઓળખું છું. I know her by sight [આઈ

નો હર બાય સાઈટ ]

હું તેને સારી રીતે ઓળખું છું. I know him very well

( આઈ નો હીમ વેરી ઉવેલ )

તમને તેની સાથે ઓળખાણુ છે ? Are you acquainted with

him ? ( આર યુ એકવેન્ટેડ ઉવીથ હીમ ? )

મને તેની સાથે ઓળખાણ નથી. I am not acquainted  
with him (આઈ એમ નોટ ઍકવેન્ટેડ ઉવીથ હીમ)

આ ગ્રહસ્થ કોણ છે? Who is this gentleman? (હુ ઇઝ  
ધિસ જેનટલમેન?)

અમે તમને ઓળખતા નથી. We do not know you (હી  
ડુ નોટ નો યુ)

તમે અહિયાં કોને ઓળખો છો? Whom do you know  
here? (હુમ હુ યુ નો હીયર?)

તમે મીસ્ટર એલ. ને ઓળખો છો? Do you know Mr. L?  
(હુ યુ નો મીસ્ટર એલ?)

હા, સાહેબ, હું તેને ઓળખું છું. Yes sir, I know him  
(યસ સર, આઈ નો હીમ)

ઘણાં વરસ થયાં હું તેને ઓળખું છું. I know him for many  
years (આઈ નો હીમ ફોર મેની ઇયર્સ)

તે માણસ કેવો પૈસાદાર છે? How rich is that man?  
(હાઉ રીચ ઇઝ થેટ મેન?)

તેઓ કેટલા બધા સુખી છે? How happy they are?  
[હાઉ હૅપી થે આર?]

તમે એક રાજાની માફક રહો છો. You live like a king  
(યુ લીવ લાઇક આ કીંગ)

આ બાયડી બહુ જ બીડી છે. This woman is very fat  
(ધિસ વુમન ઇઝ વેરી ફેટ)

તે છાંડી ડાહી છે. That girl is wise (થેટ ગર્લ ઇઝ ઉવાઇઝ]

## વાંચન પાઠ ૩૭ મો.

નક્કી positively (પોઝીટીવલી)	રજા આપવી permit (પરમીટ)
હિતાવળ haste (હેસ્ટ)	અઠવાડિયું week (વિકીઝ)
ત્યાં thither (થીધર)	આવી પોહોંચવું arrive (એરાઇવ)
અગત, જરૂર need (નીડ)	કારણ કે because (બીકૉઝ)
મદદ help (હેલ્પ)	મારું mine (માઇન)
મીત્ર friend (ફ્રેન્ડ)	બીજું else (એલ્સ)
મુકવું put (પુટ)	હમેશાં always (ઍલવેઇઝ)
ના પાડવું refuse (રીફ્યુઝ)	વધારે સારું better (બેટર)
ખુશીયાથી willingly (વીલીંગલી)	ગરીબ poor (પુઅર)
વકીલ solicitor (સોલીસીટર)	કુળ, વકીલનું ગરાક client
હાજર present (પ્રેઝન્ટ)	(કલાયન્ટ)
દંડ થવો to be fined	થવું become (બીકમ)
( ડુ બી ફાઇન્ડ )	

જો તમે કહો તો હું જાઉં. If you tell me I will go (ઇફ યુ ટેલ મી આઈ ઉવીલ ગો)

હું જલદી પાછો આવીશ. I will return soon (આઇ વીલ રીટર્ન સન)

તમે ક્યાં જવા માગો છો ? Where Do you wish to go ?  
(વ્હેર ડુ યુ ઉવીશ ડુ ગો ?)

મારે ક્યાં જવું છે. I wish to go somewhere (આઇ ઉવીશ ડુ ગો સમઉવ્હેર)

હું ક્યાં જવા માંગતો નથી. I do not wish to go anywhere  
(આઇ ડુ નૉટ ઉવીશ ડુ ગો એનીઉવ્હેર)

અમે કાલે જઈશું. we will go to-morrow ( ઉવી ઉવીલ  
ગો ટુ-મોરો )

હું નહીં આવું I will not come (આખ ઉવીલ નોટ કમ)  
તમે ત્યાં ક્યારે જાઓ છો ? When do you go there ?  
( ઉવ્હેન ડુ યુ ગો ધેર ? )

હું ત્યાં રોજ સવારના જાઉં છું. I go there every morning  
(આઈ ગો ધેર એવરી મોરનીંગ)

તે રોજ સહવારે આવે છે. He comes every morning (હી  
કમ્ઝ એવરી મોર્નીંગ)

ત્યાં હું પોતે ખચીત જઈશ. I myself will positively go  
there (આઈ માઈસેલ્ફ ઉવીલ પોઝીટીવલી ગો ધેર)

હું તમને જવાની રજા આપું છું. I permit you to go (આઈ  
પરમીટ યુ ડુ ગો.)

ઉતાવળ કરો અને જલદી પાછા આવો. Make haste and  
come back soon ( મેક હેસ્ટ એન્ડ કમ બેક સુન )

હું ત્યાં જઈ શકતો નથી. I can not go thither. ( આઈ કેન  
નોટ ગો થીધર )

હું બે અઠવાડિયામાં આવીશ. I will come in two weeks  
(આઈ ઉવીલ કમ ઇન ટુ ઉવીક્સ)

હું એક અઠવાડિયામાં આવી પહોંચીશ. I will arrive in a  
week (આઈ ઉવીલ એરાઇવ ઇન આ ઉવીક)

મારે જવાની અગત નથી. There is no need of my going  
(ધેર ઇઝ નો નીડ ઓફ માઈ ગોઇંગ)

તે માણસ શા માટે નાશી ગયો ? Why did that man run away ? (બહાવ ડિડ ધેટ મેન રન અવે ?)

તે નાશી ગયો કારણ કે તે બીધો. He ran away because he was afraid (હી રેન અવે બીફોઝ હી ઉવોઝ આફ્રેડ )

જ્યારે તે ત્યાં હતો ત્યારે હું ત્યાં નહોતો. I was not there when he was (આઇ ઉવોઝ નોટ ધેર ઉન્ડેન હી ઉવોઝ)

તમે તેને મદદ કરશો ? Will you help him ? (ઉવીલ યુ હેલ્પ હીમ ?)

હું તમને મદદ કરીશ. I will help you (આઈ ઉવીલ હેલ્પ યુ) આ મને આપો. Give this to me (ગીવ ધિસ ટુ મી)

આ મારું નથી. This is not mine (ધીસ ઇઝ નોટ માઇન) મારા મિત્રનું છે. It is my friend's (ઇટ ઇઝ માય ફ્રેન્ડઝ)

મારી પાસે બીજું નથી. I have nothing else (આઇ હેવ નર્થિંગ એલ્સ)

તે લઇ જાઓ Take it away (ટેક ઇટ અવે)

તે હું ક્યાં મુકું ? Where shall I put it ? (ઉન્ડેર શેલ આઇ પુટ ઇટ ?)

તે તેને આપો. Give it to him (ગીવ ઇટ ટુ હીમ)

આ ચોપડી તેણીને આપો. Give her this book (ગીવ હર ધીસ બુક)

તમે હમેશાં એમ કહો છો. You always say so (યુ ઓલ ઉવેઝ સે સો)

મેં કદી ના નથી પાડી. I have never refused (આઇ હેવ નેવર રીફ્યુઝ્ડ)

તમે એને પુછી જુઓ તો ઠીક. You had better ask him

(યુ હેડ બેટર આસ્ક હીમ)

તમે ત્યાં આવશે કે ? Will you come there ? (વિલીલ યુ

કમ થેર ?)

ઘણી ખુશીથી પણ ક્યારે ? Very willingly, but when ?

(વેરી વીલીંગલી, બટ ઉન્ડેન ?)

આ માણસ ગરીબ છે ? Is this man poor ? (ઇઝ ધિસ

મૅન પૂઅર ?)

હું ઘણો દીલગીર છું. I am very sorry (આઈ એમ વેરી સૅરી)

દીલગીર થતા નહી. Don't be sorry (ડોન્ટ બી સૅરી)

તમારો વકીલ કોણ છે ? Who is your solicitor ? (હુ ઇઝ

યોર સોલીસીટર ?)

તમારો ધરાક હાજર છે ? Is your client present ? (ઇઝ

યોર કલાયન્ટ પ્રેઝન્ટ ?)

તેનું શું થયું ? What became of him ? (ઉવૉઝ બીકમ

ઓફ હીમ ?)

તેનો દસ રૂપીઆ દંડ થયો. He was fined ten rupees

(હી ઉવૉઝ ફાઇનડ ટેન રૂપિઝ)

તેને જામીન ઉપર છોડવામાં આવ્યો. He was bailed (હી

ઉવૉઝ બેઇલડ)

## વાંચન પાઠ ૩૮ મા.

જોયું, જોયેલું seen (સીન)	દરેક જણ every body
સૂચના, ચેતવણી hint (હીન્ટ)	(અવરી યાદી)
વીષે about (એબાઉટ)	પૈસા money (મની)
ખોટી થયેા waited (વેટેડ)	લીધા છે taken (ટેકન)
બજાર market (મારકેટ)	રડે છે crying (ક્રાઇંગ)
ગુસ્સે angry (અંગ્રી)	કંઈ something (સમથીંગ)
કામ task (ટાસ્ક)	ખાવાને to eat (ટુ ઇટ)
એવો, એવી, એવું such (સચ)	દેવું owe (ઓ)
પુર કરવું finish (ફીનીશ)	ખોલ word (વર્ડ)
કપકો આપવો blame (બ્લેમ)	નસીબવાન fortunate (ફોર્ટ્યુનેટ)
લખું છું am writing	તપાસ કરવી Inquire (ઇન્કવાયર)
(એમ રાઇટીંગ)	તે વીશે about it (એબાઉટ ઇટ)
ભાઈ brother (બ્રધર)	ફરીથી again (અગેન)
	શીવાય, વીના without (વિવીધાઉટ)
તેને ઘણું કામ હતું. He had much work to do (હી હાડ મચ ઉવર્ક ટુ ડુ)	
તે હું કેમ જાણું ? How can I know it ? (હાઉ કૅન આઇ નો ઇટ ?)	
તમે તેનું ઘર જોયું છે ? Have you seen his house ? (હવ યુ સીન હીઝ હાઉસ ?)	
એ વીશે તેને સૂચના આપજો. Give him a hint about that (ગીવ હીમ આ હીન્ટ એબાઉટ ઇટ)	



ઘરમાં કોઈ હતું નહીં. There was none in the house

(ધેર ઉવોઝ નન ઇન ધી હાઉસ)

હું તમારે સાથે એક કલાક ખોટી થયો. I waited for you

an hour (આઈ ઉવેટેડ ફૉર યુ એન અવર)

તે બજારમાં ગયો હતો. He had gone to the market

(હી હૉડ ગૉન ટુ ધી મારકેટ)

તમે ત્યાં કેટલે વાગતે આવ્યા હતા? At what time did

you come there? (અંટ ઉવૉટ ટાઇમ ડીડ યુ

કમ ધેર ? )

આજે સવારે સાત વાગતે To-day at 7 A. M. ( ટુ ડે અંટ

સેવન એ. એમ. )

તે ખજો ગુસ્સે થયો. He became very angry (હી બીકેઇમ

વેરી અંગ્રી)

તે તમારી સાથે ગુસ્સે છે. He is angry with you [હી ઇઝ

અંગ્રી ઉવીથ યુ )

દરેક જણુ તે જણુ છે. Everybody knows that ( એવરી

બોડી નોઝ ઇટ )

મારા પૈસા ક્યાં છે? Where is my money? ( ઉવ્હેર

ઈઝ માઇ મની ? )

તમે તમારા પૈસા લીધા છે? Have you taken your

money? ( હેવ યુ ટેકન યોર મની ? )

તે શા સાથે રડે છે? What is she crying for ( ઉવૉટ

ઇઝ શી ક્રીઇંગ ફૉર ? )

તે માણસ લુપ્થો છે ? Is the man hungry ? ( છઝ ધી મેન હંગ્રી ? )

તેને થોડું ખાવાનું આપો. Give him something to eat  
( ગીવ હીમ સમ્પીંગ ટુ ઇટ )

તે થોડા પૈસા માંગે છે. He asks for some money  
( હી આસ્કસ ફોર સમ મની )

મારે તેનું શું દેવું છે ? What do I owe him ? ( ઓવ ટુ આઇ ઓ હીમ ? )

સોમવાર સુધી થોમો. Wait till Monday (વૉટ ટીલ મનડે)  
તે પોતાના બોલનો માણસ છે. He is a man of his word  
( હી ઇઝ આ મેન ઓફ હીઝ વર્ડ )

તમે નસીબવાન છો. You are fortunate (યુ આર ફોર્ચ્યુનેટ)  
હું મારા ભાઈને કાગળ લખું છું, I am writing a letter to  
my brother [આઇ એમ રાઇટીંગ આ લેટર ટુ માઇ બ્રધર]

તે એક નીમકહલાલ માણસ છે. He is a faithful man  
( હી ઇઝ આ ફૈથફુલ મેન )

મેં એવો માણસ કદી જોયો નથી. I never saw such a man  
before (આઇ નેવર સૉ સચ આ મેન બીફોર)

તમને કંઈ કામ કરવાનું નથી ? Have you nothing to do ?  
( હેવ યુ નર્થીંગ ટુ ડુ ? )

તમે તમારું કામ કીધું કે ? Have you done your task ?  
( હેવ યુ ડન યોર ટાસ્ક ? )

તમે તે ક્યારે પુરું કરશો ? When will you finish it ?  
( ઉવ્હેન ઉવીલ યુ ફીનીશ ઇટ ? )

તમે તેને શું કામ ઠપકો આપો છો? Why do you blame him? (ઉવાય હુ યુ બ્લેમ હીમ?)

હું તમારી ઉપર બરસો રાખું છું. I rely upon you (આધ રીલાઇ અપોન યુ)

તે હું ધણી ખુશીથી કરીશ. I shall do it very willingly (આધ શેલ હુ ઇટ વેરી વીલીંગલી)

જામને તેની તપાસ કરો. Go and inquire of it (ગો ઐન્ડ ઇન્કવાયર ઓફ ઇટ)

તમે તે વીશે તપાસ કરશો? Will you inquire about it? (વિલી યુ ઇન્કવાયર ઓબાઉટ ઇટ?)

હા, તે વીશે હું તપાસ કરીશ. Yes, I will inquire about it (યેસ, આધ વિલી ઇન્કવાયર ઓબાઉટ ઇટ)

હું તમારા વગર ત્યાં જઈશ નહીં. I will not go there without you (આધ વિલી નૉટ ગો થેર વિધાઉટ યુ)

### વાંચન પાઠ ૩૮ મો.

અર્થ વગરની nonsense	એકમત થવું agree (એગ્રી)
(નોનસેન્સ)	યાદ રાખવું remember
કામ business (બીઝનેસ)	(રીમેમર)
ઉધું ચતું સમજવું humbug	પુરતું enough (ઈનફ)
(હમ્બગ)	ખરીદવું buy (બાઇ)
દરેકને everyone (એવરી વન)	લાકડી stick (સ્ટીક)
માનવું believe (બીલીવ)	દહાડા days (ડેઝ)

- ઉધું વાળવું upset (અપસેટ)      પછવાડે આવતાં following  
કામ affairs [અફેર્સ]      (ફોલોઇંગ)  
પગે on foot (ઓન ફુટ)      જણાવવું Inform (ઇન્ફર્મ)  
ગાડી carriage (કેરિજ)      સંદેશો message [મેસેજ]  
ઘોડાવાસો coachman (કોચમેન)      મેહેનત trouble (ટ્રબલ)  
આવી પહોંચવું arrive (એરાઇવ)      મોટું great (ગ્રેટ)  
મેહેરબાની favour (ફેવર)      દયા kindness (કાઇન્ડનેસ)  
બાબત matter (મૅટર)      ગેરહાજર absent (એબસન્ટ)  
તમે વેહેલા આવો છો કે નહીં? •Are you coming early  
or not? [આર યુ કર્મીંગ અર્લી ઓર નૉટ ?]  
તે કામપર આવ્યો છે. He has come on business (હી હેઝ  
કમ ઓન બીઝનેસ)  
તમે કેવી અર્થ વગરની વાત કરો છો? What nonsense you  
talk? (ઉવૉટ નૉનસન્સ યુ ટૉલ ?)  
તમે મને ઉધુંચતું સમજાવો છો. You humbug me ( યુ  
હમ્બગ મી )  
તે જે કહે છે તે હું માનતો નથી, I don't believe in what  
he says ( આઇ ડોન્ટ બીલીવ ઇન ઉવૉટ હી સેઝ )  
તમે તેનું બધું ઉધું વાળ્યું છે. You have upset all his  
affairs ( યુ હેવ અપસેટ ઓલ હીઝ અફેર્સ )  
તેઓએ શું કહ્યું? What did they say? (ઉવૉટ ડીડ ધે સે ?)  
તેઓએ કંઈ કહ્યું નહીં. They said nothing (ધે સેડ નર્થીંગ)  
હું તેને આ મોકલીશ. I will send this to him [ આઇ

ઉવીલ સેન્ડ ધીસ ટુ હીમ )

તમે તેને ક્યારે મોકલશો ? When will you send it to him ? ( ઉબ્હેન ઉવીલ યુ સેન્ડ ઇટ ટુ હીમ ? )

હું તેને જ કાલે મોકલીશ. I will send it to him to-morrow ( આજ ઉવીલ સેન્ડ ઇટ ટુ હીમ ટુમોરો )

હું બજારમાં જઈ છું. I am going to the market ( આજ એમ ગોઈંગ ટુ ધી મારકેટ )

તેને સારું એક લાકડી લાવજો. Buy him a stick ( આજ હીમ આ સ્ટીક )

તેની પાસે પુરતા પૈસા નથી, He has not enough money ( હી હેઝ નોટ ઇનફ મની )

મેં તને થોડા દહાડા ઉપર જોયો હતો. I saw him some days ago ( આજ સો હીમ સમ ડેઝ એગો )

કાલે તમે ત્યાં જશો કે ? Will you go there to-morrow ? ( ઉવીલ યુ ગો ધેર ટુ મોરો ? )

તેઓ ક્યાં છે ? Where are they ? ( ઉબ્હેર આર ધે ? )

તેઓ આપણી પછવાડે ચાલતા હતા. They were following us ( ધે ઉવેર ફોલોઈંગ અસ )

હું તેની સાથે આવ્યો છું. I have come with him ( આજ હેવ કમ ઉવીથ હીમ )

તમે ગાડીમાં આવ્યા કે ? Did you come in the carriage ? ( ડીડ યુ કમ ઇન ધી કરેજ ? )

નહીં, હું ચાલતો આવ્યો. No, I came on foot ( નો, આજ કમ ઓન ફુટ )

તમારો ઘોડાવાલો ક્યાં છે ? Where is your coachman ?  
( ઉબ્હેર ઇઝ ઇઝ યોર કોચમેન ? )

ગાડી આવી છે કે ? Has the carriage arrived ? ( હેઝ  
ધી કરેજ અરાઇવ્ડ ? )

ગાડી હજી આવી નથી, સાહેબ. The carriage has not yet  
arrived, sir ( ધી કરેજ હેઝ નોટ યેટ અરાઇવ્ડ, સર )

મારા ઉપર એટલી મહેરબાની કરો. Do me this favour  
( ડુ મી ધિસ ફેવર )

મારી તે કરવાની મરજી નથી. I do not wish to do it  
( આઇ ડુ નૉટ ઉવીશ ડુ ડુ ઇટ )

તમારી મરજી માફક કરો. Do as you like ( ડુ ઍઝ યુ લાઇક )  
હું તેની સાથે એકમત થતો નથી. I do not agree with  
him ( આઇ ડુ નૉટ એગ્રી ઉવીથ હીમ )

હું તમારી સાથે એકમત થાઉં છું. I agree with you ( આઇ  
એગ્રી ઉવીથ યુ )

તે વીશે મને જણાવજો. Inform me of it ( ઇનફોર્મ મી  
ઓફ ઇટ )

હું તેમને જણાવીશ. I will let them know ( આઇ વીલ  
લેટ ધેમ નો )

હું તમને સંદેશો મોકલીશ. I will send you a message  
( આઇ ઉવીલ સેન્ડ યુ આ મેસેજ )

તેણે મને ઘણી હેરાનગતી આપી. He gave me much trouble  
( હી ગેવ મી મચ ટ્રબલ )

તમે મારા ઉપર મોટી દયા કરી. You did me a great  
 kindness (યુ ડીડ મી આ ગ્રેટ કાઇન્ડનેસ )  
 દુ'દશ દીવસ ઉપર ગેરહાજર હતો. I was absent ten days  
 ago (આઇ ઉવેઝ એબસન્ટ ટેન ડેઝ એગો )  
 એમ કહેવું તે અર્થ વગરનું છે. It is nonsense to say so  
 ( ઇટ ઇઝ નોનસેન્સ ટુ સે સો )

### વાંચન પાઠ ૪૦ મો.

ભાડે કરવી hire (હાયર)	વીચાર કરવો think over
સલાહ advice (એડવાઇસ)	( થીન્ક ઓવર )
ખાનગી private (પ્રાઇવેટ)	કંઈ something (સમથીંગ)
ચંદ્ર moon (મુન)	જબરો heavily (હવીલી)
ખિલાટું open (ઓપન)	ઠાઠ cold (કોલ્ડ)
ખારી window (ફીન્ડો)	ગઈ કાલે yesterday (યસ્ટરડે)
પવનવાળું windy (ઉવીન્ડી)	બંધ કરવું - shut (શટ)
લાગવું feel (ફીલ)	તાળું દેવું lock (લૉક)
તોફાન storm (સ્ટોર્મ)	દરવાજો, આરણું door (ડોર)
વરસાદ વરસે છે rains (રેઇન્સ)	વધારે લાંબુ longer (લૉંગર)
વરસાદ પડે છે Is raining	હવા, રતુ weather (ઉવેધર)
(ઇઝ રેઇનીંગ)	સારી fine (ફાઇન)
છત્રી umbrella (અમ્બ્રેલા)	ગરમી warm (વોર્મ )

ચાલો આપણે ગાડીમાં જઈએ. Let us go in a carriage  
 ( લેટ અસ ગો ઇન આ કરેજ )

એક ગાડી જલ્દી મંગાવો. Send for a carriage soon  
( સેન્ડ ફોર આ કૅરિજ સુન )

હું એક ગાડી ભાડે કરવા માગું છું. I wish to hire one  
carriage ( આમ ઉવીશ હુ હાયર વન કૅરિજ )

તમે અહીંઆ શું કામ આવ્યા છો ? Why have you come  
here ? ( જ્હાય હૅવ યુ કમ હીઅર ? )

તમારે મને કંઈ કહેવું છે ? Have you anything to  
tell me ? ( હૅવ યુ એનીથીંગ હુ ટેલ મી ? )

તમે મારી સાથે વાત કરવા માગો છો ? Do you wish to  
talk with me ? ( હુ યુ ઉવીશ હુ ટૉક વીથ મી ? )

હા, હું તમને કંઈ કહેવા માગું છું. Yes, I wish to tell you  
something ( યસ, આમ ઉવીશ હુ ટૅલ યુ સમથીંગ )

તે ખાનગી છે. It is private ( ઇટ ઇઝ પ્રાઇવેટ )

તમારી સલાહ શું છે ? What is your advice ? ( ઉઁઁટ ઇઝ  
ઁઁઁર એડવાઇસ ? )

તમે તે બીશે શું ધારો છો ? What do you think about  
it ? ( ઉઁઁટ હુ યુ થીન્ક એબાઉટ ઇટ ? )

તમારે શું કરવું છે ? What have you to do ? ( ઉઁઁટ હૅવ  
યુ હુ હુ ? )

હું કંઈ કરી સકતો નથી. I can do nothing ( આઈ કેન હુ  
નથીંગ )

શું કરવું તે હું જાણતો નથી. I do not know what to do  
( આમ હુ નોટ નો ઉવોટ હુ હુ )



તમે તે વીશે વીચાર કરજો. You think over it ( યુ થીંક  
ઓવર ઇટ )

હું ધારું છું કે એમ કરવું-હીક પડશે. I think it best to do  
( આઈ થીંક ઇટ બેસ્ટ ટુ ડુ )

બારી ઊઘાડો Open the window ( ઓપન ધી બીવીન્ડો )  
હમેશ ઉઘાડી રાખો. Keep it always open [કીપ ઇટ ઓલવેઝ  
ઓપન )

બારણું એકદમ બંધ કરો ? Shut the door at once ?  
( શટ ધી ડોર એટ વન્સ ? )

તમે બારણું બંધ કરીધું કે ? Did you shut the door ?  
( ડીડ યુ શટ ધી ડોર ? )

બારણુંને તાળુ દો. Lock the door ( લૉક ધી ડોર )

દહાડા લાંબા થતા જાય છે. The days are becoming  
longer ( ધી ડેઝ આર બીકમીંગ લૉંગર )

આજે રજુ કેવી છે ? How is the weather to day ?  
( હાઉ ઇઝ ધી બીવેધર ટુ ડે ? )

સારી નથી. It is not fine ( ઇટ ઇઝ નૉટ ફાઇન )

આજે બહુ ગરમી છે. It is very warm to day ( ઇટ ઇઝ  
વૅરી વૉર્મ ટુ ડે )

કાલે બહુ ઠાંડ હતી. It was very cold yesterday ( ઇટ  
બીવૉઝ વૅરી કોલ્ડ યસ્ટરડે )

આજે ધણો પવન ફૂકે છે. It is windy to-day ( ઇટ ઇઝ  
બીવીન્ડી ટુ ડે )

આજે ધણી ઠંડી છે. It is very cold to-day ( ઇટ ઇઝ  
વેરી કોલ્ડ ટુ ડે )

તમને ઠંડી લાગે છે? Do you feel cold? (ડુ યુ ફીલ કોલ્ડ)  
તે કેવું મોટું તોફાન છે! What a great storm it is!  
(ઉવૉટ આ ગ્રેટ સ્ટોર્મ ઇટ ઇઝ!)

વરસાદ આવે છે. It rains (ઇટ રેન્સ)  
શું વરસાદ આવે છે? Is it raining? (ઈઝ ઇટ રેઇનીંગ?)  
છત્રી ઉઘાડો. Open the umbrella (ઓપન ધી અમ્બ્રેલા)  
જબરો વરસાદ આવે છે. It rains very heavily (ઈટ રેઇન્સ  
વેરી હેવીલી)

ચાલો આપણે ત્યાં ઉભા રહીએ. Let us stop there (લેટ  
અસ સ્ટોપ ધેર)

હા, ચાલો. Yes, go on (યસ, ગો ઓન)  
વરસાદ જલદી રહી જશે. The rain will soon stop (ધી  
રેઇન ઉવીલ સુન સ્ટોપ)

ચંદ્ર કરતાં સુર્ય મોટો છે. The sun is larger than the  
moon (ધી સન ઇઝ લાર્જર ધેન ધી મુન)

### વાંચન પાઠ ૪૧ મો.

પાસે છે has, have (હવે)	ખવરાવવું feed (ફીડ)
પગ feet (ફીટ)	માથું head (હેડ)
પડ્યો fell (ફેલ)	માણસ-આદમી fellow (ફેલો)
અંતઃકરણ heart (હાર્ટ)	લાગ્યું felt (ફેલ્ટ)

સ્વર્ગ heaven (હેવન)	થોડા few (ફ્યુ)
વાડ hedge (હેજ)	ખેતર field (ફીલ્ડ)
ફાંચું heel (હીલ)	ધાતકી fierce (ફીઅર્સ)
પકડી લીધું held (હેલ્ડ)	સદી century (સેન્યુરિ)
મદદ help (હેલ્પ)	કુમળું tender (ટેન્ડર)
બદન jacket (જેકેટ)	માં, યઇને through (થ્રુ)
બહીયું fear (ફીઅર)	કરકુરીયું puppy (પપી)

અલેક્ઝાંડર તેના સૈકાનો મોટામાં મોટો પુરુષ હતો. Alexander  
was the greatest man of his century  
( એલેક્ઝાંડર વૉજ ધિ ગ્રેટેસ્ટ મેન ઓફ હિઝ સેન્યુરી )

આ ઘોડો કલાકમાં ૬ માઇલ દોડ્યો. This horse ran  
six miles in an hour ( ધિસ હોર્સ રન સીક્સ  
માઇલ્સ ઇન એન અવર )

મહાન પુરુષોને પુજો ને મોટાને માન આપો. Worship the  
great men and respect the elders ( વરશીપ  
ધિ ગ્રેટ મેન એન્ડ રિસ્પેક્ટ ધિ એલ્ડર્સ )

મેં સાંજે પુષ્કળ ખોરાક લીધો. I took enough food in  
the evening ( આઇ ટુક ઇનફ ફુડ ઇન ધી ઈવિનીંગ )  
તે મને બક્ષીસ તરીકે આપો. Give me that as a present  
( ગીવ મી થેટ એઝ આ પ્રેઝન્ટ )

ઝીઝોનાં હૃદય કોમળ હોય છે. The hearts of women are  
tender ( ધી હાર્ટ્સ ઓફ ઉવીમેન આર ટેન્ડર )

તમારું રામાયણ ક્યાં છે ? Where is your Ramayan ?

( જોર છઠ યૌર રામાયણ ? )

તે છોકરો ખેતરમાં ચઢને બગીચામાં દોડી ગયો. The boy ran away through the field into the garden (ધી બાય રેન આંવે થ્રુ ધ ફિલ્ડ ઇન્ટુ ધિ ગાર્ડન)

તે રાક્ષસનું નામ રાવણ હતું. The name of the giant was Ravan (ધિ નેમ ઓફ ધી ગાયન્ટ યૌઝ રાવણ)

તે તોફાની છોકરાનું નામ ગધેડો પાડયું હતું. The naughty boy was named the ass ( ધી નૉટી બોય વૉઝ નેઇમ્ડ ધી એસ )

### વાંચન પાઠ ઠર મે.

ટેકરી hill (હિલ)	ઉઘાડું open (ઓપન)
પોતાની મેળે himself (હિમ્સેલ્ફ)	હુકમ, નિયમ order (ઓરડર)
સાબર deer (ડીઅર)	બીજું other (અધર)
ઝાલવું hold (હોલ્ડ)	પુરું over (ઓવર)
કાણું hole (હોલ)	બેડ pair (પેર)
રાજા king (કિંગ)	મહેલ palace (પેલેસ)
ચપ્પુ knife (નાઇફ)	શીકકો pale (પેલ)
જાણવું know (નો)	કાગળ paper (પેપર)
સ્ત્રી lady [લેડી]	વખાણવું, વખાણ praise (પ્રેઇઝ)
મુકયો laid [લેડ]	વિનંતી કરવી pray (પ્રે)
દેશ, જમીન land [લૅન્ડ]	હાજર present [પ્રેઝન્ટ]
સુંદર, નાજુક pretty [પ્રેટી]	આરસ marble (માર્બલ)

શિકાર prey (પ્રે)	રાજકુમાર Prince (પ્રિન્સ)
નીશાની કરવી, માર્ક mark (માર્ક)	કેદી prisoner (પ્રીઝનર)
પરણેલો married (મેરિડ)	વચન આપવું, વચન promise
શેઠ, મહેતાજી master [માસ્ટર]	(પ્રોપીસ)
મગરૂબ proud (પ્રાઉડ)	દીવાસળી match (મેચ)
ખેંચવું pull (પુલ)	ખાણું meals (મીલ્સ)
દોરડું rope (રોપ)	હલકું, કહેવા માગવું mean (મીન)
ગુલાબ rose (રોઝ)	માંસ meat (મીટ)
ખડખડું rough (રફ)	સંપૂર્ણ perfect (પરફેક્ટ)
ગોળ round (રાઉન્ડ)	છુટ liberty (લિબર્ટી)
નુકશાનકારક Injurious	કાયદો, કુચી rule (રૂલ)
(ઇન્જૂરિયસ)	રહેવાદેવું, છોડવું, રજા leave (લીવ)
માઇલ mile (માઇલ)	પાંદડાં leaves (લીવ્ઝ)
દુધ milk (મિલ્ક)	લંબાઇ length (લેંગ્થ)
ધ્યાન આપવું mind (માઇન્ડ)	પાઠ lesson (લેસન)
મહારં mine (માઇન)	પડી રહેવું, જીવું ખોલવું lie (લાઇ)
બરોબર proper (પ્રોપર)	મચ્છર gnat (નેટ)
રંધવું cook (કુક)	સામાટે why (વ્હાય)
ખુણો nook, corner	દીકું saw (સૉ)
(નુક, કોર્નર)	ચા tea (ટી)
આવવું come (કમ)	લાવી આપો get (ગેટ)
લીધું took (ટુક)	મને ગરમી થાય છે I am hot
જોવું look (લુક)	(આઇ અમ હોટ)
ઠાગડો rook (રૂક)	સુંદર niece (નાઇસ)

કહ્યું said (સેઇડ)	ફક્ત, માત્ર only (ઓનલી)
તમારું your (યોર)	ઉદાસપણે sadly (સૅડલી)
ધસવું rush (રશ)	લટક્યું hung (હંગ)
જીંદગી life (લાઇફ)	ખાણું meal (મીલ)
આનંદી merry (મેરી)	ઊંદર mice (માઇસ)
શીખવું learn (લર્ન)	વચ્ચે middle (મિડલ)
વિદ્વાન learned (લર્નૅડ)	

તે સાબર ટેકરી ઉપર દોડ્યું. The deer ran up the hill  
( ધિ ડીઅર રૅન અપ ધિ હિલ )

અમારી પાસે એક ચપ્પુ છે. We have a knife ( વી  
હૅવ એ નાઇફ ) f

ત્યાં ઘણા આરસના પથ્થરો હતા There were many mar-  
bles (ધેર વેર મૅની માર્બલ્સ)

મારા શેઠ આ બધરીને પરણ્યા છે. My master has married  
this lady (માય માસ્ટર હૅઝ મૅરિડ થિસ લેડી)

તમે ક્યારે તમારું ખાણું ખાસો? When will you take  
your meals? (વ્હેન વીલ યુ ટેક યોર મીલ્સ ?

માંસ ખોરાક તરીકે હેરાન કરતાં હોય છે. Flesh is injurious  
as food (ફલેશ ઇઝ ઇન્જુરીયસ ઍઝ ફુડ)

તે મહેલ સર્વેને ખુલ્લો છે પણ બાગ નથી. The palace is  
open to all but not the garden (ધી પેલેસ ઇઝ  
ઓપન ટુ ઍલ બટ નૉટ ધી ગાર્ડન)

હું વિનતી કરું છું કે મને કેટલાક કાગળ આપો. Pray, have  
me some papers (પ્રે, હૅવ મી સમ પેપર્સ)

તેનાં વખાણ સાંભળીને તે જોડણું હસ્યું. The pair laughed  
at his praise (ધિ પૌર લાઇઝ ઍટ હીઝ પ્રેઇઝ)  
મેં તે બહાદુર કેદીને સંપૂર્ણ છુટો મુકવાને વચન આપ્યું છે.

I have promised the proud prisoner a  
perfect liberty (આઇ હેવ પ્રૉમિસ્ડ ધિ પ્રાઉઝ પ્રિઝનર  
આ પરફેક્ટ લિમર્ટી)

તેણી મારે ગળે વળગી પડી. She hung round my neck  
(શી હંગ રાઉન્ડ માય નેક)

આ પાઠની લંબાઇ બરોબર નથી. The length of this lesson  
is not proper (ધિ લેન્થ ઓફ ધિસ લેસન ઇઝ નોટ પ્રોપર)  
તે શુભાષનાં ફુલો તારાં છે. The roses are thine (ધી રોઝીઝ  
આર ધાઇન)

હું મારી ચોપડી લઇને ખુણામાં બેસું છું. I sit in a nook  
with my book (આઇ સિટ ઇન આ નુક ઉવીથ માઇ બુક)  
આ સુંદર ખુણો છે. This is a nice nook (ધીસ ઇઝ આ  
નાઇસ નુક)

એક કાગડો મારી તરફ જોવા આવ્યો છે. A rook has come  
to look at me (આ રૂક હેઝ કમ ટુ લુક ઍટ મી)

મને પંખો લાવી આપ, મગન ! મને બહુ તાપ લાગે છે. Get  
me a fan, Magan ! I am so hot (ગેટ મી આ  
ફેન, મગન ! આઇ એમ સો હૉટ)

તેને એક ચાહનો પ્યાલો લાવી આપો. (Get him a cup of  
tea (ગેટ હીમ આ કપ ઓફ ટી)

અરે મારા ચાહમાં એક માંખી છે. Oh, a fly is in my tea

(ઓહ, આ ફ્લાય ઇઝ ઇન માય ટી)

હમણાં મારા પ્યાલા ઉપર એક મધમાખી છે. Now a bee is

on my cup (નાઉ આ બી ઇઝ ઓન માય કપ)

મધમાખી બાગી ન. Off you go, bee (ઓફ યુ ગો, બી)

મને ચાહનો એક પ્યાલો મેળવવા દો. Let me have a cup

of tea (લેટ મી હવ આ કપ ઓફ ટી)

અરે મારા હાથમાં માખી છે. Oh a fly is in my hand

(ઓહ આ ફ્લાય ઇઝ ઇન માય હૅન્ડ)

### વાંચન પાઠ ૪૩ એ.

માહું, ખોટું evil (ધવીલ)

રજા આપવી Allow (અલૌ)

બંધ કરવું shut (શટ)

મીનીટ minute [મીનિટ]

હિઠાડું open (ઓપન)

ન્યાયાધીશ Judge (જજ)

લડવું to fight (ફાઇટ)

પરચુરણ change (ચેન્જ)

રૂપીઆ rupee (રૂપી)

છૂટ મુકવું left (લેફ્ટ)

લડવું fight (ફાઇટ)

ભરવું fill (ફિલ)

તૈયાર ready (રેડી)

મરજી, ઇચ્છા desire (ડીઝાયર)

કચેરી court (કોર્ટ)

ખમણું suffer (સફર)

પાછળ after (આફ્ટર)

ઘર house (હાઉસ)

એક દિવસે one day (વન ડે)

હુખ્યો hungry (હંગ્રી)

ચા tea (ટી)

આંખ eye (આઇ)

વાડો fold (ફોલ્ડ)

પાછળ આવવું follow (ફોલો)



ફાઈદો, મેળવવું gain (ગેઇન)	શોખીલો fond (ફાન્ડ)
રમત game (ગેમ)	ખોરાક food (ફુડ)
વાડી garden (ગાર્ડન)	બેવકુશી બરેલું foolish (ફુલીશ)
નમ્ર gentle (જેન્ટલ)	પગ, foot (ફુટ)
મેળવતું getting (ગેટીંગ)	વન forest (ફોરેસ્ટ)
રાક્ષસ giant (ગાયન્ટ)	મસ્કરી joke (જોક)
જોઈએ must (મસ્ટ)	ઉપરી superior (સુપરીયર)
પૈસા સંબંધી money matter (મની મૅટર)	મંડળી society (સોસાયેટી)
પસંદ કરવું choose (ચુઝ)	માળી gardener (ગાર્ડનર)
મારવું beat [બિટ]	ફુલ flower (ફ્લાવર)
માણસ man (મેન)	ઉદ્દત Insolent (ઇન્સોલેન્ટ)
ધાતકી wicked [ઉવીકેડ]	ચુંટવું pick up [પીક અપ]
આવતીકાલે to-morrow (ટુ-મોરો)	વાંચવું read (રિડ)
વ્યાજખી just (જસ્ટ)	મોકલવું send (સેન્ડ)
રાખવું keep (કીપ)	નામ name (નેમ)
જાત-માયાળુ kind (કાઇન્ડ)	નામનો named (નેમ્ડ)
માયાળુપણું kindness (કાઇન્ડનેસ)	તોશાની naughty (નોટી)
ખોવું lose (લુઝ)	પાસે near (નીઅર)
મોટેથી loudly (લાઉડલી)	ઝરદન neck (નેક)
ચાહવું love (લવ)	જરૂર need (નીડ)
રૂપાળું lovely લબ્લી)	માળો nest (નેસ્ટ)
મારીમેળે myself (માયસેલ્ફ)	કદી નહી never (નેવર)
	ખીજું next (નેક્સ્ટ)

જે ખોટું કરશે તે દુઃખ ભોગવશે. He, who will do evil,  
shall suffer, (હી, હુ ઉર્વિલ હુ ખવીલ, શેલ સફર)  
હું તેને મારા ઘરમાં આવવા દઈશ. I will allow him to  
come into my house (આખ વીલ અલાઉ હીમ ટૂ  
કમ ઇન્ટ્ર માય હાઉસ )

મારે તમારી જોડે લડવાની ઇચ્છા છે. I desire to fight with  
you ( આખ ડીઝાયર ટૂ ફાઇટ ઉર્વિથ યુ )

આ રૂપીઆનું પરચુરણ લાવી આપો. Get me change for  
this rupee (ગેટ મી ચેન્જ ફોર ધિસ રૂપિ )  
હું ઘણો ભુખ્યો હતો. I was very hungry ( આખ વેઝ  
વેરી હંગ્રી )

ચા તૈયાર છે ? Is tea ready ? ( ઇઝ ટી રેડી )

એક દિવસ તે ચોપડી વાંચતો હતો. One day he was  
reading a book (વન ડે હી વેઝ રીડીંગ એ બુક)

બારણું બંધ કરો. Shut the door ( શટ ધ ડોર )

હું એક મીનીટમાં આવી પહોંચીશ. I will arrive in a  
minute (આખ વીલ એરાઇવ ઇન એ મીનીટ )

તેણે બારણું ઉઘાડું મુક્યું છે. He has left the door open  
(હી હેઝ લેફ્ટ ધ ડોર ઓપન )

વાણીઓ તેની પાછળ થયો. A Ban'a followed him ( એ  
બનીયા ફોલોડ હીમ )

તેણી તેને ઘરમાં લાવી છે. She has brought him into  
the house (શી હેઝ બ્રૉટ હીમ ઇન્ટુ ધ હાઉસ )

હું તમને વચન આપું છું કે હું કાલે તે મોકલીશ. I promise you that I shall send it to-morrow ( આઇ પ્રોમીસ, યુ ઘેટ આઇ શૅલ સેન્ડ ઇટ ટુ મોરો )

તેણે કહ્યું કે હું તે પરમ દહાડે લાવીશ. He said " I will bring it the day after to-morrow " ( હી સેડ આઇ ઉવીલ બ્રીન્ગ ઇટ ધ ડે આફ્ટર ટુ મોરો )

માહેબ હું વાંચું ! હા. May, I read, sir ? yes ( મે આઇ રીડ સર ? યસ )

માળી હું ફેટલાક ફુલ ચુકું ? ના. Gardener, may I pick up some flowers ? No. ( ગાર્ડનર મે આઇ પીક અપ સમ ફ્લાવર્સ ? નો )

ઉદ્ધત થતા નહીં. Do not be insolent ( ડુ નૉટ બી ઇન્સોલન્ટ )  
તમે તમારી મંડળીમાં ઘાતકીને પસંદ કરતા નહીં. Do not choose the wicked in your society ( ડુ નૉટ ચુઝ ધ વિકેડ ઇન યોર સોસાયટી )

આ ઉદ્ધત માણસને સજા કરતા નહિ. Don't punish this insolent man. ( ડોન્ટ પનીશ ધીસ ઇન્સોલન્ટ મેન )

### વાંચન પાઠ ૪૪ મો.

સાંભળ્યું, heard ( હર્ડ )	સમાચાર news ( ન્યુઝ )
વીંટી ring ( રિંગ )	વાડી garden ( ગાર્ડન )
બીન્ધો feared ( ફીઅર્ડ )	પ્રીતી favour ( ફેવર )
સારો, good ( ગુડ )	ઉગ્મણી feast ( ફિસ્ટ )

- કચું said (સેઇડ)                      પુછ્યું asked (આસ્કડ)
- ઉપયોગી useful (યુઝફુલ)              અંતઃકરણ heart (હાર્ટ)
- નાશ કરવું destroy (ડીસ્ટ્રોય)              ડાહ્યો wise (વાઇઝ)
- જુઠું untruth (અનટ્રુથ)              હુશીયાર clever (ક્લેવર)
- કંઈ નહીં nothing (નથીંગ)              પસંદ કરવું choose (ચુઝ)
- જુઠું lie (લાઈ)                      સોબત company (કંપની)
- બાઈ bro-ther (બ્રધર)              સારા well-known (વેલ નોન)
- લોક persons (પરસન્સ)              જીંદગી life (લાઇફ)
- મેં આ સમાચાર મારા મિત્ર પાસેથી સાંભળ્યાં. I heard this  
news from my friend ( આઈ હર્ડ ધિસ ન્યુઝ  
ફ્રોમ માય ફ્રેન્ડ )
- હું મારા કાકા સાથે વાડીએ ગયો હતો. I went to the garden  
with my uncle ( આઈ ઉવેન્ટ હુ ધ ગાર્ડન ઉવિથ  
માય અન્કલ )
- મિત્ર મિત્રને ઉપયોગી છે. A friend is useful to a friend  
(એ ફ્રેન્ડ ઇઝ યુસફુલ હુ એ ફ્રેન્ડ )
- મેં મારા ઉપરીની પ્રીતી મેળવી. I received the favour of  
my superior ( આઈ રીસીવ્ડ ધ ફેવર ઓફ માય  
સુપીરીયર )
- મેં મારા મિત્રને મારી વિંટી આપી. I gave my ring to  
my friend (આઈ ગેવ માય રીંગ હુ માય ફ્રેન્ડ )
- મેં મિત્રને પૈસા સંબંધી પુછ્યું. I asked the friend about  
the money matter (આઈ આસ્કડ ધ ફ્રેન્ડ એબાઉટ  
ધી મની મેટર )

તેણે મારા મીત્રને બીવડાવ્યો. He made my friend fear  
( હી મેઇડ માય ફ્રેન્ડ ફીઅર )

મેં મીત્રને કહ્યું કે હું તમને ઉજણી આપીશ. I said to the  
friend that I will give you a feast (આઇસેઇડ  
હુ ધ ફ્રેન્ડ ઘેટ આઇ વીલ ગીવ યુ એ ફીસ્ટ)

તમારા મિત્રના ભાઈનું નામ નાનાલાલ છે. ( The name of  
your friend's brother is Nanalal ( ધી નેઇમ  
ઑફ યોર ફ્રેન્ડસ બ્રધર ઇઝ નાનાલાલ )

અરે દિલ ! જો તું ડાહ્યો અને હુશીયાર હોય તો સારા માણસની  
સેબત પસંદ કરજે. O heart ! If you are wise  
and clever, choose the company of well kno-  
wn persons ( ઓ હાર્ટ ! ઇફ યુ આર વાઇઝ એન્ડ ક્લેવર,  
ચુઝ ધ કંપની ઑફ વેલ-નોન પર્સન્સ )

તારી જીંદગીનો નાશ મુર્ખ માણસો કરે છે. The ignorant  
destory your life ( ધી ઇગ્નૉરન્ટ ડીસ્ટ્રોય યોર લાઇફ )  
જુઠાણુ કરતાં બીજું કંઈ નથી. ( Nothing else is worse  
than untruth ( નર્થીંગ ઍસ્સ ઇઝ વર્સ ઘેન્ અનટ્રુથ. )

અરે ! ભાઈ ! કદી પણ જુઠું બોલતો નહીં. o'brother, never  
tell a lie. ( ઓ બ્રધર ! નેવર ટેલ એ લાઇ. )

આ કેવી સુંદર ઝુપડી છે ? What a fine cottage is this ?  
( હોવાટ આ રાઇન કોટેજ ઇઝ ધીસ ? )

## વાંચન ૪૫ પાઠ મો.

- હીમત હારવી discourage પીડા distress (ડિસ્ટ્રેસ)  
 (ડીસ્કરેન્) મીન friends (ફ્રેન્ડ્સ)  
 ગરીબાઈ poverty (પૉવરટી) ગરીબ poor (પુઅર)  
 શરમાવવું ashamed (એશેઇમ) સાચાઈથી by way of truth  
 ખુબ પાડવી to cry (ક્રી ક્રાય) (બાય વે ઓફ ક્રીય)  
 વીનંતી prayer (પ્રેયર) નમ્રતા humility (હ્યુમીલીટી)  
 જુદા પડવું separate (સપરેટ) વરસગાંઠે, birth-day (બર્થ ડે)  
 ચાલુ રાખ keep up (કીપ અપ) જથ્થો quantity (ક્વૉન્ટીટી)  
 પકડયો caught (કૅટ) દારૂખાતું fire works (ફાયર  
 ઉમ્મર old (ઓલ્ડ) વર્ક્સ)  
 ફોડવું to let off (ટુ લેટ ઓફ) માન honour (ઓનર)  
 નીશાની sign (સાઇન) તાવ fever (ફીવર)  
 ઝાડો motion (મોશન) લાગવું to feel (ફીલ)  
 બેચેન uneasy (અનઇઝી) દરરોજ every day (એવરીડે)  
 કેમ છે ? how are you ? હીક, સુખી easy (ઇઝી)  
 (હાવ આર યુ ?) વધારવું to add (ટુ એડ)  
 જો તું ગરીબ હોય તો દુઃખથી બીંતો ના. If you are poor  
 do not fear distress (ઇફ યુ આર પુઅર, ડુ નૉટ ફીઅર ડીસ્ટ્રેસ)  
 ડાહ્યો માણસ ગરીબાઈથી હીમત હારતો નથી. A wise man  
 is not discouraged of poverty (આ વાઇઝ  
 મેન નૉટ ડીસ્કરેન્ડ ઓફ પૉવરટી.)  
 સત્યથી પ્રાર્થના ચાલુ રાખો. Keep up your prayer by  
 way of truth (કીપ અપ યોર પ્રેયર બાય વે ઓફ ટ્રુથ.)

મામળાથી છૂટા પડવું એ દીલગીરી હિપજવવા જેવું છે. It

causes sorrow to separate from friends

( હટ કાઝીઝ સારો હુ સેપેરેટ ફ્રોમ ફ્રેન્ડ્ઝ )

નમ્રતા તારા માનમાં વધારો કરશે. Humility will add to

your honour (હુમીલીટી વીલ એડ હુ યોર ઓનર)

મારી વરસગાંઠ આજ છે. My birthday is to day (માન  
અર્થઠે ધજ હુ ડે)

હું જ્યારે આવું છું ત્યારે તે બહાર હોય છે. He is out when

I come (હી ધજ આઉટ બેન આધ કમ )

મને તે ક્યારે મળશે ? When shall I see him at home?

(બેન શલ આઈ સી હીમ અટ હોમ ?)

મેં તેને બહાર આવતાં જ પકડ્યો. I just caught him as he

was coming out [આધ જસ્ટ કૉટ હીમ એઝ હી  
વોઝ કમીંગ આઉટ ]

હલકી જાતના લોકો દારૂખાનું બહુ ફેરો છે. The lower caste

let off a great quantity of fire-works. (ધ

લોઅર કાસ્ટ લેટ ઓફ ઓટ કવોન્ડીટી ઓર ફાયર વર્ક્સ)

કેમ મી. મણિલાલ, કેમ છો ? Well, Mr. Manilal, how

are you ? (હેવેલ, મિસ્ટર મણિલાલ, હાઉ આર યુ ?]

તમને તાવ કેવો છે ? What about your fever ? (વ્હોટ

એબાઉટ યોર ફીવર ? )

મારું શરીર હીક લાગે છે. I feel very easy (આધ ફીલ વેરિ ઇઝી)

હું આખો દીવસ બેચેન રહ્યો છું. I have felt uneasy the

whole day (આધ હેવ ફેલ્ટ અનઈઝી ધ વ્હોલ ડે)

બીજી કાંઈ નીશાની તમે જોઈ શકો છો ? Can you see any other signs ? ( કેન યુ સી એનિ અધર સાઈન્સ ? )

હા, મારે પેટ ઘણુંજ ખારે છે. Yes, I am very costive  
(યસ આઈ એમ વેરિ કૉસ્ટીવ)

દરરોજ ત્રણ ઝાડા તો થાય છે. I must have three motions every day ( આઈ મસ્ટ હવ થ્રી મૉશન્સ એવરિ ડે )

### વાંચનપાઠ ૪૬ મા.

- |                             |                            |
|-----------------------------|----------------------------|
| કામ પાઠ task (ટાસ્ક)        | માયાળુ kind (કાઈન્ડ)       |
| કલાક o'clock (ઑક્લૉક)       | પુરી pudding (પુડિંગ)      |
| આપવું to give (ટુ ગિવ)      | નિશાળ school (સ્કૂલ)       |
| દરરોજ every day (એવરિ ડે)   | ચોપડી book (બુક)           |
| પરમેશ્વર God (ગૉડ)          | ગાય cow (કાઉ)              |
| પાણી water (વૉટર)           | ખોવું lose, miss [લુઝ મીસ] |
| પડ્યો fell (ફેલ)            | દોડ્યો ran (રેન)           |
| સીસાપેન pencil (પેનસિલ)     | પાપ sin (સીન)              |
| ઉઠવું to get up (ટુ ગેટ અપ) |                            |
- તે ગાયને થોડું ઘાસ આપો. Give the cow some grass  
(ગીવ ધ કાઉ સમ ગ્રાસ)
- આ પુરી ઘણી સારી નથી. This pudding is not very good [ ધિસ પુડિંગ ઇઝ નૉટ વેરી ગુડ ]
- તે કુવામાંથી પાણી લાવો. Get water from the well (ગેટ  
ઉવાટર ફ્રોમ ધિ ઉવેલ)



તમારી પેટીમાં મને જોવા દો. Let me look at your box  
(લેટ મી લુક ઓટ યોર બોક્સ)

પરમેશ્વર સઘળા ઉપર દયાળુ છે. God is kind to all (ગોડ  
ઇઝ કાઇન્ડ ટુ ઓલ)

કેટલા વાગ્યા છે ? What o'clock is it ? (વૉટ ઓક્લૉક  
ઇઝ ઇટ ?)

આઠ વાગ્યા છે. It is eight o'clock (ઇટ ઇઝ એઇટ ઓલ્લૉક  
દુકાને જવાનો વખત થયો છે. It is time to go to the  
shop (ઇટ ઇઝ ટાઇમ ટુ ગો ટુ થી શોપ)

દરરોજ નિશાળે આવવું. Come to school every day (કમ  
ટુ સ્કુલ એવરિ ડે)

તમે તમારો પાઠ કર્યો છે ? Have you done your task  
(હવે યુ ડન યોર ટાસ્ક ?)

સઘળા માણસ ઉપર દયા રાખો. Be kind to all men (બી  
કાઇન્ડ ટુ ઓલ મેન)

એક માણસ કુવામાં પડ્યો. A man fell into a well (એ  
મેન ફેલ ઇન્ટુ આ વેલ)

મને એક રબ્બર આપો. Give me one rubber (ગિવ મી  
વન રબર)

શા વાસ્તે તમે મને પેનસીલ આપતા નથી ? Why, do you  
not give me a pencil ? (વ્હાય, ડુ યુ નૉટ ગીવ  
મી એ પેનસીલ ?)

તેઓ પાંચ વાગે ઉઠે છે. They get up at five (ધે ડેટ અપ  
એટ ફાઇવ)

તમે કેટલા વાગે ઉઠો છો ? At what time do you get up ? (એટ બેઠાટ ટાઈમ ડુ યુ ગેટ અપ ?)

જો તેઓ મને સુવા જવાને કહેશે તો હું જઈશ. If they tell me to go to bed I will go (છર ધે ટેલ મી ડુ ગો ટુ બેડ આઈ વિલ ગો) પાપ ખરાબ છે, મારા છોકરા. Sin is bad, my lad (સિન ઇઝ બેડ, માય લેડ) મેં તે વહાણ જોયું. I saw the ship (આઈ સો ધ શિપ)

તે રૂપીઓ ખોતા નહીં. Do not lose the rupee ( ડુ નોટ લુઝ ધી રૂપી )

તે ખરાબ છોકરો પડ્યો. The bad boy fell (ધ બૉડ બૉય ફેલ) તે માણસ દુર દોડ્યો. The man ran far (ધ મૅન રૅન ફાર) હા, તે દોડ્યો છે Yes, he has run (યેસ, હી હૅઝ રન)

### વાંચન પાઠ ૪૭ એ.

છોડવું leave (લિવ) ચોરી robbery (રૉબરી)

આભાર માનવો thank, ઉઘાડવું open (ઓપન)

oblige (થેન્ક, ઓબ્લાઈઝ) ટપાલમાં દાગળ નાંખવો post (પોસ્ટ)  
ગોપાલ Gopal [ગોપાલ]

મણીભાઈ Manibhai (મણીભાઈ) ઉમેદવાર candidates

પછી after [આફ્ટર] [ફૅન્ડીડેટસ]

કયાં લગી how long (હાઉ લોન્ગ) બંધ કરવું to shut [શટ]

લોન્ગ ) ખોવણ ગઈ lost (લોસ્ટ)

નવજ્ઞ લાગવી wonder [વન્ડર] મોતીલાલ Motilal (મોતીલાલ)

- ભાણુભાઈ Bhanabhai ટોપી cap (કેપ)  
 (ભાણુભાઈ) મોડું late (લેટ)  
 ઉઘાડું open (ઓપન) કમી ટોપી hat (હટ)  
 ઉચ્ચાર pronunciation કેટલા how many (હાઉ મેની)  
 (પ્રોનનસીએસન) આરણું door (ડોર)  
 આરણું ઉઘાડું રહેવા દો. Leave the door open (લીવ ધ ડોર ઓપન)  
 આરણું બંધ કરતા નહીં. Don't shut the door after you  
 [ ડોન્ટ શટ ધ ડોર આફ્ટર યુ ]  
 આ શબ્દનો ઉચ્ચાર શો ? What is the pronunciation  
 of this word ? (ઉવેટ ઇઝ ધ પ્રોનનસીએસન ઓફ  
 ધીસ વર્ડ ? )  
 મેં તમારી ઓપડી ખોઈ છે. I have lost your book (આઇ  
 હેવ લોસ્ટ યોર બુક )  
 ક્યારની ખોવાઈ ગઈ છે ? How long has it been lost ?  
 [ હાઉ લોન્ગ હેઝ ઇટ બીન લોસ્ટ ? ]  
 તમે બહુ વાતોડા છો. You talk a great deal ( યુ ટાલ  
 એ ગ્રેટ ડીલ )  
 તમે ક્યાં ગયા હતા ? Where had you been ? [ જ્હેર હેડ  
 યુ બીન ? ]  
 હું તમારો મોટો કૃપકાર માનું છું. I am greatly obliged  
 to you (આઇ એમ ગ્રેટલી ઓબ્લાઇડ્ડ ટુ યુ)  
 કોણ જાણે લલુ ક્યાં ગયો છે ? I wonder where Laloo  
 has gone ? ( આઇ વન્ડર ઉવેર લલુ હેઝ ગૉન ? ]

તમને ખબર છે કે આ ચોરડી કોની છે ? Do you know  
whose room is this ? (હું યુ તો હું રૂમ છું ધીસ ?)

૭ પરમ દહાડે અહીંયાં ચોરી થઇ હતી. A robbery was  
committed here the day before yesterday

( એ રોબરી વોઝ કમીટેડ હીઝર ધ ડે બીફોર યસ્ટેર )

થોડું પાણી લાવો. Bring some water ( ઝીંગ સમ વેટર )  
ટપાલમાં આ કાગળ નાંખજો. Post this letter ( પોસ્ટ  
ધીસ લેટર )

આ વરસ કેટલા ઉમેદવાર છે ? How many candidates  
are there this year ? (દાઉ મેની કેન્ડીડેટસ આર  
ધેર ધીસ ઇયર ? )

મને મોડા સુધી બહાર રહેવું ગમે છે. I like to be out late  
[ આઇ લાઇક ટુ બી આઉટ લેટ ]

### વાંચન પાઠ ૪૮ મો.

વેત્રાગુ' traveller (દ્રાવેલર) ક્લાર્ક clerk (ક્લાર્ક)

કેટલા વખતથી how long ઉચકી જવું to take away  
(દાઉ લોન્ગ) (ટુ ટેક આવે)

સેરડી sugar-canes (સ્યુગર અધર difficult (ડીફીકલ્ટ)  
-કેન્સ ) રાત night (નાઇટ)

આખુ wholly (હોલ્લી) હલાવવું shake (શેક)

નવ nine (નાઇન), અવિખલાળની નીશાની shall

નાક nose (નોઝ) (શૅલ)

કંઈ નહીં nothing (નર્થીંગ)	ભાગ-ભાગ પડાવવો share (શેર)
ક્યાંય નહીં nowhere (નો વ્હેર)	તીક્ષ્ણ sharp (શાર્પ)
સંખ્યા number (નંબર)	સિપાઈ soldier (સોલ્ડીયર)
એકવાર once (વન્સ)	કેટલાક some (સમ)
થાળી plate (પ્લેટ)	ગાયન song (સૉંગ)
રમવું, રમત play (પ્લે)	જલદી soon (સન)
આનંદી, ખુશમીનજ pleasant	નક્કી sure (સ્યુર)
(પ્લેઝન્ટ)	વધારે જલદી sooner (સનર)
ખુશી થવું please (પ્લીઝ)	દીવંગીરી sorrow (સૉરો)
બહુ plenty (પ્લેન્ટી)	આત્મા-જીવ soul (સોલ)
આલુ plum (પ્લમ)	દક્ષિણ south (સાઉથ)
ગળવું pocket (પોકેટ)	બોલવું speak (સ્પીક)
તળાવ pond (પોન્ડ)	ખર્ચવું spending (સ્પેન્ડીંગ)
ગરીબ poor (પૂઅર)	ચઢવું-ચઢતી rise (રાઇઝ)
પાકું ripe (રાઇપ)	નદી river (રિવર]
પટો stripe (સ્ટ્રાઇપ)	રસ્તો road (રોડ]
ડકો stroke (સ્ટ્રોક)	ગર્જના કરતો roaring
મજબુત strong [સ્ટ્રોંગ]	[રાય્ઝરીંગ)
વાગેલું struck (સ્ટ્રક)	ખડક rock (રૉક)
'ધાવવું' suck સક)	ગળડયું-rolled [રોલ્ડ]
ઉતાવળું એકદમ sudden (સડન)	ઝાપડું roof (રૂફ)
એકાએક suddenly (સડન્લી)	ઝોરડી room (રૂમ]
ઉનાળો summer (સમર)	મૂળ root (રૂટ)

તડકા suashine (સતરાશન) મોકલવું send (શેન્ડ)  
 રાતનું વાળું supper (સપર) નોકરી કરવી serve [સર્વ]  
 ધારવું suppose (સપોઝ) ચાકર servant (સર્વન્ટ)  
 તમે પંચી ચોપડી વાંચી છે? Have you read that book?

( હેવ યુ રેડ થેટ બુક? ) [રેડ છટ

હા, મેં વાંચી છે. Yes, I have read it. ( યસ, આઈ હેવ  
 તમને મુંબઈ મુકે કેટલું થયું છે. How long is it since  
 you left Bombay ( હોઉ લોન્ગ ઈઝ ઇટ સીન્સ યુ  
 લેફ્ટ બૉમ્બે )

તમને અમદાવાદમાં આવે કેટલો વખત થયો? How long have  
 you been in Ahmedabad? હોઉ લોન્ગ હેવ  
 યુ બીન ઇન અહમદાવાદ?

આવી રમત તમારે રમવી જોઈએ. You ought to play  
 such a game (યુ ઓટ ટુ પ્લે સચ આ ગેમ્)

તમારાથી બને તેટલું ઉઘડી જાઓ. Take away as much  
 as you can, (ટેક આવે એઝ મચ્છ એઝ યુ કેન)

આટલી બધી શેરડીને શું કરશો? What will you do with  
 so many sugar-canes? [વૉટ ઉવેલ યુ ડુ વીથ  
 સો મેની સ્યુગર કેન્સ? ]

તે નદીનું મુળ એક અખાતમાંથી છે. The river has its  
 root in a bay (ધિ રિવર હેઝ ઇટ ઇન ઇટ બે)

તમારા નોકરને નવ વાગે મારી પાસે મોકલજો. Send your  
 servant to me at nine o'clock ( સેન્ડ યોર  
 સર્વન્ટ ટુ મી એટ નાઇન ઓક્લોક )

તે સુંદર છાપસવાળી ઝાંરડી હતી. It was a room with a nice roof (છટિ વોંઝ એ રૂમ વીથ એ નાઇસ રૂફ)

અમે રાત્રે રમીશું. We shall play at night (હિરી રૉન ધ્રે એટ નાઇટ)

દરેક લડવાનો લડાઇમાં ભાગ છે. Every soldier has a share in the battle (એવો સોલ્ડર હૅઝ એ શેર ઇન ધી બૅટલ)

જીવને સુખ કે દુઃખ આનંદ કે દીલગીરી કંઈ નથી. The soul feels no pleasure or pain, delight or sorrow (ધ સોલ ફીલ્સ નો પ્લેઝર એન્ડ પેઇન, ડિલાઇટ એન્ડ સોરો)

તમે આ ઘરમાં કેટલા રૂપિયા ખર્ચવાના છો ? How many rupees are you spending in this house ? (હાઉ મેની રૂપીઝ આર યુ સ્પેન્ડીંગ ઇન ધીસ હાઉસ ?)

મને (રાતનું) વાળુ કરી લેવા દો. Let me have my supper (લેટ મી હૅવ માય સપર)

તમે એમ ધારો છો. Do you suppose so (ડુ યુ સપ્પોઝ સો)

તે છોકરું એની માને ધાવતું નથી. The baby does not suck its mother (ધ બેબી ડઝ નોટ સક્ ઇટ્સ મધર)

તે કેટલાંક ગાયતો ગાશે. He will sing several songs (હી વીલ સીંગ સેવરલ સૉન્સ)

## વિશેષણની ડીગ્રી વિષય.

ધણાંખરાં વિશેષણના ત્રણ પ્રકારના રૂપ થઈ શકે છે. (૧) સાદુ રૂપ (૨) 'વધારે અથવા ઓછું' બતાવનારૂ રૂપ. ને (૩) સૌથી વધારે અથવા ઓછું બતાવનારૂ રૂપ તેને ઇંગ્રેજીમાં Positive degree (પોઝિટિવ ડીગ્રી), comparative degree (કંપેરેટીવ ડીગ્રી) ને superlative (સુપરલેટીવ ડીગ્રી) કહે છે.

દુઃક વિશેષણોને સાદા રૂપને or લગાડવાથી કંપેરેટીવ ડીગ્રીનું રૂપ થાય છે ને est લગાડવાથી સુપરલેટીવ ડીગ્રીનું રૂપ થાય છે. વધારે પદવાળા વિશેષણોને 'હેલાં more (મોર) એટલે 'વધારે' લગાડવાથી કંપેરેટીવ અને most [મોસ્ટ] એટલે 'સૌથી વધારે' લગાડવાથી સુપરલેટીવના રૂપ થાય છે. નેમકે:—

Positive	Comparative	Superlative
પોઝિટિવ	કંપેરેટિવ	સુપરલેટિવ
Able	Abler	Ablest
એબલ	એબલર	એબલેસ્ટ
શક્તિવાન	વધારે શક્તિવાન	સૌથી વધારે શક્તિવાન
Broad	Broader	Broadest
ઓડ	ઓડર	ઓડેસ્ટ
પહોળું	વધારે પહોળું	સૌથી વધારે પહોળું
Cool	Cooler	Coolest
કુલ	કુલર	કુલેસ્ટ
ઠંડું	વધારે ઠંડું	સૌથી ઠંડું



Dear	Dearer	Dearest
ડીયર	ડીયરર	ડીયરેસ્ટ
બહાલું	વધારે બહાલું	સૌથી બહાલું
Eloquent	More eloquent	Most eloquent
બલોકવન્ટ	મેર બલોકવન્ટ	મોસ્ટ બલોકવન્ટ
છટાદાર	વધારે છટાદાર	સૌથી વધારે છટાદાર
Foolish	More foolish	Most foolish
ફુલિશ	મેર ફુલિશ	મોસ્ટ ફુલિશ
મુખાઈ ભરેલું	વધારે મુખાઈ ભરેલું	ઘણુંજ મુખાઈ ભરેલું
Generous	More generous	Most generous
જનરસ	મેર જનરસ	મોસ્ટ જનરસ
ઉદાર	વધારે ઉદાર	સૌથી વધારે ઉદાર
Wise	Wiser	Wisest
વાઈઝ	વાઈઝર	વાઈઝેસ્ટ
ડાહ્યું	વધારે ડાહ્યું	સૌથી ડાહ્યું

સાદા રૂપને જ્યારે e હોય છે ત્યારે વીશેષણ તરીકે ઉડી જાય છે.

કેટલાંક વિશેષણનાં કંપેરેટીવ ને સુપરટીલનાં રૂપો અનિયમિત રીતે થાય છે. જેમકે:—

Positive	Comparative	Superlative
ખરાબ Bad બડ	Worse વસ	Worst વસ્ટ.
માઈ Ill ઇલ	"	"
ખરાબ Evil ઇવિલ	"	"
દુર Far ફાર	Farther ફાર્થર	Farthest ફાર્થેસ્ટ
આગળ Fore ફોર	Former ફોર્મર	Foremost ફોર્મોસ્ટ
		First ફર્સ્ટ

સાર Good ગુડ	Better બેટર	Best બેસ્ટ
મોડું Late લેટ	{ Later લેટર { Latter લેટર	Latest લેટેસ્ટ Last લાસ્ટ
થોડું Little લિટલ	Less લેસ	Least લીસ્ટ
ધણું Much મચ	More મોર	Most મોસ્ટ
ધણી Many મેની	"	"
ધરડું { Old ઓલ્ડ	{ Older ઓલ્ડર	Oldest ઓલ્ડેસ્ટ
મોડું }	{ Elder એલ્ડર	Eldest એલ્ડેસ્ટ
માં In ઇન	inner ઇનર	Innermost ઇનરમોસ્ટ
(Prep)		Inmost ઇન્મોસ્ટ
બહાર Out આઉટ	Outer આઉટર	Outmost આઉટમોસ્ટ
(adv)		Utmost અટમોસ્ટ
	Utter અટર	Uttermost અટરમોસ્ટ

### વાંચન પાઠ ૪૯ મો.

ક્રીયાપદ verb (વર્બ)	રોજ, હમેશાં always (આલ્વેઝ)
પવનવાળું windy (વિન્ડી)	તડકો sunshine (સનશાઇન)
રૂપ Inflection (ઇન્ફલેક્શન)	ડાબો spot (સ્પોટ)
ગુણ quality (ક્વૉલિટી)	લશ્કરી ટોપી Helmet (હેલ્મેટ)
જથ્થો quantity (ક્વૉન્ટિટી)	કુટુંબ family (ફેમિલી)
કેટલું how much (હાઉ મેચ)	પાટીક board (બોર્ડ) [સૉર્ટ]
બહાણુ ઉપર on board	કેવું of what sort (ઓફ વૉટ)
(આન બોર્ડ)	નળી pipe (પાઇપ)

મથું received (રિસીવ્ડ)	તખોચુ spark (સ્પાર્ક)
પેહું, દૂરતું yonder (યોન્ડર)	ઉડયો flew (ફ્લુય)
એજ same (સેમ)	વસનારો settler (સેટલર)
આવાં such (સચ)	માલ commodities (કોમોડિટીઝ)
બીજું, બીજા other (અધર)	રક્ષણ કરવું protect (પ્રોટેક્ટ)
રૂપ degree (ડિગ્રી) [વિયડ્રી]	કીરણ ray : (રે)
પાછું ખેંચી લેવું withdraw	નબળું, નરમ feeble (ફીબલ)
રીત, ઢાંચ style (સ્ટાઇલ)	નિચી low (લો)
સાદું simple (સિંપલ)	અદેખાઈથી jealously (જેલસલી)
ભીનાશવાળી damp (ડંપ)	નવાઈ જેવું wonderfully
કઠણ hard (હાર્ડ)	(વનડરફુલ)
સવાર morning (મોર્નિંગ)	બનાવ event (ઇવેન્ટ)
શેઠ mourning (મોર્નિંગ)	બનવું occur (અકર)
સંભાળથી carefully (કેરફુલી)	ચુલો hearth (હાર્થ)
અસ્ત Fall (ફોલ)	ઉદય Rise (રાઇઝ)
અનિવાર્ય Unavoidable	ચાલચલગત Behaviour
(અનએવૉઇડેબલ)	(બેહેવીયર)
નિચો મધ્યમ Low (લો)	તાકવું Aim at (એમ એટ)
આથમવું Set (સેટ)	સંપત્તિ Prosperity (પ્રોસ્પેરીટી)
વિપત્તિ Adversity Misery	નિશ્ચય Unchanged
(એડવર્સીટી મિઝરી)	(અનચેન્જ્ડ)
વર્તવું Behave (બીહેવ) [ક્રટસ]	અતે નહી Nor (નોર)
ઉદ્દેશ, ધારણા Projects (પ્રોજેક્ટ્સ)	થવશ Shall be (શૉલ બી)

- મોહું Magnanimous જુસ્સો, ઉત્સાહ Spirit (સ્પીરીટ)  
 (મેળનાનીમસ) મેમાંનું એકે નહીં Neither  
 ડુબવું Sink [સિંક] (નાછવર)  
 સમવૃત્તિ Moderation દુખી થવું, શોકાતુર થવું To be  
 (મોડરેશન) grieved (દુ ખી ગ્રીવ્ડ)  
 પરાજય Failure (ફેઇલ્યોર)  
 સૂર્ય એનું છેલ્લું નરમ કીરણ લખ લે છે. The sun withdraws  
 his last feeble ray (ધિ સન વિથડ્રૌઝ હીઝ લાસ્ટ ફીબલ રે)  
 ગુણુ બતાવનારાં વિશેષણથી તમે શું સમજે છો ? What do you  
 understand by adjectives of quality ? (વોટ ડુ યુ .  
 અન્ડરસ્ટેન્ડ બાય એડજેક્ટીવઝ ઓફ ક્વૉલીટી ? )  
 તે કાગળ સાદામાં સાદી ઢબમાં લખેલો છે. The letter is  
 written in the simplest style (ધિ લેટર ઇઝ રીટન  
 ઇન ધી સીપ્લેસ્ટ સ્ટાઇલ)  
 તડકામાં હમેશાં એકાદ કાળો ડાઘ હોય છે. Always there is  
 a black spot in sunshine આલવેઈઝ ધેર ઈઝ એ  
 બ્લૅક સ્પોટ ઇન સનશાઇન )  
 હું તે લશ્કરી ટોપી જોઉં છું. I see the helmet ( આઈ સી  
 ધી હેલ્મેટ ]  
 તે બધાં જહાજોમાં કુટુંબો હતા. All those ships had fam-  
 ilies on board ( ઓલ ષીપ્સ હૅડ ફેમિલીઝ  
 ઓન બોર્ડ )  
 મેં દસ આના મેળવ્યા છે. I have received ten annas  
 (આષ હૅવ રિસીવ્ડ ટેન આનાઝ)

એક રાતો તબુખા ચુલામાંથી ઉડ્યો. A red spark flew from  
the hearth (એરેડસ્પાર્ક ફ્લ્યુ ફ્રોમ ધી હાર્થ)  
દરેક બાપે છોકરા ખોવા હતા. Each father had lost his  
sons (મય દાપર હેડ લોસ્ટ હીઝ સન્સ)

ખત્રા રેડનારાઓ પોતાના માલનું સંભાળથી રક્ષણ કરતાં હતાં.  
All settlers porotected their commodities  
very carefully આલ સેટલર્સ પ્રોટેક્ટડ ધેર કોમોડિટિઝ  
વેરી કેરફુલી )

આજનું સવાર પવનવાળું હતું. This morning was windy  
(ધીસ મોર્નીંગ વોઝ વિન્ડી)

તે નીચેની બીનાશવાળી જમીન કઠણ હતી. The low damp  
ground was hard (ધિ લો ડેમ્પ ગ્રાઉન્ડ વોઝ હાર્ડ)  
આ ક્રિયાપદ કયું જાતનું છે ? Of what sort is this verb?  
(ઓફ વ્હોટ સોર્ટ ઇઝ ધિસ વર્બ)

સુરત કરતાં અમદાવાદ વધુ મોટું છે. Ahmedabad is larger  
than Surat (એહેમેડાબાદ ઇઝ લાર્જર થેન સુરત)

જાન્યે એક ઘણેજ નવાઈ જોવા બનાવ બન્યો છે. A most  
wonderful event has occurred to-day (એ  
મોસ્ટ વન્ડરફુલ ઇવેન્ટ હેઝ ઓકર્ડ ટુ ડે)

ઉઠ્ય અને અસ્ત અનિવાર્ય છે. Rise and fall are unavo-  
idable (રાઇઝ એન્ડ ફોલ આર અનએવોઇડેબલ)

નીચે વર્તણૂક નીચે રાખ પણ તારે ઉપદેશ કય્ય રાખ Keep thy  
behaviour low, thy projects high (કીપ ધાય  
બીહેવીયર લો ધાય પ્રોજેક્ટસ હાઈ )

તેથી તું દયાળુ અને મહાન થઇશ So shalt thou be kind  
and magnanimous (સો શેલ્ટ થાઉ થી કાઇન્ડ એન્ડ  
મેગ્નેનિમસ )

ઉત્સાહને ખુડવા ન દઇશ Sink not in spirit ( સિંક નોટ  
ઇન સ્પીરીટ )

જે કાષ્ટ આપ્તશમાં અસ્ત્ર મારે છે તે ઝાડને મારે તેના કરતાં વધારે  
ઉંચું મારી શકે છે. He Who aims at the sky  
shoots much higher than he that means  
a tree (હી હુ એઇમ્સ એટ થી સ્કાય શુટ્સ મચ હાયર  
ધેન હી ધેટ મીન્સ એ ટ્રી)

સૂર્ય ઉગે છે તે વખતે રાતો હોય છે ને અસ્ત થાય છે તે વખતે  
તેવોજ હોય છે. The sun is red when it rises  
and of the same colour when it sets (ધિ  
સન ઈઝ રેડ વ્હેન ઇટ રાઇઝીઝ એન્ડ ઓફ થી સેઇમ  
કલર વ્હેન ઇટ સેટ્સ)

સંપત્તી અને વિપત્તિમાં પણ મહાપુરુષોનું એક ધ્યાનજ હોય છે.  
In prosperity and adversity alike great  
men remain unchanged ( ઇન પ્રોસ્પેરીટી એન્ડ  
એડવર્સિટી એક્સાક્ટ એટ મેન રીમેઇન અનચેઇન્જ્ડ )

મહાત્મા પુરુષ સારા અને નહારા ભાગ્ય નીચે સમવૃત્તિથી ચાલે છે.  
The magnanimous man behaves with  
moderation under good and bad pottune  
( ધિ મેગ્નેનીમસ મેન બિહેવ્સ ઉવિથ મોડેરેશન અન્ડર  
ગુડ એન્ડ બૅડ ફોર્ટ્યુન )

જય થવાથી તે બહુ રાજી થશે અને પરાજય થવાથી શોકગ્રસ્ત થશે.

He will be delighted with success and  
grieved with failure. ( હી વિલ બિ ડીલાઇટેડ  
વીથ સક્સેસ એન્ડ ગ્રીવ્ડ બાય ફેઇલર )

### વાંચન પાઠ ૫૦ મો.

ધર્મ Religion (રિલિજીયન)	પાયો Foundation (ફાઉન્ડેશન)
નિતી Morality (મોરેલીટી)	પૂજન Worship (વર્શીપ)
પૈસો Wealth (વેલ્થ)	વર્ણુ Class (ક્લાસ)
ધારણ Conception (કન્સેપ્શન)	નમવું Bow (બાઉ)
આકૃતિ Form (ફોર્મ)	ખૂટ Chosen (ચોઝન)
બતાવે એવું Indicative	આવે છે Comes (કમ્સ)
(ઈન્ડિકેટીવ)	Cometh (કમેથ)
કમળ Lotus (લોટસ)	દરીયો Ocean (ઓશન]
અડકવું Touch (ટચ)	અધૂર Unfinished
રૂપીઆ Rupees (રૂપીઝ)	(અનફીનીશ્ડ)
માદો Sick (સીક)	છેતરાયું Cheated (ચીટેડ)
દરમિયાનમાં During (ડ્યુરિંગ)	નફે Bargain (નારગેઇન)
પાછો Return (રીટર્ન)	તદન Quite (ક્વાઇટ)
રોકાવું Prevented (પ્રીવેન્ટેડ)	કાગળો Letters (લેટર્સ)
સવાર Morning (મોરનીંગ)	શરૂ કરવું Begin (બિગીન)
સવારનું આજ્ઞ Breakfast	સિવાય Without (ઉવિથાઉટ)
(બ્રેકફાસ્ટ)	રાખે છે Keeps (કીપ્સ)
દેવતા Fire (ફાયર)	કરવું Make (મેઇક)
શક્તિ, બળ Strength (સ્ટ્રેન્થ)	

ધર્મ એ નીતિનો પાયો છે. Religion is the foundation of morality ( રિલીજીયન ઇઝ ધી ફાઉન્ડેશન ઓફ મોરેલીટી. )

હિંદુઓ લક્ષ્મીને દેવી તરીકે પુજે છે. The Hindoos worship the goddess Laxmi (ધી હીંદુઝ વરસીય ધ ગોડેસ લક્ષ્મી) એ ધનની દેવી ગણાય છે. She is the goddess of wealth (શી ઇઝ ધ ગોડેસ ઓફ વેલ્થ)

તેનું સ્વરૂપ આબેહુય છે. The conception of her form is indicative ( ધિ કન્સેપ્શન ઓફ હર ફોર્મ ઇન્ડીકેટીવ )

તેનું રહેઠાણ મહાસાગર છે ને ખીલેલા કમળમાં તે રહે છે. Her residence is a blooming lotus in the great ocean ( હર રેઝીડેન્સ ઇઝ એ બ્લુમીંગ લોટસ ઇન ધ ગ્રેટ ઓશન )

તેઓ દેવ અને દેવીઓને માનતા હતા. They believed in gods and goddesses (ધે બીલીવ્ડ ઇન ગોડસ ઓન્ડ ગોડેસીસ )

હલકી વર્ણમાં દેવીઓને માનવાનો વાલ હોય છે. The custom of goddess worship is found amongst the lower-classes ( ધિ કસ્ટમ ઓફ ગોડેસ વર્શીપ ઇઝ ફાઉન્ડ એમોન્સ્ટ ધી લોઅર ક્લાસીઝ )

તમારા ઇષ્ટ દેવ દેવીને નમસ્કાર કરો. Bow to your chozen god and goddess (બાઉ ટુ યોર ચોઝન ગોડ ઓન્ડ ગોડેસ)



મજ્જરના ચરણ સ્પર્શથી શક્તિ આવે છે. Strength cometh  
from touching the feet of God. (સ્ક્રૅમ્થ કમેવ  
ફ્રોમ ટચીંગ ધિ ફીટ ઓફ ગોડ )

તમારી પાસે કેટલા રૂપીયા હતા ? How many rupees had  
you got ? (હાવ મેનિ રૂપીઝ હેડ યુ ગોટ ?)

મારી પાસે દશ રૂપીયા હતા. I had got ten rupees (આષ  
હેડ ગોટ ટેન રૂપીઝ)

છેલ્લાં બે વરસ થયાં તે માદો હતો. He had been ill for the  
last two year (હો હેડ બીન ઇલ ફોર ધ લાસ્ટ ટુ ઇઅર્સ)  
તમે ક્યાં ગયા હતા ? Where had you been ? (વ્હેર હેડ  
યુ બીન ?)

રજના દિવસમાં અને તેટલુંજ વાઙ્છું વાંચી જાઓ. Revise as  
much as possible during holidays (રીવાઇઝ  
એઝ મચ એઝ પોસિબલ ડ્યુરિન્ગ હોલિડેઝ)

મેં તમારો કાગળ લખ્યો છે. I have written your letter  
આષ હેવ રીટન યોર લેટર)

અધુર મુકતા ના. Don't leave it unfinished (ડોન્ટ લીવ  
ઇટ અન્ફીનીશ્ડ)

તેનું શું ખર્ચું ? How much did it cost you ? (હાઉ મચ  
ડીડ ઇટ કોસ્ટ યુ ?)

તમે છેતરાયા છો. You are cheated (યુ આર ચીટ્ડ)

એ તો મફત છે. It is quite a bargain (ઈટ ઇઝ ક્વાઇટ  
એ બારગેઇન)

તે ક્યારે પાછો આવશે? When will he return? ( ઉઠેન  
ઉઠીશ હી રીટર્ન )

હું સારા કાગળ લખું છું I write good letters (આમ રાષ્ટ  
ગુડ લેટર્સ )

આજથી વાંચવાનું શરૂ કરો. Begin to read from to day  
(બીગીન ટુ રીડ ફ્રોમ ટુ ડે)

આજ સવારે મેં સવારનું ખાણું લીધું નથી. I have not taken  
wat this morning my breakfast ( આમ હેવ  
નોટ ટેકન ધીસ મોરનીંગ માય બ્રેકફાસ્ટ )

કાણુ જાણે તે કેમ રોકાયો. I wonder what prevented  
him to-day ( આઈ ઉન્વડર વ્હેટ પ્રીવેન્ટેડ હીમ ટુ ડે )

દેવતા કરો. Make up fire (મેક અપ ફાયર)

નડીયાદમાં તેની સ્ત્રીને તાવ આવ્યો. His wife took fever  
in Nariad (હીઝ વાઈફ ટુક ફીવર ઇન નડીયાદ)

કાલ સવારે જોડાભાઈને ત્યાં બેકક છે. There is a party at  
Jethabhai's house to-morrow morning (ધેર  
ઇઝ એ પાર્ટી એટ જોડાભાઈઝ હાઉસ ટુ મોરો મોરનીંગ)

મારી પાસે દસ રૂપીયા છે. I have ten rupees ( આમ હેવ  
ટેન રૂપીસ )



## પરચુરણ વાક્યો.

તે પોતાના બાષણમાં થોડા શબ્દો વાપરે છે. He uses few words in his speech : ( હી યુઝીઝ ફ્યુ વર્ડ્સ ઇન હીઝ સ્પીચ )

તેનો ચપ્પુ ધારવાળો છે. His Knife is sharp (હીઝ નાઈફ ઇઝ શાર્પ )

ઉઝગરો અતીશય તુકશાનકારક છે. Awaking is very injurious (અવેકીંગ ઇઝ વેરી ઇન્જ્યુરીઅસ )

છોકરા તેને શું દુઃખ થાય છે ? What ails him lad ?  
( વોટ એઈલ્સ હીમ લેડ ? )

હવા અદશ્ય છે, Air is invisible (એર ઇઝ ઇન્વીઝીબલ)  
હમેશાં શાયું બોલો. Always speak the truth  
(એલવેઝ સ્પીક ધ ટ્રુથ)

રાજા પછી વારસ ગાદી મેળવે છે. The king is succeeded by the heir (ધ કીંગ ઇઝ સક્સીડેડ બાય ધ ઍર)  
તમારે નીયમીત થવું. You should be regular ( યુ શુડ બી રેગ્યુલર )

સીવવાના કામમાં સોય આવે છે. A needle is used for sewing (એ નીડલ ઇઝ યુઝડ ફોર સોઈંગ)  
કાડી બહુી ઉદ્યોગી છે. An ant is very diligent (એન આન્ટ ઇઝ વેરી ડીલીજન્ટ )

મારાં માશી ઘણું જુવાન છે. My aunt is very young  
(માર્ષ આન્ટ ઇઝ વેરી યંગ)

આ પેટીમાં ઘણી કીમતી વસ્તુઓ છે. This box contains  
very valuable articles (ધીસ બોક્સ કન્ટેઇન્સ  
વેરી વેલ્યુએબલ આર્ટીકલ્સ)

તેઓએ મારી વિનંતી કબુલ ન કરી. They assented not  
to my request (ધે એસેન્ટેડ નૉટ ટુ માય રીક્વેસ્ટ)  
તેઓ બધા રોટલા ખાઈ ગયા. They ate up all the loaves  
(ધે એટ અપ ઓલ ધી લોવ્ઝ)

તમે તે શબ્દ આઠ વાર ફરી બોલો. You repeat the word  
eight times (યુ રીપીટ ધ વર્ડ એઇટ ટાઇમ્સ)

તમારે ધીમેથી વાંચવું જોઈએ. You ought to read slowly  
(યુ ઓટ ટુ રીડ સ્લોલી)

તોશાની છોકરા નકારા નીવડે છે. Mischievous boys turn  
out bad (મીસ્ચીવસ બોયઝ ટર્ન આઉટ બેડ)

મેં તેને જવાનું શરમાવ્યું. I bade him go. (આઇ બેડ હીમ ગો)  
ફના પાટલા ખારે હોય છે. Cotton bales are heavy  
(કૉટન બેલ્સ આર હેવી)

મને જામીનપર છોડવામાં આવ્યો. I was bailed (આઇ વૉઝ  
બૅઇલ્ડ)

ચાઇના સીલ્ક એ એક જાતનું લુગડું છે. China silk is a  
kind of cloth (ચાઇના સીલ્ક ઇઝ એ કાઇન્ડ  
ઓફ ક્લૉથ)

લંકામાં હાથી ઘણા છે. There are many elephants in

Ceylon ( ધેર આર મેની એલીશન્ટઝ ઇન સીલોન )

દુનીયામાં ઘણા દેશ છે. There are many countries in

the world ( ધેર આર મેની કંટ્રીઝ ઇન ધ વર્લ્ડ )

બ્રાહ્મણને લાડુ બહુ ગમે છે. Brahmins like sweet balls

very much (બ્રાહ્મી-સ લ.ઇક સીટ બોલ્સ વેરી મચ)

આ સહી સારી નથી. This ink is not good ( ધીસ ઇન્ક

ઇઝ નોટ ગુડ )

તેઓ ઉપર હું દામ રાખું છું. I keep check over them

(આઇ કીપ ચેક ઓવર ધેમ )

મારી પાસે મુંબઈ બેંકની હુડી છે. I have a cheque of

Bombay bank (આઇ હવે એ ચેક બોફ બોમ્બે બેન્ક)

ખુરસી લાકડાંની બનાવેલી છે. Chair is made of wood

(ચેર ઇઝ મેઇડ ઓફ વુડ)

એકદમ તીચે બેસી જાઓ. Sit down at once (સીટ ડાઉન

એટ વન્સ)

આ એક ઉમદા મુદરથ છે. This is a noble man ( ધીસ

ઇઝ આ નોબલ મેન )

તમારી કવિતા બોલો. Recite your poetry. ( રીસાઇટ

યોર પોઇટ્રી )

આ ઘરનું સ્થળ ભયાનક છે. The site of this house is

fearful ( ધ સાઇટ ઓફ ધીસ હાઉસ ઇઝ શીઅરફુલ )

નદી જોવાથી ઘણો આનંદ થાય છે. Sight of a river pleases

( સાઇટ ઓફ એ રીવર પ્લીઝીસ )

તે મરાઠા કુળનો છે. He belongs to the maratha family

(હી બીલોન્ગ્સ ટુ ધ મરાઠા ફેમિલી )

મારો કારકુન ઘણો નીમકકરામ છે. My clerk is very

faithless (માય કલર્ક ઇઝ વેરી ફેઈથલેસ )

સીંહના પંજ તીક્ષ્ણ હોય છે. Claws of a lion are sharp

(ક્લૉઝ ઓફ એ લાયન આર શાર્પ)

આ ગામની હવા મને અનુકુળ છે. The climate of this city

is agreeable to me (ધી ક્લાઈમેટ ઓફ ધીસ સીટી  
ઇઝ એગ્રીએબલ ટુ મી )

તેઓ પર્વતપર ચડે છે. They climb upon a mountain

(ધે ક્લાઈમ્બ અપોન એ માઉન્ટન)

મારે મારું ઘર ઉઘાડવું છે. I want to open my house.

(આઈ વૉન્ટ ટુ ઓપન માર્શ હાઉસ)

મારાં લુગડાં ઘણાં મેલાં છે. My clothes are very dirty

(માઈ ક્લોથ્સ આર વેરી ડર્ટી )

વીલાયતી મુળાનું શાક થાય છે. The cule is used for

vegetable ( ધ કુલ ઇઝ યુઝ્ડ ફૉર વેજટેબલ )

અંજીનને કોમશા પૂરવામાં આવે છે. Cords are fed to the

engines (કોર્ડ્સ આર ફેડ ટુ ધી એન્જીન્સ)

દરીઆમાં ખાડીઓ ઘણી દેખાય છે. There are many

channels in the ocean (ધેર આર મેની ચેનલ્સ  
ઇન ધી ઓશન )

મારો જોડો ચમ ચમ બોલે છે. My shoe creaks ( માય  
શુ ક્રેક્સ )

ઉનાળામાં દીવસ ઘણા લાંબા હોય છે. Days are longer in  
the summer (ડેઝ આર લૉંગર ધન ધ સમર)

શીયાળામાં ઝાકળ પડે છે. Dew falls in winter (ડયુ ફૉલ્સ  
ઇન વીન્ટર )

હું તમારી પાસે સો રૂપીઆ માગું છું. Hundred rupees are  
due to you by me (હંદ્રેડ રૂપીસ આર ડ્યુ ટુ યુ  
બાઈ મી )

તે માંદો માણસ મરી ગયો. That sick man died (થેટ સીક  
મેન ડાઇડ )

તે મારી પાવડી રંગે છે. He dyes my turban (હી ડાઇઝ  
માય ટરબન )

મારી ઓરડીમાં એક ગાય છે. There is one cow in my  
room (ધેર ઈઝ વન કૉવ ઇન માય રૂમ )

તેણે મોઠેથી જુમ પાડી. He spoke out loudly (હી સ્પોક  
આઉટ લાઉડલી )

તે ઉઘાડે માથે ગયો. He went bare headed (હી વેન્ટ  
બેર હેડેડ )

રીંછ ઘણું જંગલી જનાવર છે. Bear is a very wild beast  
(બેર ઇઝ એ વેરી વાઈલ્ડ બીસ્ટ )

આ ઘરનો પાયો પાકો છે. The foundation of this house  
is strong (ધી ફાઉન્ડેશન ઓફ ધીસ હાઉસ ઇઝ સ્ટ્રોંગ)

આ પુલ ઘણો સાંકડો છે. This bridge is very narrow  
(ધીસ બ્રીજ ઇઝ વેરી નેરો)

બીચ એ એક જાતનું ઝાડ છે. Beech is a kind of tree  
( બીચ ઇઝ એ કાઇન્ડ ઓફ ટ્રી )

દરીઆનું પાણી ખારું હોય છે. The water of the sea is  
salt ( ધ વોટર ઓફ ધી સી ઇઝ સૅલ્ટ )

“બી” નું લુત કૃદત “બીન” છે. Been is the past parti-  
ciple of “be” ( બીન ઇઝ ધી પાસ્ટ પાર્ટીસીપલ  
ઓફ બી )

હું વટાણા ખાઉં છું. I eat pease (આઈ ઇટ પીઝ)

માસ્તર નીશાળીઆને મારે છે. The teacher beats the boy  
ધી ટીચર બીટ્સ ધ બોય )

તેનું તીર કામઠું જબરું હતું. His bow was strong (હીઝ  
બો વાઝ સ્ટ્રોંગ )

બ્રે બ્રેન્ચ શબ્દ છે. Breau is a french word ( બ્રે ઇઝ  
એ ફ્રેન્ચ વર્ડ )

મધમાખી ઉદ્યોગી છે. The bee is industrious ( ધી બી  
ઈઝ ઇન્ડસ્ટ્રીઅસ )

રાજ થવું મહા મુશ્કેલ છે. It is very difficult to be a  
king ( ઇટ ઇઝ વેરી ડીફીકલ્ટ ટુ બી એ કીંગ )

જવનો દારૂ નુકશાનકારક છે. Beer is injurious ( બીર ઇઝ  
ઈન્જુરીઅસ )

તેઓ મરડું નનામીમાં લઈ જાય છે. They carry the corpse  
in bier ( ધે કૅરી ધી કોર્પ્સ ઇન બીઅર )

ઘંટ વાગે છે. The bell rings ( ધ બેલ રીન્ગ્સ )



નીશાળીઆએ સુંદર સ્ત્રી તરફ જોવું નહિ. A student should not look to a beautiful lady ( એ સ્ટુડન્ટ શુડ નોટ લુક ટુ એ બ્યુટીફુલ લેડી)

પક્ષીઓ બેરી ણે ઉપર જીવે છે. Birds live upon berries. (બર્ડસ લીવ અપૉન બેરીઝ)

તેને ઘણા માનથી દાટવામાં આવ્યો. He was buried with high honours. (હી વૉઝ બેરીડ વીથ હાઈ ઓનર્સ)

મરધી ઈંડાં મૂકે છે. The hen lays eggs (ધ હેન લેઝ એગ્સ)  
બીઆફ્રાનો અખાત આફ્રીકામાં છે. Bay of Biafra is in Africa. (બે બોફ બીઆફ્રા ઇઝ ઇન આફ્રીકા)

સાપ માણસને કચડે છે. A serpent bites a man ( એ સર્પન્ટ બાઇટ્સ એ મેન)

પવન ઘણા જોરથી વાય છે. The wind blows violently (ધ વીંડ બ્લોઝ વાયોલન્ટલી)

આકાશ આસમાની છે. Sky is blue (સ્કાઇ ઇઝ બ્લુ)

તેણે ઘણાં દુખ સહન કર્યાં છે. He has borne many miseries (હી હૉઝ બોર્ન મેની મીઝરીઝ)

જંગલી હુકર માંસ ખાય છે. Wild boar eats flesh. (વાઈલ્ડ બોર ઇટ્સ ફ્લેશ).

નીશાળીઆએ શીક્ષકને નમવું જોઈએ. A pupil ought to bow down to the teacher (એ પ્યુપીલ ઓટ ટુ બાઉ ડાઉન ટુ ધી ટીચર)

ઝાડની ડાળી વળી ગઇ છે. Bough of tree is bent down (બો ઓફ ટ્રી ઇઝ બેન્ટ ડાઉન)

ગધેડાં ધણો ભાર ઉચ્છેડી જાય છે Heavy burden is borne  
by donkeys (હેવી બરડન બર્ડ બોર્ન ડોન્કીઝ)  
મારા ખેતરની હદ ઘણી લાંબી છે. The boundary of my  
field is very long (ધી બાઉન્ડરી ઓફ માઇ ફીલ્ડ  
ઇઝ વેરી લૉંગ)

ગધેડો હુકે છે. The ass brays (ધ એસ બ્રેઝ)  
તેઓ ઘર તોડી નાંખે છે. They break the house (ધે બ્રેક  
ધ હાઉસ)

આપણાં માત પીતાએ આપણને ઉછેરી નાતેથી મોટાં કર્યા છે.  
Our parents have bred us from our chil-  
dhood(અવર પેરન્ટસ હેવ બ્રેડ અસ ફ્રોમ અવર ચાઇલ્હુડ)  
ઘઉંની રોટલી પાય છે. Bread is made of wheat (બ્રેડ  
ઇઝ મેઇડ ઓફ વ્હીટ)

તે દાર પીએ છે He drinks wine (હી ડ્રીન્ક્સ વાઇન)  
તેનો હાથ પૈડાં નીચે કચરાઇ ગયો છે. His hand is bruised  
under wheel (હીઝ હૅન્ડ ઇઝ બ્રુઇઝડ અન્ડર વ્હીલ)

તું મુર્ખ છે. You are a fool (યુ આર એ ફુલ)  
ગમાર બુઝ કેમ પાડે છે? Why do you call out you  
rustic? (વ્હાચ ડુ યુ કોલ આઉટ યુ રસ્ટીક?)

વનમાં ઘણી ગુફા હોય છે. There are many caves in a  
forest (ધેર આર મેની કેવઝ ઇન એ ફોરેસ્ટ)

મારે ખાવું નહિં પણ ત્યાં જવું. I should not eat, but  
I should go there (આઇ શુડ નૉટ ઇટ, બટ આઇ  
શુડ ગો ધેર)

તેને દારૂના પીપમાં ડુબાવી માર્યો. He was drowned into a  
 but of wine (હી વોઇ ક્રાઉન્ડ ઇન્ટુ એ બટ ઓફ વાઇન)  
 તમારે આ રસ્તેથી આવવું. You must come by this way  
 (થુ મસ્ટ કમ બાય થીસ વે)

તેઓ નવાં લુગડાં ખરીદે છે. They buy new clothes (ધે  
 બાય ન્યુ ક્લોથ્સ )

તેઓ મને બોલાવે છે They call me (ધે કૉલ મી)  
 નાના બાળકનું માથું ઘણું સુવાળું હોય છે. The head of a  
 baby is very soft (ધી હેડ ઓફ એ બેબી ઇઝ  
 વેરી સૉફ્ટ )

તોપ ઘણી મોટી હોય છે A cannon is very big (એ કેનન  
 ઇઝ વેરી બીગ )

પણ બંદુક નાની હોય છે. But a gun is small ( બટ આ  
 ગન ઇઝ સ્મૉલ )

તેઓ મારી તરફ પથર ફેંકે છે. They cast stones towards  
 me (ધે કાસ્ટ સ્ટોન્સ ટૉવર્ડ્ઝ મી )

હીંદુઓમાં ઘણી જાતો છે There are many castes among  
 Hindoos (ધેર આર મેની કાસ્ટ્સ અમૉંગ હીંદુસ)

દારૂનું પીપ ઘણી વાસ મારે છે. Cask of wine gives out  
 a very bad smell (કાસ્ક ઓફ વાઇન ગીવ્ઝ આઉટ  
 એ વેરી બેડ સ્મેલ)

લશ્કરી સીપાઇ ટોપ પહેરે છે. Soldiers put on casque  
 ( સોલ્જીયર્સ પુટ ઓન કેસ્ક )

આ ઘરની છત તુટી ગયેલી છે. The ceiling of this house  
is torn ( ધ સેલિંગ ઓફ ધીસ હાઉસ ઈઝ ટોર્ન )

મને પીતનો રોગ છે. I am suffering from gall ( આઈ  
એમ સફરીંગ ફ્રોમ ગૉલ )

જુલિઅસે ગૉલ જીત્યું હતું. Julius had won Gaul ( જુલી-  
યસ હૉડ વન ગૉલ )

હું મારી વીંટીને દોલ ચઢાવવાનો છું. I am to gild my ring  
( આઈ એમ ટુ ગીલ્ડ માઈ રીંગ )

અમદાવાદમાં ધણીવાર મહાજન ભેગું થાય છે. In Ahmedabad  
the meetings of guild are often held  
( ઇન અહમદવાદ ધ મીટીંગઝ ઓફ ગીલ્ડ્સ આર  
ઓફ્ટન હેલ્ડ )

મારું ઘડીઆળ સોનેથી રસેલું છે. My watch is gild in  
gold ( માય વૉચ ઇઝ ગીલ્ડ ઇન ગોલ્ડ )

તેને તેના અપરાધ માટે સજા કરવામાં આવી હતી. He was  
sentenced for his guilt ( હી વૉઝ સેન્ટેન્સડ ફૉર  
હીઝ ગીલ્ટ )

મારા ઘરમાં સળીઆની જાળી છે. There is a grate in my  
house ( ધેર ઇઝ એ ગ્રેટ ઇન માય હાઉસ )

તે મોટો માણસ છે. He is a great man ( હી ઇઝ એ  
ગ્રેટ મેન )

તે તેના આપ કરતાં મોટો માણસ હતો. He was a greater  
man than his father ( હી વૉઝ આ ગ્રેટર મેન  
થેન હીઝ ફાધર )

આ છીકણી સારી નથી. This snuff is not good ( ધીસ  
સ્નફ ઇઝ નૉટ ગુડ )

યુરોપમાં ગ્રીસ દેશ છે. Greece is a country in Europe  
( ગ્રીસ ઇઝ એ કન્ટ્રી ઇન યુરોપ )

કાર્ટ્રીડો ચરમીયા ચોપડેલી હતી. Cartridges were anointed  
with grease ( કાર્ટ્રીજસ વેર અનોઇટેડ વીથ ગ્રીસ )  
તેના વાળ ધોળા હતા. His hair were white ( હીઝ હૅર  
વૅર વ્હાઇટ )

આ વન ભયાનક છે. This forest is terrible ( ધીસ ફૅરેસ્ટ  
ઇઝ ટેરીબલ )

આ ઝાડ થોડા દિવસમાં ઉગ્યું છે. This tree has grown in  
a few days ( ધીસ ટ્રી હૅઝ ગ્રોન ઇન આ ફ્યુ ડેઝ )

હું ગાંધી છું. I am a grocer ( આઇ એમ એ ગ્રોસર )

આ બોંયડું ઉંડું છે. This cell is deep ( ધીસ સેલ ઇઝ ડીપ )  
મારું શરીર તંદુરસ્ત નથી. My body is not hale ( માય  
બોડી ઇઝ નૉટ હેલ્થ )

હારોને નમસ્કાર. A bow to Hari ( એ બ.ડે હુ હરી )

હસતું ધણી ઉતાવળથી દોડે છે. A hare runs very sweetly  
[ એ હેર રન્સ વેરી સ્વીટલી ]

મારા વાળ કાળા છે. My hair are black ( માય હૅર  
આર બ્લેક )

આ ઓરડો રંગેલો છે. This room is coloured [ ધીસ  
રૂમ ઇઝ કલર્ડ ]

તેઓ જોરથી દોરકું ખેંચે છે. They carry the rope strongly (ધે કેરી ધ રોપ સ્ટ્રોન્ગલી )

મુગનો શીકાર થાય છે. A deer is hunted ( એ ડીઅર હન્ટેડ )

તમારું અંતઃકરણ ચોખ્ખું જોઈએ. Your heart must be pure (ચોર હાર્ટ મરુટ ચી પ્યુર )

મારી એડી અણીતર છે. My heel is sharp ( માઈ હીલ શાર્પ )

દાકતર માણસનો રોગ મટાડે છે. The doctor heals the man of his disease (ધ ડોક્ટર હીલ્સ ધ મેન ઓફ હીઝ ડીસીસ )

આ ટેકડી આડી છે This hill is cross (ધીસ હીલ ઈઝ ક્રોસ)  
અહીં આવો Come hear (કમ હીઅર)

હું કહું તે સાંનજો Hear what I say (હીઅર વાટ આઈ સે)  
બકરાનું ટોળું ચરે છે The herd of goats is grazing  
(ધ હર્ડ ઓફ ગોટ્સ ઈઝ ગ્રેઝીંગ )

મેં મારું કામ પુરું કર્યું છે, I have finished my work  
(આઈ હેવ ફીનીશ્ડ માઈ વર્ક)

આકાશમાં ધુળનાં વાદળોં થઈ ગયાં હતાં. Clouds of dust were floating in the sky [ ક્લાઉડ્સ ઓફ ડસ્ટ વેર ફ્લોટીંગ ઇન ધ સ્કાઈ )

કેમ તું કામ કરે છે કે નહિ ? Do you work or not ?  
(હુ યુ વર્ક ઓર નૉટ ?)

તેઓ ઓઠાં ખાય છે. They are dozing (ધે આર ડોઝીંગ)

મૃગની માદાને મૃગલી કહે છે. Female deer are called

મૃગલી (શીમેલ ડીઅર આર કોલ્ડ મૃગલી)

તેણે ઘુટો ઘુટો દારૂ પીધે He drank wine by draught

(હી ડ્રેન્ક વાઈન બાય ડ્રાફ્ટ)

તે યરીરે કમજોર છે. He is faint bodied (હી ઇઝ ફેઈન-ટ

બોડીડ)

તે ઢાંમથી રૂએ છે. He cries with faint (હી ક્રાઈઝ ઉવિથ

ફેઈન્ટ)

કેમ ચાલે છે ? How do you fare ? [હાઉ ડુ યુ ફેર ?]

મારા નસીબે આમ થયું છે. My fate has 'one all this

(માઈ ફેઈટ હેઝ ઓન ઓલ થીસ)

તેણે સારી ખીજમતી આપી. He gave a good fate (હી

ગેવ એ ગુડ ફેઈટ)

મારા પગલાંબા છે. My feet are long (માઈ ફીટ આર લોંગ)

તેણે ઘણાં પરાક્રમ કર્યા છે. He has done many exploits

(હી હેઝ ડન મેની એક્સપ્લોઈટ્સ)

તું મૂર્ખ છે. Thou art a fool (થાઉ આર્ટ એ ફૂલ)

આ પોટ પાણીથી ભરેલો છે. This pot is full of water

(થીસ પોટ ઇઝ ફૂલ ઓફ વોટર)

તેના આગલા પગ દુર્લ છે. His forefeet are short (હીઝ

ફોર ફીટ આર શોર્ટ)

મારા ગુંઠમાં પાંચ રૂપીઆ છે. I have five rupees in my

pocket (આઈ હેવ ફાઈવ રૂપીસ ઇન માઈ પોકેટ)

તમે સઘળા આગળ આવી જાઓ. All of you come forward  
( ઓલ ઓફ યુ કમ ફોરવર્ડ )

મારો નંબર પહેલો છે. My number is first (માઇ નંબર  
ફર્સ્ટ )

વાડીમાં મરધાં બોલે છે. The fowls crow in the garden  
( ધ ફાઉલ્સ ફ્રો ઇન ધી ગાર્ડન )

બુદ્ધિ બોલવું તે મહા પાપ છે. Lying is a great sin  
(લાઇઇંગ ઇઝ એ ગ્રેટ સીન)

બહેરામખાન પોર્ટુગીઝના ટંટામાં મરી ગયો. Baharam Khan  
was killed in frays with Portuguese (બેહે-  
રામખાન વોઝ ફ્રાઇઝ ઇન ફ્રેઝ વીથ પોર્ટુગીઝ)

આ વાક્ય ખરું છે. This phrase is correct (ધીસ ફ્રેઝ  
ઇઝ કૉરેક્ટ )

ટાંઢથી પાણી ફરી જાય છે. Water freezes on account  
of cold (વોટર ફ્રીઝીઝ ઓન એકાઉન્ટ ઓફ કોલ્ડ)

બીલાડીનાં ફવાં સુંવાળાં હોય છે. Furs of a cat are very  
soft (ફર્સ ઓફ એ કેટ આર વેરી સૉફ્ટ )

તેણે પોતાનું ઘર ધરાણું મૂક્યું. He mortgaged his house  
(હી મોર્ટગેજ્ડ હીઝ હાઉસ)

જોન ઓફ આર્ક ઑર્લીયન્સની મેઇડ કહવાતી. John of Ark  
was called maid of Orleans (જન ઓફ આર્ક  
વોઝ કૉલ્ડ મેડ ઓફ ઑર્લીયન્સ )

જાતીઓ બે છે, નર અને નારી. There are two sexes;



male and female ( મેલ આર ફેમેલ; મેલ  
એન્ડ ફીમેલ )

મેલ ટ્રેન દરેક દિવસે છે. The mail train starts daily  
( મેલ ટ્રેન સ્ટાર્ટ્સ દેઇલી )

સીંદની માળ લાંબી હોય છે. Mane of a lion is long (મેન  
ઓફ એ લાયન ઇઝ લોંગ)

ઑક્સીજન હવાનો મુખ્ય અંગ છે. Oxygen is the main  
ingredient of air (ઑક્સીજન ઇઝ ધ મેન ઇન્ગ્રીડી-  
અન્ટ ઓફ એર)

મારી પાસે લાંબો ઝમ્બો છે. I have a long mantle (આઇ  
હવે એ લોંગ મેન્ટલ )

અભિમન્યુ સાતમા કોઈ મુઓ. Abhimanyu died in the  
seventh maze (અભિમન્યુ ડાઇડ ઇન ધ સેવનથ મેઝ)

મકાઈ હાંદુસ્તાનમાં વપરાય છે. Maize is used in India  
( મેઇઝ ઇઝ યુઝડ ઇન ઇન્ડીયા )

તેઓ લેમને કિલ્લાખાનામાં લઇ ગયા. They took them in  
the castle hall ( થે ટુક લેમ ઇન ધ કેસલ હોલ )

હેનરી બીજો લશ્કરી બળને માટે પ્રખ્યાત છે. Henry the  
second is famous for his martial spirit  
(હેનરી ધી સેકન્ડ ઇઝ ફેમસ ફોર હીઝ માર્ટિયલ સ્પીરીટ)

આ કૃત્ય હલકું છે. This is a mean act ( ધીસ ઇઝ એ  
મીન એક્ટ )

તેનો દેખાવ બીડામયો હતો. His sight was fearful ( હીઝ  
સાઇટ વૉઝ ફીઅરફુલ )

કાબુલી લોકો જમરા છે. The Kabulis are strong (ધ  
કાબુલીઝ આર સ્ટ્રોંગ)

તે બીડમાં મર્યો. He was killed in the meadow (હી  
વૉઝ ફીલ્ડ ઇન ધ મૅડો)

તે ત્યાં તેને મળશે. He will meet him there (હી વીલ  
મીટ હીમ ધેર)

આ માંસ છે. This is meat (ધીસ ઇઝ મીટ)

હું આ ખેતર માપું છે. I meto this field (આઇ મીટ  
ધીસ ફીલ્ડ)

મને લગાર ઉઘવા લો. Let me take a nap (લેટ મી ટેક  
એ નૅપ)

હું તમને લાત મારીશ. I will give you a kick (આઇ વીલ  
ગીવ યુ એ કીક)

હું જમશ, અરે ખઈશ પણ ખરો. I will go, nay I will  
eat too (આઇ વીલ ગો ને આઇ વીલ ઈટ ટુ)

ઘોડો ખુંખારે છે. The horse neighs (ધ હોર્સ નેઝ)

ધરીપર પૈડાનો આધાર છે. Wheels are supported by  
a nave (વહીલ્સ આર સપોર્ટેડ બાય એ નેવ)

આ લુન્ચો છે. This is a nave (ધીસ ઇઝ એ નેવ)

મારે પૈસાની જરૂર છે. I am in need of money [ આઇ  
એમ ઇન નીડ ઓફ મની ]

આ નવી ચોપડી છે This is a new book (ધીસ ઇઝ એ  
ન્યુ બુક)

મેં તમારું જાણ્યું I knew all (આઈ ન્યુ ઓલ)

રાત્રે તારા ઉમે છે. The stars rise at night ( ધ સ્ટાર્સ  
રાઈસ એટ નાઈટ )

તેને લશ્કરી સીપાઈના ખીતાબ મળ્યો He got the title of  
a knight ( હી ગૉટ ધ ટાઈટલ ઓફ એ નાઈટ )

હું ત્યાં નહીં આવું. I shall not come there ( આઈ શૅલ  
નોટ કમ થેર )

તમે કહ્યું તેમેં સાંભળ્યું છે. I have heard what you said  
(આઈ હૅવ હર્ડ વૉટ યુ સેઈડ)

આ ટેકરી ઉંચી છે. This hill is high ( થીસ હીલ ઈઝ હાઈ )  
હું ત્યાં આવીશ, I will come there ( આઈ વીલ કમ થેર )

મારી આંખ લાલ છે. My eye is red ( માય આઈ ઈઝ રેડ )  
ઘરમાં આવો. Come in the house ( કમ ઇન ધ હાઉસ )

તેઓ ધર્મશાળામાં જમે છે. They dine in an inn ( ધે  
ડાઈન ઇન એન ઇન )

રોમ શહેર છે. Rome is a town ( રોમ ઇઝ એ ટાઉન )

અમારા શિક્ષક જ્યુરીમાં જાય છે, Our teacher attends  
Jury ( અવર ટીચર એટેન્ડ્સ જ્યુરી )

સાચું હોય તે બોલો. Speak what is true ( સ્પીક વ્હોટ  
ઇઝ ટ્રુ )

એક અઠવાડીયું ટુર્નામેન્ટ વગર ગયું નથી. Not a week has  
passed without tournament ( નૉટ એ વીક હેઝ  
પાસ્ટ વીધાઉટ ટુર્નામેન્ટ )

મારી પાસે કંઝીનું ઝમણું છે. I have a bunch of keys  
(આઈ હૅવ એ બંચ ઓ કીઝ )

વહાણ બંદરમાં ઉઠું રહે છે. The ship is anchored in  
the quay (ધ શીપ ઇઝ એનકર્ડ ઇન ધ કે)

તેઓ તમને મારશે. They will kill you (ધે ઉવીલ કીલ યુ)  
ચુનો બકીમાં બળે છે. Lime is burnt in a kiln (લાઇમ

ઇઝ બર્ન્ટ ઇન આ કીલ)

મારી પાસે લાખો રૂપિયા છે. I have thousands of rupees  
(આઇ હેવ થાઉઝન્ડ્સ ઓફ રૂપીય)

તમારી વર્તણૂક સારી નથી. You lack in your conduct  
(યુ લેક ઇન યોર કોન્ડક્ટ)

હું મારા તંતુ નરમ કરું છું. I soften my nerves (આઇ  
સોફન માઇ નર્વ્સ)

તેઓએ ગધેડા ઉપર બોળે બોળે. They loaded an ass  
with burden (ધે લોડેડ એન એસ વીથ બર્ડન)

મેં મેજપર કલમ મૂકી. I laid the pen on the table  
(આઇ લેઇડ ધ પેન ઓન ધ ટેબલ)

તેને મેજપર મુઠવામાં આવ્યું હતું. It was laid on the  
table (ઇટ વેઝ લેઇડ ઓન ધી ટેબલ)

તે પાણીમાં લપસી પડ્યો. He launched in water (હી  
લૉન્ડ ઇન વોટર)

આ ગલી સાંકડી છે. This lane is narrow (ધીસ લાન  
ઇઝ નૅરો)

આ પાંદડું અણીવાળું છે. This leaf is forky (ધીસ લીફ  
ઇઝ ફૅરકી)

તેઓ અંધજાને દોરી ગયા They led a blind man (ધે  
લેડ એ બ્લાઇન્ડ મેન)

મીઠાં કાળાશવર હોય છે, Lead is rather dark (લેડ ઈઝ  
રાધર ડાર્ક)

આ પીપ કાણું છે. This tub leaks (ધીસ ટબ લીક્સ)

તેઓ કર સુકે છે. They impose taxes (ધે ઇમ્પોઝ ટેક્સીઝ)

તે થરીરે ખોડવાળો છે He is defective in his limb  
(હી ઇઝ ડીફેક્ટીવ ઇન હીઝ લીમ્બ)

જાઓ, પેલા માણસ જાય છે. Lo, that man is going  
(લો થેટ મેન ઇઝ ગોઇંગ)

ધીમેથી બોલો. Speak slowly (સ્પીક સ્લોલી)

તે એકલો રહે છે He lives alone (હી લીવ્સ એલોન)

આ તળાવમાં ઘણાં માંછલાં છે. This tank contains many  
fishes (ધીસ ટેન્ક કન્ટેઇન્સ મેની ફીશીઝ)

પેડીને તાળ વાસો. Lock the box (લૉક ધ બોક્ષ)

લોકટે નામ સરોવર છે There is a lake named Lochtay  
(ધેર ઇઝ એ લેક નેમ્ડ લોકટે)

પ્રખરે દુનીઆ બનાવી છે. God has made this world  
(ગૉડ હેઝ મેઇડ ધીસ વર્લ્ડ)

જાતારે આ પેડી બનાવી. Carpenter made this box  
(કાર્પેન્ટર મેઇડ ધીસ બોક્ષ)

મારી પાસે કાળી સીનાપેન છે. I have a black pencil  
(આઇ હવે એ બ્લેક પેન્સિલ)

ઘોડા ઉપર કુલતું લુગડું હતું. The cloth on the horse  
was pensile (ધ ક્લોથ ઓન ધ હોર્સ વોઝ પેનસીલ)

આ જગ્યા સારી છે This place is agreeable (ધીસ પ્લેસ  
ઇઝ એગ્રીએબલ )

આ બહુ લાંબી માછલી છે. This is a very long fish  
(ધીસ ઇઝ એ વેરી લોંગ ફીશ )

આ રંદો અણીદાર છે. This plane is sharp (ધી પ્લેન  
ઇઝ શાર્પ )

આ લીસો આરસ છે. This is a plain marble (ધીસ ઇઝ  
એ પ્લેઇન માર્બલ )

હું તેને ખુશી કરીશ. I will please him (આઇ વીલ પ્લીઝ હીમ)  
તેણે ઘણાં બહાનાં કાઢ્યાં. He found out many pleas  
(હી ફાઉન્ડ આઉટ મેની પ્લીઝ)

આ લાકડી લાંબી છે. This is a long pole [ ધીસ ઇઝ એ  
લોંગ પોલ )

મુંડી વેરા ઔરંગઝેબે નાંખ્યો. Aurangzeb laid a poll tax  
(ઔરંગઝેબ લેઇડ એ પોલ ટેક્સ)

શરીરમાં ઘણાં છિન્દ છે. There are many pores in the  
body (થેર આર મેની પોર્સ ઇન ધ બોડી)

તે પાણી રેડે છે. He pours water (હી પોર્સ વોટર)

હું આખી રાત પ્લેટફોર્મ પર સુઈ રહી. I slept on the platform  
the whole night ( આઇ સ્લેપ્ટ ઓન ધી પ્લેટફોર્મ  
ધ હોલ નાઈટ )

તે ચીતારાનું પાટીયું રંગેલું છે. The painter's board is  
coloured (ધ પેઇન્ટર્સ બોર્ડ ઇઝ કલર્ડ)

તેના ધોડાપર જીનું છત્ર છે. On his horse is a pannel  
(ઓન હીઝ હોર્સ ઇઝ એ પેનલ)

આ પાટીઆનો કકડો બાગેલો છે. This panel is broken  
(ધીસ પેનલ ઇઝ બ્રોકન)

થોડીવાર ઉભા રહો. Wait for a while (વેઇટ ફોર એ વ્હાઇલ)  
તેના મુલકમાં સલાહચાંતી હતી. There was peace in his  
dominion [ધેર વૉઝ પીસ ઇન હીઝ ડુમીનીયન]

ચાકનો કકડો લાવો. Bring a piece of chalk (બ્રીંગ એ  
પીસ ઓફ ચૉક)

યુરોપમાં મોટાં શીખરો છે. There are big summits in  
Europe (ધેર આર બીગ સમીટ્સ ઇન યુરોપ)

ચામડીને ગરમ અગર ટાઢું લાગે છે. The skin feels cold  
or hot (ધ સ્કીન ફીલ્સ કોલ્ડ ઓર હોટ)

આ ઘંટની વીંટી લોઢાની છે. This peal is made of iron  
(ધીસ પીલ ઇઝ મેડ ઓફ આયર્ન)

પાકને વરસાદ મદદ કરે છે, Rain helps crops (રેઇન  
હેલ્પ્સ ક્રોપ્સ)

અકબરે ૪૦ વરસ રાજ્ય કર્યું. Akbar reigned for forty  
nine years (અકબર રેઇન્ડ ફોર ફોર્ટી નાઇન ઇયર્સ)

તે ધોડા ઉપર ફાવ રાખી ચકતો. He could rein the horse  
(હી કુલ્ડ રેઇન થી હોર્સ)

- આ માંડ મહેરમાં લી કરી ઠેડ્યો. Will you please untie  
this knot (વીલ યુ પ્લીઝ અનટાઇ ધીસ નોટ)  
ના હું નહીં છોડું No I shall not (નો, અઈ શેલ નોટ)  
અહીં કોઈ નથી. None is here (નન ઇઝ હીઅર)  
આ બાવી ખરાબ છે This man is vicious (વીસ નન ઇઝ  
વીરીઅસ)  
તમારું નાક કાપી નાખીશ I will cut your nose (આઈ  
વિલ કટ યોર નોઝ)  
આ માખનાર સારો માણસ છે This meere is a good man  
ધીસ મીટર ઇઝ એ ગુડ મેન)  
આ જાદુ રમણીક છે This astro is charming (વીસ આસ્ટર  
ઇઝ ચાર્મિંગ)  
પાણીમાં જીવ હોય છે. There are living beings in  
water (ધેર આર લીવીંગ બીઈંગ ઇન વોટર)  
તે તેના ભેરને લીધે પ્રખ્યાત છે. He is known for his  
might (હી ઇઝ નોન ફોર હીઝ માઈટ)  
જીવર જગવાન છે. God is mighty (ગોડ ઇઝ માઈટી)  
હું મારા કામને માટે પશ્ચાતાપ કરું છું I repent for my action.  
(આઈ રીપેન્ટ ફોર માય એક્શન્સ)  
તેઓએ ઘાસ કાપ્યું છે They have mown grass (ધે હવે  
મોન ગ્રાસ)  
મારી આંખમાં મોતીઓ છે. There is a moti in my eye  
(ધેર ઇઝ એ મોટી ઇન માય આઈ)



આ ખાડી ઉંડી નથી. This moat is not deep (ધીસ મોટ  
છઠ્ઠ નોટ ડીપ)

મે અચ્ચરપર સવારી કરી. I rode upon a mule (આઈ રાઇડ  
અપોન એ મ્યુલ)

જીયાળ બાળકની પેઠે રવે છે. Jakol mews like a child  
[જકોલ મ્યુઝ લાઈક એ ચાઈલ્ડ]

કેપ્ટને થોડો વખત વિચાર કર્યો. The captain mused for  
a little while (ધ કેપ્ટન મ્યુઝ ફોર એ લીટલ વ્હાઈલ)

તે બધું જાણે છે. He knows all (હી નોઝ ઓલ)

કાચું સોનું હિંદુસ્તાનમાંથી નીકળે છે. Ore of gold is found  
out in India (ઓર ઓફ ગોલ્ડ ઓઝ ફાઉન્ડ આઉટ  
ઈન ઈન્ડીઆ)

ખલાસી હલેસાથી વહાણ ચલાવે છે. The sailors move the  
ship with oars (ધ સેઇલર્સ મુવ ધ શીપ વીથ ઓર્સ)

તેણે ફરી ફરી વાંચ્યું. He read it over and over again  
હી રીડ ઇટ ઓવર એન્ડ ઓવર અગેઇન)

આ ઘર તમારું છે. This is your house (ધીસ ઇઝ યોર હાઉસ)

એક કલાક પછી આવીશ. I will come after an hour  
(આફ વીલ કમ આફ્ટર એન અવર)

તમારો ચહેરો શીકો છે. Your face is pale (યોર ફેસ ઇઝ પેલ)

લાકડાના વાસણમાં પાણી છે. There is water in a pail  
(ધેર ઇઝ વોટર ઇન એ પેઇલ)

તે કાચું કાકડો બાંધેલો છે. That pie is broken (ધેટ  
પેન બ્રુક બોન્)

મારા પેટમાં દરદ છે. I have a pain in my belly (આજ  
હેવ એ પેઈન ઇન માય બેલિ )

મારે બુટ લેવા છે. I am to buy a pair of boots (આઈ  
એમ ટુ બાય એ પેર બૂટ્સ)

આ ફળ સડેલું છે. This fruit is putrified ( ધીસ ફ્રુટ  
ઇઝ પુટ્રીફાઇડ )

### શબ્દો.

સંદેશો Message (મેસેજ) વારંવાર Often (ઓફન)

ખીડી પીવી Smoke (સ્મોક) ગાળવો Pass (પાસ)

ઘંટ Bell (બેલ) કીમત બેઠી (Cost)

બીજો Articles (આર્ટીકલ્સ) ફેરવવું Alter (ઓલ્ટર)

જવાબ Duty (ડ્યુટી) લાકડી Stick (સ્ટીક)

કાકાનો uncle's (અંકલ્સ) મુકી ગયા left (લેફ્ટ)

વારસ heir (હેર) ઓરડો room (રૂમ)

અવાજ noise (નોઇઝ) પુરતું enough (ઇનફ)

બાગ garden (ગાર્ડન) ખરું true (ટ્રુ)

આવી પહોંચી arrived વેચ્યું sold (સોલ્ડ)

(એરાઇવ્ડ) તેહવાર holiday (હોલીડે)

ટપાલ post (પોસ્ટ) ચોડે બેસવું ride (રાઇડ)

દુધવાળો milkman (મીલ્ક મેન) ઓળંગવું cross (ક્રોસ)

ધરાક customers (કસ્ટમર્સ) ક્યારેય already (ઓલરેડી)

નદી river (રીવર) આમંત્રણ કીધું Invited (ઇન્વાઇટેડ)

પલટણુ regiment (રેજીમેન્ટ)	સાથે આવવાને To accompany
ને તામે હોવું belong (બીલોંગ)	(દુ એકમ્પની)
નવી new (ન્યુ)	વધારાનું spare (સ્પેર]
દુકાન shop (શોપ)	બધું altogether (ઝોલકુએધર)
પહેલાં first (ફર્સ્ટ)	કોટ fort (ફોર્ટ)
શેહેર city (સિટી)	મેવો fruit (ફ્રુટ)
લખ્યો written (રીટન)	શોધવું seek (સીક)
કીધો made out (મેડ આઉટ)	ખોયું lost (લોસ્ટ)
હીમાબ account (એકાઉન્ટ)	વાંચો છો are reading
સલામ કીધી saluted (સેલ્યુટેડ)	(આર રીડીંગ)
મહેતાજી teacher (ટીચર)	ઉપડવું start (સ્ટાર્ટ)
અજાણ્યો stranger (સ્ટ્રેનજર)	કોનો whose (હુઝ)
ખીન્યા afraid (અફ્રેડ)	જમવું dine (ડાઇન)
દરીયો sea (સી)	જરોશો રાખવો rley (રીલાઇ)
શોખીન fond (ફાન્ડ)	તરવું swim (સ્વીમ)
શીકારના hunting (હન્ટીંગ)	કુદવું jump (જમ્પ)
આગબોટ steamer (સ્ટીમર)	ઉપર over (ઓવર)
વાંચી read (રેડ)	ફ્રાન્સનો french (ફ્રેન્ચ)
રમત game (ગેમ)	ખગાડયું spoiled (સ્પોઇલ્ડ)
રમવું play (પ્લે)	વધારે more (મોર)
કપડાં dress (ડ્રેસ)	ઢીલ કરવી delay (ડીલે)
બોલો છો speak of સ્પીક ઓફ	શડી નાખેલું torn (ટોર્ન)
રોશનબા ousy (બીચી)	હયો છો languing (લાંગીંગ)

પાનું page (પેજ)	કામ કરવા working (ઉવર્કિંગ)
સ્ટો, મોહલો street (સ્ટ્રીટ)	ધમકાવ્યો scolded (સ્કોલ્ડેડ)
આવક Income (ઇન્કમ)	મદદ કરવી help, assist (હેલ્પ, એસીસ્ટ)
ખતાવવું show (શો)	
અનબંધું performed (પરફોર્મ્ડ)	સ્વપ્નું dream (ડ્રીમ)
રાત night (નાઇટ)	ધિક્કારવું hate (હેટ)
પગાર salary (સેલરી)	એક બાબતે each other (ઇચ અધર)
રકમ amount (એમાઉન્ટ)	
છેડી નાંખ્યો struck off (સ્ટ્રક ઓફ)	પગાર wages (વેજીસ)
ધુબવું tremble (ટ્રેમ્બલ)	રસોઇઓ cook (કુક)
તરુણ પુરુષ youth (યુથ)	બાબતું extra (એક્સ્ટ્રા)
આપ curse (કર્સ)	ખર્ચ expense (એક્સપેન્સ)
ચેતવણી warning (વોર્નિંગ)	રહેઠાણ residence (રેસીડન્સ)
ફિલગીર sorry (સોરી)	છત્રી umbrella (અમ્બ્રેલા)
દીવાલની પેટી match-box	ખાધું dined (ડાઇન્ડ)
(મેચ બોક્સ)	વીચાર છે mean (મીન)
બીડી cigar (સિગાર)	નીકળવાનો to start (ટુ સ્ટાર્ટ)
સૌથી પાસે nearest (નીયરેસ્ટ)	ખસેડયું removed (રીમુવ્ડ)
	શીખવું taught (ટૉટ)

પ્રત્યય શબ્દો.

am (અમ) હું	shall (શૅલ) અવિશ્વકાળની નીચાની
are (આર) છે, હો	can (કન) શકવું
was (વેઝ) હતો	did (ડીડ) મીઠું, કર્યું

what (કેવેડ) શું	do (ડુ) કરું
where (ઉર્વર) જ્યાં, ક્યાં	don't (ડોન્ટ) ના, નહીં
when (ઉન્ડેન) જ્યારે, ક્યારે	does (ડઝ) કરે છે
who (હુ) કોણ	had (હડ) હતો
whom (હુમ) કોને	has (હઝ) છે, પાસે છે
whose [હુઝ] કોનો, કોની	have (હૅવ) છે, પાસે છે
whence (ઉન્વેન્સ) ક્યાંથી	how (હાઉ) કેમ
whether (ઉવીથર) ક્યાં	Is (ઇઝ) છે
why (ઉવાય) શા માટે	may (મે) વીનંતી દેખાડનારે
will (ઉવીલ) ભવિષ્યકાળની નીચાની	કીયાપક
which (વ્ચાય) કયો, કહ, કયું	
તમે મહેતાજ છો ? Are you a teacher ? ( આર યુ આ ટીચર ? )	
શું તે રસ્તાઓ સારા નથી ? Are the roads not good ? ( આર ધી રોડ્ઝ નૉટ ગુડ ? )	
તમે અજાણ છો ? Are you a stranger ? ( આર યુ આ સ્ટ્રેન્જર ? )	
તમે દરીઆથી બીહો છો ? Are you afraid of the sea ? ( આર યુ અફ્રેડ ઓફ ધી સી ? )	
તમને તે યાદ સાથે ઓગળાણ છે ? Are you acquainted with that lady ? ( આર યુ એકવેન્ટેડ ઉવીથ થેટ લેડી ? )	
તમે હમણાં કાગળ લખો છો ? Are you writing the letter now ? ( આર યુ રાઇટીંગ ધી લેટર નાઉ ? )	

તેઓ શિકારના શોખીન છે ? Are they fond of hunting ?  
( આર ધે ફાન્ડ હોય હન્ટીંગ ? )

આગામી કેટલે વાગતે ઉપડશે ? At what time will the  
steamer start ? ( એટ ઉવોટ ટાઇમ વીલ ધી સ્ટીમર સ્ટાર્ટ ? )

મારે કેટલે વાગતે ઉઠવું જોઈશે ? At what time shall I  
have to get up ? [ એટ ઉવોટ ટાઇમ શૉલ આઇ  
હૅવ ટુ ગેટ અપ ? ]

સહવારે તમે ક્યારે ઉઠો છો ? At what time do you get  
up in the morning ( એટ ઉવોટ ટાઇમ ડુ યુ ગેટ  
અપ ઇન ધી મોરનીંગ ? )

તમે આજે કોને ઘેર જમ્યા ? At whose house did you  
dine to-day ? ( એટ હુઝ હાઉસ ડીઝ યુ ડાઇન ટુ-ડે ? )

કાલે તમે કેટલે વાગતે જશો ? At what o'clock will you go  
to-morrow ? ( એટ ઉવોટ ઓક્લોક વીલ યુ ગો ટુ-મોરો ? )

તમે તે કરી શકશો ? Can you do that ? ( કૅન યુ ડુ થેટ ? )

આપણાથી અંદર જવાશે ? Can we go in ? ( કૅન ઉવો  
ગો ઇન ? )

હું તમારી ઉપર બરાસો રાખું ? Can I rely on you ?  
( કૅન આઇ રીલાઇ ઓન યુ ? )

તમે તરી શકો છો ? Can you swim ? ( કૅન યુ સ્વિમ ? )

તમારા ભાઈએ રજા લીધી છે કે નહીં ? Has your brother  
taken leave or not ? ( હૅઝ યોર બ્રધર ટેકન લીવ  
ઓર નૉટ ? )

મારી હીસાપેપ કોઈની પાસે છે કે ? Has anybody got my pencil ? (હેઝ એનીબોડી ગોટ માઇ પેનસીલ ?)

તેને પુછ્યું કે તમે તેને આમંત્રણ કર્યું ? Have you asked him about his invitation ? (હવે યુ આસ્કડ હીમ એબાઉટ હીઝ ઇનવીટેશન ?)

તમે તે આગબોટ જોયું છે કે ? Have you seen that steamer ? (હવે યુ સીન થેટ સ્ટીમર ?)

તમે બીલ લાવ્યા ? Have you brought the bill ? (હેવ યુ બ્રોટ ધી બીલ ?)

તમને મારી સાથે આવવાને પુરસદ છે ? Have you leisure to accompany me ? (હવે યુ હીઝર ટુ એકમ્પની મી ?)

તમે કોઇ વાર લંડન ગયા છો ? Have you ever been to London ? હવે યુ એવર બીન ટુ લંડન ?

તમારી પાસે કાંઈ વધારાની પેટી છે ? Have you any spare box ? (હેવ યુ એની સ્પેર બોક્સ ?)

તમે તે અધું પુરું કર્યું છે ? Have you finished it ? (હેવ યુ ફીનીશ્ડ ઇટ ?)

તમારી પાસે કાંઈ પરચેન્સ છે ? Have you any change ? (હેવ યુ એની ચેન્જ ?)

તમે તે બાગમાં ગયા નથી કે ? Have you not been in that garden ? (હેવ યુ નોટ બીન ઇન થેટ ગાર્ડન ?)

તમે મારા બાપને જોયો છે ? Have you seen my father ? (હેવ યુ સીન માયર ફાધર ?)

તમે તેને ચોપડી આપી નથી કે? Have you not given him the book? (હેવ યુ નૉટ ગીવન હીમ ધી બુક?)

તમે તેને કાગળ લખ્યો કે? Have you written a letter to him? (હેવ યુ રીટન એ લેટર ટુ હીમ?)

તમે મારો હાસાબ કર્યો નથી? Have you not made out my account? (હેવ યુ નૉટ મેડ આઉટ માય એકાઉન્ટ?)

તમે મારા મીત્રને સલામ કરી કે? Have you saluted my friend? (હેવ યુ સેલ્યુટેડ માર્ડ ફ્રેન્ડ?)

તમે કેવી રીતે ગયા? How did you go? (હાઉ ડીડ યુ ગો?)  
અહીંથી લંડન કેટલું દુર છે? How far is London from here? (હાઉ ફાર હ્રજ વંડન ફ્રોમ હીઅર?)

તમને આ શહેર કેવું લાગે છે? How do you like this town? (હાઉ ડુ યુ લાઈક ટિસ ટાઉન?)

તમે અહિંયાં કેટલી વખત આવ્યા છો? How often have you been here? (હાઉ ઓફન હેવ યુ બીન હીઅર?)

તમે અહિંયાં કયાં સુધી રહેશો? How long will you be here? (હાઉ લૉંગ વીલ યુ બી હીઅર?)

આપણે વખત કેમ ચુગવડશું? How shall we pass the time? (હાઉ શેલ ઓવી પાસ ધી ટાઈમ?)

મારે કેટલો વખત રાહ જોવી પડશે? How long shall I have to wait? (હાઉ લૉંગ શેલ આઈ હેવ ટુ વેઈટ?)

તે પેટીની તમને શું કીમત બેડી? How much did that box cost you? (હાઉ મચ ડીડ ધેટ બૉક્સ કોસ્ટ યુ?)



આની શી કીમત બેસી ? How much did this cost you ?

( હાઉ મચ દીડ ધિસ કૉસ્ટ યુ ? )

તેણે તમને કેટલું આપ્યું ? How much did he give you ?

( હાઉ મચ દીડ હી ગીવ યુ ? )

તમે મને કહો શકશો કે " પી " ક્યાં રહે છે ? Can you tell me where P. lives ? ( કેન યુ ટેલ મી ઉન્હેર પી લીવ્ઝ ? )

તમે તેને ઘેર લઈ જઈ શકશો ? Can you take him to his house ? ( કેન યુ ટેક હીમ ટુ હીઝ હાઉસ ? )

તમે પેઢી ખુરશી ઉપરથી કૂદકો મારી શકશો ? Can you jump over the chair ? ( કૅન યુ જમ્પ ઓવર ધી ચેર ? )

તમે તેને તે સંદેશો આપ્યો કે ? Did you give him the message ? ( દીડ યુ ગીવ હીમ ધી મેસેજ ? )

તમે ખાડી પીઓ છો ? Do you smoke ? ( ડુ યુ સ્મોક ? )

તમે તે બંદ સાંભળો છો ? Do you hear the bell ? ( ડુ યુ હાયર ધી બેલ ? )

તમે માસ્ટર " જી. " ને ઓળખો છો ? Do you know Mr. J. ? ( ડુ યુ નો માસ્ટર જી ? )

તમને ખબર છે કે તે ક્યાં છે ? Do you know where he is ? ( ડુ યુ નો ઉન્હેર હી ઇઝ ? )

શું આ માલની કાંઈ જકાત પડે છે ? Do these articles require duty to be paid ? ( ડુ થીઝ આર્ટીકલ્સ રીકાયર ડ્યુટી ટુ બી પેઇડ ? )

તમે મને કહેશો ? Will you speak to me ? ( વીલ યુ સ્પીક ટુ મી ? )

તમે જાણો છો કે તે કાણે કીધું ? Do you know who did that ? ( હુ યુ નો હુ કીડ ઘેંટ ? )

તમે તેને જાણખતા નથી ? Do you not know him ? ( હુ યુ નોટ નો હીમ ? )

મારા ભાઈ પાસે કોના પૈસા છે ? Whose money my brother has ? ( હુઝ મની માય બ્રધર હેઝ ? )

તમે આ અવાજ સાંભળો છો ? Do you hear this noise ? ( હુ યુ હીઅર થિસ નોઇઝ ? )

તમારો મારા આપને કહેવાનો વિચાર છે ? Do you intend to tell my father ? ( હુ યુ ઇન્ટેન્ડ ટુ ટેલ માઈ ફાધર ? )

તે જે કહે છે તે તમે સમજતા નથી ? Don't you understand what he says ? ( ડોન્ટ યુ અનડરસ્ટેન્ડ હિવેટ હી સેઝ ? )

શું તમારો છોકરો ઇંગ્લીશ શીખે છે ? Does your son learn English ? ( ડઝ યોર સન લર્ન ઇંગ્લીશ ? )

તે આટલામાં જ રહે છે ? Does he live somewhere here ? ( ડઝ હી લિવ સમવેરેર હીઅર ? )

શું તે બાગમાં રહે છે ? Does he live in the garden ? ( ડઝ હી લિવ ઇન થી ગાર્ડન ? )

આમગાડી આવી પોહ્યાં છે શું ? Has the train arrived ? ( હેઝ થી ટ્રેન અરાઇવ્ડ ? )

તે દુધવાળો આવ્યો કે ? Has the milkman come ? (હું

ધી મિલ્કમેન કમ ? )

તમારો દોસ્તદાર ગયો ? Has your friend gone ? (હું યોર

ફ્રેન્ડ ગોન ? )

કામને કરાવવા બોલાવવા મોકલ્યો છે કે ? Has anybody been

sent for the tailor ? ( હું એનીઆડી બીન સેન્ટ

ફોર ધી ટેલર ? )

તેના ધણી ધરાક છે કે ? Has he got many customers ?

(હું હી ગોટ મેની કસ્ટમર્સ ? )

## The Noun. ( ધી નાઉન ) નામ વીચે.

A noun is the name of any person, place or thing કોઈ પુરુષ, સ્થળ, અથવા વસ્તુના નામને નામ કહે છે; as Gopal, (ગોપાલ) છોકરાનું નામ છે. Surat (સુરત) શહેરનું નામ છે. Horse (હોર્સ ] ઘોડો, Gold (ગોલ્ડ ) સોનું વીચેર.

Nouns are of five kinds:—

(1) A Proper Noun ( એ પ્રોપર નાઉન ) વિશેષ નામ is the name of only one person or thing: વિશેષ નામ એટલે એકજ પુરુષ અથવા સ્થળનું નામ જેમકે, John (જોહન) માણસનું નામ છે. India ( ઇન્ડીયા ) દેશનું નામ છે. Ganges (ગેન્જસ) ગંગા નદી.

(2) A Common Noun (એ કામન નાઉન) (સામાન્ય નામ) is the name which can be given to all things of the same kind; જે શબ્દ એક વર્ગના દરેકને લાગુ પડે તેને સામાન્ય નામ કહે છે. જેમકે:—Horse (હોર્સ) ઘોડો, Cow (કાઉ) ગાય, Man (મેન) માણસ.

(3) A Collective Noun (એ કલેક્ટીવ નાઉન) (સમુહવાચક નામ) denotes a number of persons or things taken as one; as, flock, army, crowd &c જેમકે, Flock (ફલોક) ટોળું. Army (આર્મી) ફોજ. Crowd (ક્રાઉડ) ટોળું. જે શબ્દ પુરૂષ અથવા વસ્તુના નામનો સમુહ બતાવે છે તે શબ્દને સમુહવાચક નામ કહે છે.

(4) A Material Noun (એ મેટીરીઅલ નાઉન) પદાર્થ સુચક નામ denotes the name of substances; as, iron (આયર્ન) લોહું, gold (ગોલ્ડ) સોનું, stone, (સ્ટોન) પથ્થર, wood (વુડ) લાકડું. પદાર્થ સુચક કોઈ પદાર્થનું નામ બતાવે છે.

(5) An Abstract Noun (એન અબ્સ્ટ્રેક્ટ નાઉન) (ભાવવાચક નામ) is the name of a quality or action; જે નામ પ્રાપ્તી, પદાર્થ ન દેખાડતાં તેઓમાં રહેલો ગુણ, સ્થિતિ, વિગેરે બતાવે છે તેને ભાવવાચક નામ કહે છે. જેમકે, whiteness [વ્હાઇટનેસ] ધોળાપણું, Bravery (બ્રેવરી) બહાદુરી, Truth (ટ્રુથ) સાચ.

વાંચન પાઠ ૫૧ મા.

શક્તીવાળું able (એબલ)	સોટી cane (કેન)
બોલવું to speak (ટુ સ્પીક)	વાપરવી to use (ટુ યુઝ)
રવીવાર Sunday [સન્ડે]	તાવ fever (શીવર)
મોટથી loudly (લાઉડલી)	કાગડો crow (ક્રો)
જમીન ground (ગ્રાઉન્ડ)	ખાટલો cot (કોટ)
પકડવું caught (કૉટ)	ભોંયરું celler (સેલર)
વેચનાર seller (સેલર)	તાંત chord (કોર્ડ)
દોરડું cord (કોર્ડ)	બળદ bullock (બુલ્લોક)
રીતમાન manners (મૅનર્સ)	દરમિયાન course (કોર્સ)
કામ work (વર્ક)	ખાતરી sure (સ્યુર)
દુધ milk (મિલ્ક)	ધણે દરજ્જે (ધણું) pitch (પીચ)
પડવું to fall [ટુ ફોલ]	સાંભળવું to hear (ટુ હીઅર)
પણ even (ઇવન)	જન્મથી by birth (બાય બર્થ)
બાગ્યેજ seldom (સેલ્ડમ)	તસ્તી લેવી deign (ડેઇન)
ભાંગવું to break (ટુ બ્રેક)	અંધારું dark (ડાર્ક)

મીયાની એક છોકરો વણી હતો. One of the sons of  
Miyu was Valli (વન ઓફ વી સન્સ ઓફ મીયા  
વૉજ વલ્લી )

તેનાથી બોલાય એવું પણ નહતું. He was not able to  
speak even (હી વૉજ નૉટ એબલ ટુ સ્પીક ઇવન )

કોણ જાણે તે કોનો છોકરો હતો. He does not know whose  
son he was (હી ડઝ નૉટ નો હુઝ સન હી વૉજ)

ચોડી વણી કવચિત્ વાપરતી. A cane should be used  
very seldom (એ કેશન શુડ બી યુઝ્ડ વેરિ સેલ્ડમ)  
અથે સોમવારથી એને તાવ આવે છે. He has caught fever  
since Monday last [હી હેઝ કૉટ રીવર સીન્સ  
મન્ડે લાસ્ટ !]

હું ત્યાં આવ્યો ત્યારે તે ખાટલા ઉપર પડ્યો પડ્યો ઉઘતો હતો.  
When I came there, he lay asleep on a  
cot (બેન આઇ કેશમ ધેર, હી લે એસ્લીપ બેન એ કૉટ]  
પેલો કામડો મોટેથી કાકા કરે છે, તે તમે સાંભળો છો ? Do you  
hear how loudly that rook crows ! ( હુ યુ  
હીઅર હાઉ લાઉડલી ધેટ રૂક ક્રૉઝ )

જમીન ઉપર પદાર્થ પડે છે તેનું કારણ તેઓને માલુમ નથી. They  
don't know the cause of bodies falling  
to the ground (ધે ડોન્ટ નો વ કૉઝ ઓફ બૉડીઝ  
ફૉલિંગ ટુ ધ ગ્રાઉન્ડ)

તે જ ભોયરામાં ઉતર્યો તેમાં અંધાર હતું. The cellar into which  
he went down was dark (ધ સેલર ઇન્ટુ બીય હી  
વેન્ટ ડાઉન વૉઝ ડાર્ક )

આ માણસ ગરજ વેચનાર છે. This man is a seller of ice  
(ધીસ મેન ઇઝ એ સેલર ઓફ આઇસ )

મેં તે તાંત તોડ્યો હતો. I would have broken the chord.  
(આઇ વુડ હેવ બ્રૉકન ધ કૉર્ડ )

બળદને ઢોરડું બાંધ્યું તે તેણે તોડી નાખ્યું છે. The bollock  
has broken the cord which held him (ધી

(મુલાકાત હેઠળ ઓકન ધ કોર્સ વિચ હેલ્ડ હોમ )

તેની રીતભાત ઘણી જંગલી હતી. His manners were very coarse [ હીઝ મેનર્સ વેર વેરિ કોર્સ ]

આખા દહાડામાં ગમે ત્યારે એ કામ કરીશ I will do this work in the course of the day (આખ વિચ હુ ધિસ વર્ક ઇન ધ કોર્સ ઓફ ધી ડે )

આલ્ફ્રેડ ધી ગ્રેટ એ જાતે સાક્ષ્યન હતો, ડેન નહોતો. Alfred the great was a Saxon, not a Dane by birth (આલ્ફ્રેડ ધી ગ્રેટ વૉઝ એ સેક્ષન, નૉટ એ ડેન બાય બર્થ) અને નથી લાગતું કે તે એમ કરશે. I do not think he will do so (આખ હુ નોટ થીંક હી ડોવિલ્લ હુ સો )

**The Adverb ( અડવર્બ ) ક્રિયાવિશેષણ વીધે.**

An Adverb ( ક્રિયાવિશેષણ અવ્યય ) is a word which qualifies a verb, an adjective or another adverb. જે શબ્દ કોઇ ક્રિયાપદ વિશેષણ, કે બીજા કોઇ ક્રિયાવિશેષણના અર્થમાં વધારો જતાવે છે તે; જેમકે:—Walk *quickly*, it is *too* large, he studies *very diligently*. Adverbs ની મુખ્ય ચાર જાતો છે તે નીચે પ્રમાણે.

(1) Adverbs of time—After Afterwards, again, ago, already, always, before, by-and-by, daily, early, ever, formerly, hereafter, hereupon, hourly, immediately, late, lately, long, monthly, mostly.

never, next, now-a-days, after, once, presently, seldom, since, sometimes, soon, there-upon, to-day, too, to-morrow, until, weekly, when, while, yearly, yesterday &c.

(2) Adverbs of place—Above, abroad, after, ahead, any where, apart around, ashore, aside, away, back, before, behind, below, benenth, beyond, down, elsewhere, every-where, far, forth, forward, fro, hence, here, hither, in, into, left, near, whence, where &c.

(3) Adverbs of Manner—Thus, so, well, quickly, as (જેમ) how, well, i'l, badly, aloud, rightly &c.

(4) Adverbs of Degree—Almost, altogether enough, especially, exceedingly, greatly, hardly, highly, how, least, less, more, most, nearly, only, quite, scarcely, too, very, wholly &c.

## The Interjecion ( ઇન્ટરજેક્શન )

કેવળપ્રયોગી અવ્યય.

જે શબ્દ કંઈ અકસ્માત મનોવિકાર અર્થાત્ છે તેને કેવળ-પ્રયોગી અવ્યય કહે છે જેમકે:—Oh ! (ઔહ) અરે ! Ah ! Alas !

Hurrah ! (હુરરા) (શાઆશ !) Lo ! Be-oid ! Welc-ome &c.



Oh! It is so! (ઓહ હર પ્રજ સો) અરે! તે એવું છે.  
 Ah! James has also come late (આ! જેમ્સ હેલ  
 એક્સો કમ લેટ) અરેરે! જેમ્સ પણ મોડો આવ્યો છે.  
 Alas we could not go in time (અલાસ વિ કુડ નોટ  
 ગો ઇન ટાઇમ) અફસોસ! અમે વખતસર જઈ શક્યા નહી.  
 Hurrah to that gentleman (હુરરા હુ થેટ જેન્ટલમેન)  
 શાબાશ તે ઉમરાવ માણસને.  
 Lo! we go! (લો! ઉવી ગો) જો, અમે જઇએ છીએ.  
 Behold! I am going (બીહોલ્ડ! આઇ એમ ગોઇંગ) જુઓ  
 હું જાઉં છું.  
 Welcome! to all who may come (વેલ્કમ! હુ ઓલ  
 હુ મે કમ) જે સઘળા આવે તે બધે આવો.

### વાંચન પાઠ પર યો.

મુશ્કેલ difficult (ડીફીકલ્ટ)	ખરેખર really (રીઅલિ)
નક્કી કરવું to determine	થાકી ગયેલો tired (ટાયડ)
(ડીટરમિન)	શીખવું learn (લર્ન)
હુશિયાર clever (ક્લેવર)	ઉઘવું to sleep (હુ સ્લીપ)
સાચું truth (ટ્રુથ)	યુરોપીઅન European
બહુ many (મેનિ)	(યુરોપીઅન)
કરતાં then (ધેન)	બહુ સારું far better (ફાર બેટર)
કદી never (નેવર)	શીખવવું to teach (ટીચ)
	આગળ forward (ફોર્વર્ડ)

કામ business (બીઝનેસ)

ધણું કરીને nearly (નિઝર્લી)

ધણું કરીને mostly (મોસ્ટલી)

ધણું કરીને generally (જનરલી)

ખાસ રીતે particularly  
(પર્ટીક્યુલર્લી)

મુખ્યત્વે કરીને especially  
(એસપેશિયલી)

પણ too (ટુ)

એવી વખતે such a time  
(સચ એ ટાઇમ)

વર્ગ class (ક્લાસ)

પણ even (ઇવન)

તે વાત નક્કી કરવી મુશ્કેલ છે. It is difficult to determine  
that case (હર કઝ ડીફીકલ્ટ ટુ ડીટર્મિન થેટ કેસ)  
તમારી પાસે આવ્યાથી તે શું શિખે છે? What does he  
learn by coming to you? (વ્હેટ ડઝ હી લર્ન  
બાય કમીંગ ટુ યુ?)

માફો ગયો ત્યાં લગી મેં વાચ્યું, અને પછી ઉઘી ગયો. I read  
till I was tired and then went to sleep  
(આઇ રેડ ટીલ આઇ વેઝ ટાયર્ડ એન્ડ થેન વેન્ટ ટુ સ્લિપ)

તમે ધણા હોશિયાર છો, પણ બરોબર યુરોપીઅનની પેઠે બોલતા  
નથી. You are very clever, but can't speak  
just like a European (યુ આર વેરિ સ્મીલર, બટ  
કન્ટ સ્પીક જસ્ટ લાઇક એ યુરોપિઅન)

પહેલાં before (બીફોર)

પછીથી afterwards

(આફ્ટરવર્ડ્સ)

આગળ ઉપર on (ઓન)

જંગલી, બેઅદબ rude (રુ)

વખત time (ટાઇમ)

આગળ ચાલવું to walk  
(ટુ વૉક)

હુશિયાર clever (ક્લેવર)

આળસુ Idle (આઇડલ)

પણ also (ઓલ્સો)

માદી sick (સિક)

નાનાં નાનાં young (યંગ)

સાચું કહેવાયો તો તે તમારામાંનાં બધા કરતાં તે બહુ સારું જાય છે. To tell you the truth, he writes far better than many of you (હું દેલ યુ ધ દ્રુય હી રાષ્ટસ શર બેટર થેન મેનિ ઓફ યુ)

મારા કરતાં તે બહુ સારી રીતે શીખવે છે. He teaches far better than me (હી ટીચીઝ શર બેટર થેન મી)

મેં તને આગળ કદી દીઠો નહોતો. I never saw thee before (આઈ નેવર સા ધી બિફોર )

મારું કામ એ છે કે, તમારી આગળ ચાલવું. My business is to walk before you ( માય બીઝનેસ ઇઝ ટુ વોક બીફોર યુ )

તમે કેમ આગળ ચાલો છો ? Why do you go forward? ( જ્હાય, ડુ યુ ગો ફોરવર્ડ ? )

તે તમે પછી કરો તો સારું. I wish you do it afterwards ( આઈ વિશ યુ ડુ ઇટ આફ્ટરવર્ડ્ઝ )

તેને કહો કે આગળ વાંચતો નહી. Tell him not to go on reading (ટેલ હિમ નોટ ટુ ગો ઓન રીડીંગ)

બધું ખરું તેઓએ બહુ પુરું કીધું છે. They have finished nearly the whole (થે હેવ શીનીસ્ નીઅર્લી ધ હોલ)

તેઓ બધું કરીને વાણીયા હતા. They were mostly banias (થે વેર મોસ્ટલી બનીયાઝ)

નાનાં નાનાં છોકરાં બધું કરીને હોશિયાર હોય છે. Young boys are generally clever ( યાંગ બોયઝ આર જનરલી ક્લેવર )

જવું કરીને તે જારી નાની નશે. He will probably go  
on the 12th (હા નીચ પ્રોબેબલી ઓ ઓન ધ ટુવેલ્થ)  
આ વર્ગના છોકરાઓ ઘણાં હોશિયાર છે. The boys of this  
class are very clever (ધ બોયઝ ઓફ ધીસ ક્લાસ  
આર વેરી ક્લેવર )

ઘણું કરીને એવી વખતે એમ કહેવું ઘણું એમના બરું છે. It  
is very rude to say so, especially at such  
a time ( ઇટ ઇઝ વેર રૂડ ટુ સે સો, એસપેશીઅલી  
એટ સચ એ ટાઇમ )

તે હુશિયાર પણ આળસુ છે. He is diligent but careless  
( હી ઇઝ ડીલીજન્ટ બટ કેરેલેસ )

તેઓ પણ જશે. They will also go (ધે ડેવિસ ઓલસો ઓ)  
તે પણ માંદી હતી She too was sick (શી ટુ વેઝ સીક)

### વાંચન પાઠ પઠે ઓ.

વાંધો, તકરાર dispute (ડીસ્પ્યુટ)	પહેલો first (ફર્સ્ટ)
ઊભા રહેવું to stand (ટુ સ્ટન્ડ)	ઘણું કરીને generally (જનરલી)
ટોળું crowd (ક્રાઉડ)	વર્ગ class (ક્લાસ)
જન્ય-માણસ persons (પર્સન્સ)	રાખવું to keep (ટુ કીપ)
સિવાય without (વીથાઉટ)	વચ્ચે, between (બિટવિન)
સિવાય unless (અનલેસ)	વચ્ચે middle મીડલ (મધ્યમાં)
સિવાય but (બટ)	વચ્ચે among (એમંગ)
સિવાય except (એક્સપેપ્ટ)	જીઓ quarrel (ક્વૉરલ)

તે ઉપરાંત besides (બીસાઇડ) કહ્યો થયો to break out  
ઇનામ મળવું to reward (હ એક આઉટ)

(હ રીવોર્ડ) હાજર present (પ્રેઝન્ટ)

ચોપડી book (બુક) તને thee (થી)

આપવું to give (હ ગીવ) સમજા all (ઓલ)

વચ્ચે amidst (એમિડસ્ટ)

મારા અને તેની વચ્ચે વાંધો છે There is a dispute  
between me and him (ધેર છઠ એ ટીસપ્યુટ  
બીટવીન મી એન્ડ હીમ)

આ છોકરો ઘણા ખરા વર્ગમાં પહેલા રહે છે. This boy generally  
keeps first in the class (ધિસ બોય જનરલી  
કીપ્સ ફર્સ્ટ ઇન ધી ક્લાસ)

તે માણસો વચ્ચે કહ્યો થયો. A quarrel broke out  
among those persons (એ ક્વોરલ બ્રોક આઉટ  
એમંગ થોઝ પર્સન્સ)

તે લોકોની વચ્ચે હોવા હતા He was standing amidst  
the people (હી ષ્ટાન્ડિંગ એમિડસ્ટ ધ પીપલ)

તેના સિવાય તેઓ ઘેર પાછા ગયા. They returned home  
without him (ધે રીટર્ન્ડ હોમ વીથાઉટ હીમ)

તારા સિવાય બધા હાજર હતા. All were present but  
thee (ઓલ વર પ્રેઝન્ટ બટ થી)

તે બોડી સિવાય સવગાન ઇનામ મળ્યું. All were rewarded  
besides that girl (ઓલ વર રીવોર્ડેડ બીસાઇડ ધેટ મર્ડ)

તે ચોપડી આપ્યા સિવાય હું તેને જવા નહિ દઉં. I will not let him go, unless he gives me that book  
(આખ ઉવિલ નોટ લેટ હીમ ગો, અનલેસ હી ગીવ્ઝ મી ધેટ બુક)  
મારા સિવાય બધા માંદા પડ્યા. All took ill except me  
(એલ ડુક ઇલ એક્સેપ્ટ મી)

મોતીલાલ અને ચમનભાઈ વચ્ચે તકરાર છે. There is a dispute between Motilal and Chamanbhai  
(ધેર ઇઝ એ ડીસ્પ્યુટ બીટવીન મોતીલાલ એન્ડ ચમનભાઈ)

વાંચન પાઠ ૫૪ એ.

ફક્ત only (ઓનલી)	બાઈ lady (લેડી)
આપડું shower (શાવર)	દેખાય છે looks (લુક્સ)
બીજાનું wet (વેટ)	એકલાં alone (એલોન)
બદલવું change (ચેન્જ)	મીઠાનું temper (ટેમ્પર)
કપડાં clothes (ક્લોથ્ઝ)	સુકવો dry (ડ્રાઈ)
સુરજ sun (સન)	પાઠ lesson (લેસન)
ચંદ્ર moon (મૂન)	શીખતાં learning (લર્નિંગ)
પ્રકાશ છે shines (શાઈન્ઝ)	અભ્યાસ કરવો study (સ્ટડી)
હુશીયાર Intelligent, clever (ઇન્ટેલીજન્ટ, ક્લેવર)	દેખાવું appear (એપીઅર)
મરજી desire (ડીઝાયર)	બેહેન sister (સીસ્ટર)
	ગુસ્સે angry (એન્ગ્રી)
	મનામ reward (રીવોર્ડ)
તે ફક્ત આપડું હતું It was only a shower (ઇટ વૉઝ ઓનલી આ શાવર)	

તમે ભીજાઈ જશો. You will get wet (યુ ઉવીલ ગેટ ઉવેટ)  
 શું તમે ભીજાઈ ગયા ? Did you get wet ? (ડીડ યુ ગેટ ઉવેટ?)  
 હું ભીજાઈ ગયો છું I have got wet (આઈ હેવ ગોટ ઉવેટ)  
 તેનાં કપડાં બદલો. Change his clothes (ચેંજન્ન હીઝ ક્લોઝ્ઝ)  
 આ કપડાં સુકવો. Dry these clothes (ડ્રાઇ ધીસ ક્લોઝ્ઝ)  
 તડકો ચઢવા માંડ્યો છે. The sun is coming out (ધી સન  
 ઇઝ કમીંગ આઉટ)

ચંદ્ર પ્રકાશે છે. The moon shines (ધો મૂન શાઈન્સ)  
 ચાંદ રાત ક્યારે દેખાશે ? When will the new moon  
 appear ? (વ્હેન ઉવીલ ધી ન્યુ મુન એપીયર ?)

આ બાધ કોણ છે ? Who is this lady (હુ ઇઝ ધીસ લેડી?)  
 તે મારી એહેન હતી She was my sister (શી વેઝ માય સીસ્ટર)  
 તેને જાણે પુછો. Go and ask her (ગો એન્ડ આસ્ક હર)  
 તે મારી સાથે ગુસ્સે છે. She is angry with me (શી ઇઝ  
 એન્ગ્રી ઉવીથ મી)

તે તમારી સાથે કેમ ગુસ્સે છે ? Why is she angry with  
 you (વ્હાય ઇઝ શી એન્ગ્રી ઉવીથ યુ ?)

આજે મારા શેઠ ધણા ગુસ્સે દેખાય છે. My Master looks  
 very angry to-day ( માય માસ્ટર લુક્સ વેરી  
 એન્ગ્રી ટુ-ડે)

એને છોડતા ના. એનો મિનન ગયેલો છે. Let him alone,  
 he has lost his temper (લેટ હીમ અલોન, હી  
 હેઝ લોસ્ટ હીઝ ટેમ્પર)

તેણે મારી સાથે કહ્યો. He fell out with me (હી ફેલ આઉટ ઉવીથ મી)

તમારે મારી સાથે ગુસ્સે થવું નહીં જોઈએ. You should not be angry with me (યુ શુડ નોટ બી એન્ગ્રી ઉવીથ મી)

તે મારી સાથે ગુસ્સે હતો? He was angry with me (હી વૉઝ એન્ગ્રી ઉવીથ મી)

તમે શાને મારે ગુસ્સે છો? What are you angry about? (ઉૉટ આર યુ એન્ગ્રી એબાઉટ?)

તમે અહીંયાં શું કરો છો? What are you doing here? (વૉટ આર યુ ડુઈંગ હીઅર?)

હું મારો પાઠ શીખું છું. I am learning my lesson (આઈ એમ લર્નિંગ માય લેસન)

તેને અભ્યાસ કરવો ગમે છે. He likes to study (હી લાઈક્સ ટુ સ્ટડી)

### વાંચનપાઠ ૫૫ મા.

બન્યું, થયું happened (હૅપ્નન્ડ) પા quarter (ક્વૉર્ટર)

અકસ્માત accident [એકસીડન્ડ] થયું ગયો past (પાસ્ટ)

અરધો half (હાઈફ) હાથ hands (હૅન્ડ્ઝ)

મીનીટ minutes કળણ, સંભાળ care (કૅર)

તોપ gun (ગન) થંડુ cold (કોલ્ડ)

ફુટી fired (ફાઈર્ડ) વખત time (ટાઈમ)

દશ ten (ટેન) ઘડિયાળ clock (ક્લૉક)



- ભુલી ગયો forgot (ફરગોટ)      ધણું જલદી too fast (ટુ ફાસ્ટ)  
 કુંચી આપવી wind (ઉવાફાન્ડ)      ધણું ધીમું to slow (ટુ સ્લો)  
 બંધ પડ્યું stopped (સ્ટોપ્ડ)      બગડેલું out of order (આઉટ ઓફ ઓર્ડર)  
 બરાબર right (રાઇટ)      ઓફ ઓર્ડર)  
 માંડવું set (સેટ)      જગ્યા, ઓરડો room (રૂમ)  
 પથારી bed (બેડ)      કુંચી key (કી)  
 વખત time (ટાઇમ)      દીવો lamp (લેમ્પ)  
 ઉઠવું rise (રાઇઝ)      જાતી light (લાઇટ)  
 ઓછવાઈ જવી extinguished      સૂરજ ઉગતું sun-rise (સન-રાઇઝ)  
 (એક્સટીંગ્વિશ્ડ)      હોલવી નાંખવી put out (પુટ આઉટ)  
 સુધી Till [ટીલ]  
 ઉઠવું Get up [ગેટ અપ]      તેલ Oil (ઓઇલ)  
 ત્યાં કંઈ બન્યું છે. Something has happened there  
 (સમથીંગ હેઝ હેપ્પન્ડ થેર)  
 કંઈ બન્યું નથી. Nothing has happened (નથીંગ હેઝ હેપ્પન્ડ)  
 શું બન્યું હતું? What had happened? (ઉવોટ હેઝ હેપ્પન્ડ?)  
 એ ક્યારે બન્યું? When did that happen? (ઉન્હેન ડિડ થેટ હેપ્પન?)  
 તેને શું થયું છે? What has happened to him? (ઉવોટ હેઝ હેપ્પન્ડ ટુ હીમ?)  
 તેણીને અકસ્માત થયો છે. She has had an accident  
 (શી હેઝ હેડ એન એક્સીડન્ટ)  
 મારા હાથ ઠંડા છે. My hands are cold [માઇ હેન્ડ્સ આર ફોલ્ડ]

હું તેની સંભાળ લઉં. I will take care of him (આપ

ઉનીલ ટેક કેર ઓફ હીમ )

તે મારી ઓળખીતી હતી. She was my acquaintance

(:શી વેઝ માય એકવેન્ટસ ]

તમે શું કહો છો ? What do you say ? ઉવોટ હુ યુ સે ?)

કેટલા વાગ્યા ? What's the time ? (ઉવોટસ ધી ટાઇમ ?]

સવા સાત. Quarter past seven (ક્વાર્ટર પાસ્ટ સેવન]

સાડા દસ Half past ten (હાફ પાસ્ટ ટેન]

સાતને પાંચ મીનીટ. Five minutes past seven ( ફાઇવ

મિનીટસ પાસ્ટ સેવન ]

આઠમાં ચાર મીનીટ કમ. Four minutes to eight ( ફોર

મિનીટસ ટુ એઇટ )

હજી દસ વાગ્યા નથી. It is not ten yet ( ઇટ ઇઝ નોટ

ટેન યટ )

તોપ પડી કે ? Has the gun fired (હજી ધી ગન ફાયર્ડ ?)

હજી પડી નથી. It is not yet fired (ઇટ ઇઝ નોટ યટ ફાયર્ડ)

કેટલા વાગતે તોપ પડે છે ? At what hour is the gun

fired ? ( ઍટ ઉવોટ એવર ઇઝ ધી ગન ફાયર્ડ ? )

બાર વાગતે. At twelve o'clock ( ઍટ ટવેલ્વ ઓ'ક્લોક )

તમારું ઘડિયાળ ઘણું ઉતાવળું છે. Your clock is too

fast ( યોર કલોક ઇઝ ટુ ફાસ્ટ )

મારું ઘડિયાળ ઘણું ધીમું છે. My clock is too slow (માય

ક્લોક ઇઝ ટુ સ્લો )

તેનું કાડિયાળ બગડેલું છે. His clock is out of order  
( ક્લોક કલેક ઇઝ આઉટ ઓફ ઓર્ડર )

હું તેને કુંચી આપવાની ભુલી ગયો. I forgot to wind it  
up ( આઇ ફરગોટ ટુ ઉવાઇન્ડ ઇટ અપ )

કાડિયાળ અંધ પડ્યું હતું. The clock had stopped ( ધી  
ક્લોક હૅડ સ્ટોપ્ડ )

કાડિયાળને કુંચી આપો. Wind up the clock ( ઉવાઇન્ડ  
અપ ધી કલેક )

મને મારા ઓરડાની કુંચી આપો. Give me the key of  
my room ( મીવ મી ધી કી ઓફ માઇ રૂમ )

તમારી પાસે તે કુંચી છે કે નહીં ? Have you got the  
key or not ? ( હૅવ યુ ગોટ ધી કી ઓર નાટ ? )

હા, મારી પાસે તે કુંચી છે. Yes, I have the key ( યસ,  
આઇ હૅવ ધી કી )

અમારા ઓરડામાં દીવો છે. We have a lamp in our  
room ( ઉવી હૅવ આ લેમ્પ ઇન અવર રૂમ )

બત્તી ઓલવણ ગઈ હતી. The light was extinguished  
( ધી લાઇટ વેઝ એક્સટીંગ્વીશ્ડ )

દીવો લાવો. Bring a lamp ( બ્રીંગ આ લેમ્પ )

બત્તી સળગાવો. Light the lamp ( લાઇટ ધી લેમ્પ )

બત્તી હોલવી નાખો. Put out the light ( પુટ આઉટ  
ધી લાઇટ )

દીવામાં તેલ નથી. There is no oil in the lamp ( થેર  
ઇઝ નો ઓઇલ ઇન ધી લેમ્પ )

અમે સુવા જઈએ છીએ. We go to bed (ઉઠી જો હું બેડ)  
હજી સુવાનો વખત નથી. It is not yet time to go to  
bed ( ઇટ ઇઝ ઓટ યેટ ટાઇમ હું જો હું બેડ )

તમે વહેલા ઉઠતા નથી ? Do you not rise early ? ( હું  
યુ નોટ રાઇઝ અર્લી ? )

સુરજ ઉગતાં હું ઉઠું છું. I rise at sunrise ( આઈ રાઇઝ  
એટ સ. રાઇઝ )

મને કાલે વહેલા ઉઠાડજો Wake me up early to-morrow  
( ઉવેક મી અર્લી ટુ-મોરો )

મને નવ વાગ્યા સુધી ઉઠાડતા નથી. Do not wake me up  
till 9 o'clock ( હું નોટ ઉવેક મી અપ ટીલ નાઇન  
ઓ'ક્લોક )

ઉઠવાનો વખત થયો છે. Is it time to get up ( ઇટ ઇઝ  
ટાઇમ હું ગેટ અપ )

### વાંચન પાઠ પદ મો.

કપડાં પહેરવાં dress (ડ્રેસ)

ઉંઘ sleep ( સ્લીપ )

ઉઠવું rise up ( રાઇઝ અપ )

મોડું late ( લેટ )

લાગવું feel ( ફીલ )

માં during ( ડ્યુરિંગ )

જાગ્યો awoke ( અવોક )

રાત night ( નાઇટ )

પેસાબખાતું; સંકાસ water  
closet [ ઉવોટર-ક્લોઝેટ ]

નાદવાની જગ્યા bath-room  
[ બાથ-રૂમ ]

નાહવું bathe ( બેથ )

બોલાવવા મોકલું send for  
( સેન્ડ ફોર )

હળમ barber ( બારબર )

ઉઘતાં sleeping [સ્લીપીંગ]	ગરમ hot [હોટ]
મેસ્ટર master [માસ્ટર]	પાણી water [વોટર]
ગામ village [વીલેજ]	સાબુ soap [સોપ]
ઉભા રહેવું stay [સ્ટે]	મુકવું put [પુટ]
થોડા few [ફ્યુ]	રમાલ napkin [નૅપકીન]
સગાં relatives [રીલેટીવ્ઝ]	ઝાળવું comb [કૉમ્બ]
તરફ at [એટ]	વાળ hair [હેર]
લઈ જવું take [ટેક]	બ્રશ brush [બ્રશ]
હવા ખાવા change of air	રહેવું beside [બીસાઇડ]
(એન્ડ એન્ડ એર)	પાછા ફરવું return [રિટર્ન]
ઉઠો ને કપડાં પહેરો. Get up and dress yourself [ ગેટ અપ એન્ડ ડ્રેસ યૉરસેલ્ફ ]	
તેને ઉઘ કેમ આવી ? How did he sleep ? ( હાકિ ડિડ હી સ્લીપ ? )	
તમે ઐટલા મોડા કેમ ઉઠ્યા ? Why did you get up so late ? ( ઉપાલ ડિડ યુ ગેટ અપ સો લેટ ? )	
હું ઘણા મોડા સુતો. I went to bed very late ( આખ ઉવેન્ટ હુ એડ વેરી લેટ ]	
મને ઉઘ આવતી નથી I do not feel sleepy ( આખ હુ નોટ ફીલ સ્લીપી )	
દીવસે સુવું સારું નથી. It is not good to sleep during the day [ ઈટ ઇઝ નોટ ગુડ ટુ સ્લીપ ડ્યુરિંગ ધા ડે ]	
હું પાંચ વાગતે જાગ્યો. I awoke at five o'clock ( આઇ અવોક એટ ફાઇવ ઓક્લોક )	

આને સહવારે તે વહેલો ઉઠ્યો. He got up early this morning [હી ગોટ અપ અર્લી ધિસ મોર્નીંગ]

તે ઉઠ્યો કે ? Has he got up ? (હેઝ હી ગોટ અપ ?)

તે ઉઘે છે. He is sleeping (હી ઇઝ સ્લીપીંગ)

તેને ઉઠાડો. Wake him up [ઉવેક હીમ અપ]

મારા શેઠ ઉઠ્યા કે ? Has my master got up ? (હૅઝ માય માસ્ટર ગોટ અપ ?)

તેઓને જાગ્રે ઉઠાડો. Go and wake them up (ગો એન્ડ ઉવેક ધેમ અપ)

પીણાબ ફરવાની જગ્યા ક્યાં છે ? Where is the water closet ? (ઉવ્હેર ઇઝ ધી ઉવોટર-ક્લોઝેટ ?)

નહાવાની જગ્યા ક્યાં છે ? Where is the bath-room ? (ઉવ્હેર ઇઝ ધી બાથ-રૂમ ?)

તમારે નહાવું છે ? Do you wish to bathe ? (ડુ યુ ઉવીશ ટુ બેથ ?)

હા, હું નહાવા ઇચ્છું છું. Yes, I wish to bathe (યસ, આઇ ઉવીશ ટુ બેથ)

તમે એક હાથમને બોલાવા મોકલશો ? Will you send for a barber (ઉવીલ યુ સેન્ડ ફોર આ બારબર ?)

નહાવાને ગરમ પાણી લાવો. Bring hot water to bathe (બ્રીંગ હોટ ઉવોટર ટુ બેથ)

હું નહાવા જાઉં છું. I am going to bathe (આઇ એમ ગોઇંગ ટુ બેથ)

મને પેસો સાપુ નહીં આપો ? Will you not give me  
that soap? (કરીશ્યુ નોટ ગીવ મી થેટ સોપ?)

તમે રમાલ મુક્યો ? Did you put the napkin ( ડીડ યુ  
પુટ ધી નેપકીન ? )

મારે મારા વાળ ઝાળવા છે ? I wish to comb my hair?  
[આઈ ડિવીશ્યુ ટુ કૉમ્બ માઈ હૈર ?]

તે શા માટે જાય છે ? What is he going for ? ( ઉવૅટ  
ઇઝ હી ગોઇંગ ફૅર ? )

શું તેઓ મુંબઈ જાય છે ? Are they going to Bombay  
( આર ધે ગોઇંગ ટુ બૉમ્બે ? )

ના, તેઓ નથી જતાં. No, they are not going ( નૉ, ધે  
આર નોટ ગોઇંગ )

તમે ગામ જાઓ છો ? Are you going to a village ?  
( આર યુ ગોઇંગ ટુ આ વીલેજ ? )

તમે ત્યાં રહેવા જાઓ છો ? Are you going to reside  
there ? ( આર યુ ગોઇંગ ટુ રીસાઇડ ધેર ? )

ના, મુંબઈમાં હું ફક્ત થોડા દિવસો રહીશ. No, I shall stay  
in Bombay for a few days only ( ને,  
આઇ શૅલ રૅટ ઇન બૉમ્બે ફૅર આ ફ્યુ ડેઝ ઓનલી )

ત્યાં તમારાં કોઈ સગાં છે ? Have you any relatives  
there ? ( હેવ યુ એની રીલેટીવઝ ધેર ? )

મારાં બાપ હમણાં સુરતમાં છે. My father is now at  
Surat ( માઈ ફાધર ઇઝ નાઉ એટ સુરત )

તમે સુરત શા સાર જાઓ છો ? What takes you to  
Surat ( જોડા ટેક્સ યુ ડુ સુરત ? )

હું ત્યાં કંઈ કામ સાર જાઉં છું. I am going there on  
some business ( આમ એમ ગોઈંગ ધેર એન  
સમ બિઝનેસ )

હું ત્યાં હવા ખાવા જાઉં છું. I am going there for a  
change of air ( આમ એમ ગોઈંગ ધેર ફાર આ  
ચેન્જ ઓફ એર ]

તમે પાછા ક્યારે આવશો ? When will you return ?  
[ ઉઠેન ઉવીલ યુ રીટર્ન ? ]

હું થોડા દહાડામાં પાછો આવીશ I shall return in a few  
days ( આમ શેલ રીટર્ન ઇન આ ફેવ ડેઝ )

### વાંચન પાઠ પઠ એ.

મુખી Happy (હેપી)	મહીના month [મન્થ]
સુતાફરી journey [જર્ની]	પણ, વળી Too ( ડુ )
મળ્યું received (રીસીવ્ડ)	જુવાન young [યંગ]
શેહેર town (ટાઉન)	છોકરી miss (મીસ)
નક્કી, ચોક્કસ certain (સરટન)	તે પોતે herself (હર્સેલ્ફ)
બીજુ, આવતું next (નેક્સ્ટ)	ધરડી old (ઓલ્ડ)
મેટા છોકરો Master (માસ્ટર)	હજી Still (સ્ટિલ)
મેટું Large (લાર્જ)	તોડયું Broke off (બ્રોક ઓફ)
કુટુંબ Family (ફમીલી)	કાળં Match (મેચ)
માણસો Men (મેન)	પોતાની બાયડી Wife (ફિવાઈફ)



પરણીલો Married (મંરીડ) રંડાયલી Widow (ઉવીડો)  
 એકલો Single (સીંગલ) શખ્સ Fellow (ફેલો)  
 કુંવારો Bachelor (બેચેલર) રંડાયલો Widower (ઉવીડોઅર)

હું તેને સુખી મુસાફરી ઇચ્છું છું. I wish him a happy  
 journey (આખ ઉવીશ હીમ આ હૅપી જર્ની)

તે જાય ગયો છે. He has gone to Broach (હી હૅઝ  
 ગોન ટુ બ્રોચ)

તે પાછો ક્યારે આવશે ? When will he return ? (ઉન્હેન  
 ઉવીલ હી રીટર્ન ?)

તે આવતા અઠવાડિયામાં આવશે. He will come in the  
 next week (હી ઉવીલ કમ ઇન ધ નેક્સ્ટ ઉવીક)

તમે તે કેમ જાણ્યું ? How did you know that ? (હાઉ  
 ડીડ યુ નો ઓ થેટ ?)

મને કાગળ મળ્યો હતો. I had received a letter (આઈ  
 હેડ રીસીવ્ડ આ લૅટર)

તમને સુરત કેવું લાગે છે ? How do you like Surat ?  
 (હાઉ ડુ યુ લાઇક સુરત ?)

મને તે શહેર વહુ ગમે છે. I like that town very much  
 [આઈ લાઇક થેટ ટાઉન વેરી મચ]

તમે પાછા ત્યાં ક્યારે જશો ? When will you go back  
 there ? (ઉન્હેન ઉવીલ યુ ગો બેક થેર ?)

તે ચોક્કસ નથી. It is not certain (ઇટ ઇઝ નોટ સરટન)  
 આવતે મહીને, હું પુને જઈશ. Next month I shall go

Poona (નેક્સ્ટ મન્થ આઈ શૅલ ગો ટુ પૂના)

હું તમારી સાથે આવીશ. I will come with you (આ ઉવીશ  
કમ ઉવીશ યુ )

પેલી જુવાન બાઈ કોણ હતી? Who was that young  
lady? (હુ વોઝ ઘેટ યંગ લેડી ? )

તે તેણી પોતે છે. It is she herself (છટ છઝ થી હરસથ્થ)  
તે ઘરડી બાઈ કોણ છે? Who is that old lady? [હુ છઝ  
ઘેટ ઓલ્ડ લેડી ]

હું તેને ઓળખતો નથી. I don't know her (આઈ ડોન્ટ નો હર)  
પેલો જુવાન શખ્સ કોણ છે? Who is that young man?  
( હુ ઈઝ ઘેટ યંગ મેન ? )

રામજીનો ઓઢરો. Master Ramjee (માસ્ટર રામજી)  
તેનું મોટું કુટુંબ છે. He has a large family ( હી હેઝ  
આ લાર્જ ફેમીલી )

તેઓ સારાં માણસ છે. They are good men ( ઘે આર  
ગુડ મેન )

તમે પરણેલા છો કે? Are you married? (આર યુ મેરીડ?)  
તેઓ પરણ્યા છે કે? Are they married? (આર ઘે મેરીડ?)  
નહીં, હું કુંવારો છું No, I am a bachelor (નો, આઈ એમ  
આ બેચેલર )

તમે ક્યારે લગન કરવાના છો? When are you going to marry?  
( ઉન્ડેન આર યુ ગોઈંગ ટુ મેરી ? )

મારે હમણાં પરણવું નથી. I don't like to marry now  
(આઈ ડોન્ટ લાઈક ટુ મેરી નાઉ )

એમ કેમ ? Why so ? ( ઉવાહ સો ? )

કારણ હું નાનો છું. Because I am young ( બીકોઝ આમ એમ યંગ )

તમારો બાપ પરણેલો છે કે ? Is your brother married ? ( ઇઝ યોર બ્રધર મેરીડ ? )

ના, તે કુંવારો છે. No, he is a bachelor ( નો, હી ઇઝ આ બેચેલર )

તે હજી કુંવારો છે ? Is he still a bachelor ? ( ઇઝ હી સ્ટિલ આ બેચેલર ? )

તેણે કાજ તોડ્યું. He broke off the match ( હી બ્રોક ઓફ ધી મેચ )

મેં બાવડી કીધી. I took a wife ( આમ ટુક આ ઉવફર )

તેણી પરણેલી છે કે ? Is she married ? ( ઇઝ શી મેરીડ ? )

તેણી રંડાએલી છે. She is a widow ( શી ઇઝ આ ઉવીડો )

અને પેલો ? And that man ? ( એન્ડ થેટ મેન ? )

તે પણ રંડાએલો છે. He is also a widower ( હી ઇઝ ઓસ્ઓ આ ઉવીડોઅર )

આ બાઈ કોણ છે ? Who is this lady ? ( હુ ઇઝ ધીસ લેડી ? )

### વાંચન પાઠ ૫૮ મો.

જાય છે. Is passing	દરજી Tailor (ટલર)
(ઇઝ પાસીંગ)	મુયાર Carpenter (કારપેન્ટર)
બાહાર નીકળ્યા Set out	પેહેરવું Put on (પુટ ઓન)
(સેટ આઉટ)	પાપડી Turban (ટર્બન)

સાથે Together (દુગેધર) ઉચ્ચાઈ Height (હાઈટ)  
 આશા રાખવી Hope (હોપ) ખોટ પુરી Made up loss  
 પ્રતેષ પામવું Succeed (સક્કસીડ) (મેડ અપ લોસ,  
 શકતો નથી Cannot (કેનનોટ) આભારી Thankful (મેન્કફુલ)  
 ઉપહારી obliged (ઓબ્લાઈજ્ડ) નાઉમેદ કરવું disappoint  
 તેજ, સરખું same (સેમ) (ડીસએપ્પોઇન્ટ)  
 અરજ કીધી requested મને to me (ટુ મી)

(રીકવેસ્ટેડ) તજવીજ કરવી try (ટ્રાય)  
 અરજ કરવી request (રીકવેસ્ટ) સૌથી સરસ best (બેસ્ટ)  
 યાદરાખવું remember (રીમેમ્બર) હેત, મહેરબાની favour (ફવર)  
 કંઈ નહીં nothing (નથીંગ)

તે કાણુ જાય છે ? Who is that passing ? ( હુ ઈઝ પેસ  
 પાસીંગ ? ]

તેણે મને જોયો નહીં He saw me not (હી સા મી નોટ)  
 તે પોતે અહિયાં છે. He himself is here (હી હીમસેલ્ફ ઈઝ  
 હીયર )

તેઓ સાથે નિકળ્યા. They set out together ( હે સેટ  
 આઉટ ટુગેધર )

તે ઘેર પાછો આવ્યો He returned home (હી રીટર્નર્ડ હોમ)  
 શું તે દરજ્જો છે ? Is he a tailor ? (ઈઝ હી આ ટેલર ? )  
 નહીં, તે સુધાર છે. No, he is a carpenter ( નો, હી ઈઝ  
 આ કારપેન્ટર )

તેઓ કપડાં પહેરે છે. They put on their clothes ( હે પુટ  
 ઓન ધેર ક્લોઝ )

હું તેની પાછળી પહેરું છું. I put on his turban ( આઈ પુટ  
ઓન હીઝ ટર્બન )

તમે તેની ઉંમર શું ધારો છો ? What do you think his  
age to be ? ( ઉવેટ હુ યુ થિંક હીઝ એજ હુ બી ? )

તે મારા જેટલો ઉંચો છે. He is about my height ( હી  
ઇઝ એબાઉટ માઈ હાઈટ )

તેણી તેમાં ફતેહ પામી. She succeeded in it ( શી સક્સીડેડ  
ઇન ઇટ )

હું તેમાં ફતેહ પામવાની આશા રાખું છું. I hope to succeed  
in it ( આઈ હોપ હુ સક્સીડ ઇન ઇટ )

મારી ખાતરી છે કે તે તમારાથી થશે નહીં. I am sure you  
cannot do that ( આઈ એમ સ્યૂર યુ કનનોટ હુ ડોઠ )

તેણે ખોટ પુરી. He made up his loss ( હી મેડ અપ હીઝ લોસ )

હું તેનો આભારી છું. I am thankful to him ( આઈ એમ  
થેન્કફુલ હુ હીમ )

હું એમ કહી શકતો નથી. I cannot say so ( આઈ કનનોટ  
સે સો )

હું હમણાં તમને કહી શકતો નથી. I cannot tell you now  
( આઈ કનનોટ ટેલ યુ નાઉ )

હું પાછો આવું ત્યાં સુધી વાટ જોજો. Wait till I return  
( ઉવેટ ટિલ આઈ રીટર્ન )

હું તમારો મોટો ઉપકાર માનું છું. I am much obliged  
to you ( આઈ એમ મચ ઓબ્લાઇડ્ડ હુ યુ )

તેનું કાંઈ નહીં. It does not matter (છટ ડઝ નોટ મૅટર)  
મારે બધું સરખું છે. It is all the same to me (છટ ઇઝ  
ઓલ ધી સેમ ટુ મી )

તમારે માટે મારેથી બનશે તેટલું કરીશ. I will try my best  
for you (આઈ ઉવીલ ટ્રાઈ માઈ બેસ્ટ ફોર યુ )  
તમે તેના ઉપર એક મેહોરબાની કરશો ? Will you do him  
a favour ? (ઉવીલ યુ ડુ હીમ આ ફેવર ? )

મને નાકિમેદ કરતા ના. Do not disappoint me ( ડુ નોટ  
ડિસએપોઈન્ટ મી )

મેં તેને અરજ કીધી. I requested him (આઈ રીક્વેસ્ટેડ હીમ)  
હું તમને અરજ કરું છું I request you (આઈ રીક્વેસ્ટ યુ)  
તમને તે યાદ છે ? Do you remember that ? ( ડુ યુ  
રિમેમ્બર થેટ ? )

મને તે યાદ છે. I remember it (આઈ રિમેમ્બર ઇટ )  
તમને શું યાદ છે ? What do you remember ( ઉવોટ ડુ  
યુ રિમેમ્બર ? )

મને કાંઈ યાદ નથી. I remember nothing (આઈ રિમેમ્બર  
નથીંગ )

તમે પેલી ચોપડી લાવ્યા કે ? Did you bring that book ?  
( ડીડ યુ બ્રીંગ થેટ બુક ? )  
ના, ભુલી ગયો. No, I forgot to bring it ( નો, આઈ ફરગોટ  
ટુ બ્રીંગ ઇટ )

## વાંચન પાઠ પદ મા.

જુલી ગયો forgot (ફરગોટ)	બેદરકાર careless [કેરલેસ]
જરૂર positively (પોઝીટીવલી)	ગાવું sing ( સંગ )
ચુકવું fail ( ફેલ )	ગીત song ( સોંગ )
યાદ દેવાડવું remind (રીમાઇન્ડ)	ગમવું like ( લાઇક )
બેમાનું એક either ( ઇધર )	ત્યારે then ( થેન )
જોયેલું seen ( સીન )	શીખવું learn ( લર્ન )
લીધી taken ( ટેકન )	અંગ્રેજી English ( ઇંગ્લિશ )
હલકું low ( લો )	બરસો રાખવો depend (ડીપેન્ડ]
મેટથી aloud ( એલાઉડ )	બોલ word ( વર્ડ )
ધડિયાળ watch ( ઉવોચ )	પાળવો keep ( કીપ )
જોઈએ want ( ઉવોટ )	તોડવું break ( બ્રેક )
વચન આપવું promise (પ્રોમીસ)	આશા રાખવી hope ( હોપ )
હું તે લાવવાનું જુલી ગયો I forgot to bring it ( આઈ ફરગોટ ટુ બ્રીંગ ઇટ )	
કાલે તે જરૂર લાવજો, Bring it positively to-morrow ( બ્રીંગ ઇટ પોઝીટીવલી ટુ-મોરો )	
તે લાવવાને ચુકતા ના Don't fail to bring it ( ડોન્ટ ફેઇલ ટુ બ્રીંગ ઇટ )	
તે વીધે મને યાદ દેવાડજો Remind me of it ( રીમાઇન્ડ મી ઓફ ઇટ )	
હું કદાચ તે લાવીશ અથવા મોકલીશ. I will either bring it or send it ( આઈ ઉવીલ ઇધર બ્રીંગ ઇટ ઓર સન્ડ ઇટ )	

મને આ ચોપડી જોઈએ છીએ. I want this book ( આપ  
ઉવોન્ટ ધીસ બુક )

આ ચોપડી તમારા ભાઈને આપજો Give this book to your  
brother ( ગીવ ધીસ બુક ટુ યોર બ્રધર )

હો જઈને મારી ચોપડી લાવો. Go down and bring my  
book ( ગો ડાઉન એન્ડ બ્રિંગ માય બુક )

તમે મારી ચોપડી જોઈ કે ? Have you seen my book ?  
( હેવ યુ સીન માય બુક ? )

તેણે કઈ ચોપડી લીધી છે ? Which book has he taken ?  
( ઊવીચ બુક હેઝ હી ટેકન ? )

તે ખૂબ ખેદરકાર છે. He is very careless ( હી ઇઝ વેરી  
કેરલેસ )

તમે એક ગીત ગાવો You sing a song ( યુ સીંગ આ સોંગ )  
મને ગાવાનું નથી ગમતું. I don't like to sing ( આઇ ડોન્ટ  
લાઇક ટુ સીંગ )

ત્યારે તમને શું ગમે છે ? What do you like then ?  
( ઉવોટ ટુ યુ લાઇક ધેન ? )

મને અંગ્રેજી શીખવાનું ગમે છે. I like to learn English  
( આઇ લાઇક ટુ લર્ન ઇંગ્લિશ )

તમે 'ઇંગ્લિશ ટીચર' વંચો You read 'English Teacher'  
( યુ રીડ "ઇંગ્લિશ ટીચર" )

તે ઇંગ્લિશ સારું બોલે છે. He speaks English well ( હી  
સ્પીક્સ ઇંગ્લિશ વેલ )



તમે એટલું ધીમું શું કામ બોલો છો? Why do you speak so low? ( જ્ઞાય હુ યુ સ્પીક સો લો? )

તમે મોટેથી બોલી શકતા નથી? Can't you speak aloud? ( કાન્ટ યુ સ્પીક એલાઉડ? )

તમે મને તે ઘડિયાળ નહી આપો? Will you not give me that watch? ( ઉવીલ યુ નૉટ ગીવ મી ઘંટ હોવોય? )

તમને તે જોઈએ છે? Do you want it? ( હુ યુ હોવોન્ટ ઇટ? )

હું તમને તે કાલે આપીશ. I will give it to you to-morrow ( આઇ ઉવીલ ગીવ ઇટ હુ યુ હુ-મોરો )

તમે તે આપવાને વચન આપશો? Will you promise to give it to me? ( ઉવીલ યુ પ્રોમીસ હુ ગીવ યટ હુ મી? )

હું હવે તમને વચન આપી શકતો નથી. I can't promise you now ( આઇ કાન્ટ પ્રોમીસ યુ નાઉ )

હું તમારા બોલ ઉપર ખસેસો રાખું છું. I depend upon your word ( આઇ ડીપેન્ડ અપોન યોર ઉવર્ડ )

હું મારો બોલ પાળું છું. I keep my word ( આઇ કીપ માય વર્ડ )

હું વચન તોડું તેવો માણસ નથી. I am not the man to break my promise ( આઇ એમ નૉટ ધી મેન હુ બ્રેક માય પ્રોમીસ )

વાંચન પાઠ ૬૦ મા

વીચ twenty (ટવેન્ટી)

આબરૂદાર respectable

ઉછીનું આપવું lend (લેન્ડ)

(રીસ્પેક્ટેબલ)

ઉછીનું આપ્યું lent (લેન્ડ)

ઉછીના લીધા borrowed (બોરોડ)

એટલું મોડું so late (સો લેટ) બિલ્ડો bill (બિલ)  
 થોભ્યો stayed (સ્ટેડ) પૈસા આપવા pay (પે)  
 ક્યાંથી whence (હન્ડેન્સ) રવિવાર Sunday (સનડે)  
 રકમ sum (સમ)

તમે જાણો છો કે હું કોણ છું ? Do you know who I am ?  
 ( હું યુ નો હું આઈ એમ ? )

હું પૈસાદાર તેમજ આજ્ઞદાર છું. I am rich and respectable  
 (આઈ એમ રીચ એન્ડ રીસ્પેક્ટેબલ)

તમે તેને પાંચ રૂપીઆ ઉછીના આપશો ? Will you lend him  
 five rupees ? (ઉવીલ યુ લેન્ડ હીમ ફાઈવ રૂપીઝ ?)  
 મારી પાસે નથી. I have not got them ( આઈ હેવ નોટ  
 ગોટ થેમ )

મેં વીસ રૂપીઆ ઉછીના લીધા. I borrowed twenty  
 rupees (બોર્ડો ઓરોડ ટવેન્ટી રૂપીઝ )

હમણાંજ મેં એટલી રકમ તેને આપી. I just now lent him  
 that sum (આઈ જસ્ટ નાઉ લેન્ડ હીમ થેટ સમ )

તમારી સાથે રહે છે ? Does he live with you ? (ડઝ હી  
 લીવ ઉવીથ યુ ? )

હા, તે અમારી સાથે રહે છે. Yes, he lives with us (યસ,  
 હી લીવ્ઝ ઉવીથ અસ)

પી. ને કહો કે આવે. Tell P. to come (ટેલ પી ટુ કમ)

તેઓ અહિંયાં આવે છે. They are coming here (ધે આર  
 કમીંગ હીઅર )

તે કોણ છે ? Who is he ? (હુ ઈઝ હી ?)

તેને શું જોઈએ છે ? What does he want ? ( ઉવોટ હજ  
હી ઉવોન્ટ ? )

તે શા સાર આવ્યો છે ? Why has he come ? ( બહાય હેજ  
હી કમ ? ]

તમને મોઢું કેમ થયું ? What made you late ? ( ઉવોટ  
મેડ યુ લેટ ? )

તે ઘેર હતો. He was at home ( હી ઉવોઝ એટ હોમ )  
હું બહુ વાર થોભ્યો. I stayed very long ( આઇ સ્ટેડ  
વેરી લૉંગ )

તમે તેને ક્યાં જોયો ? Where did you see him ? ( ઉવ્હેર  
ડિડ યુ સી હીમ ? )

તે ક્યાંથી આવ્યો છે ? Where has he come from ?  
( ઉવ્હેર હેઝ હી કમ ફ્રોમ ? )

તેને પુછો કે શું કહે છે ? Ask him what he has to say ?  
( આસ્ક હીમ ઉવોટ હી હેઝ ટુ સે ? )

એ આંકડો લાવ્યો. He brought a bill ( હી બ્રૉટ આ બિલ )  
તમે તમારા આંકડાના પૈસા આપશો ? Will you pay your  
bill ? ( ઉવીલ યુ પે યોર બિલ ? )

મારે તે માણસને દશ રૂપીઆ આપવા છે. I have to pay  
the man ten rupees ( આઇ હેવ ટુ પે ધી મેન  
ટેન રૂપીઝ )

તમે બાહર ક્યારે જાઓ છો ? When do you go out ?  
( ઉવ્હેન ડુ યુ ગો આઉટ ? )

સવારે હું આઠ વાગતે બાહર જઉં છું. I go out at eight  
in the morning (આષ ગો આઉટ એટ એષ્ટ ઈન  
ધી મોરનીંગ )

આજે સવારે મને મળ્યો. See me this morning (સી મી  
ધીસ મોરનીંગ)

આજે સાંજે મારે ઘેર આવ્યો. Call at my house this  
evening (કૉલ એટ માય હાઉસ ધિસ ઇવનીંગ )

તમારી મરજી હોય તો હું તમારે ઘેર આવું. If you like I  
may call at your house (ઇફ યુ લાઇક આષ મે  
કૉલ એટ યોર હાઉસ )

### વાંચન પાઠ ૬૨ મા.

ઘેર home (હોમ)	દોડતા are running (આર રનીંગ)
ઘર house (હાઉસ)	જરૂર, ખચીત surely (સ્યૂરલી)
ચુકવું miss (મિસ)	લુલવું fail (ફેલ)
આગગાડી train (ટ્રેન)	ચનવું suit (સુટ)
એટલી ઝડપથી, જલદી so fast	પૈસા money (મની)
( મો ફાસ્ટ )	બદલવું change (ચેન્જ)
આના annas (એનાઝ)	બજાર market (માર્કેટ)
રસ્તો road (રોડ)	સીધા straight (સ્ટ્રેટ)
માર્ગ, રસ્તો way (વેય)	આગળ on (ઑન)
જરા rather (રાધર)	વળવું turn (ટર્ન)
બંધ shut (શટ)	જમણું, ખરૂં right (રાઇટ)

બેવાર twice (ટવાખસ)      ડાહુ' left (લેફ્ટ)  
 ખોટી થતાં waiting (વેઇટીંગ) થયો became (બીકેમ)  
 હમણાં just now (જસ્ટ નાઉ) ના પડે છે denies (ડીનાઇઝ)  
 જગ્યા place (પ્લેસ)      બોલ્યો spoken (સ્પોકન)  
 આસરે about (એબાઉટ)      તરફેણ favour (ફેવર)  
 અર્ધો half (હાફ)      ધરાવે Intend (ઇન્ટેન્ડ)  
 માઇલ mile (માઇલ)      બાંધવું build (બીલ્ડ)  
 જગ્યા છે leads (લીડસ)      મામણી offer (ઓફર)  
 વેચવું sell (સેલ)

મારે આજે આવવું જોઈએ I must come to-day (આઇ  
 મસ્ટ કુ-ડે)

તમે મને ઘેર ક્યારે મળશો ? When can you see me at  
 home (ઉન્ડેન કન યુ સી મી એટ હોમ ?)

હંમેશાં સવારના Always in the morning (ઓલડેવેઝ ઇન  
 ધી મોર્નીંગ)

હું જરૂર આવોશ I will surely come (યાઇ ઉવીલ સ્યૂરલી કમ)

ગઇ કાલે હું તમારે ઘેર હતો. I was at your house  
 yesterday (આઇ ઉવેઝ એટ યોર હાઉસ યસ્ટર-ડે)

આજે મને મળજો See me to-day (સી મી ટુ-ડે)

કાલે આવવાને ભુલતા ના Don't fail to come to-morrow  
 (ડોન્ટ ફેઇલ ટુ કમ ટુ-મોરો)

સવારના તમારાથી બનશે કે ? Will the morning suit you ?  
 (ઉવીલ ધી મોર્નીંગ સુટ યુ ?)

મારો દરેક વખત સરખો છે, Any time will suit me (એની  
ટાઇમ ઉવીલ સુટ મી)

હું તમને તમારા ઘર આગળ મળીશ. I shall see you at  
your house (આપ ઘેલ સી યુ એટ યોર હાઉસ)  
તમે એટલા હિતાવળા ક્યાં જાઓ છો? Where are you  
going so fast? (ઝડેર આર યુ ગોઈંગ સો ફાસ્ટ?)

તમે જલદી શું કરવા દોડો છો? Why are you running  
fast? (બ્લાય આર યુ રનિંગ ફાસ્ટ?)

હું આગગાડી ચુકીશ. I shall miss the train (આપ ઘેલ  
મિસ થી ટ્રેન)

મારી પાસે ત્રામના પૈસા નથી. I have no money for the  
train (આપ હેવ નો મની ફોર થી ટ્રામ)

આ બે આના લો. Take these two annas (દેક થીઝ  
ટુ અન્નાઝ)

પેલી ત્રામ ઉભી રાખો. Stop the train (સ્ટોપ થી ટ્રામ)

તે ગીરગામ જાએ છે. It is going to Girgam (ઇટ ઇઝ  
ગોઈંગ ટુ ગીરગામ)

આપણને તે બદલવી પડશે. We shall have to change it  
(ઉવી ઘેલ હેવ ટુ ચેન્જ ઇટ)

ના, ને પરમારી જશે. No, it will go direct (નો, ઇટ  
ઉવીલ ગો ડીરેક્ટ)

હું તેને મળવા જાઉં છું. I am going to see him (આપ  
અમ ગોઈંગ ટુ સી હીમ)

તમે તેનું ઘર જોયું છે ? Have you seen his house ?

( હવે તુ સીન હીઠ હાઉસ ? )

તમે મને કહેશો કે તે ક્યાં રહે છે ? Will you tell me where  
he lives ? ( ઉલીલ તુ ટેલ મી ઉન્ડેર હી લીવ્ઝ ? )

શું આ બાયપલા જવાનો રસ્તો છે ? Does this road lead  
to Byculla ( હજ ધિસ રોડ લીડ ટુ બાયપલા ? )

આ રસ્તો નથી. This is not the way ( ધિસ ઈઝ નોટ  
ધી ઉવે )

તમે માર્ગ ચુરી ગયા. You have lost the way ( તુ હવે  
લોસ્ટ ધી ઉવે )

સીધા આગળ જાઓ Go straight on ( ગો સ્ટ્રેટ ઓન )

જમણા હાથપર વળો. Turn to the right ( ટર્ન ટુ ધી રાઇટ )

ડામા હાથપર વળો. Turn to the left ( ટર્ન ટુ ધી લેફ્ટ )

તે આંધેલી કંટકું દુર છે ? How far is it from here ?  
( હાઉ ફાર ઈઝ ઇટ ફ્રોમ હીઅર ? )

આશરે અરધો માઇલ. About half a mile ( એપાઉટ હાલ્ફ  
આ માઇલ )

આ રસ્તેથી ક્યાં જવાય છે ? Where does this road lead  
to ? ( ઉન્ડેર હજ ધીસ રોડ લીડ ટુ ? )

બજાર તરફ. To the market ( ટુ ધી માર્કેટ )

તમે રસ્તો ના ચુકતા. Don't miss the way ( ડોન્ટ મિસ  
ધી ઉવે )

તે જરા દુર છે. It is rather far ( ઈટ ઇઝ રાધર ફાર )

શું દારણું બંધ છે ? Is the door shut ? ( ઈઝ ધી ડોર શટ ? )

મેં તેને બે વખત હાક મારી. I called him twice (આઈ

કૉલ્ડ હીમ ટ્વાઈસ )

હું તમારી રાહ જોતો હતો. I was waiting for you (આઈ

વૉઈઝ ઉવેટીંગ ફૉર યુ )

તે મને હમણાંજ મળ્યો. He met me just now (હી મેટ મી

જસ્ટ નાઉ )

તે ક્યાં ગયો હતો ? Where had he been ? ( હેર હેડ

હી બીન ? )

તે મજરમાં ગયો હતો. He had gone to the market

( હી હેડ ગૉન ટુ ધી માર્કેટ )

તે વધેા બુઝે થયો. He became very angry (હી બીકેમ

વેરી એન્ગ્રી )

તે ના પાડે કે કે મેં એમ કહ્યું નથી. He denies having

said so ( હી ડીનાયઝ હેવિંગ સેડ સો )

તમે જરા સહ જોશો. Will you wait for me a little

( વીલ યુ વેઈટ ફૉર મી આ લીટલ )

### વાંચન પાઠ દર એ.

સીમે Assurance (અસ્યુરન્સ) કુંભાર Potter (પૉટર)

આગબેટ Steamer (સ્ટીમર) બનાવે છે Makes (મેક્સ)

વર્ણન Account (એકાઉન્ટ) વાસણો Vessels (વેસલ્સ)

લખવું To write (રાઈટ) માટી Clay (ક્લે)

રેશમ Silk (સીલ્ક) ચક્રર Wheel (વીલ)

સોનું Gold (ગોલ્ડ) રંગ Colour (કલર)



પીળો Yellow (યેલો)	સ્વચ્છ, ચોખ્ખું Clear (ક્લીઅર)
વાદળી Blue (બ્લુ)	ઉંટો Camels (કેમલ્સ)
ભવિષ્ય Future (ફ્યુચર)	ધારું છું Think (થીન્ક)
સાવચેત Careful (કેરફુલ)	જાતો kinds (કાઈન્ડ્ઝ)
ફરીથી બોલવું Repeat (રીપીટ)	પાઠ Lesson (લેસન)
કારણ કે because (બીકોઝ)	રૂપું Silver (સીલ્વર)
ઉઠીનું આપવું Lend (લેન્ડ)	માગવું Want (વૉન્ટ)
પથ્થર પાટી Slate (સ્લેટ)	મારું Mine (માઈન)
મજબુત strong (સ્ટ્રોન્ગ)	ગુલાબનું ફુલ rose (રોઝ)
રૂ cotton [કોટન]	મદદ help (હેલ્પ)
ધોળું white (વ્હાઈટ)	સુંદર fine (ફાઈન)
કીમતી precious (પ્રેસિયસ)	રૂપું silver (સીલ્વર)
ત્રાંચુ copper (કૉપર)	લોકો persons (પર્સન્સ)
લાલ red (રેડ)	બીનાસવાળું damp રેમ્પ)
ઝુપડા cottages (કોટેજ્ઝ)	પુછવું Ask (આસ્ક)
કયા ડાક્ટરની દવા કરો છો ? What doctor attends you ?	(ઉવોહ ડૉક્ટર એટેન્ડ્સ યુ ? )
હું તેના સાથતીઓ લાવ્યો છું. I have brought his	companions (આઈ હેવ બ્રૉટ હીઝ કમ્પેનીઅન્સ)
હું જાડ પાસે ઘેરું જોઉં છું I see the sheep near the	tree (આઈ સી ધી શીપ નીયર ધી ટ્રી )
આ પાણી ઉકાળો Boil this water (બોઈલ્ ધીસ વૉટર)	
હું શહેરમાં રહું છું. I live in the town ( આઈ લીવ ઇન	થ ટાઉન )

રાજા મહેલમાં રહે છે. The king lives in a palace (ધી  
કીન્ગ લીવ્ઝ ઇન એ પેલેસઃ)

હું ઓચીતિ બટક્યો. I stopped suddenly ( આઇ સ્ટોપ્ડ  
સડનલી )

રેલવે અથવા આગબોટનો હેવાલ તમે લખશો ? Will you write  
an account of a railway or a steamer ?  
( વીલ યુ રાઇટ એન એકાઉન્ટ ઓફ એ રેલવે ઓર એ  
સ્ટીમર ? )

તમે કદી રેશમ જોયું છે ? Have you ever seen silk ?  
( હેવ યુ એવર સીન સીલ્ક ? )

ના, મેં તે જોયું નથી. No, I have not seen it ( નો,  
આઇ હેવ નૉટ સીન ઇટ )

ચકરના ઉપર કુંભાર માટીનાં વાસણ બનાવે છે. A potter makes  
vessels of clay on a wheel ( આ પૉટર મેક્સ  
વેસલ્સ ઓફ ક્લે ઓન આ વ્હીલ )

તમે સોનું અને રૂપું જોયું છે ? Have you seen gold and  
silver ? ( હેવ યુ સીન ગોલ્ડ એન્ડ સીલ્વર )

તેનો રંગ પીળો હોય છે. It has yellow colour ( ઇટ હેઝ  
યેલો કલર )

સ્વચ્છ આકાશ આશમાની હોય છે. Clear sky is blue ( ક્લીર  
સ્કાય ઇઝ બ્લુ )

હરો બુરાં હોય છે. Camels are brown ( કેમલ્સ આર બ્રાઉન )  
ગોપાલ નહારો છોકરો છે. Gopal is a bad boy ( ગોપાલ  
ઇઝ એ બૅડ બૉય )

બાલાભાઈ તે પથ્થર પાટી મને ઉછીની આપશે ? Balabhai.

will you lend me that slate ? (બાલાભાઈ, વીલ  
યુ લેન્ડ મી ઘેટ સ્લેટ ? )

ગોપાલ હું તને ઉછીની આપીશ. Gopal, I can lend it to  
you (ગોપાલ, આઈ કેન્ લેન્ડ ઇટ હુ યુ )

કારણ કે તે મારી છે. Because it is mine ( બીકાઝ ઇટ  
મીઝ માઈન )

વાહ, તે હું માસ્ટર પાસે માગીશ. Well, I will ask the  
master for it ( વેલ, આઈ વીલ આસ્ક ધ માસ્ટર  
ફોર ઇટ )

જો તમે મહેરબાની કરો તો સાહેબ, હું કંઈ કહેવા માગું છું. If  
you please, sir, I want to tell you some-  
thing (ઈફ યુ પ્લીઝ, સર, આઝ વૉન્ટ હુ ટેલ યુ થમથીંગ)  
હું ભવિષ્યમાં સાવચેત થઈશ. I will be careful in future  
(આઈ ઉવીલ બી કેરફલ ઇન ફ્યુચર)

તમે તમારો પાઠ ફરીથી બોલી જશો ? Will you repeat your  
lesson ? (વીલ યુ રીપીટ યૉર લેસન ?)

હા, હું ધારું છું કે હું કરીશ. Yes, I think I will (યેસ આઈ  
થીન્ક આઈ વીલ)

ત્યાં ઘણી જાતનાં કુતરાં છે. There are a great many  
kinds of dogs (દેર આર એ ગ્રેટ મેની કાઈન્ડસ  
ઓફ ડોગ્સ )

તે મોટો અને મજબુત માણસ હતો. He was a big, & strong  
man (હી વોઝ એ બીગ એન્ડ સ્ટ્રોન્ગ મેન)

આ સુંદર ગુલાબ ફુલ છે. This is a fine rose (ધીસા ધસ એ  
શાધન રોઝ )

ગરીબને મદદ કરો. Help the poor (હૅલ્પ ધ પુઅર)  
હું તેને બેસી જવાનું કહું છું. I bid him to sit down (આઈ  
બીડ હીમ ટુ સીટ ડાઉન)

મને જવા દો. Let me go (લેટ મી ગો)  
તેને આપવા દો. Let him give (લેટ હીમ ગીવ)  
મહેરબાની કરીને તેને રોવા દો. Please let him cry (પ્લીઝ  
લેટ હીમ ક્રાય)

સોનું અને રૂપું કીમતી ધાતુ છે. Gold and Silver are  
precious metals (ગોલ્ડ એન્ડ સીલ્વર આર પ્રેસી-  
અસ મેટલ્સ)

૩ ધોળું હોય છે. Cotton is white (કૉટન ઇઝ વાઇટ)  
તેની તબિયત આજ 'ઠીક નથી જણાતી. He does not look  
well to-day (હી ડઝ નોટ લુક ઉવેલ ટુ ડે)

ત્રાંચુ લાલ હોય છે. Copper is red (કૉપર ઇઝ રેડ)  
તે ઘર બીન શવાળું હતું. The house was damp (ધિ હાઉસ  
વોઝ ડેમ્પ)

આ લોકો તેમનાં ઝુંપડાં ધુઓખ્યાં રાખે છે. These persons  
keep their cottages clear (ધીઝ પરસન્સ કીપ ધેર કોટે-  
જસ ક્લીયર )

હવે હું આવું. May I come now (મે આમ કમ નાઉ)

**Few** (ફેયુ) તથા **A few** (એ ફેયુ) નો તફાવત,

**Few** “નહીંજ” “ખૂબ યોડા” જેમકે **Many are paid** but **few are left** (મેનિ આર પેઇડ બટ ફેયુ આર લેફ્ટ) ઘણાને પૈસા આપવામાં આવ્યા છે પણ ખૂબ યોડાને આપવાના બાકી છે.

**A few**: વધારે નહીં પણ યોડા.

પરમેશ્વરે સૌને એ આંખો આપી છે, પણ તેનો ખરો ઉપયોગ તો યોડાનેજ આવડે છે. **God has given two eyes to all but only a few know how to use well** (ગોડ હેઝ ગીવન ટુ આઇઝ ટુ એલ, બટ એનલિ એ ફેયુ નો હાઉટુ યુઝ ઉવેલ) **Few** એટલે ખીલકુલ નહીં જેવું. જેમકે, **He read few books** (હી રેડ ફેયુ બુક્સ) તેણે થોડી ચોપડીઓ વાંચી.

**Little** (લીટલ) તથા (એ લિટલનો) તફાવત.

**Little** (લીટલ) થોડુંક (લગભગ નહીંજ)

**A Little** (એ લીટલ) થોડાક (ઘણા નહીં)

**Little bread** (લીટલ બ્રેડ) થોડાક શેટલો

**A Little bread** (એ લીટલ બ્રેડ) થોડો (ઘણો નહીં)

**Little** અને **A Little** જથ્થો બતાવે છે, માટે ક્રિયાપદ એક વચનનું સ્વીકારે છે.

**પ્રશ્નાર્થ તથા નિષેધાર્થ.**

જ્યારે પ્રશ્નાર્થ તથા નિષેધાર્થ કરવું હોય ત્યારે પ્રશ્નાર્થની જેઠે વાક્યને ગોઠવી કર્તા પછી **not** નોટ મુકવે.

હું કામ કરતો નથી? **Do I not work?** (હું આઠ મોટ વર્ક)

તેઓએ અમને તજ્યા હશે ? Will they have forsaken us ? (વીલ ધે હેવ ફરસેકન્ અસ )

નકાર No, (નો) not (નોટ) અને Never (નેવર) વડે દેખાડવામાં આવે છે.

### અપવાદ.

જો To be અને To have મુખ્ય ક્રિયાપદ હોય અને તેવાં વાક્યનો નકાર કરવો હોય, તો તેની પહેલાં Do ન આવતાં, તેજ ક્રિયાપદ કર્તાની પહેલાં લખાય છે.

મારી પાસે ઘણા રૂપીઆ નથી. I have not many rupees (આધ હેવ નોટ મેનિ રૂપીઝ)  
તેની પાસે ઘણા રૂપીઆ નથી. He has not many rupees (હી હેઝ નોટ મેનિ રૂપીઝ )

જો never વપરાણો હોય તોપણ વર્તમાન અને ભુતકાળમાં બીજાં સહાયકારક ક્રિયાપદ આવતું નથી, જેમકે, તે કદી સમ ખાતો નથી. He never swears (હી નેવર સ્વેસ)

### નકારમાં કાળ કેમ ઓળખાય ?

રીત—નકાર વાક્યને “હકાર” મુકી દેવું એટલે કે “નકારને” “હકાર” પડવાડે મુકવો. જેમકે,

હું આજે જમ્યો છું (નહી) I have not taken my diner at all to-day (આધ હેવ નોટ ટેકન માય ડીનર અટ ઓલ ટુ ડે )

સહ્યભેદ Passive Voice ( પેસિવ વોઇસ ).

(૧) જે અંગ્રેજી સકર્મક ક્રિયાપદનું સહ્યભેદ કરવું હોય તે ક્રિયાપદના ભુતકૃદંતની પહેલાં To be ( ટુ બી ) નું રૂપ લગાડવું

(૨) જે પુરુષકાળનું સહ્યભેદ કરવું હોય તો ભુતકૃદંત પહેલાં.

Have been, had been } અને shall  
( હેવ બીન ) ( હેડ બીન ) } ( શેલ )

Shall have been, ( શેલ હેવ બીન ) લગાડયાથી અનુક્રમે પુર્ણ વર્તમાન સહ્યભેદ થાય છે. I have been caught (આઇ હેવ બીન કૉટ) We have been caught (વી હેવ બીન કૉટ) વિગેરે જે પુર્ણકાળનું ચાલુ રૂપ કરવું હોય તો વર્તમાન કૃદંતની અગાઉ have been (હેવ બીન) had been (હેડ બીન) અને shall have been (શેલ હેવ બીન) લગાડયાથી અનુક્રમે ચાલુ પુર્ણ વર્તમાન, ચાલુ પૂર્વભૂત તથા ચાલુ પુર્વ ભવિષ્યકાળ થાય છે.

આજ્ઞાથી Imparative mood હિંમ્પરેટીવ મુડ.

અંગ્રેજીમાં “આજ્ઞાથી” માત્ર બીજા પુરુષ બહુવચનમાં વપરાય છે, વળતે બીજા પુરુષ એકવચનમાં પણ વપરાય છે. પણ તે અન્ને વચનમાં જ્યારે આજ્ઞાથી આવેલો હોય ત્યારે અંગ્રેજીમાં તેને બનાવવાની રીત એ છે કે કતા ઉડાડી ફક્ત ક્રિયાપદ રાખવું. જેમકે તું આવ Come (કમ), તમે લાવો Bring it ( બ્રિંગ ઇટ ) પણ અંગ્રેજીમાં વળતે પહેલે પુરુષે અગર ત્રીજે પુરુષે પણ આજ્ઞાથી વાપરે છે, જેમકે; મને કહેવા દો Let me tell ( લેટ મી ટેલ ) તેને આવા દો Let him come ( લેટ હીમ કમ )

સામાન્ય Infinitive mood (ઈન્ડિનીટીવ મુડ.)

સામાન્ય એટલે કે ગુજરાતીમાં બો, તી, હું, વાળા ક્રિયાપદનાં રૂપ આવે છે તેને તરજુમો To લગાડીને થાય છે. જેમકે,

મને વાંચવું મને છે I like to read (આમ લખક હ રીડ )

અંગ્રેજીમાં તોયે લખેલ ક્રિયાપદ પછવાડે To વાપરતો નથી જેવાં કે,

May	(મે)	Must	(મસ્ટ)
Dare	(ડેર)	Can	(કેન)
Will	(વીલ)	Do	(ડુ)
Shall	(શૅલ)	Bid	(બીડ)
Feel	(ફીલ)	Have	(હેવ)
Hear	(હીઅર)	Let	(લેટ)
Make	(મેઈક)	Need	(નીડ)
See	(સી)	Observe	(ઓબઝર્વ)
Watch	(વોચ)	Keep	(કીપ)
Know	(નો)	Behold	(બીહોલ્ડ)
Mark	(માર્ક)	Find	(ફાઈન્ડ)
Perceive	(પરસીવ)		

વાંચન પાઠ ફૂઝ મો.

હુઝો Cunning (કનીંગ)      પોડનો Broad (બ્રૉડ)  
મોદો Sick (સીક)      મોડો Sweet (સ્વીટ)



બેવકુફ Stupid (રુપીડ)

સાંકરો Narrow (નેરો)

આળસુ Lazy (લેઝી)

પાઠો Lessons

વર્ગ Class (ક્લાસ)

ઝાડ Tree (ટ્રી)

દોલત, પૈસો Wealth (વેલ્થ)

મરજી, મરજી Desire (ડીઝાયર)

કચરો Filth (ફિલ્થ)

રાજી Willing (વિલિંગ)

પૈસો Money (મનિ)

આગળ આગળ Advanced  
(એડવાન્સડ)

સોટી Cane (કેન)

લાકડી Stick (સ્ટીક)

શરૂ કરવું To commence  
( ટુ કમ્મેન્સ )

જારી રાખવું Continue  
( કન્ટીન્યુ )

ખુબસખત Severely  
( સીરીઅરલિ )

ભાષણ Lecture (લેક્ચર)

એકઠા કરવું, વિણવું Together  
દુ ગેધર)

શત્રુ Enemy (એનિમી)

મહેલું Easy (ઇઝી)

છોકરો Boy (બોય)

લઘોગી Diligent (ડીલીજન્ટ)

ખુબસુદર Beautiful (બ્યુટીફુલ)

પક્ષી Bird ( બર્ડ )

એકઠું કરવું To accumulate  
( ટુ એક્યુમ્યુલેટ )

ઘર House (હાઉસ)

આગમનથી Advance (એડવાન્સ)

સરદાર General (જનરલ)

બારે Powerful (પાવરફુલ)

ફોર્સ Force (ફોર્સ)

સભા ભરવી To assemble a  
meeting ( ટુ એસેમ્બલ એ  
મીટીંગ )

વાળવું To bend (ટુ બેન્ડ)

લડાઈ War (વોર)

શિક્ષક Teacher ( ટીચર )

પડખમ Drums ( ડ્રમ્સ )

છેડો End (એન્ડ)

વાંધાનો છેડો લાવવો To end  
the dispute ( ટુ એન્ડ ધી  
ડિસ્પ્યુટ )

ફુલો Flowers (ફલાવર્સ) એકઠા થયા Gathered (ગેધર્ડ)  
 વગાડવું To beat (ટુ બીટ) વીણના Gathering (ગેધરીંગ)

મંડી ગઇ હતી Engaged (એન્ગેજ્ડ]

માણેકલાલ લુચ્ચો છોકરો નથી. Manaklal is not a cunning  
 boy (માનેકલાલ ઇઝ નોટ એ કનીંગ બોય)

તેનો આપ માંદો હતો His father was sick (ફીઝ ફાધર  
 વોઝ સીક )

તમારો ભાઇ એવકુદ છે. Your brother is stupid (યોર  
 બ્રધર ઇઝ સ્ટુપીડ )

આ રસ્તો સાંકડો છે This road is narrow ( ધીસ રોડ  
 ઇઝ નેરો )

દરીયો પહોળો છે. The Sea is broad ( ધ સી ઇઝ બ્રોડ )

સાકર મીઠી હોય છે Sugar is sweet (સ્યુગર ઇઝ સ્વીટ)

મનસુખ મારો શત્રુ નથી Mansukh is not my enemy  
 (મનસુખ ઇઝ નોટ માય એનિમી )

ગઈ કાલે પાઠ સહેલો હતો. Yesterday's lesson was easy  
 ( યસ્ટેડેઝ લેસન વોઝ ઇઝી )

દલસુખ આળસુ છોકરો છે. Dalsukh is a lazy boy  
 (દલસુખ ઇઝ એ લેઝી બોય)

તે તેના પાઠ શીખશે. He will learn his lesson (હી વીલ  
 લર્ન હીઝ લેસન્સ)

ફુલચંદ ઉધોગી છે Fulchand is diligent ( ફુલચંદ ઇઝ  
 ડીલીજન્ટ )

તે તેના વર્ગમાં પહેલો છે. He is at the head of his class ( હી ઇઝ એટ ધ હેડ ઓફ હીઝ ક્લાસ )

તેણે એક પ્રુઅસુંદર પક્ષી ઝડપીર જોયું. He saw a beautiful bird on the tree ( હી સો એ બ્યુટીફુલ બર્ડ ઓન ધ ટ્રી )

પૈસા એકઠો કરવોજ એજ મારી મરજી છે. To accumulate wealth is my sole desire ( ટુ એક્યુમ્યુલેટ વેલ્થ ઇઝ માય સોલ ડીઝાયર )

તમારા ઘર આગળ કચરો એકઠો થવા દેતા નહીં. Don't allow filth to accumulate near your house. ( ડોન્ટ એલાઉ શીલ્થ ટુ એક્યુમ્યુલેટ નીઅર યોર હાઉસ )

પૈસા આગમનથી આપવાને તે રાજી હતો. He was willing to advance money ( હી વોઝ ઉવલીંગ ટુ એડવાન્સ મની )  
સરદાર ભારે ફોજ લઈને આગળ ચાલ્યો. The General advanced with a powerful force ( ધી જનરલ એડવાન્સડ ઉવીથ એ પાવરફુલ ફોર્સ )

તેઓએ સભા બરી છે They have assembled a meeting ( થે હેવ એસેમ્બલ્ડ એ મીટીંગ )

સભા ક્યારે બરાશે ? When will the meeting assemble ? ( વ્હેન વિલ ધ મીટીંગ એસેમ્બલ ? )

આ સોઢી મારાથી વળે છે. I can bend this cane ( આઝ કેન બેન્ડ ધીસ કેન )

આ લાકડી નહિ વળે ? Will not this stick bend ( વીલ નોટ ધીસ સ્ટીક બેન્ડ ) ?

તમારું વાંચન ક્યારે બંધ કરશો ? When will you cease  
your reading ? ( જ્યારે ઉવિલ્યુ યુ સીઝ યોર રીડીંગ )  
લડાઈ બંધ પડી ? Did the war cease ? [ ડીડ ધ વોર  
સીઝ ? ]

તમે તમારું કામ ક્યારે શરૂ કર્યું ? When did you comm-  
ence your work ? ( જ્યારે ડીડ યુ કમેન્સ યોર વર્ક ? )  
નિશાળનું કામ દસ વાગતે શરૂ થાય છે. The school work  
commences at ten ( ધ સ્કુલ વર્ક કમેન્સીસ  
એટ ટેન )

તેને કહો કે લખવા માટે Tell him to begin to write  
( ટેલ હીમ ટુ બિગિન ટુ રાઇટ )

પાઠ ક્યાંથી છે ? Where does the lesson begin from ?  
( જ્યારે ડીડ ધ લેસન બીગિન ફ્રોમ ? )

તેણીને શિક્ષકે ખુબ મારી છે. The teacher has beat her  
severely ( ધી ટીચર હેઝ બેટ હર સીવીઅલી )

સવારે પ્રથમ વાગી હતી The Drums beat in the morning  
( ધ ડ્રમ્સ બેટ ઇન ધી મોર્નિંગ )

તે પોતાનું ભાષણ પુરું કરશે ? Will he end his lecture ?  
( ઊવીલ હી એન્ડ હીઝ લેક્ચર ? )

એ કજીઆને ક્યારે છેડે આવશે ? When will this quarrel  
end ( જ્યારે ઊવીલ ધીઝ ક્વોરલ એન્ડ ? )

તે ફુલ વીણવામાં રોકાયેલી હતી She was engaged in  
gathering flowers ( શી વોઝ એન્ગેન્ડ ઇન ગેથરીંગ  
ફ્લોવર્સ. )

અમે જલદીથી એકઠા થયા અને વાતો કરવા માંડી We soon gathered together and began talking ( વી સુન એધર્ડ ટુગેથર એન્ડ બીગેન ટોલકીંગ )

### પરચુરણ શબ્દોનો જથ્થો.

dye (ડાય) રંગવું	fowl (ફોલ) મરધો
dun (ડન) તમાકો, ઝાંખું	frays (ફ્રેઝ) અપેડા
done (ડન) કરેલું	phrase (ફ્રેઝ) ફકરો
dust (ડસ્ટ) ધુણ	freeze (ફ્રીઝ) થિજવું, ફરીને બંધાઈ જવું.
dost (ડસ્ટ) કરેજો. Thou dost	frieze (ફ્રીઝ) એક જાતનું ઉતનું કપડું.
doze (ડોઝ) ઝોડા ખાવા	furs (ફર્સ) રૂવાં
does (ડોઝ) મુગલીઓ, હરણીઓ	Gage (ગેજ) હોડ, સાનમાં મુકવું.
dose (ડોઝ) એક વેળાનું એસડ	gauge (ગેજ) માપ કાઢવું
furze (ફર્ઝ) કાંટાવાળા છોડવા	gall (ગોલ) પિત્ત
draft (ડ્રાફ્ટ) પસંદગી. હુંડી	Gaul (ગોલ) કાન્સનું નામ
draught (ડ્રાફ્ટ) ખેંચવું, તાણવું	gild (ગિલ્ડ) સોનાનો ઢોળ ચઢાવવો.
faint (ફેન્ટ) નરમ, કમજોર	guild (ગિલ્ડ) મહાજન,
feint (ફેન્ટ) કૃતિમ	ધાર્મિક સમાજ.
fare [ફેર] જમવું, ભાડું	gilt (ગિલ્ટ) રસેલું
fair (ફેર) સુંદર, મેળો	
farewell (ફેરવેલ) રામરામ, સલામ	
fate (ફેટ) નશીબ	

fete (ફેટ) મીઠાશાની, ઉજવણી	guilt (ગિલ્ટ) અપરાધ
feet (ફીટ) પગ	grate (ગ્રેટ) સળીઆની જાળી
feat (ફીટ) પરાક્રમ	great (ગ્રેટ) મોટું
fool (ફૂલ) મુર્ખ	grater (ગ્રેટર) ખમણી
full (ફૂલ) ભરેલું	greater (ગ્રેટર) વધારે મોટું
fore (ફોર) અગ્ર, મોખરે આવેલું	grizzily (ગ્રિઝિલી) કંકક ભુરો
grisly (ગ્રિસ્લી) ભયાનક	groan (ગ્રોન) દુઃખથી પીડાવું
four (ફોર) ચાર	grown (ગ્રોન) ઉગેલું
forth (ફોર્થ) આગળ	grocer (ગ્રોસર) ગાંધી
fourth (ફોર્થ) ચોથું, ચોથો ભાગ	grosser (ગ્રોસર) વધારે
foul (ફોલ) અપવિત્ર મેલું	કદવાળું
break (બ્રેક) તોડવું, ભાંગવું	check (ચેક) અટકાવ, અંકુશ
bred (બ્રેડ) ઉછેર્યું	cheque (ચેક) હુંડી
bread [બ્રેડ] રોટલી	char (ચાર) થોડું બળવું
broach (બ્રોચ) આરી, ટામણું, સોયું.	char (ચાર) ઉમટું ઠામ
bruise (બ્રુઇઝ) કચરવું, ખાડવું	chair (ચેર) ખુરશી
sit (સીટ) બેસવું	cit (સીટ) ચહેરના લોકો
broose (બ્રુઝ) મોટેથી અવાજ કરવો	cite (સાઇટ) દોહાવી રૂએ
brute (બ્રુટ) જડ, અચેતન	બોલાવવું.
burrow (બરો) કોતર, બખોલ	site (સાઇટ) સ્થાનક, ઠેકાણું
borough (બરો) સનંદીયા ગામ	Clarke (ક્લાર્ક) અટકનું
but [બટ] પણ, રકત, સિવાય,	નામ છે.
	clerke (ક્લાર્ક) કારકુન પાદરી.
	claws (ક્લોઝ) પંજા

butt (બટ) છેડો, હથ, સીમા,	clause (ક્લોઝ) પ્રકરણ, વાક્ય
by (બાય) પાસે	clime (ક્લાઇમ) દેશ પ્રદેશ હવા,
buy (બાય) ખરીદવું	climb (ક્લાઇમ) ટેકી
close (ક્લોઝ) બંધ કરવું	ટેકીને ચઢવું
call (કૉલ) બોલાવવું	clothes (ક્લોથ્સ) પોશાક
caul (કૉલ) પડદો, માથા ઉપર	coale (કોલ) વિલાયતી
પકેરવાની ટોપ	સુજો, કાપી,
cane (કેન) સોટી	coal (કોલ) કોયલા
cain (કેન) એમલના બાપજો	creek (ક્રીક) ન્હાની ખાંડી
car non (કેનોન) ટોપ, મોટી	creak (ક્રીક) ચમચમ
બંદુક	બોલવું.
canon (કેનોન) ધારો, નિયમ	કષુદ્ર east (કાસ્ટ) ફેંકવું.
caste (કાસ્ટ) નાત, જાત	day (ડે) દીવસ
cask [કાસ્ક] પીપ	dey (ડે) મોરીસનો સુબો
casque (કેસ્ક) શિરઆણુ, ટોપ	dew (ડ્યુ) ઝાકળ
ceiling (સીલિંગ) છત	due (ડ્યુ) લેહેલું
sealing (સીલિંગ) મોહર	die (ડાઇ) મરી જવું
કરવાની લાખ	Dye (ડાઇ) રંગવું
limn (લીમ) ચીતરવું	meet (મીટ) મળવું
lo (લો) જુઓ	meat (મીટ) માંસ
low (લો) નીચું	mete (મીટ) આપવું
lone (લોન) એકલો	meter (મીટર) માપનાર
loan (લોન) તમામ	metre (મીટર) માપ

lock (લોક) તાળુ  
 loch (લોક) સરોવર  
 made (મેઇડ) બનાવ્યું  
 maid (મેઇડ) કુંવારીકા  
 male (મેઇલ) નર  
 mail (મેઇલ) ટપાલના કાગળો  
 લઇ જવાની જાડી  
 mane (મેઇન) યાજ  
 main (મેઇન) મુખ્ય બળ  
 mantel (મેન્ટલ) બેળ  
 mantle (મેન્ટલ) ઝખ્ખો  
 maze (મેઝ) ગુચાવવું  
 maize (મેઝ) દિંદુસ્તાનના અ-  
 નાજની એક જાત-મકાઈ.  
 marshal (માર્શલ) ફોજનો ઉપરી  
 martial (માર્શલ) લડાઈ કરે તેવો  
 mean (મીન) હલકું  
 mien (મીન) હવા, રીત દેખાવ  
 meed (મીડ) ઇનામ  
 mede (મીડ) મેડીઆનો રહીશ  
 meal (મીલ) ખાણું  
 grot (ગ્રોટ) બોંવડું  
 groat (ગ્રોટ) ચાર પેન્સનો સિક્કો  
 Hade (હેલ) નિરોગી

mite (માઇટ) નાનું જીવડું.  
 might (માઇટ) જોર  
 mity (માઇટી) પરસાદાર  
 mighty (માઇટી) બળવાન  
 moan (મોન) પશ્ચાતાપ કરે  
 mown (મોન) કાપવું  
 mote [મોટ] ઘાણું જાડું  
 moat (મોટ) ઉંડી ખડ  
 mule (મ્યુલ) ખચ્ચર  
 mewl (મ્યુલ) ઢોકરાની પેડે રોડું  
 muse (મ્યુઝ) મનન કરવું  
 mews (મ્યુઝ) દરબાઠ પક્ષી.  
 જોની જાત  
 nap (નેપ) ટુંકી ઉઘ  
 knap (નેપ) લપડાક  
 naught (નોટ) કંઈ નહીં  
 nought (નોટ) કંઈ પણ નહીં  
 nay (ને) નહીં  
 neigh (ને) ખોંખારવું  
 nave (નેવ) ધરી  
 knave [નેવ] લુચ્ચો  
 key (કી) કુંચી  
 quay (કી) બંદર  
 kill (કિલ) મારવું



Hail (હેલ) નમસ્કાર	kiln [કિલ્ન] બકૂલ
Hare (હેર) સસલું	lac (લેક) લાખ
Hair (હેર) વાળ	lax (લેક્સ) નરમ
Hall (હોલ) ઝોરડો	lade (લેડ) ભોળે ભરવો
haul (હોલ) જોરથી ખેંચવું	laid (લેડ) મુક્યું
hart (હાર્ટ) સાયરનો નળ	lanch (લેન્ચ) ભાલાની મારફ
heart (હાર્ટ) અંતઃકરણ	નાંખવું
heel (હીલ) નમવું	launch (લોન્ચ) દરીઆમાં
heal (હીલ) રોગ મટાડવો.	નાંખવું
here (હીઅર) અહીંઆ	lane (લેઇન) ગલી
hear (હીઅર) સાંભળવું	lain (લેઇન) લેવું ભુતકદંત
herd (હર્ડ) ટોળું	leaf (લીફ) પાંદડું
heard [હર્ડ] સાંભળ્યું	led (લેડ) દોર્યું
hie (હાઇ) દોડતાં જવું	lead (લીડ) વાતુ, શીશુ
high (હાઇ) ઉંચું	lie [લી] કચરો
I (આઇ) હું	lea (લો) ખેતર
eye (આઇ) આંખ	leek (લીક) હુંભરીની જાત છે
In (ઇન) અંદર	leak (લીક) પાણી કાઢવું
Inn (ઇન) ધર્મશાળા	joust (જોસ્ટ) ઘોડા ઉપરની
jewry (જ્યુરી) જ્યુરી-એક	સરતમાં જોડાવવું
જહોરનું નામ છે	just (જસ્ટ) વાજબી
levy (લેવી) એકઠું કરવું	limb (લિમ્બ) અવયવ
ascent (એસેન્ટ) ઉઠવા,	ઝાડની ડાળી
ચઢવું તે	bit (બીટ) કટકો

assent (એસેન્ટ) કબુલ કરવું	beat (બીટ) મારવું
ate (એટ) ખાધું	beet (બીટ) શાકડું નામ છે.
eight (એટ) આઠ	bow (બો) તીર
aught (ઓટ) કાંઈપણ વસ્તુ	beau (બો) ફફડડ, અકકડખાજ
ought (ઓટ) જોઈએ	bee (બી) મધમાખ
bad (બેડ) નહારું	be (બી) થવું
bade (બેડ) ફરમાવું	beer (બીર) જવનો દારૂ
bale (બેલ) સામાનનું બંડલ	bier (બીર) તનામી, કાઠડી
bail (બેલ) જામીનપર છોડવું	bell (બેલ) ઘંટ
baize (બેઝ) લુગડાની એક જાત	belle (બેલ) અકકડખાજની
bays (બેઝ) તજના ઝાડ અખાતો	berry (બેરી) હાથીવાળું ખોર.
sweet ball (સ્વીટ બોલ) લાડુ	bury (બેરી) દાટવું
birth (બર્થ) જન્મ, અવતાર	berth (બર્થ) વહાણમાં સુ-
bawl (બોલ) રોલુ, જુમ પાડવી	વાની જગ્યા.
bate (બેટ) ઘટાડવું	bight (બાઇટ) દોરડાનાવજ
bait (બેટ) મલમાં ખસવેલું બકા	bite (બાઇટ) કરડવું
bare (બેર) ખુલ્લું, નાગું	blew (બ્લુ) વાયુ
bear (બેર) રીંછ, લાજ જવું,	blue (બ્લુ) આશમાની
સહન કરવું	bore (બોર) વીંધવું, શારવું
base (બેસ) પાયો	boar (બોર) સુવર, હુકર, છુડ
base (બેસ) નીચા સરવું	bough (બાઉ) ડાહી
bay (બે) અખાત, રાતુ, શુર.	bow (બાઉ) વાળવું, નમસ્કાર
borne (બોર્ન) ખમેલું, લાજ મયેલું	કરવા.

bey (બે) તુર્કસ્તાનનો સુબો	bourne [બોર્ન] હદ
been (બીન) be નું ભુતકૃંદત	brays (બ્રેઝ) ગણેડાની પેઠે
levee (લેવી) સવારની સુલાકાત	હુકમુ તે.
bean (બીન) શીંગ,	braze (બ્રેઝ) બહેકાવવું,
brake [બ્રેક] શણ નરમ કરવાનો સાંચો	રેણુ દેવું.
use (સુસ) વાપરવું	stare (સ્ટેર) તાકીને જોવું
so (સો) એવું	stair (સ્ટેર) પગથીયું
sow (સો) વાવવું	steel (સ્ટીલ) પોલાદ
sew (સો) સીવવું	steal (સ્ટીલ) ચોરવું
sole (સોલ) પગનું તળીયું	toe (ટો) પગનું ટેરવું
soul (સાલ્મા)	vane (વેન) લક્ષ્યરનો મોખરો
sore (સોર) સુજોડું	vain (વેન) ફાગર
soar [સોર] ઉંચે ચડવું	vain (વેન) શીશીઆરી
stake (સ્ટેક) લાકડાની ખુંટી	vale (વેલ) ખીણ
steak (સ્ટેક) તપાવેલા માંસનીપટ્ટી	seize (સીઝ) પકડવું
rote (રોટ) ગોખી કાઢ્યા	see (સી) જોવું
wrote (રોટ) લખ્યા	sea (સી) સમુદ્ર
rot [રોટ] કોલી જવું	seen (શીન) દેખાયો
wrought (રોટ) લખ્યાં	scene (સીન) દેખાવ
ruff (રફ) પતારી એક જાતની	seine (સીન) માછલી પકડવાની જાળ.
rough (રફ) ખડખડ	sent (સેન્ટ) મોકલ્યું
road (રોડ) રસ્તો	scent (સેન્ટ) સોડમ લેવી

sutler [સટલર] લઘુકરમખોરાક વેચનાર	cent સેન્ટ) સો
sutler (સટલર) વધારે ખંડુ	sere [સીઅર] કરમાએલું
sale (સેલ) વેચવું તે	sheer [શીર] નીર્મળ
sail [સેલ] હંકારવું	shear (શીર) કાપવું
sane (સેન) અવાજ	sign (સાઇન) નીશાન
Seine (સેન) નદીનું નામ	sine [સાઇન] સિવાય
satire [સેટાયર] સખત ટીકા	signet (સાઇનેટ) નાનો શીકા
satyr (સેટાયર) વનદેવતા	cygnet (સાઇનેટ) ઘુવાન હંસ
scate (સ્કેટ) માછલાની જાત	sink [સિન્ક] ડુબવું
skate (સ્કેટ) પહેરવાના જુટ	cinque [સીન્ક] પંચો
seal (સીલ) સીકા	throne (થ્રોન) રાજ્યાસન
ceil (સીલ) ચેપ દેવો	thrown (થ્રોન) ફેંકવું
seed (સીડ) બી	too (ટુ) વળી, પણ
cede (સીડ) આપી દેવું	two (ટુ) બે
seem (સીમ) દેખાવું	toe (ટો) અંગુઠો
seam (સીમ) સીવણ	tow (ટો) શણના ગાંઠા
seas (સીઝ) સમુદ્રો	tun (ટન) દારૂ પીપ
sees (સીઝ) દેખાય છે	ton (ટન) ર૦હંદ્રવેટનો
practice (પ્રેક્ટીસ) માહવરો	ewes (યુસ) મેઢી, ઘેટી
practise (પ્રેક્ટીસ) કરવું	reck (રેક) સંભાળ રાખવી
primmer (પ્રાઇમર) વધારે સિધ્ધ	wreck (રેક) બાંગવું
primer (પ્રાઇમર) ફરતું જુક	wreak (રીક) વાળવું
	reek (રીક) ધુમાડો

pray (પ્રે) પ્રાર્થના કરવી  
 prey (પ્રે) શીકાર  
 prays (પ્રેઝ) પ્રાર્થના કરે છે  
 praise (પ્રેઝ) વખાણ કરવા  
 quire [કવાયર] ઘા  
 choir (કવાયર) ગાનાર મંડળ  
 prize (પ્રાઇઝ) ધનમ  
 prides (પ્રાઇઝ) સુખકાંથી તપાસેછે  
 rain (રેઇન) વરસાદ  
 reign [રે ન] રાજ કરવું  
 rein (રેઇન) ઢખાવવું  
 raise (રેઝ) ઉચકવું  
 rays (રેઝ) કીરણો  
 rap (રેપ) દતાવળથી મારવું  
 wrap (રેપ) આસપાસ વીટાવવું  
 rapt (રેપ્ટ) ખુંચાવી લીધેલું  
 rapped (રેપ્ટ) ટકોરો મારથો  
 wrapped (રેપ્ટ) લપટાથો  
 reed (રીડ) બર  
 read (રીડ) વાંચવું  
 red (રેડ) રાતું  
 read (રેડ) વાંચું  
 need (નીડ) જરૂર

rest (રેસ્ટ) આરામ  
 wrest (રેસ્ટ) ખુંટાવીલેવું  
 rime (રાઇમ) ઓરો  
 rhyme (રાઇમ) કવિતા  
 ring (રીંગ) વીંટી  
 wring (રીંગ) દુખી કરવું  
 rode (રોડ) સ્વારી કરી  
 road (રોડ) રસ્તો  
 rite (રાઇટ) સંસ્કાર વીધી  
 right (રાઇટ) બર  
 write (રાઇટ) લખવું  
 wright (રાઇટ) કારીગર  
 raze (રેઝ) જમીનદોસ્તકરવું  
 row (રો) હાર  
 rood (રૂડ) જંગલી  
 rude (રૂડ) અનાડી  
 room (રૂમ) ઓરડી  
 rheum (રૂમ) ટાંઠ  
 root (રૂટ) મુળીઆં  
 route (રૂટ) રસ્તો  
 rose (રોઝ) ગુલાબનું ફૂલ  
 rows (રોઝ) હાર  
 roes (રોઝ) માછલીના ઊંઘાં

knead (નીડ) ચુંદવું  
 new (ન્યુ) નવું  
 knew (ન્યુ) જાણ્યું  
 pannel (પેનલ) જંગમીજીવની જાત  
 night (નાઇટ) રાત  
 knight (નાઇટ) માનનો ખીતાબ  
 not (નોટ) નહીં  
 knot (નોટ) ગાંઠ  
 no (નો) નહીં  
 know (નો) જાણ્યું  
 none (નોન) એકે નહીં  
 nun (નોન) સાધુડી  
 nose [નોઝ] નાક  
 knows [નોઝ] જાણે છે  
 ore (ઓર) કાચી ધાતુ  
 oar (ઓર) હલેસાં  
 o'er (ઓર) ઉપર  
 our (ઓઅર) આપણું  
 roe (રો) મછલીના ઇંડાં  
 plane [પ્લેન] રંદો  
 hour (ઓઅર) કલાક  
 pale (પેલ) શીકું  
 pail (પેલ) લાકડાનું વાસણ

pallet (પેલેટ) હલકી પથારી  
 palette (પેલેટ) ચીતારતું પાટીયું.  
 panel (પેનલ) લાકડાનો ચોખડો કટકો)  
 pause (પૉઝ) અટકવું  
 paws (પૉઝ) પંખા  
 peace (પીસ) સલાહ  
 piece (પીસ) કડકા  
 peak (પીક) ટોચ  
 pique (પીક) મગરૂમી કરવી  
 peel (પેલ) છોલ  
 peal (પીલ) ઘંટની વીંટી  
 peer (પીર) ઉમદો માણસ  
 pier (પીર) કટકો  
 pencil (પેનસિલ) રીસાપેન  
 pensile [પેનસિલ] ઝુલવું  
 place (પ્લેસ) જગ્યા  
 place (પ્લેસ) એક જગતની માછલી.  
 plain (પ્લેન) લીસું  
 please (પ્લીઝ) ખુશી થવું  
 pleas (પ્લીઝ) આજીવ કરવી

pane [પેઇન] કાચની તક્તી	pole (પોલ) સોટા
pain (પેઇન) દુઃખ	poll (પોલ) માંથુ
pare (પેર) છોલવું	pore (પોર) ઝિર
pair (પેર) જોડ	pour (પોર) રેડવું
pear [પેર] ફળ, જામફળ	

આજે થોડા થોડા વેચાણપર હતા. Few horses were for sale today ( યુ હોર્સિસ વેર ફાર સેઇલ ટુ ડે )

વહાણો ઝડપથી હંકારે છે. Ships sail swiftly [ શીપ્સ સેઇલ સ્વીફ્ટલી ]

તે શરીરે તંદુરસ્ત નથી. He is not sane in his body ( હી ઈઝ નોટ સેન ઇન હીઝ બોડી )

ફ્રાન્સમાં સીન નદી છે. There is a river Seine in France ( ધેર ઇઝ આ રીવર સીન ઇન ફ્રાન્સ )

તેણે કટાક્ષ વચન લખ્યો. He wrote a satire ( હી રોટ એ સેટાયર )

જંગલી લોક વન દેવને પુજે છે. Savage tribes worship satyr ( સેવેજ ટ્રાઇબ્સ વર્શિપ સેટાયર )

મગર સ્કેટ ખાઈલી ખાય છે. An aligator eats Scates ( એન એલીગેટર ઇટ્સ સ્કેટ્સ )

મુસાફરો બરફપર ચાલવાના જોડા પેરી ચાલે છે Travellers walk on ice with skates ( ટ્રાવેલર્સ વોક ઓન આઇસ વીથ સ્કેટ્સ )

મારી પાસે લાખનો શીકડો છે. I have a seal of wax ( આઈ હેવ એ સીલ ઓફ વૅક્સ )

મારા ઘરનું છાપડ છાટવાળું છે. My roof is ceiled ( માઇ  
રૂફ સીડેડ )

તેણે બી વાવ્યાં છે. They have planted seeds ( ધે હેવ  
પ્લેન્ટેડ સીડસ )

બરચ અંગ્રેજીને આપ્યું. Broach was ceded to the  
English ( બ્રોચ વેઝ સીડેડ ટુ ધ ઇંગ્લીશ )

હું મોઢું લંકું છું. I veil my face ( આઇ વેલ માઈ ફેસ )  
આ લુંગણની ચાળ ઝીણી છે. The wale of this cloth is  
fine ( ધી વેલ ઓફ ધીસ કલૌથ ઇઝ ફાઇન )

હું શોક કરું છું. I wail ( આઇ વેઈલ )  
તે પ્રપંચથી જીત્યો. He won the battle through  
sleights ( હી વન ધી બેટલ થ્રુ સ્લેઈટસ )

હું ઘણો ધીમો છું. I am very slow ( આઇ એમ વેરી સ્લો )  
આ ઝાડપર જંગલી યજ છે. There are wild sloes on  
the tree ( ધેર આર વાઈલ્ડ સ્લોઝ ઓન ધી ટ્રી )

હું તેમ કરીશ. I will do so ( આઇ વીલ ડુ સો )

હું બીજ વાવું છું. I sow seeds ( આઇ સો સીડસ )

હું લુંગડું સીવું છું. I sew a cloth ( આઇ સો એ કલૌથ )

તેનો સુખ્ય હક હતો. His right was sole ( હીઝ રાઈટ  
વૉઝ સોલ )

દેહમાં આત્મા છે. There is soul in the body ( ધેર ઇઝ  
સોલ ઇન ધ બોડી )

મારી આંખ દુખવા આવી છે. I suffer from oye-sore  
( આઈ સફર ફ્રોમ આઈ સોર )



તે ઉડ્યે ચડ્યો. He soared in the sky ( હી સોર્ડ ઇન  
ધી સ્કાય )

હું ખીંટીપર લુગડાં મુકું છું. I hung my clothes on  
stake ( આઇ હંગ માઈ ક્લોથ્સ ઓન સ્ટેક )

આ તપાવેલા માંસની પેટી છે. This is a steak ( ધીસ ઇઝ  
એ સ્ટેક )

તેઓ તાકીને જુએ છે. They stare ( ધે સ્ટેર )

હું મેડાપર છું. I am on the upstairs ( આઇ એમ ઓન  
ધ અપસ્ટેર )

આ ગજવેલ છે. This is steel ( ધી ઇઝ સ્ટીલ )

તે ચોરી જાય છે. They steal ( ધે સ્ટીલ )

તમારું પગલું ટુંકું છે. Your step is short ( યોર સ્ટેપ  
ઇઝ શોર્ટ )

આ ઘોડો હું વેચું છું. I sell this horse ( આઇ સેલ ધીસ હોર્સ )

આ બોંયડું ઊંડું છે. This cell is deep ( ધીસ સેલ ઇઝ ડીપ )

મેં તેને મોકલ્યો છે. I have sent him ( આઇ હેવ સેન્ટ હીમ )

મને ગુલાબની સુગંધ આવે છે. I scent a rose ( આઇ  
સેન્ટ એ રોઝ )

મેં આ ફેંક્યું છે. I have thrown this ( આઇ હેવ  
થ્રોન ધીસ )

ફોડો ફેડો Throw the ball ( થ્રો ધી બૉલ )

મારા પેટમાં બહુ દુઃખ છે. I have pain in my stomach  
( આઇ હેવ પેઇન ઇન માઇ સ્ટમક )

આ બહુ સારું છે. This is too good ( ધીસ ઈંજ દુ ગુડ )

મારે બે પગ છે. I have two feet ( આઇ હેવ દુ શીટ )

આ દારુંનું પીપ મોટું છે. This tub is very big ( ધીસ ટબ ઇઝ વેરી બીગ )

૨૦ હંદ્રવેટનો ટન થાય છે. Twenty hundreweights make one ton ( ટુવેન્ટી હંદ્રવેટસ મેક વન ટન )

હું આ ચોપડી વાપરું છું. I use this book ( આઇ યુસ ધીસ બુક )

આ ઘેટીઓ દોડે છે. These ewes run. ( ધીઝ યુસ રન )

લશ્કરનો મોખરો. The van of the army. ( ધી વેન ઓફ ધ આર્મી. )

તું બહુ ભગરૂં છે. You are vain ( યુ આર વેઇન )

શરીરની રગોમાં લોહી વહે છે. Blood flows through veins ( બ્લડ ફ્લોઝ થ્રુ વેઇન્સ ).

આ પ્રથરતી ખીણ છે. This is a vale of a rock ( ધીસ ઇઝ એ વેલ ઓફ એ રોક )

તેણે આપરને પૈસા આપ્યા. He gave money to his servants ( હી ગેવ મની દુ હીઝ સર્વન્ટસ )

આ તેના કરતાં વધારે સીધું છે. This is primmer than that. ( ધીસ ઇઝ પ્રાઇમર થેન ધેટ )

હવે હું પહેલી ચોપડી શરૂ કરું છું. I begin to read primer ( આઇ બીગીન દુ રીડ પ્રાઇમર )

હું ત્યાં આવવાની પ્રાર્થના કરું છું. I pray you to come there ( આઇ પ્રે યુ દુ કમ થેર )

સીંહ શીકારપર રહે છે. The lion lives upon his prey

( ધ લાયન લીવ્ઝ અપોન હીઝ પ્રે )

તે પ્રાર્થના કરે છે. He prays ( હી પ્રેઝ )

હું તમારાં વખાણ કરું છું. I praise you ( આઇ પ્રેઝ યુ )

મારા ધરમાં ચાર ધા કાગળ છે. I have four quires of paper ( આઇ હેવ ફોર ક્વાઅર્સ ઓફ પેપર )

બવૈયાની ટોળી ગાય છે. The choir sings ( ધ ક્વાયર સીંગ્ઝ )

હું તમને ધનામ આપીશ. I will give you a prize ( આઇ વીલ ગીવ યુ એ પ્રાઈઝ )

તે ચુપકીથી જુએ છે. He spies. ( હી સ્પાઈઝ. )

આ રસ્તો સાંકડો છે. This road is narrow ( ધીસ રોડ ઇઝ નૉરો ).

આ માછલીનાં ઈંડાં મુએલા છે. These roes are dead ( ધીસ રોઝ આર ડેડ. )

હીંદુસ્તાનના ધણી રસ્તા હાથ આવ્યા. Many roads to india were discovered ( મેની રોડ્ઝ ટુ ઈન્ડીઆ વેર ડીસ્કવર્ડ )

કાગડાની હાર કાળી હોય છે. Rows of crows are black ( રોઝ ઓફ ક્રોઝ આર બ્લેક )

ચાર રૂડો એક એકર હોય છે. Four roods make one acre ( ફોર રૂડ્ઝ મેક વન એકર )

આ લોકો જંગલી છે. These people are rude ( ધીસ પીપલ આર રૂડ )

તેણે પોતાનાં હાથ ઊંચા કર્યા. He raised his hands ( હી રૈઝ્ઝ હીઝ હેન્ડ્સ )

સુર્યના કિરણ પૃથ્વી પર પડે છે. The rays of the sun fall upon the earth ( ધ રેઝ ઓવ ધ સન ફોલ અપોન ધ અર્થ )

તેમણે ચંદેરીનો ગઢ જમીનદોરત કર્યો. They razed the ramparts of Chandery ( ધે રેઝડ ધ રેમપાર્ટસ ઓફ ચંદેરી )

હું તને જોરથી મારીશ. I will rap you. (આખ વીલ રેપ યુ) તેઓ શરીર ઉપર કાળા કામળાં વીંટાળે છે, They wrap themselves in black blankets ( ધે રેપ થેમસેલ્વસ ઇન બ્લેક બ્લેન્કેટસ )

આ દોરો કાઢ પાસેથી ખુંચાવી લીધેલો છે This waist-band is rapt from some one ( ધીસ વેસ્ટ બેન્ડ ઇઝ રેપ્ટ ફ્રોમ સમ વન )

તેઓએ તેના માથામાં ટકોરો માર્યા They rapped him in his head ( ધે રેપ્ટ હીમ ઇન હીઝ હેડ )

તેઓએ કાળા પહોર્યા They wrapped themselves in leaves and twigs ( ધે રેપ્ડ થેમસેલ્વસ ઇન લીવ્સ એન્ડ ટવીગ્સ )

મારી પાસે બરૂની કલમ છે I have a reed-pen ( આખ હેવ એ રીડ પેન )

હું વાંચુ છું I read ( આખ રીડ )

આ રાતો રંજ છે. This is a red paint ( ધીસ ઇઝ એ રેડ પેઇન્ટ )

તેણે વાંચ્યું છે He has read ( હી હેઝ રીડ )

મારે ફરવા જવાની ટેવ છે. I have practice of taking  
a walk ( આઈ હેવ એ પ્રેક્ટીસ ઓફ ટેકીંગ એ વૉક )

ફરવા જવાની ટેવ પાડે! Practice to take a walk ( પ્રેક્ટીસ  
ટુ ટેક એ વૉક )

હું ત્યાં આવત I would come there ( આઈ વુડ કમ થેર )  
બળદને ધુસરે બાંધો Tie the oxen to the yoke ( ટાઇ ધ  
ઑક્સન ટુ ધ યોક )

છાત્રમાં પાંજો મળે હોય છે. There is yellow substance  
in eggs ( થેર ઇઝ યેલો સબસ્ટન્સ ઇન એગ્ઝ )

યુ ઝડ યુરોપમાં છે. Yew is found in Europe ( યુ ઇઝ  
ફાઉન્ડ ઇન યુરોપ )

આ તમારી ચોપડી છે. This is your book ( ધીઝ ઇઝ  
યે ક બુક )

મારી પાસે નાનો ભેટવો છે. I have an ewer ( આઈ હેવ  
એન યૌર )

તમે મુખ લાગે છે You seem to be a fool ( યુ સીમ ટુ  
બી એ ફુલ )

શેતરંજમાં દોરાના લીટીઓ હોય છે, Chess contains seams  
( ચેસ કન્ટેઇન્સ સીમ્સ )

દુનીયામાં ઘણાં સમુદ્ર છે There are many seas in the  
world ( થેર આ મેની સીઝ ઇન ધ વર્લ્ડ )

તે બારીકાઈથી જુએ છે. He sees minutely ( હી સીઝ  
માઇન્યુટલી )

વાય શીઘર પકડે છે. Tigers seize their prey (શાખમસ  
સીઝ ધેર પ્રે)

તેઓ તેને જુએ છે They see him ( ધે સી હીમ )

દરીયામાંથી મોતી જડે છે. Pearls are found out from a  
sea ( પર્લસ આર ફાઉન્ડ આઉટ ફ્રોમ એ સી )

મેં જાગ જોયો છે. I have seen a park ( આઈ હેવ  
સીન એ પાર્ક )

આ દેખાવ રળીઆમણો છે, This is a charming scene  
( ધીસ ઇઝ આ ચાર્મિંગ સીન )

આ માણસની જાળમાં લોટની ગોળીઓ છે. There are small  
balls of flour in this scene ( ધેર આર સ્મોલ બેલ્સ  
ઓફ ફ્લોર ઇન ધીસ સીન )

આ ઝોરડી પહોળી છે This room is broad ( ધીસ રૂમ  
ઇઝ બ્રોડ )

મને ખૂબ ઠંડ વાય છે. I feel too much cold (આઇ ફીલ  
ટુ મચ કોલ્ડ )

ઝાડનાં મુળ ઉંડા હોય છે Roots of trees are deep  
[ રૂટ્સ ઓફ ટ્રીઝ આર ડીપ ]

ગુલાબ સુગંધીદાર હોય છે Rose is fragrant [ રોઝ ઇઝ  
ફ્રાગ્રન્ટ )

ખારવો મહવો ચલાવે છે. The sailor rows a boat [ ધ  
સેયલર રોઝ એ બોટ )

આ છોકરાએ શબ્દો ગોળી ફાટ્યા. This boy rote the words  
( ધીસ બોય રોટ ધ વર્ડ્સ )

મેં પાઠ લખ્યો I wrote the lesson (આધ રોટ ધી લેસન )  
આ ફળ કોઢી જશે, 'These fruits will rot away ( ધીઝ  
ફુટસ વીલ રોટ અવે )

તેણે ઘણું કામ કર્યું. He wrought very hard ( હી રોટ  
વેરી હાર્ડ ).

તમે આ ધનુષ્યને વાળો. Wild this bow ( વીલ્ડ ધીસ બો )  
આજે યાદો પવન છે. There is cold weather to day  
( ધેર ઇઝ કોલ્ડ વેધર ટુ ડે )

તે આવશે કે નહીં તે જાણતો નથી. I do not know whe-  
ther he will come or not ( આધ ટુ નોટ નો  
વેધર હી વીલ કમ ઓર નોટ )

મહીનાનાં ચાર અઠવાડીયાં હોય છે. Four weeks make a  
month ( ફોર વીક્સ મેક એ મન્થ )

હું નબળો છું. I am weak ( આધ એમ વીક ).

તે જીત્યા, They won ( ધે વન )

એક ચોપડી લાવો. Bring one book ( બ્રિંગ વન બુક ).

તે જંગલમાં રહે છે. He lives in the wood ( હી લીવ્ઝ  
ઈન ધ વુડ )

તેને જરા ધક્કો વાગ્યો. He suffered a slight stroke  
( હી સફર્ડ એ રલાઈટ સ્ટ્રોક )

ચંદ્રની ઠળા વધે છે ને ઘટે છે. The moon wakes and  
wanes ( ધ મુન વેક્સ એન્ડ વેન્સ )

આ ગાડું આગેલું છે. This wain is broken ( ધીસ વેઇન  
ઇઝ બ્રોકન )

તમે પૈસા ચુમાવો છો. You waste money ( યુ વેસ્ટ મની )  
 સ્ત્રીની કંઠ પાતળી હોય છે. Waist of a lady is thin  
 ( વેસ્ટ ઓફ એ લેડી ઇઝ થીન. )

તેઓ મારી ત્યાં જુઓ છે. They wait for me ( થે  
 વેઇટ ફોર મી. )

આ ભાર બહુ ભારે છે. This weight is very heavy  
 ( થીસ વેઇટ ઇઝ વેરી હેવી. )

મારી દુકાનમાં થોડો સામાન છે. There is little ware in  
 my shop ( થેર ઇઝ લીટલ વેર ઇન માય શોપ. )

કુચાતા પથરા દોરડાથી ધસાય છે. Wells wear away by  
 ropes ( વેલ્સ વેર અવે બાય રોપ્સ. )

દરીયાનું મોઝું. The wave of the sea ( ધી વેવ ઓફ  
 ધ સી. )

આ રસ્તે જાઓ. Go by this way ( ગો બાય થીસ વે. )

આ સોનું ત્રેખો. Weigh this gold ( વે થીસ ગોલ્ડ )

વાઘ વનમાં રહે છે. Tigers live in a wood ( ટા ગર્સ  
 લીવ ઇન એ વુડ )

અંગ્રેજ લોકો એક અમુક ટોપી પહેરતા. The English put  
 on ruffs ( ધ ઇંગ્લીશ પુટ ઓન રફ્સ. )

મારો કોટ ખડખડો છે. My coat is rough ( માય કોટ  
 ઇઝ રફ. ]

આ ફૂલ કરમાએલું નથી. This flower is not sere ( થીસ  
 ફ્લાવર ઇઝ નોટ સીઅર )



સુતાર મીજીબતીથી મેજના કાણા પુરે છે. Carpenter cures  
tables ( કારપેન્ટર સીઅર્સ ટેબલ્સ )

આ પાણી ચોખું છે. This water is sheer ( ધીસ વોટર  
ઇઝ શીઅર )

આ ઝાડ હું કાપું છું. I shear this tree ( આઇ  
શીઅર ધીસ ટ્રી )

તેણે થોડી દયારતો કરી. He made some signs ( હી મેડ  
સમ સાઇન્સ )

મારી પાસે તારો સીકેટો છે. I have a signet ( આઇ  
હેવ એ સીગ્નેટ )

નાના હંસ મોતી ખાય છે. Ciggnets eat pearls ( સીગ-  
નેટ્સ ઇટ પર્લ્સ )

હું પાણીમાં ડુબું છું. I sink in the water ( આઇ સીક  
ઇન ધ વોટર )

મેં આવો દેખારો પડાડ કદી જોયો નહોતો. I never saw  
such a sion before ( આઇ નેવર સો સમ એ  
સાયન બીફોર )

મેં ગુલાબની ઠલમ વાવી છે. I have planted a sion of  
rose ( આઇ હેવ પ્લેન્ટેડ એ સાયન ઓફ રોઝ )

તેનું કદ મોટું હતું. Its size was big ( ઇટ્સ સાઇઝ  
વોઝ બીગ )

તેણે ધણા નીસાસા મુક્યા. He cried with deep sighs  
( હી ક્રીડ ડીપ સાઇઝ )

તેની ખોપરી ટુટી ગઇ. His skull was broken ( ઢીઝ સ્કલ  
વોઝ બ્રોકન. )

આ નદીમાં નાના મછવા છે. There are sculls in this  
river [ ધેર આર સ્કલ્સ ઇન ધીસ રીવર ]

વાંદરાની પુંછડી લાંબી હોય છે Tail of a monkey is long  
( ટેઇલ ઓફ એ મન્કી ઇઝ લોંગ )

મારા ખેતરમાં બહુ જડીયાં છે There are many tares in  
my field ( ધેર આર મેની ટેરેઝ ઇન માઈ ફીલ્ડ )

હું ચોપડી ફાંડી નાંખીશ I will tear your book ( આઇ  
વીલ ટેર યોર બુક )

આ પાકીટ બાંધનાર તમે છો You are a tier of this  
pocket ( યુ આર એ ટાયર ઓફ ધીસ પોકેટ )

તમે આંસુ કેમ પાડો છે ? Why do you shed tears ?  
( વાહ હુ યુ શેડ ટીઅર્સ ? )

આ છોકરા મને ચીડવે છે These boys tease me ( ધીસ  
બોયસ ટીઝ મી )

આઠ ધણી જાતની હોય છે There are many sort of teas  
( ધેર આર મેની સોર્ટ્સ ઓફ ટીઝ )

આ કુતરી ધણીવાર વીચાય છે, This bitch teems many  
a time ( ધીસ બીચ ટીમ્સ મેની એ ટાઇમ )

આ જોસર મોટું છે This team is large ( ધીસ ટીમ ઇઝ  
લાર્જ. ]

ત્યાં જાઓ Go there ( ગો થેર )

તેમના ઘર અહીં છે. Their houses are here ( ઘેર હાઉ-  
સીસ આર હીઅર )

તેણે દડો ફેંક્યો He threw the ball [હી થ્રુ ધ બોલ ]  
આ ગલીમાંથી જાઓ Go through this lane ( ગો થ્રુ  
ધીસ લેન ]

તે ગાદીપર બેઠો He sat on the throne ( હી સેટ ઓન  
ધ થ્રોન ]

હું ચાર ટકે રૂપિયા લાવ્યો I borrowed money at four  
percent ( આઇ બોરોડ મની એટ ફોર પ્રસેન્ટ )

આ હમ હું ચાહું છું I like this style ( આ લાઈક ધીસ  
સ્ટાઇલ )

બાબલમાંડપની સામુદ્રધુની અરબસ્તાનમાં છે There is a strait  
of Babalmandap in Arabia ( ઘેર ઇઝ એ સ્ટ્રેટ  
ઓફ બાબલમાંડપ ઇન અરેબીઆ )

નીચાજથી સીધા ઘેર જાઓ. Go straight home from  
school ( ગો સ્ટ્રેઇટ હોમ ફ્રોમ સ્કુલ )

આ રકમનો સરવાળો કરો Sum up this term ( સમ અપ  
ધીસ ટર્મ )

મારી પાસે કેટલીક ચોપડીઓ છે, I have some books  
(આઇ હેવ સમ બુક્સ ]

સવારમાં સુર્ય ઉગે છે. The sun shines in the morning  
( ધ સન શાઇન્સ ઇન ધ મોરનીંગ ]

મારે બે છોકરા છે. I have two sons [આઈ હેવ ટુ સન્સ)

લસકરમાં હું ખોરાક વેચું છું I am a sutler (આઈ એમ  
એ સટલર)

આ છોકરું પેલા કરતાં વધારે ખુલ્લું છે. This boy is subtler  
than that [ધીસ બાય ઇઝ સટલર થેન થેટ]

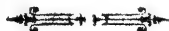
આ દેરી બહુ મીઠી છે This mango is very sweet (વીસ  
મેંગો ઇઝ વેરી સ્વીટ)

તમારો પરીવાર બહોળો છે Your progeny is wide [યોર  
પ્રોજની ઇઝ વાઇડ]

આ ઝીંજા ખીલા તીલા છે, These spijs are sharp [ધીઝ  
સ્પાઇકસ આર શાર્પ]

હું બે રૂપીઆ કર બરું છું I pay a tax of two rupees  
(આઈ પે એ ટેક્સ ઓફ ટુ રૂપીઝ)

હું એક વાત તમને કહીશ I will tell you a tale (આઈ  
વીલ ટેલ યુ એ ટેલ)



### મુલાકાતને લગતા વાકયો.

ઠોકે છે Knocks (નોક્સ)

સલામ Compliments

બ્રહ્મચર્ય Gentleman (જેન્ટલમેન)

[કોમ્પલીમેન્ટસ]

એકત્રો Alone (અલોન્)

જુલવું Fail (ફેલ)

ખુશી Happy (હેપી)

નોગવવું Enjoy (એનજોય)

ખુશી Glad (ગ્લેડ)

તખીએત Health (હેલ્થ)

મળવું meet (મીટ)

હવા, શુ Climate (ક્લાઇમેટ)

પછી After (આફ્ટર)

શહેર Country (કન્ટ્રી)

પણ Also (ઑલસો)  
છોકરા, પોર્ષો Boy (બોય)

ખુશી Chair (ચેર)

મેહેનત Trouble (ટ્રબલ)

બેઠક Seat (સીટ)

બાજુ Side (સાઇડ)

પસંદ કરવું Prefer (પ્રીફર)

હા રહેવાને To stand

(ટુ સ્ટેન્ડ)

બધાં Whole (હોલ)

કુટુંબ Family (ફેમીલી)

સારી પેઠે Well (વેલ)

કાકા Uncle (અંકલ)

આશીર્વાદ Kind wishes

(કાઇન્ડ લીવીશીસ)

મણીયાણી Mrs (મીસીસ)

પોતાનું ગુનરણ ચલાવે છે

Gets her living (ગેટ્સ)

હર લીવીંગ)

સીવાને By sewing (બાય સેવિંગ)

હજેને Present (પ્રેઝન્ટ)

હવા Respects (રીસ્પેક્ટ્સ)

કોચમેન Coachman (કોચમેન)

હાંકવું Drive (ડ્રાઇવ)

આસ્તે Slow (સ્લો)

સહવું Agree (એગ્રી)

ખબર News (ન્યુસ)

કંઈ નથી None [નન]

પ્યાલુ Cup (કપ)

ચા Tea (ટી)

ગ્લાસ Glass (ગ્લાસ)

દારૂ Wine (લિવાઇન)

હોટલ, વીથી Hotel (હોટલ)

રહેવું Stay (સ્ટે)

ઉતરવું Put up (પુટ અપ)

રહે છે Reside (રેસાઇડે)

થોડાં A few (આ ફ્યુ)

રેકાણું Address (એડ્રેસ)

છૂટા પડવું Part (પાર્ટ)

ઉતાવળ Hurry (હરી)

બજા કામ Pressing bu-

siness (પ્રેસિંગ બીઝનેસ)

ટુકડી Short (શોર્ટ)

બાકુ Hire (હાયર)

મુલાકાત Visit (વીઝીટ)

પ્રકટયું Agreed (એગ્રીડ)

કબુલ કરવું Accept (એકસેપ્ટ)

માંગવું Demand (ડીમાન્ડ)

પુરતું Sufficient (સુફીશીયન)

આના Annas (એનાઝ)

જુઓ, આકાશ કોણ ડોકે છે ? See, who knocks the door ? ( સી, હુ નોકસ ધી ડોર ? )

જુઓ, ત્યાં કોણ હતું ? See, who was there ? ( સી હુ વોઝ ધેર ? )

કોઈ અહરથ મને મળવા માગે છે A gentleman wishes to see me ( એ નેમ્લમેન્ટ દેવીશીઝ હુ સી મી )

તેને કહો અંદર આવે Tell him to come in ( ટેલ હીમ હુ કમ ઇન )

હું એકલો છું I am alone ( આઇ એમ એલોન )

મહે આપ્યા, સાહેબ Welecome, sir ( હેવેલકમ, સર )

હું તમને મળવાથી ખુશી છું I happy to see you ( અઇ એમ હેપી હુ સી યુ )

હું તમને મળવાથી ઘણો ખુશી છું I am very glad to meet you ( આઇ એમ વેરી ગ્લેડ હુ મીટ યુ )

મેં તમને ઘણે દહાડે જોયા I saw you after a long time ( આઇ સો યુ આફ્ટર આ લોંગ ટાઇમ )

તમે કેમ છો ? How do you do ( હાઉ હુ યુ હુ ? )

સારી પેઠે ? Very well ( વેરી હેવેલ )

હું આશા રાખુ છું કે તમે પણ સારી પેઠે હશે I hope you also are well ( આઇ હોપ યુ ઓલસો આર હેવેલ )

હા, હિંદાર થયો Yes, thank you ( યેસ, થેન્કયુ )

હું તમને જોઈને ઘણો ખુશી છું I am very glad to see you ( આઇ એમ વેરી ગ્લેડ હુ સી યુ )

છોકરા, એક ખુશી લાવ Boy, bring a chair ( બોય, બ્રીંગ આ ચેર )

આ મહરથને ખુશી આપો. Give this gentleman a chair (ગીવ ધીસ જેન્ટલમેન આ ચેર)

તમે પોતે મહેનત ના લો. Do not trouble yourself ( હ નૉટ ટ્રબલ યોરસેલ્ફ )

ખુશી લઇને ત્યાં બેસો. Take a chair and sit down there [ ટેક આ ચેર એન્ડ સીટ ડાઉન ધેર )

મહેરબાની કરીને ત્યાં બેસો. Please take your seat there ( પ્લીઝ ટેક યોર સીટ ધેર )

મેહેરબાની કરીને બેસો. Please to sit down ( પ્લીઝ ડુ સીટ ડાઉન )

મારી પાસે બેસો Sit by my side (સીટ બાય માઇ સાઈડ )  
હું ઉભો રહેવાનું પસંદ કરું છું I prefer to stand ( આઈ પ્રીફર ડુ સ્ટેન્ડ )

અહ કાલે હું તમને મળવા આવ્યો હતો. I had come to meet you yesterday ( આઈ હેડ કમ ડુ મીટ યુ યસ્ટરડે )

તમે ક્યારે આવ્યા ? When did you arrive ? ( ઉન્હેન ડડ યુ એરાઈવ ? )

અહ કાલે સંજના. Yesterday evening ( યસ્ટરડે ઇવનીંગ )

તમે એકલાજ આવ્યા કે ? Have you come alone ? ( હેવ યુ કમ એલોન ? )

તમે કોની સાથે આવ્યા ? With whom did you come ? ( ઉવીથ હુમ લીડ યુ કમ ? )

હું મારા બધા કુટુંબ સાથે આવ્યો છું. I have come with my whole family ( આમ હવે કમ ઉચીત મામલો ફેમીલી )

સાહેબજી, તમારી પોતાની સંભાળ લેજો. Good bye, take care of yourself (ગુડ બાય, ટેક કેર ઓફ યોર સેલ્ફ)  
કોચમેન, મને કોલાબે લાંડી જા. Conchman, drive me to Colaba (કોચમેન, ડરાઇવ મી ટુ કોલાબા )

જલદી લાંક. Drive fast (ડરાઇવ ફાસ્ટ)

આસ્તે લાંક Drive slow (ડરાઇવ સ્લો)

ગાડીમાંથી પેલી વસ્તુઓ બહાર લાવો. Bring out those things from the carriage ( થીંગ્સ આઉટ ધી કાર્રીયેજ )

તે ઉપર લઇ જાઓ Take them up-stairs ( ટેક થેમ અપ-સ્ટેર્સ )

પેટી સંભાળો. Take care of the trunk ( ટેક કેર ઓફ ધી ટ્રન્ક )

ગાડીવાળાને બાકું આપો Pay the hire to the driver ( પે ધી હાયર ટુ ધી ડરાઇવર )

તમે એને છું આપવાનું નક્કી કર્યું છે ? What have you agreed to pay him ? ( વેટ હેવ યુ એગ્રીડ ટુ પે હીમ ? )

મેં તેને અરધી રૂપીઆ પડ્યો છે. I have agreed to pay him half a rupee ( આમ હવે એગ્રીડ ટુ પે હીમ હાફ એ રૂપી )



તે નથી લેતો. He does not accept it ( હી ડઝ નેટ  
એક્સેપ્ટ ઇટ )

તે શું માગે છે ? What does he demand ? ( ઉવોલ ડઝ  
હી ડીમાન્ડ ? )

તે એક રૂપીઆ માગે છે. He demands a rupee [ હી  
ડીમાન્ડઝ આ રૂપી )

નહીં, અરધો રૂપીઆ પૂરતો છે. No, half a rupee is  
quite sufficient ( નો, હાફ આ રૂપી ઇઝ ક્વાઈટ  
સફીશીઅન્ટ )

આ રૂપીઆનું પરચુરણ લાવો. Bring change for this  
rupee ( ધ્રીંગ ચેન્જ ફોર ધીસ રૂપી )

તેને દસ આના આપો. Pay him ten annas ( પે હીમ  
ટેન એનાઝ )

એને કહો કે જાઓ. Tell him to go away ( ટેલ હીમ ટુ  
ગો અવે )

તમે મને કહી શકશો કે તે ક્યાં રહે છે ? Can you tell me  
where he lives ? ( કેન યુ ટેલ મી હિઝેર હી લીવઝ ? )

મારી સાથે આવો, હું તમને ત્યાં લઈ જાઉં. Come with me,  
I will take you there ( કમ ઉવીથ મી, આઈ  
ઉવીલ ટેક યુ થેર )

મારુ ધંક્યુ, હું પોતે જ જાઉં. Thank you, I will go myself  
( થેન્ક યુ, આઈ ઉવીલ ગો માયસેલ્ફ )

હવે મારે તમારાથી છુટા પડવું જોઈએ. I must part from  
you now ( આઈ મસ્ટ પાર્ટ ફ્રોમ યુ નાઉ )

તમે ઘણાં ઉતાવળમાં છો. You are in a great hurry (યુ  
આર ઇન આ ગ્રેટ હરી)

મને ઘણું કામ છે. I have pressing business (આઇ હેવ  
પ્રેસીંગ બીઝનેસ)

માંચ વાગતે મને રોકાયેલું છે. I have an engagement at  
five o'clock ( આઇ હેવ એન એન્ગેજમેન્ટ એટ  
ફાઈવ ઓક્લોક )

એક ગાડી મંગાવો. Send for a carriage ( સેન્ડ ફોર  
આ કેરેજ )

તે તૈયાર છે. It is ready (ઇટ ઇઝ રેડી)

આ વસ્તુઓ ગાડીમાં રાખો. Put these things in the  
carriage ( પુટ થીસ થીંગ્સ ઇન થી કેરેજ )

આ ટુંકી મુલાકાત માટે અમે તમારો ઉપકાર માનીએ છીએ. We  
thank you for this short visit [ઉવી થેન્ક યુ  
ફોર થીસ શોર્ટ વીઝીટ )

ધેર બધાંને મારી સન્નામ કહેજો Present my compliments  
to all at home (પ્રેઝન્ટ માઇ કૉમપ્લીમેન્ટ્સ ટુ ઓલ  
એટ હોમ )

તમારી માને મારા પ્રણામ કહેજો Present my respects  
to your mother ( પ્રેઝન્ટ માઇ રીસ્પેક્ટ્સ ટુ યોર  
મધર )

તમારા બાપને મારી ઘણી ઘણી સન્નામ કહેજો. Give my best  
compliments to your father ( ગીવ માઇ બેસ્ટ  
કૉમપ્લીમેન્ટ્સ ટુ યોર ફાધર )

આ દેશની હવા તમને માફક આવે છે કે ? Does the climate of this country agree with you? ( હજ ધી કલાઇમેટ ઝોર ધીસ કન્ની એમી ઉવીથ યુ ? )

સુરતની હવા મને સહતી નથી The climate of Surat does not agree with me [ ધી કલાઇમેટ ઝોર સુરત હજ નૉટ એમી ઉવીથ મી )

બીજી શું ખબર ? What other news ( ઉવોટ અધર ન્યુઝ ? )  
કંઈ નજીવાળેગ નથી None worth mentioning ( નન ઉવર્થ મેન્શનીંગ )

એક પ્યાલુ ચા પીશો ? Will you take a cup of tea ?  
( ઉવીથ યુ ટેક આ કપ ઝોર ટી ? )

નહી, માફ કરો No, thank you ( નો, થેન્ક યુ )  
તમે કઈ હોટેલમાં રહો છો ? In which hotel do you stay?  
( ઇન ઉવીથ હોટેલ હુ યુ રે ? )

તમે ક્યાં ઉતરેલા છો ? Where have you put up? ( ઉન્ડેર હેવ યુ પુટ અપ ? )

મારા મીત્રને ત્યાં. At my friend's ( એટ માઈ ફ્રેન્ડ )  
તમારો મીત્ર ક્યાં રહે છે ? Where does your friend reside? ( ઉન્ડેર હજ યોર ફ્રેન્ડ રીસાઇઝ ! )

થોડા દીવસ અમારે ત્યાં રહો. Stay a few days with us  
( રે આ ફ્યુ ડેઝ ઉવીથ અસ )

તમે મને મીસ્ટર “એ” નું ઠેઠાણું આપી શકશો ? Can you give me the address of Mr. A. ? [ કેન યુ ગીવ મી ધી એડ્રેસ ઝોર મીસ્ટર એ ? ]

તમારું અહીંયાં કેમ આવ્યું થયું ? What has brought you here ? ( ઉવોટ દેઝ ઓટ યુ હીઅર ? )

ધરમાં બધાં કેમ છે ? How are they all at home ? ( હાઉ આર ધે ઓલ એટ હોમ ? )

તમારું કુટુંબ કેમ છે ? How is your family ? ( હાઉ ઈઝ યોર ફેમીલી ? )

બધાં સારી પેટે છે. All are well ( ઓલ આર ઉવેલ )

તમારા કાકા કેમ છે ? How is your uncle ? ( હાઉ ઇઝ યોર અંકલ ? )

તે જેમ છે તેમજ છે. He is just the same ( હી ઇઝ જસ્ટ ધી સેઈમ )

હું તેને સારૂં દીલગીર છું. I am sorry for him ( આઈ એમ સોરી ફોર હીમ )

જોનની વધુ ક્યાં છે ? Where is Mrs. John ? ( ઉન્ડેર ઇઝ મીસીસ જોન ? )

તેણી હમણાંજ બહાર ગઈ છે She has just gone out ( શી દેઝ જસ્ટ ગોન આઉટ )

તેણી સ્ત્રીવીને પોતાનું શુભરાન ચલાવે છે. She gets her living by sewing ( શી ગેટ્સ હર લીવીંગ બાય સોઈંગ )

તેણીને મારી સલામ કહેજો. Give her my compliments ( ગીવ હર માઈ કોમ્પ્લીમેન્ટ્સ )

તેણીને મારી ડુવા કહેજો. Remember me to her ( રીમેમ્બર મી ટુ હર )

હું જીવીશ નહીં. I shall not fail ( આપ સેલ નોટ ફેલ )  
તમે સારી તબીબીયત ભોગવો છો ? Do you enjoy good  
health ? ( હું યુ ઍનજોય ગુડ હેલ્થ ? )

એટલામાં જમી રહ્યા ? Did you finish eating so soon ?  
( હીડ યુ ફીનીશ ઇટીંગ સો સૂન )

મને જમતાં બહુ વાર લાગતી નથી. I do not take much  
time to finish my dinner ( આઈ હું નોટ ટેક  
મચ ટાઇમ હું ફીનીશ માય ડીનર )

આશીસમાં આવો છો ? Do you come to the office ?  
( હું યુ કમ હું ધ ઓફીસ ? )

હા, તેને જવાને વખત થયો છે Yes, let him go it is  
time ( યસ, લેટ હીમ ગો, ઇટ ઇઝ ટાઇમ )

### ખીજાં પરચુરણ વાક્યો.

હું સુતો છું I am in bed ( આપ એમ ઇન બેડ )

તે કાળી બિલાડી હતી. It was a black cat ( ઇટ વાઝ એ  
બ્લેક કૅટ )

ડોલ તે કુવા આગળ છે. The pail is at the well ( ધી  
પેલ ઇઝ એટ ધી વેલ )

તલાવમાં ફેડકું છે. There is frog in the pond ( થેર ઇઝ  
એ ફ્રોગ ઇન ધ પોન્ડ )

તે ખુરશી ઉપર બેઠો. He sat on the chair ( હી સેટ  
ઓન ધી ચેર )

આજે રજા છે. There is leave to day (ધેર હજીવીય હુ કે)

મને મદદ કરો. Help me (દેશ્ય મા)

તમે ક્યાં હતાં? Where were you? (ઉઠેર વેર યુ?)

તે પંખો છે. It is a fan (છટ છઝ એ ફેન)

હું મારું ઘડિયાળ સજ કરાવવા ધારું છું I intend to have  
my watch repaired (આઈ ઇન્ટેન્ડ હુ હેવ માય

વૉચ રીપેર)

તમારું ઘડિયાળ મને જોવા દો Let me see your watch  
(લેટ મી સી યોર વૉચ)

તમારું ઘડિયાળ બરાબર ચાલે છે. Your clock goes well  
(યોર કલૉક ગોઝ ઉવેલ)

રડતા નહીં Do not weep (હુ નૉટ વીપ)

ઉંઘી જાઓ Go to sleep (ગો હુ સ્લીપ)

મારો કગલો તે પેટીમાં છે. My coat is in the box (માય  
કોટ છઝ ઇન ધી બૉક્સ)

મારો કગલો ઉનનો બનેલો છે. My coat is made of wool  
(માય કોટ છઝ મેડ ઓફ ઉવુલ)

તે આપણી ટાઢ મટાડે છે. It keeps us from the cold  
(ઇટ કીપ્સ અસ ફ્રોમ ધી કોલ્ડ)

કેશવ ઉભો રહે છે અને ગાયને ખવરાવે છે. Keshav stands  
and feeds the cow (કેશવ સ્ટેન્ડ્ઝ એન્ડ ફીડ્ઝ ધ કૉવ)

તે સમજું છું કે હું તે જુએ છે. He sees all that I do  
(હી સીઝ ઓલ થેટ આઈ હુ)

જે સઘળાની મને જરૂર છે તે મને આપે છે. He gives me  
all that I need (હી ગીઝ મી ઝોલ ઘેટ આપ નીડ)  
તે કલમ ચુરતી નહીં Do not suck the pen (ડુ નોટ  
સક ધી પેન )

મને અંદર ડબાવ Tuck me in (ટક મી ઇન )  
ભગત પાસે ભમરડો છે. Bhagat has a top (ભગત હેઝ એ ટોપ)  
મારી બેન નીશાળે જાય છે. My sister goes to school,  
(માય સિસ્ટર ગોઝ ટુ સ્કૂલ)

તમારા સાળાનું નામ શું ? What is the name of your  
brother-in-law ? (કિન્નેટ ઈઝ ધ નેક્રમ ઝોર ઘોર  
અધર ઇન લો ?)

મારા એક કાકા મદ્રાસ ગયા છે. One of my uncles has  
gone to Madras, (વન ઝોફ માય અન્કલ હેઝ  
ગોન્ ટુ મદ્રાસ. )

તે ત્રણ ટકા વ્યાજ આપે છે. He gives three percents  
interest (હી ગીઝ થ્રી પર્સેન્ટ્સ ઇન્ટરેસ્ટ )

સીતા વાડજ ગઈ Sita went to Wadaj, (સીટા વેન્ટ ટુ વેડેજ)  
કોઈ કહે છે કે તેણે પાપ કર્યું. Some say that he committed  
sin (સમ સે ઘેટ હી કમીટ્ડ સીન)

હિસાબનો ઘોટાળો Garbling of account, (ગાર્બલિંગ ઝોર  
એકાઉન્ટસ )

મને મારા કાકા તરફથી ખબર મળી I came to know of it  
through my uncle, (આપ ફ્રમ ટુ નો ઝોફ ઇટ થ્રુ  
માય અન્કલ )

તેમાં તેને આઠ લાખની ખોટ આવી He lost eight lacs  
thereby ( હી લોસ્ટ એઇટ લેક્સ થેરેબાય )

તે કંઈ ભાષા બોલે છે ? What language does he speak?  
( ઉવોટ લેન્ગવેજ ડઝ હી સ્પીક ? )

એ તમારી પોતાની છે ? Is it your own? ( ઇટ ઇઝ યોર ઓન ? )  
હિંદુ અને પારસી કેટલીક બાબતમાં મળતા છે The Hindus  
and Parsees are alik in some respects, ( ધી હીન્દુઝ  
એન્ડ પાર્સીસ આર એલાઇક ઇન સમ રીસ્પેક્ટસ )

મેં દંતણ પાણી ક્યું I cleaned my teeth and washed  
my face, ( આઇ કલીન્ડ માય ટીથ એન્ડ વોશ્ડ માય ફેસ )  
જુઠું બોલવું શરમ બરેલું છે To lie is shameful, ( ટુ લાઈ  
ઇઝ શેમફુલ )

જે શબ્દ કહો તે વિચારીને કહો Whatever you speak,  
think and speak ( વોટ એવર યુ સ્પીક થિન્ક  
એન્ડ સ્પીક )

એમાં તમારી ભોટી ભૂલ છે. There you were much in  
the wrong ( થેર યુ વેર મચ ઇન ધી રોન્ગ )

કરશે તેયુ પામશે You will reap what you sow ( યુ  
ઉવિલ રીપ ઉવોટ યુ સો )

હું અંદર છું I am in ( આઇ એમ ઇન )

આગળ ચલો Go on ( ગો ઓન )

તે મારી ટોપી છે. It is my hat ( ઇટ ઇઝ માય હેટ )

તે મારો પંખો છે It is my fan ( ઇટ ઇઝ માય ફેન )

જાણ્યા આગળ જવો Go to the map ( ગો ટુ ધી મેપ )



તમે તમારું વચન ક્યારે પાળશો ? When will you fulfil your promise ? ( ઉઠેન ઉવિલ યુ કુલશીલ થોર ય્રમિસ ? અવિચારના પરિણામ થણા ખરાબ નીપજે છે, The consequences of indiscretion are very bad (કાન્તી-કવન્સીઝ ઓફ ઇન્ડિસ્ક્રીશન આર વેરી બેડ ]

ધોડાને કેટલા પગ હોય વાર ? How many feet has a horse ? (હાઉ મેની ફીટ હેઝ એ હોર્સ )

મારી ઉપર બરોસો રાખો Trust upon me (ટ્રસ્ટ અપોન મી) તમે હવે નદીએ ક્યારે જશો ? When will you go to the river now ? (વહેન ઉવિલ યુ ગો ટુ ધી રીવર નાઉ) શકરો રૂવે છે Sakra is crying, ( સકરા ઈઝ ક્રાઇઇંગ )

સામરદાસ નાણ છે Samrdsas is bathing (સામર-દાસ ઇઝ બેથઇંગ )

આ દુકાળનું વર્ષ છે, This is a year of famine ( ધીસ ઇઝ એ ઇયર ઓફ ફેમીન )

આ કામગીરી ઉપર સીરનામું કરો Kindly address this letter, ( કાઇન્ડલી એડ્રેસ થિસ લેટર )

## નીશાળને લગતા વાક્યો.

નિયાળ School (સ્કુલ)

રજા Leave (લીવ)

જાઓ છો Attend (એટેન્ડ)

વર્ગ Class (ક્લાસ)

ગ્રામરજી Grammar (ગ્રામર)

નોંધણી કરવી Spell (સ્પેલ)

શબ્દ Word (વર્ડ)

પાઠ Lessons (લેસન્સ)

માસ્તર Teacher (ટીચર)	શીખવું Study (સ્ટડી)
હસ્કત Hand-writing	બદલે Instead (ઇન્સ્ટીટ)
(હિન્ડરાઇટીંગ)	રમવું Playing (પ્લેઇંગ)
જ્ઞાન Knowledge (નોલેજ)	કકડો Piece (પીસ)
બરાબર Properly (પ્રોપરલી)	ચાક Chalk (ચોક)
બરાબર Badly (બેડલી)	પાટીયું Board (બોર્ડ)
શીખે છે Learns (લર્ન્સ)	કાથળો Bag (બેગ)
બોલી જાઓ Repeat [રીપીટ]	ખડિયો Inkstand (ઇન્કસ્ટેન્ડ)
શરૂ કરવું Begin (બીગીન)	નરમ Soft [સોફ્ટ]
વારા ફરતી By turns	ચાલશે Do (ડુ)
(બાઇ ટર્ન્સ)	રૂલ Ruler (રુલર)
ચુક્યા Missed (મીસ્ડ)	શાદી ચુશવાનો કાગળ Blotting
શોડેલી Torn (ટોર્ન)	paper (બ્લોટીંગ પેપર)
મુકવું Lay [લે]	ચાકુ Penknife [પેન નાઇફ]
તરજુમો Translation	પગાર Fee [ફી]
(ટ્રાન્સલેશન)	ધંટ Bell (બેલ)
શીખ્યો Learnt [લર્ન્ટ]	વાગે છે Is ringing
સલેટ Slate (સ્લેટ)	(ઇઝ રીન્ગીંગ)
લખાવું Dictate (ડિક્ટેટ)	સાહેબજી Good bye
	(ગુડ બાય)

નિવાળે જાઓ Go to school [ગો ટુ સ્કૂલ]

તમે નિશાળે નથી જતા કે ? Are you not going to school ? ( આર યુ નોટ ગોઇંગ ટુ સ્કૂલ ? )

આજે મને રજા છે, I have leave to-day ( આજ હેવ લીવ ટુડે )

તમે કઈ નિયાળે જાઓ છો ? Which school do you attend ? ( ઉત્તર સ્કુલ હુ યુ એટેન્ડ ? )

તમે કયા વર્ગમાં છો ? What class are you in ? ( ઉવોટ ક્લાસ આર યુ ઇન ? )

તમે ત્યાં શું શીખો છો ? What do you learn there ? ( ઉવોટ હુ યુ લર્ન ધેર ? )

તમારા માસ્તરનું નામ શું ? What is the name of your teacher ( ઉવોટ ઇઝ ધી નેમ ઓફ યોર ટીચર ? )

મને તમારા દસકત બતાવો Show me your hand-writing ( શો મી યોર હેન્ડ રાઇટીંગ )

તમારા દસકત સારા નથી Your hand-Writing is not good ( યોર હેન્ડ રાઇટીંગ ઇઝ નોટ ગુડ )

એ મારા દસકત નથી This is not my hand-writing ( ધિસ ઇઝ નોટ માઇ હેન્ડ રાઇટીંગ )

તમને કંઈ અંગ્રેજીનું જ્ઞાન છે ? Have you any knowledge of English ? ( હેવ યુ એની નોલેજ ઓફ ઇંગલીશ અંગ્રેજી કોણ જાણે છે ? Who knows English ? ( હુ નોઝ ઇંગલીશ ? )

તમે અંગ્રેજી બોલો છો ? Do you speak English ? ( હુ યુ સ્પીક ઇંગલીશ ? )

ખૂબ થોડું Very little ( વેરી લીટલ )

હું અંગ્રેજી જાણતો નથી I don't know English ( આઈ  
ડોન્ટ નો ઇંગલીશ )

હું બરાબર બોલું છું કે ? Do I speak well ? ( હું આઈ  
સ્પીક ઉવેલ ? )

તમે બરાબર બોલો છો You speak properly ( યુ સ્પીક  
પ્રોપરલી )

તમે ખરાબ નથી બોલતા, You do not speak badly ( યુ  
ડુ નોટ સ્પીક બેડલી )

પાટીયાં તરફ જુઓ Look to the board ( લુક ટુ થી બોર્ડ )  
તમારો કાથળો અહિંયા છે, Here is your bag ( હીયર ઇઝ  
યોર બેગ )

મને થોડો કાગળ અને શાહી આપો Give me some paper  
and ink ( ગીવ મી સમ પેપર એન્ડ ઇન્ક )

ખડીઆમાં શાહી નથી There is no ink in the inkstand  
( ધીર ઇઝ નો ઇન્ક ઇન ધી ઇન્કસ્ટેન્ડ )

મને સીસપેન આપો Give me a Pencil (ગીવ મી આ પેનસિલ)  
આ સીસપેન લઘી નરમ છે This Pencil is too soft  
( થિસ પેનસિલ ઇઝ ટુ સોફ્ટ )

મને એક કલમ આપો Give me a pen (ગીવ મી આ પેન)  
આ કલમ ચાલશે ? Will this pen do ? ( વીલ થિસ  
પેન ડુ ? )

ના, એ નહીં ચાલે. No, it won't do ( નો, ઇટ ઉવોન્ટ ડુ )  
મને તમારા હાથમાંની કલમ આપો. Give me the pen of  
your hand ( ગીવ ધી પેન ઓફ યોર હેન્ડ )

મને પેલી રૂલ આપશો? Will you give me that ruler?

( ઉવીલ થુ ગીવ મી ધૅટ રૂલર ? )

મેહેરબાની કરીને કાઢી ચુશવાનો કાગળ આપો. Give me a piece of blotting paper please (ગીવ મી આ પીસ ઓફ બ્લોટીંગ પેપર પ્લીઝ)

તેણે મારૂં ચાકુ ક્યાં મુક્યું છે? Where has he put my pen-knife? (ઉવ્હેર હેઝ હી પુટ માર્ષ પેન-નાઈફ ?)

આ રહ્યું તમારું ચાકુ. Here is your pen-knife (હીયર ઇઝ ચોર પેન-નાઈફ)

માસ્તર ક્યારે આવશે? When will the teacher come?

( ઉવ્હેન ઉવીલ ધી ટીચર કમ ? )

માસ્તરે તમને શું કહ્યું? What did the teacher tell you? ( હવોટ ડીડ ધી ટીચર ટેલ યુ ? )

“છ” એ મારી પેન લીધી છે. “G” has taken my pen  
[ “છ” હેઝ ટેકન માર્ષ પેન ]

તેને તમારી કલમ આપો. Give him your pen ( ગીવ હીમ ચોર પેન )

તમને તમારા ગ્રામરની ગરજ છે? Are you in need of your grammar? ( આર યુ ઇન નીડ ઓફ ચોર ગ્રામર ? )

નહીં, મને તેની ગરજ નથી, No, I am not in need of it  
( નો. આમ એમ નોટ ઇન નીડ ઓફ ઇટ )

તમે આ શબ્દની જોણી કેમ કરો છો? How do you spell this word? ( હાઉ ડુ યુ સ્પેલ ડિસ વર્ડ ? )

મારી ચોપડી કોણે લીધી છે ? Who has taken my book ?  
( હું હેઝ ટેકન માઈ બુક ? )

આ વ્યાકરણ કોનું છે ? Whose grammer is this ? [હું  
આમર ઇઝ ધિસ ? ]

મારા ટેબલની ઉપર ચોપડીઓ છે તે લાવો. Bring the books  
on my table (બ્રીંગ ધી બુક્સ ઓન માઈ ટેબલ)  
તમે તમારી ચોપડી કેમ ન લાવ્યા ? Why did you not  
bring your book ? (ઉવાહે ડીડ યુ નોટ બ્રીંગ  
યોર બુક ? )

શું તમે હમેશાં એટલું જલદી લખો છો ? Do you always  
write so fast ? (હું યુ ઓલવેઝ રાઈટ સો ફાસ્ટ?)  
તમે તમારો પાઠ ક્યારે કરો છો ? When do you prepare  
lesson ? (ઉન્ડેન હું યુ પ્રીપેર યોર લેસન ? )

રોજ સહવારે Every morning ( એવરી મોરનીંગ  
હું રમવાને બદલે શિખું છું I study insted of palying  
( આમ રટિ ઇનસ્ટેડ ઓફ પ્લેઇંગ )

ચાકનો કકડો લાવો Bring a piece of chalk ( બ્રીમ આ  
પીસ ઓફ ચૉક )

મેં તે ટેબલ ઉપર મુકી છે. I have laid it on the table  
(આઈ હેવ લેડ ઇટ ઓન ધી ટેબલ]

આ ચોપડી મારી ટેબલ ઉપર કોણે મુકી ? Who laid this  
book on my table ? ( હું લેડ ધિસ બુક ઓન  
માઈ ટેબલ ? )

આ કેવી સારી ચોપડી છે! What a nice book is this!  
(કેવોટ આ નાઇસ બુક ઇઝ બિસ !)

આ તરજુમો ઘણો સારો છે. This translation is very  
good ( બિસ ટ્રાન્સલેશન ઇઝ વેરી ગુડ ]

મારો પાઠ શીખ્યો છું. I have learnt my lesson (આઇ હેવ  
લર્ન્ટ માઇ લેસન)

તમારો પાઠ ઘણો ટુંકો છે. Your lesson is very short  
[યોર લેસન ઇઝ વેરી શોર્ટ)

તમારી ચોપડી ઉઘાડો Open your book (ઓપન યોર બુક)

તમારો પાઠ શિખો Learn your lesson [લર્ન યોર લેસન)

આ ચોપડી તમારી છે કે? Is this book yours (ઇઝ બિસ  
બુક યોર્સ)

હા, તે મારી છે. Yes, it is mine [યેસ, ઇટ ઇઝ માઇન)

તે ખરાબ ના કરતા. Do not spoil it, (ડુ નૉટ સ્પૉઇલ ઇટ)

આ ચોપડીનો મને એક રૂપિયા બેઠો. This book cost me one  
rupee [બિસ બુક કૉસ્ટ મી વન રૂપિ)

તમારી રહેટ લો. Take up your slate (ટેક અપ યોર રહેટ)

હું તમને લખાઉં તે લખો Write down what I dictate  
to you (રાઇટ ઝક્રાઇન ઉપોન્ટ આ ડિક્ટેટ ડુ યુ)

તમે કેમ નથી લખતા? Why do you not write? ( ઉવાય  
ડુ યુ નૉટ રાઇટ ?)

મારી પાસે પેન નથી I have no pen (આઇ હેવ નો પેન)

તે લખતાં શીખે છે He learns how to write [હી લર્નસ  
હોવ ટુ રાઇટ)

હું વાંચતાં શીખું છું. I learn how to read (આઈ લર્ન હાઉ ટુ રીડ )

તમે અંગ્રેજી સમજો છો ? Do you understand English ?  
(હુ યુ અનડરસ્ટેન્ડ ઇંગ્લિશ ?)

હું તે થોડું સમજું છું. I understand it a little (આઈ અનડરસ્ટેન્ડ ઇટ આ લીટલ)

તમે અંગ્રેજી વાંચો છો ? Do you read English ? (હુ યુ રીડ ઇંગ્લિશ ?)

તમે આ વાંચી શકશો ? Can you read this ? (કેન યુ રીડ થિસ ?)

નહીં. હું વાંચી શકતો નથી. No, I cannot read (નો, આઈ કેનનૉટ રીડ)

તમારે અંગ્રેજી શીખવું જોઈએ You should learn English  
(યુ શુડ લર્ન ઇંગ્લિશ)

હું અંગ્રેજી શીખું છું. I learn English (આઈ લર્ન ઇંગ્લિશ)

તમારો નંબર કેટલામો છે ? What is your number ?  
(વોટ ઇઝ યોર નંબર ?)

આ તમારી જગ્યા છે, This is your place (થિસ ઇઝ યોર પ્લેસ)

આજે કોની વારી છે ? Whose turn is it to day ? (હુઝ ટર્ન ઇઝ ઇટ ટુ-ડે ?)

તમારી વારી ક્યારે આવે છે ? When does it come to  
your turn (વેન ડોઝ ઇટ કમ ટુ યોર ટર્ન ?)



તમે તમારી વારી ચુક્યા છે you Yhave missed your turn  
(યુ હેવ મિસડ યોર ટર્ન )

મારી ચોપડી ફાટેલી છે My book is torn (માફ બુક ઈઝ ટોર્ન)  
આ ચોપડી લો Take this book (ટેક થિસ બુક )

ટેબલ ઉપર મુકો Lay it on the table (લે ઇટ ઓન ધી ટેબલ)  
દુકાનને લગતા વાક્યો.

અસલ Original (ઓરીજનલ) ઘઉં Wheat (ઉન્હીટ)  
ઘડવું Mend (મેન્ડ) ચઢ્યો Higher (હાયર)

કામનું Important (ઇમ્પોર્ટન્ટ) ભુલ્યા Mistaken (મીસટેકન)  
થયો Due (ડ્યુ) કોર્ટ Court (કોર્ટ )

કરજ Debt (ડેટ) માગનાર Creditor (ક્રેડીટર)  
હરતા Instalments ચરાફ Banker (બેન્કર)

(ઇન્સ્ટોલમેન્ટસ]

સહી Endorsement

ચેક Cheque (ચક) (એનડોર્સમેન્ટ]

ભાગ, હીરશે Share (શેર) અલાવો Transfer (ટ્રાન્સફર)  
નોટ Note (નોટ) ચલણી Currency (કરન્સી)

સહી કરવી Sign (સાઇન) દલાલ Broker [બ્રોકર)  
દલાલી Brokerage (બ્રોકરેજ) ટકા percent (પરસેન્ટ)

ધારા માફક As usual (અસ યુઝવલ) બાવ Rate, (રેટ)  
હુડી Exchange (એક્સચેન્જ) નેમનું તેમ Steady (સ્ટેડી)

મંદી Dull (ડલ) ધંધો Trade (ટ્રેડ)  
મોસમ Season (સીઝન) ઉછીનું લેવું Borrow (બોરો)

મુદત Longer (લોન્ગર) ચાકી Run (રન)

તાર કરવો Telegraph (ટેલીગ્રાફ)	વીમો ઉતારવો Insure (ઇનસ્યુર)
આડતીયો Agent (એજન્ટ)	મેલ Mail (મેલ)
ખબર Inquiry (ઇન્કવાયરી)	બંગલો Bungalow (બંગલો)
વીલાતનો English (ઇંગલીશ)	તીબેરી Safe (સેફ)
આપવું Grant (ગ્રેન્ટ)	સીપાઇ Sepoy [સીપૌઇ]
નીકળો Get out (ગેટ આઉટ)	અંદર જવાનો રસ્તો Entrance (એન્ટ્રન્સ)
બંધ કરવું Fasten (ફાસન)	
અંદર Inside (ઇનસાઇડ)	માંગવું Beg (બેગ)
તોલવું Weigh (વેઇ)	વેહે'અણી Delivery (ડીલીવરી)
માફ Pardon (પાર્ડન)	તાર આશીસ Telegraph office (ટેલીગ્રા આશીસ)
તાર Telegram (ટેલીગ્રામ)	
તહેવાર Holiday (હોલીડે)	બેંક, પેઢા Bank (બેંક)
બંધ Closed (ક્લોઝ્ડ)	ચાકરીરહ્યો Employed (એમ્પ્લોયડ)
ચાકરી Service 'સર્વીસ'	ચાકરી કરવી Serve (સર્વ)
સર્ટિફિકેટ Certificate (સર્ટિફિકેટ)	સંભાળથી Carefully (કેરફુલી)
તારીખ Date (ડેટ)	શનિવાર Saturday (સેટરડે)
તારીખ નથી Bears no date (બેસ નો ડેટ)	ધડી કરો Fold up (ફોલ્ડ અપ)
બાંડો Enclose (એનકલોઝ)	પરખીડું Envelope (એનવેલોપ)
લાગવું Require (રીકવાયર)	પુરતી રીતે Sufficiently સહિ- શીઅન્ટલી ]
સીલ કરવું Seal [સીલ]	દીવો Light (લાઇટ)
લાખ Wax (લેક્સ)	ટપાલમાં નાંખવું Post (પોસ્ટ)
નોંધાવ્યું Registered (રેજીસ્ટર્ડ)	ટપાલના પૈસા Postage (પોસ્ટેજ)
ચશ્મો Spectacles (સ્પેક્ટેકલ્સ)	ટેબલ Desk (ડેસ્ક)

સમજાવવું Explain(એક્સપ્લેન) તાર File (ફાઇલ)

નકા કીધી Copied (કોપીડ)

આજનું ન્યુસ પેપર ક્યાં છે ? Where is to-days news paper ? ( ઉઠેર ફઝ હુ ડેઝ ન્યુસપેપર ? )

તમે પેહું ન્યુસપેપર વાંચ્યું છે કે ? Have you read that newspaper ? ( હેવ યુ રેડ થેટ ન્યુસપેપર ? )

તીબેરી એકસાધથી બંધ કરો. Shut the safe carefully  
( સટ થી સેફ કેરફુલી ]

સ.હેન, મારે બે દહાડાની રજા નેછવ્યે છે. Sir, I want  
leave for two days ( સર આર્થ ઉવોન્ટ લીવ ફોર  
ટુ ડેઝ )

મારે બાહર જવું છે. I wish to go out ( આઈ ઉવીશ ટુ  
ગો આઉટ )

તમે તે આપો છો ? Do you grant that ? ( હુ યુ ગ્રાન્ટ થેટ ? )

હું તે બહાં છું. I do grant it ( આઈ હુ ગ્રાન્ટ ઇટ )

તે ચીઠ્ઠી કોણ લઈ જાય છે ? Who takes away the  
note ? ( હુ ટેક્સ અવે થી નોટ ? )

કોઈ લઈ જતું નથી. No one takes it away ( નો વન  
ટેક્સ ઇટ આવે ]

તે સીપાઈ સાથે મોકલો. Send it with the sepoy ( સેન્ડ  
ઇટ ઉવીથ થી સીપોય )

તમને એટલું મોટું કેમ થયું ? How is it you are so  
late ? ( હાઉ ઇઝ ઇટ યુ આર સો લેટ ? )

તમે વહેલા કેમ નહીં આયા ? Why did you not come earlier ? ( ઉપાય હિંડ થુ નોટ કમ અર્લીઅર ? )

મારે જરા કામ હતું. I had some business [ આઈ હેડ સમ બીઝનેસ ]

તમે હમેશાં મોડા આવો છો. You always come late ?  
થુ એવરિવેક કમ લેટ )

આ હુંડી મહીનાની મુદતની છે. This bill is payable a month after date ( બિલ બિલ ઈઝ પેએબલ આ મન્થ આફ્ટર ડેટ )

મને હજી તે માલ પહોંચ્યો નથી I have not yet received the goods આઈ હેવ નોટ યેટ રિસીવ્ડ ધી ગુડ્ઝ )

હું તેને તાર કરું છું I am going to telegraph him  
( આઈ એમ ગોઇંગ ટુ ટેલીગ્રાફ હીમ )

તમે તમારા માલનો વીમો ઉતરાવ્યો છે Have you insured your goods ( હેવ યુ ઇન્સ્યુર્ડ યોર ગુડ્ઝ ? )

મેં વીમો ઉતરાવ્યો નથી I have not insured them  
( આઈ હેવ નોટ ઇન્સ્યુર્ડ ધેમ )

તે વીશે હું મારા આડલીમાને લખીશ I will write to my agent about it ( આઈ ઉવિલ વ્રાઇટ ટુ માઇ એજન્ટ એબાઉટ ઇટ )

શું મેલ આવ્યો છે ? Has the mail arrived ? ( હેઝ ધી મેઇલ એરાઇવ્ડ ? )

વેલાતનો મેલ ક્યારે આવશે ? When will the English mail arrive ? ( ઉવેન ઉવીલ ધી ઇંગ્લિશ મેઇલ એરાઇવ )

મેલની ખબર ક્ષણે Make an inquiry for the mail  
( મેક એન ઇન્કાયરી ફોર ધી મેલ )

જો મેલ આવે તો કમળો બંગલે લાવજો. If the mail arrive  
bring the letters to my bungalow ( ઇફ ધી  
મેલ અરાઈવ થીંગ ધી લેટર્સ ટુ માય બેંગ્લો )

વેસ્ટાલનો મેલ આવ્યો છે. The English mail has come  
( ધી ઇંગ્લાય મેલ હેઝ કમ )

આજનું ન્યુસ્પેપર આપવાની મહેરબાની કરશો ? Will you  
kindly give me to-day's paper ( ઉનીઝ યુ  
કાઇન્ડલી ગીવ મી ટુ-ડેઝ પેપર ? )

તમે તેની સારી નોકરી કરી, You served him well [ યુ  
સર્વ્ડ હીમ ઉવેલ ]

મને તમારું સરટિફિકેટ દેખાડો. Show me your certificate  
( શો મી યોર સરટિફિકેટ )

તમે શું પગાર લેશો ? What pay will you accept ( ઉવેટ  
પે ઉનીઝ યુ એક્સેપ્ટ ? )

સાહે, કાલે આવજો. All-right come to-morrow ( ઓલ  
રાઇટ, કમ ટુ મોરો )

આ કામ સંભાળથી કરો. Do this work carefully ( ડુ ધિસ  
ઉવકે કેરફુલી )

આ કયું વર્સ છે ? What year is this ? ( ઉવેટ ઇયર  
ઇઝ ધિસ ? )

આ કયો મહિનો ? What is this month ? ( ઉવેટ મન્થ  
ધિસ મન્થ ? )

આજે કેટલામી તારીખ ? What is the date to-day ?

( ઉવેટ ઇઝ ધી ડેટ ટુ-ડે ? )

આજે દશમી છે. To day is the tenth ( ટુ ડે ઇઝ ધી ટેન્થ )

આજે શો વાર છે ? What is the day of the week to

day ? ( ઉવેટ ઇઝ ધી ડે ઓફ ધી ડેયીઝ ટુ ડે ? )

આ કોણુ લાવ્યું છે ? Who has brought this ? ( હુ હેઝ

બ્રૉટ ધિસ ? )

આ ચીઝી કોણુ લાવ્યો ? Who brought this note ? ( હુ

બ્રૉટ ધિસ નોટ ? )

તેને પુછો કે તારું નામ શું ? Ask him what his name

is ? [ આરફ હીમ ઉવેટ હીઝ નેમ ઇઝ ? ]

તો કહો કે ઉભો રહે, હું જવાબ લખું છું. Tell him to wait,

I am writing an answer ( ટેલ હીમ હુ ઉવેટ,

આઈ એમ રાઈટીંગ એન એનસર )

ઓફીસમાં જાઓ. ( ગો ટુ ધી ઓફીસ )

હું ઓફીસે જાઉં છું. I am going to the office [ આઈ

એમ ગોઈંગ ટુ ધી ઓફીસ )

તેની ઓફીસ ક્યા છે ? Where about is his office

( હાઉસર અંબાઉઃ ઇઝ હીઝ ઓફીસ ? )

શું આજે ઓફીસ ક્વોડી છે ? Is the office open to-day

( ઇઝ ધી ઓફીસ ઓપન ટુ ડે ? )

કાલે શું રમ છે ? Is there leave to-morrow ? ( ઇઝ થેર

લીવ ટુ મોરો ? )

આજે હિંદુ હોડાનો તેહેવાર છે. To-day is a Hindu Holiday ( દુ-ડે છઝ આ હિંદુ હોલીડે )

આજે રળ નથી There is no leave to-day ( ઘેર છઝ નો લીવ દુ-ડે )

આજે મને રળ નથી I have no leave to-day ( આઈ હેવ નો લીવ દુ-ડે )

અમારે કાલે રળ છે. We have leave to-morrow ( વી હેવ લીવ દુ મોરો )

કાલે હિંદુ હોડાનો તેહેવાર દતો To-morrow was a hindu holiday ( દુ મોરો વોઝ આ હિંદુ હોલીડે )

બેંક બંધ છે The bank is closed ( વી બેંક છઝ ક્લોઝ્ડ )

તમે ક્યાં નોકરી છો ? Where are you employed ?

( ઉન્ડેર આર યુ એમ્પ્લોયડ ? )

તમારો પગાર શું છે ? What is your pay ? ( ઉવોટ છઝ પેર પે ? )

મેં મારી નોકરી છોડી છે. I have left my service (આઈ હેવ લેફ્ટ માઈ સર્વીસ )

તમને નોકરી મલી કે ? Have you got employment ?

( હેવ યુ ગોટ એમ્પ્લોયમેન્ટ ? )

હા હો Yes, you may take it ( યસ યુ મે ટેક ઇટ )

તમે દલાલ છો કે ? Are you a broker ? ( આર યુ આ બ્રોકર ? )

( ઉવોટ બ્રોકેજ ઉવીલ યુ ટેક ? )

ધારા માફક દશ ટકા. Ten percent as usual ( દેવ પર-  
સેન્ટ એઝ યુઝવલ )

હુંડીનો શું ભાવ છે ? What is the rate of exchange  
( ઉવોટ ઇઝ ધી રેટ એઝ એક્સચેન્જ ? )

આજે બજાર કેમ છે ? How is the market to-day ?  
( હાઉ ઇઝ ધી માર્કેટ ટુ-ડે ? )

જેમનું તેમ છે It is steady ( મટ મઝ સ્ટેડી )

તમને આજે કંઈ જોઈએ છે ? Do you want anything  
to-day ( હુ યુ ઉવોન્ટ એનીથીંગ ટુ-ડે ? )

મને કંઈ જોઈતું નથી I do not want any-thing ( આઇ  
હુ નોન્ટ ઉવોન્ટ એનીથીંગ )

ધકનો શું ભાવ છે ? What is the rate of wheat ?  
( ઉવોટ ઇઝ ધી રેટ ઓફ ઉવ્હીટ ? )

ભાવ હાલ ચડ્યો છે It is higher now ( મટ મઝ  
હાયરનાઉ )

આ કંઈ મોસમ નથી This is not the season ( ધિસ ઇઝ  
નોન્ટ ધી સીઝન )

હું નાણા વ્યાજે કાઢવા માંગું છું I want to borrow money  
( આઇ ઉવોન્ટ હુ બોરો મની )

આ હુંડીની કેટલી મુદત બાકી છે ? How much longer has  
this bill to run ( હાઉ મચ લોંગર હેઝ ધિસ બીલ ટુ રન )

તમે મારો ચેક સ્વીકારશો કે ? Will you accept my  
cheque ? ( કવીલ યુ એક્સેપ્ટ માઇ ચેક ? )

આ ચેક લો Take this cheque ( ટેક ધિસ ચેક )



તમે મને પોહોંચ આપશો ? Will you give me a receipt  
( ઉરીલ યુ ગીવ મી આ રીસીટ ? )

હું તમને પોહોંચ આપશી I will give you a receipt  
( આમ ઉ"લ ગીવ યુ આ રીસીટ )

આ ચીઝી ઉપર તમારી સહી જો એ This note will want  
your signature ( ચિસ નોટ વીલ ઉવેન્ટ યોર  
સીગનેચર )

આ શેર મારા નામ પર ચલાવી આપો. Get this share tran-  
sferred on my name ( ગેટ ચિસ શેર ટ્રાન્સફર્ડ  
ઓન માઈ નેમ ]

મને દશ રૂપીઆની નોટની પરચુરણ જોઈએ છે. I want  
changa for a 10 Rs. note ( આઈ ઉવેન્ટ ચેન્ગ  
ટેન આ ટેન રૂપીઝ નોટ )

રોકડા આપું કે નોટ ? Shall I pay in cash or notes  
( શૉલ આઈ પે ઇન કૅશ ઓર નોટસ ? )

મને પાંચે રૂપીઆ રોકડા જોઈએ છે. I want five rupees in  
cash ( આઈ ઉવેન્ટ ફાઈવ રૂપીઝ ઇન કૅશ )

મારી પાસે બધી ચલણી નોટ છે. I have all currency  
notes ( આઈ હવે ઓલ કરન્સી નોટસ )

આ બેંકની નોટ કેટલા રૂપીઆન છે ? How much is this  
bank-note worth ? ( હાઈ મચ હઝ ચિસ બેંક  
નોટ ઉવર્થ ? )

મેહોરબાની કરી અહિયાં સહી કરો. Please sign here  
( પ્લીઝ સાઈન હીયર )

જરા મને કલમ આપશો? Will you just give me a pen?

(ઉઠીશ યુ જસ્ટ ગીવ મી આ પેન?)

હું આ કલમ લઉં? May I take this pen? (મે આઇ ટેક  
થિસ પેન?)

આ કાગળ ટપાલમાં નાંખો. Post this letter (પોસ્ટ થિસ  
લેટર)

તમે મારો કાગળ ટપાલમાં નાંખશો? Will you post my  
letter? ઉઠીશ યુ પોસ્ટ માઇ લેટર?)

તે કાલે જવો જોઈએ. It must go to-morrow (મટ મરટ  
ગો ટુ મોરો)

મારે તે રજીસ્ટર કરાવવો છે. I wish to have it registered  
(આઇ ઉવીશ ટુ હેવ ઇટ રજીસ્ટર્ડ)

મેં તે રજીસ્ટર કરાવ્યો હતો. I had got it registered  
(આઇ હેડ ગોટ ઇટ રજીસ્ટર્ડ)

આ કાગળને પોસ્ટ આશીસમાં લઈ જાઓ. Take this letter  
to the Post office [ટેક થિસ લેટર ટુ થી  
પોસ્ટ ઓફીસ)

તમે તે કાગળ ટપાલમાં નાંખ્યો કે? Have you posted that  
letter? (હૅવ યુ પોસ્ટેડ થેટ લેટર?)

તમે ટપાલના પૈસા આપ્યા નથી કે? Have you not paid  
the postag? (હૅવ યુ નોટ પેડ થી પોસ્ટેજ?)

ટપાલના પૈસા આપો Pay the postag (પે થી પોસ્ટેજ)

આ કાગળ ઉખેડો. Open this letter (ઓપન થિસ લેટર)

મારા ચશ્મા મારા ટેબલપરથી લાવો. Bring my spectacles  
from my desk (બ્રીંગ માઇ સ્પેક્ટેકલ્સ ફ્રોમ  
માઇ ડેસ્ક ]

બેરામજી, તમે શું કરો છો ? Byramji; what are you  
doing ? (બેરામજી, ડોવોટ આર યુ ડુઇંગ?)

તમે તમારો કાગળ લખ્યો કે ? Have you written your  
letter ? હવે યુ રીટન ચોર લેટર ?)

નહા, હમણું હું તે લખું છું. No, I am writing it now  
(નો આઇ એમ રાઇટીંગ ઇટ નાઉ)

આખો દહાડો શું કરતા હતા ? What were you doing all  
day long ? (હોવોટ વેર યુ ડુઇંગ ઓલ ડે લોંગ?)

આ કાગળ કોણે લખ્યો છે ? Who has written this letter?  
(હુ હેઝ રીટન ધિસ લેટર?)

આ કાગળમાં તારીખ છે. This letter bears date (ધિસ  
લેટર બેર્સ ડેટ)

તે દહાડે તારીખ કયું હતી ? What was the date on that  
day ? (હોવોટ વોઝ ધી ડેઝ ઓન ધેટ ડે?)

તમારા લુગડાંની ધરી કરો. Fold up your clothes (ફોલ્ડ  
અપ ચોર કલોઝ્સ)

આ કાગળ પરખીડામાં બીડો. Enclose this letter in an  
envelope (અનકલોઝ ધિસ લેટર ઇન એન અન્વેલોપ)

આ કાગળ તેના કાગળમાં બીડો. Enclose this letter in  
his letter (એનકલોઝ ધિસ લેટર ઇન હીઝ લેટર)

તે પરખીડાં ઉપર સરનામું કરો. Write down the address on that envelope ( રાષ્ટ્ર ડાઉન ધી એડ્રેસ એન એનવેલોપ )

કાગળ ઉપર હું કોનું સરનામું કરું ? To whom shall I address the letter ? ( હું હુંમ શેલ આઈ એડ્રેસ ધિ લેટર ? )

અમારે અરધા આનાવાણી ટીકીટ જોઈએ છે. We want a half-anna stamp ( વી હાલ્ફ-એન્ના સ્ટેમ્પ )

આને કેટલાની ટીકીટ લાગશે ? How much stamp will this require ? ( હાઉ મચ સ્ટેમ્પ ઉવીલ ધિસ રીક્વાયર ? )

આ કાગળને ટિપ્પીટ પુરતી ચોડી છે કે ? Is this letter sufficiently stamped ? ( ઇઝ ધિસ લેટર સફિશિઅન્ટલી સ્ટેમ્પડ ? )

તમે તેને સીલ કીધું છે ? Have you sealed it ? ( હવે યુ સીલ્ડ ઇટ ? )

કાગળને સીલ કીધું નથી. The letter is not sealed ( ધી લેટર ઇઝ નૉટ સીલ્ડ )

દીવો અને લાખ લાવો. Bring a light and sealing wax ( લાઈગ આ લામ્પટ એન્ડ સીલીંગ ઉવેક્સ )

તમે ભુલ્યા છો સાહેબ, You are mistaken sir. ( યુ આર મિસટેકન, સર )

હું પણ ભૂલ્યો હતો. I was also mistaken ( આઈ ઉવોઝ  
ઓલસો મિસટેકન )

આજે મારે કોર્ટમાં આવવું છે. I have to come to the  
court to-day (આઈ હવ ટુ કમ ટુ ધી કોર્ટ ટુ-ડે)

હું કોર્ટમાં છું. I am in the court ( આઈ એમ ઇન  
ધી કોર્ટ )

તમારે કેટલું દેવું છે ? How much are you in debt ?  
( હાઉ મચ આર યુ ઇન ડેટ ? )

તમારો લહેણદાર કોણ છે ? Who is your creditor ? (હું  
ઇઝ યોર ક્રેડીટર ?)

હું ઘણાજ કરજદાર છું. I am very much in debt  
( આઈ એમ વેરી મચ ઇન ડેટ )

તમારી પાસે મારું શું નીકળતું હતું ? How much did you  
owe me ? ( હાઉ મચ ડીડ યુ ઓ મી ? )

મારી પાસે તમારું કંઈ નીકળતું નથી. I owe you nothing  
( આઈ ઓ યુ નશીંગ )

અમારે ત્રણ હફતા બરવાના છે We have to pay three  
instalments ( થી હેવ ટુ પે થ્રી ઇન્સ્ટોલમેન્ટસ )

તમે તમારું દેવું કેમ નથી આપતા ? Why don't you pay  
your debts ? ( ઉવાય ડેન્ટ યુ પે યોર ડેટસ ? )

તમે આંકડો પાછો આપશો ? Will you give me back  
the bill ? ( ઉવીલ યુ ગીવ મી બેક ધી બીલ ? )

પેલો રહ્યો આંકડો. There is the bill ( ધેર ઇઝ ધી બીલ )

આ માણસ નાણાવટી છે. This man is a banker ( ધીસ  
મેન ઇઝ આ બેન્કર )

આજે તેને કાગળ મળ્યો છે. He has received a letter  
to-day ( હી હેઝ રીસીવ્ડ આ લેટર ટુ-ડે )

આ કાગળ ધણો કામનો છે. This letter is very useful  
( ધિસ લેટર ઇઝ વેરી યુસફુલ )

મોહન ત્યાં છે કે ? Is Mohan there ? ( ઇઝ મોહન ધેર ? )  
નહીં, સાહેબ, તે ઘેર ગયો. No, sir, he went home ( નો,  
સર, હી ઉવેન્ટ હોમ )

હું તેને બોલાવા મોકલું ? Shall I send for him ( શેલ  
આઈ સેન્ડ ફોર હીમ ? )

હા, તેને બોલાવા મોકલો. Yes, send for him ( યસ, સેન્ડ  
ફોર હીમ ]

તમે તેને બોલાવા મોકલ્યો ? Have you sent for him ?  
( હેવ યુ સેન્ટ ફોર હીમ ? )

મેં તેને બોલાવા મોકલ્યો નથી. I have not sent for  
him ( આઈ હેવ નોટ સેન્ટ ફોર હીમ )

એ વીશે હું તેને કહેવડાવું ? Shall I send him a word  
for that ? ( શેલ આઈ સેન્ડ હીમ આ ઉવર્ડ ફોર ધેટ ? )

મેં તેને કહેવડાવ્યું છે. I have sent him a word ( આઈ  
હેવ સેન્ટ હીમ આ ઉવર્ડ )

જ્યારે તે આવે ત્યારે મારી પાસે મોકલજો. Send him to  
me when he comes ( સેન્ડ હીમ ટુ મી ઉવેન  
હી કમ્સ )

હું પોતે તમને લખીશ. I shall write to you myself  
( આજ શેલ રાષ્ટ્ર હું યુ આજ શેલ )

તમે તે ક્યારે કરશો ? When will you do it ? ( ઉભેન  
ઉવીલ યુ હું ઇટ ? )

તે આજે કરવું ન જોઈએ. It must not be done to-day  
[ ઇટ મસ્ટ નોટ બી ડન ટુ-ડે ]

આ ચીઠ્ઠી ભોગીલાલ પાસે લઈ જાઓ. Take this note to  
Bhogilal ( ટેક ધીસ નોટ હું ભોગીલાલ )

હું જવાબને સારૂ રાહ જોઉં કે ? Shall I wait for an  
answer ? ( શેલ આજ ઉવેટ ફોર એન એનસર ? )

હા, જવાબને સારૂ જોડી થાશે. Yes, wait for an answer  
( યસ ઉવેટ ફોર એન એનસર )

તમને આજે ચીઠ્ઠી મળી કે ? Did you receive a note to  
day ? [ ડિડ યુ રીસીવ આ નોટ ટુ-ડે ? ]

હા, મને એક મળી. Yes, I did receive one ( યસ,  
આજ ડિડ રીસીવ વન )

મેહેરબાની કરીને આ કાગળ વાંચો. Please read this  
letter ( પ્લીઝ રીડ ધીસ લેટર )

હમણાં હું ઘણા કામમાં છું. I am very busy now ( આજ  
એમ વેરી બીઝી નાઉ )

તમે એક મિનીટ રાહ જોશો ? Will you wait a minute?  
( ઉવીલ યુ ઉવેટ એ મીનીટ ? )

તમે એટલી ઉતાવળ કેમ કરો છો ? Why are you in such a hurry (ઉવાય આર યુ ઇન સચ આ હરી ?)

તમને ઉતાવળ છે ? Are you in a hurry ? (આર યુ ઇન આ હરી ?)

તે ઉતાવળ કરે છે. He makes haste (હી મેક્સ હેસ્ટ)

તેને કહો કે જરા ઉભો રહે. Tell him to stop a little (ટેલ હીમ ટુ સ્ટૉપ આ લીટલ)

એક પગ રાહ જુઓ. Wait a moment (વેઇટ આ મોમેન્ટ)

થોભી શકતો નથી. I cannot wait (આઇ કૅનનૉટ વેઇટ)

જરા અહિં આવો. Come for a moment (કમ ફૉર આ મોમેન્ટ)

મને આ સમજાવો. Explain this to me (એક્સપ્લેન થિસ ટુ મી)

આ કાગળ તારમાં મુકો. File this paper (ફાઇલ થિસ પેપર)

તમે તે કાગળની નકલ કીધી કે ? Have you copied the letter ? (હવ યુ કૉપીડ થી લેટર ?)

તેની નકલ તો થઇ ચુકી છે. It is already copied (ઇટ ઇઝ આલરેડી કૉપીડ)

આ કાગળની નકલ કરો. Copy this letter (કૉપી થિસ લેટર)

અસલ કૉપી ક્યાં છે ? Where is the original Copy ? (ઉઝેર ઇઝ થી ઓરીજીનલ કૉપી ?)

મેહેરબાની કરીને આ સરનામું વાંચો. Please to read this address (પીઝ ટુ રીડ થિસ એડ્રેસ)



તમે તેની ચીઠી ઉઘાડો છે? Do you open his note ? (કુ

યુ ઓપન હીઝ નોટ ? )

હું તે ઉઘાડું છું. I open it (આપ ઓપન કર)

મને થોડો કાગળ આપો. Give me some paper (ગીવ મી સમ પેપર)

તમારી પાસે કાગળ નથી કે ? Have you no paper ? (હેવ યુ નો પેપર ?)

નહીં, મારે કાગળ લખવો છે. No, I have to write a letter (નો આ હેવ ટુ રાઇટ આ લેટર)

હું એક કાગળની રાહ જોઉં છું. I am expecting a letter (આઇ એમ એક્સપેક્ટીંગ આ લેટર)

મને હમણાંજ તેનો કાગળ પડ્યો છે. I have just received his letter (આઇ હેવ જસ્ટ રીસીવ્ડ હીઝ લેટર)

## રેલવે તથા આગબોટની મુસાફરીના વાક્યો.

આગગાડીમાં. By rail (આપ રેલ)

જાઓએ. Travel (ટ્રાવેલ)

આગબોટ. Steamer (સ્ટીમર)

સામાન. Luggage (લગ્ગેજ)

પેહેલી. First (ફર્સ્ટ)

પાસ થયો. Passed (પાસડ)

ગાડી. Train (ટ્રેન)

સ્ટેશન માસ્ટર. Station-master (સ્ટેશન-માસ્ટર)

પોણા દશ Quarter to

ગાડી. Carriage (કેરિજ)

ten (કચાર દુ ટેન)

ગાડીના વખતની ચોપડી. Ra-

સાડા સાત. Hals past  
seven (હાઈ પાસ્ટ સેવન)  
બાંધો. Pack up (પેક અપ)  
લઈ જવું. Carry (કેરી)  
સંભાળથી Carefully (કેરફુલી)  
લાગે છે Seems (સીમ્સ)  
વખતસર just in time

[જસ્ટ ઇન ટાઇમ]

ઉતાવળ. Haste (હેસ્ટ)  
ખાડું. Fare (ફેર)  
કપ્તાન. Captain (કેપ્ટન)  
રોકાયેલું. Engaged (એન્ગેજડ)  
હારબારી. Steward (સ્ટુઅર્ડ)  
પેટી. Box [બોક્સ]  
અંગ્રેજી English (ઇંગ્લિશ)  
વહાણ. Vessel (વેસલ)  
કહે છે. Is called (ઇઝ કોલ્ડ)  
તોફાની. Rough (રફ)  
શાંત. Smooth (સ્મુથ)  
હમણાં Just now (જસ્ટ નાઉ)  
પુતક. Deck (ડેક)  
વહાણની ઓરડી Cabin (કેબીન)  
ઉપડવું. Set off (સેટ ઓફ)

ilway guide (રેલવે ગાઇડ)  
ઉપડવું. Start (સ્ટાર્ટ)  
આવવું. Enter (એન્ટર)  
કંઈજ નહીં. None at all  
(નન એટ ઓલ)  
રોકાયેલી Engaged (એન્ગેજડ)  
ઉભી રહી. Stopped (સ્ટોપ્ડ)  
પોહાયવું. Reach (રીચ)  
વર્ગ Class (ક્લાસ)  
વહાણમાં સુરાનો ઓરડો. Berth  
(બર્થ)  
કોથળો. Bag (બેગ)  
ઉપડવું. Start [સ્ટાર્ટ]  
ઉતાર. Passengers (પેસેન્જર્સ)  
પહોંચવું. Reach (રીચ)  
પવન. Wind (વિન્ડ)  
સફર. Voyage (વોયેજ)  
તોરાન. Storm (સ્ટોર્મ)  
રહેવું. Remain (રીમેન)  
હેડે Below (બીલો)  
નાસ્તો. Break-fast  
(બ્રેકફાસ્ટ)  
આગમોટપર. On board  
સામાન. Luggage (લગેજ)

માઇલ. Mile (માઇલ)

વાહાણ ઉપર. On board

(એન બોરડ)

પીકું. Pale (પેલ)

દરીયો લાગવો. Sea-sickness

(સી-સીકનેસ)

દરીઓ. Sea (સી)

આદત. Subject (સબજેક્ટ)

કીનારો. Coast (કોસ્ટ)

દીવાલંબી. Light-house

(લાઇટ હાઉસ)

બારું. Harbour (હારબર)

દાખલ થઇએ છીએ. Are

entering (આર એન્ટરીંગ)

તમે આગાડીમાં આવશો કે આગમોટમાં ? Will you come

by rail or by steamer ? [ઉલીલ યુ કમ બાઇ રેલ

ઓર બાઇ સ્ટીમર ? ]

હું આગાડીમાં સુરત જઈ છું. I am going by rail to

surat (આઇ એમ ગોઈંગ બાઇ રેલ ટુ સુરત)

પુનાની ગાડી ક્યારે ઉપડે છે ? When does the train for

Poona start ? (ઉન્ડેન ડઝ ધી ટ્રેન ફોર પુના સ્ટાર્ટ ?)

સવારના નવ વાગે. At nine in the morning (એટ

નાઈન ઇન ધી મોરનિંગ)

બીજી ગાડી ક્યારે ઉપડશે ? When will the next train

start (વ્હેન વીલ ધી નેક્સ્ટ ટ્રેન સ્ટાર્ટ ?)

રાતના આઠ વાગે. At eight in the evening (એટ એઇટ

ઇન ધી ઇવનીંગ)

આ વસ્તુઓ બાંધો. Pack up these things ( પેક અપ

ધીઝ થિંગ્સ)

પેટીને કળ દીધી છે. The trunk is locked ( ધી ટ્રન્ક  
છઝ લોકડ ]

આ સાંભળીને લઇ જાઓ Carry this carefully ( કેરી ધીસ  
કેરફુલી )

વખત થઇ ગયો It is past the time ( ઇટ પાસ્ટ ધી  
ટાઇમ )

મોડુ થયેલું લાગે છે. It seems to be late ( ઇટ સીમ્સ  
ટુ બી લેટ )

હવે વખત શુભાવશે નહીં જોઇએ No time should be lost  
now ( નો ટાઇમ શુડ બી લોસ્ટ નાઉ )

ચાલો આપણે જલદી ચાલીએ Let us walk fast ( લેટ અસ  
ઉવોક ફાસ્ટ )

હરેક ચીજ તૈયાર હતી Every-thing was ready ( એવરી  
થીંગ વોઝ રેડી )

તમે વખતસર આવ્યા નથી You are not just in time  
( યુ આર નોટ જસ્ટ ઇન ટાઇમ )

ઝીવણ કરો અને તમારી ટિકીટ આપો Make haste and  
give your ticket ( મેક હેસ્ટ એન્ડ ગીવ યોર ટિકીટ )

મને મુંબઈની એક ટિકીટ જોઈએ છે I want a ticket for  
Bombay ( આઇ વોન્ટ આ ટિકીટ ફોર બોમ્બે )

ભાડુ શું છે ? What is the fare ? ( વોટ ફાર ધી ફેર ? )

તમે કયા વર્ગમાં જોસો છો ? What class do you travel  
in ? ( વોટ ક્લાસ ટુ યુ ટ્રાવેલ ઇન ! ]

ફક્ત પાંચ મીનીટ Only five minutes ( ઓન્લી ફાઇવ મીનીટસ )

આપણે ત્યાં કેટલે વાગતે પહોંચીશું ? At what O'clock shall we reach there ? ( એટ વોટ એક્લોક શેલ વી રીચ ઘેર ! )

આપણે સાત વાગતે સુરત પહોંચીશું We shall reach surat at seven O'clock (હવે શેલ રીચ સુરત એટ સેવન ઓક્લોક )

હવે પછીના સ્ટેશનનું નામ શું What is the name of the next station ? (વોટ ઇઝ ધી નેક્ષ્ટ ઓફ ધી નેક્ષ્ટ સ્ટેશન ) શું આ છેલ્લું સ્ટેશન છે ? Is this the last station ?

( ઇઝ ધીસ ધી લાસ્ટ સ્ટેશન ? )

હા, આ છેલ્લું સ્ટેશન છે Yes, this station is the last ( યસ, ધીસ સ્ટેશન ઇઝ ધી લાસ્ટ )

આપણે ઘણા જલદી આવી પહોંચ્યા We arrived very soon ( હવે એરાઇવડ વેરી સુન )

આગાડી હમણાંજ આવી The train just arrived (ધી ટ્રેન જસ્ટ એરાઇવડ )

મારો સામાન ક્યાં છે ? Where is my luggage ( હેર ઇઝ માય લગેજ ? )

તમારો સામાન આ રહ્યો Here is your luggage ( હીયર ઇઝ યોર લગેજ ? )

તમે કેપ્ટાન છો ? Are you the Captain ? ( આર યુ વી કેપ્ટન ? )

હું મારો ઓરડો જોઈ શકીશ ? Can I see my berth (કેન આઇ સી માય બર્થ ? )

મને ઓરડો મળશે ? Can I have berth ? ( કેન આઇ હેવ બર્થ ? )

આ રોકાયેલો છે કે ? Is this berth engaged ? ( ઇઝ ધીસ બર્થ એન્ગેજ્ડ ? )

હું તમને બધા ઓરડા બતાવીશ I will show you all the berths ( આઇ વીલ શો યુ ઓલ ધી બર્થસ )

મને એક સારો દેખાડો Show me a good one ( શો મી આ ગુડ વન )

ત્યાં કંઈ જગ્યા છે કે ? Is there any room there ? ( ઇઝ ધેર એની રૂમ ધેર )

આ મારી જગ્યા છે કે Is this my seat ( ઇઝ ધીસ માય સીટ ? તમારે સારું જગ્યા કરો Make room for you ( મેક રૂમ ફોર યુ )

આ જગ્યા રોકાયેલી છે This seat is engaged ( ધીસ સીટ ઇઝ એન્ગેજ્ડ )

મહેરબાની કરીને જરા ખસો Please move a little ( પ્લીઝ મુવ આ લીટલ )

અહિંયાં જગ્યા નથી, There is no room here ( ધેર ઇઝ નો રૂમ હીયર )

તમારી ટિકીટ ક્યાં છે ? Where is your ticket ? ( ઉન્ડેર ઇઝ યોર ટિકીટ ? )

મને તમારી ટિકીટ દેખાડો Show me your ticket [ શો મી યોર ટિકીટ )

મારા દોસ્ત ખાસે મારી ટિકીટ છે My friend has got my ticket ( માય ફ્રેન્ડ હેઝ ગોટ માય ટિકીટ )

ગાડી શું કામ ઉભી રહી છે ? Why has the train stopped ?  
( વડાય હેઝ ધી ટ્રેન સ્ટોપ્ડ ? )

આ ગાડી દરેક સ્ટેશન ઉપર ઉભી રહે છે. This train stops  
at every station (ધીસ ટ્રેન સ્ટોપ્સ એટ એવરી સ્ટેશન)  
આપણને અહિયાં ગાડીઓ બદલવી પડશે ? Do we change  
carriages here ? (હુ વી ચેન્જ કેરિયજ હીયર ? )

આપણને અહિયાં ખોટી થવું પડશે ? Shall we have to  
wait here ? (શેવ હી હેવ હુ વેટ હીયર ? )

આપણને અહિયાં કેટલો વખત ખોટી થવું પડશે ? How long  
shall we have to stop here ? (હાકે લોંગ શેવ  
હી હેવ હુ સ્ટોપ હીયર ? )

હું બીજા વર્ગની ટિકીટ લઉં. I will take a second-class  
ticket (આઇ વીલ ટેક આ સેકન્ડ ક્લાસ ટિકીટ )

એક પુનાની ટિકીટ આપો. Give me one ticket for Poona  
(ગીવ મી વન ટિકીટ ફોર પુના)

તેનો સામાન પાસ થયો કે ? Is his luggage passed ? (મીઝ  
હીઝ લગેજ પાસડ ? )

નકાત શું છે ? What is the duty ? (વેટ ઇઝ ધી  
ડયુટી ? )

મારે સ્ટેશન માસ્ટરને મળવું હતું. I wished to see the  
station-master (આઇ વીશ્ડ હુ સી ધી સ્ટેશન માસ્ટર)

ઊતાવળ કરો અને ગાડીમાં તમારી જગ્યા લો. Make haste  
and take your seat in the carriage (મેક  
હેસ્ટ એન્ડ ટેક યોર સીટ ઇન ધી કેરિયજ)

ચાલો આપણે જઈને આપણી જગો લઇએ. Let us go and take our seats (સેટ અમ ગો એન્ડ ટેક અવર સીટસ)  
તમારી પાસે રેલવે ગાઇડ છે ? Have you got a railway-guide ? (હેવ યુ ગોટ આ રેલવે ગાઇડ ?)

ગાડી ક્યારે ઉપડે છે ? When does the train start ?  
(વ્હેન ડઝ ધી ટ્રેન સ્ટાર્ટ ? )

દશ મીનીટમાં ઉપડશે. It will start in ten minutes (ઇટ વીલ સ્ટાર્ટ ઇન ટેન મીનીટસ )

પેસો તમારો સામાન છે કે ? Is that your luggage ? (ફિઝ થેટ યોર લગ્ગેજ ? )

પુનાની ગાડી કય ? Which is the train for Poona ?  
(વીચ ઇઝ ધી ટ્રેન ફોર પૂના ? )

મને ગાડીમાં આવવા દો. Let me enter the carriage  
(લેટ મી એન્ટર ધી કેરેજ )

આપણે આગબોટપર નાસ્તો કરીશું ? Shall we have break-fast on board ? (શોલ ઉવી હેવ બ્રેક-ફાસ્ટ  
એન બોર્ડ ? )

શું ઉપડવાનો વખત થયો કે ? Is it time to start ? (ઇઝ ઇટ ટાઇમ ટુ સ્ટાર્ટ ? )

આપણે ક્યારે ઉપડીશું ? When shall we start ? (વ્હેન શોલ ઉવી સ્ટાર્ટ ? )

તે અહીંથી કેટલા માઇલ હતું ? How many miles was it from here ? (હાઉ મેની માઇલ્સ વેઝ ઇટ ફ્રોમ હીયર ? )



તમારો સામાન ક્યાં છે ? Where is your luggage? (બેર  
ઇઝ થેર લગેજ ? )

તે ક્યારેનો વહાણ ઉપર છે. He is already on board (હી  
ઇઝ ઓલરેડી ઓન બોર્ડ )

તે ઉપડી જવાની તૈયારીમાં છે. He is going to start (હી  
ઇઝ ગોઈંગ ટુ સ્ટાર્ટ )

દરીઓ ખરાબ દેખાતો નથી. The sea does not look  
rough (ધી સી ડઝ નોટ લુક રફ )

સફર લાંબી થશે નહીં The voyage will not be long  
(ધી વોયેજ વીલ નોટ બી લોંગ )

તમે કેવા શીકા દેખાઓ છો ! તમને શું થયું છે ! How pale  
you look ! What is the matter with you !  
(હાઉ પેલ યુ લુક ! વોટ મટ ધી મેટર વીથ યુ )

મને ઠીક નથી I do not feel well [આઈ ડુ નોટ ફીલ વેલ]  
હા, મારે શું કરવું જોઈએ ? Yes. what must I do !  
(યેસ, વોટ મસ્ટ આઈ ડુ ? )

કારભારીને તેની પાસે મોકલજો. Send the steward to him  
(સેન્ડ ધી સ્ટુઅર્ડ ટુ હીમ )

મારો કોથળો ઓરડીમાં રાખો. Keep my bag in the  
berth (કીપ માય બેગ ઇન ધ બર્થ )

આપણે કેટલે વાગતે નીકળીશું ? At What time shall we  
start ? (એટ વોટ ટાઈમ શેલ વી સ્ટાર્ટ ? )

તેમાં ઘણા ઉતારો છે ? Are there many passengers ?  
(આર થેર મેની પેસેન્જર્સ ? )

આ વહાણને શું કહે છે ? What is this vessel called ?  
(વોટ ઇઝ ધીસ વેસલ કોલ્ડ ? )

તે સારું વહાણ છે કે ? Is it a good vessel ? (ઇઝ ઇટ  
આ ગુડ વેસલ ?)

આપણે કરાંચી ક્યારે પહોંચીશું ? When shall we reach  
Karachi? (વ્હેન શેલ વી રીચ કરાંચી ?)

પવન આપણી તરફેણમાં છે કે ? Is the wind favourable  
to us? (ઇઝ ધી વીન્ડ ફેવરેબલ ટુ અસ ?)

સફર તોફાની થશે કે ? Will it be a rough voyage ?  
વીલ ઇટ બી આ રશ વોયેજ ?)

નહીં, તે શાંત થશે. No, it will be smooth (ના, ઈટ વીલ  
બી સ્મુથ)

હમણાં તોફાન થશે. There will be a storm just now  
(થેર વીલ બી આ સ્ટોર્મ જસ્ટ નાઉ)

તમે ટુટક ઉપર રહેશો ? Will you remain on deck? (વીલ  
યુ રીમેન ઓન ડેક ?)

નહીં, હું હેઠે જઈશ. No. I shall go below (ના, આઇ શેલ  
ગો બીલો)

હું મારી ઓરડીમાં જઈશ. I shall go to my cabin (આઇ  
શેલ ગો ટુ માય કેબીન)

### ઈંગ્લિશ વર્ષના મહિના.

મહિના.	દિવસ	મહિના.	દિવસ.
January	જાન્યુઆરી	July	જુલાઈ

February ફેબ્રુઆરી	૨૮	August ઓગસ્ટ	૩૧
March માર્ચ	૩૧	September સપ્ટેમ્બર	૩૦
April એપ્રિલ	૩૦	October ઓક્ટોબર	૩૧
May મે	૩૧	November નવેમ્બર	૩૦
June જુન	૩૦	December ડીસેમ્બર	૩૧

દર ચોથું વર્ષ ૩૬૬ દીવસનું હોય છે, તેને લીપ્સવર (Leap year) કહે છે. તે વર્ષમાં ફેબ્રુઆરીના ૨૯ દીવસ છે. માટે જે સાલને ચારે ભાગતાં કાંઈ ન વધે તે સાલના ૩૬૬ દીવસ હોય છે, પણ જે સૈકાને ચારે ભાગતાં કાંઈ વધે તો તે વરસના ૩૬૫ દીવસ જેમકે ૧૯૦૦ની સાલ એટલે ઓગણીસમું સૈકું થયું માટે ૧૯ ને ચારે ભાગતાં કાંઈ વધશે માટે તેના ૩૬૬ દીવસને બદલે ૩૬૫ થાય છે.

### અંકગણિતમાં વપરાતા ચીન્હો.

+	વત્તા	= Plus	(પ્લસ)
-	ઑછા	= Minus	(માઇનસ)
×	ગુણ્યા	= Into	(ઈન્ટુ)
÷	ભાગ્યા	= Divided By	(ડીવાઇડેડ બાય)
=	બરાબર	= Equal	(ઇક્વલ)

### વારના નામ.

સોમવાર Monday (મન્ડે)	શુક્રવાર Friday (ફ્રાઇડે)
મંગળવાર Tuesday (ત્યુઝ્ડે)	શનિવાર Saturday (સેટ્સડે)

બુધવાર Wednesday (વેડનેસડે) રવિવાર Sunday (સન્ડે)  
ગુરુવાર Thursday (થર્સડે)

ગ્રહ, રાશી, અને રેતુઓ.

ગ્રહો, Planets (પ્લેનેસટ)

ગુરુ (ગૃહસ્પતી) Jupiter જ્યુપિટર	ચંદ્ર Moon (મૂન)
પૃથ્વી Earth (અર્થ)	બુધ Mercury (મરક્યુરિ)
મંગળ Mars (માર્સ)	શની Saturn (સેટર્ન)
શુક્ર Venus (વેનસ)	સુર્ય (રવી) Sun (સન)
	કેતુ Comet (કોમેટ)

રાશીઓ.

કન્યા Virgo (વર્ગી)	કર્ક Cancer (કેન્સર)
કુંભ Aquarius એક્વેરિઅસ	તુલા Libra (લીબ્રા)
ધન Sagittarius (શિગીટરીઅસ)	મકર Capricorn (કેપ્રીકોર્ન)
મિથુન Gemini (જેમિની)	મીન Pisces (પીસીઝ)
મેષ Aries (એરિઝ)	વૃષભ Taurus (ટોરસ)
વૃશ્ચિક Scorpio (સ્કોરપીઓ)	સિંહ Leo (લીઓ)

રેતુ Season (સીઝન)

શીયાળો Winter (વીન્ટર)	ઉનાળો Summer (સમર)
પાનખર (શરદ) Autumn	ચોમાસુ Monsoons
(એપ્રિલ)	(મોનસુન્સ)

ફાલગુણ Spring (સ્પ્રિંગ)

## Idiomatic Sentences (ઈડીઓમેટીક સેન્ટન્સીસ)

તે કામમાં સહીથી સર્વોપરી છે, He is set the head of his work (હી ઈઝ સેટ ધી હેડ ઓફ હીઝ વર્ક)

તેને વૈદ્યનો ધંધો શરૂ કર્યો. He began the profession of a doctor (હી બીગેન ધ પ્રોફેશન ઓફ એ ડોક્ટર)

મેં તમને મળવાનો લાભ લીધો. I embraced the opportunity of seeing you (આઇ એમ્બ્રેસડ ધી ઓપર્ચુનીટી ઓફ સીઇંગ યુ)

તે તમારી માગણી હા-પાડશે. He will entertain your proposal (હી વીલ એન્ટરટેઇન યોર પ્રોપોઝલ)

હવે એ આખત પડતી મુકો. Let the matter go now (લેટ ધી મેટર ગો નાઉ)

તેઓને નુકશાન ખમવું પડ્યું. They were very much handicapped (ધે વેર વેરી મચ હેન્ડીકેપ્ડ)

બીખારીને ધંધે લગાડવામાં આવ્યો હતો. The Vagrant was sent to the work house (ધી વેગરન્ટ વોઝ સેન્ટ ટુ ધી વર્ક હાઉસ)

તેની મશકરીથી નુકશાન કરવાને યુ-હેગાર હતો. He was guilty of a practical joke (હી વોઝ ગીલ્ટી ઓફ એ પ્રેક્ટીકલ જોક)

અમે પરીક્ષામાં એને હઠાવ્યો. We distanced him in the examination (વી ડીસ્ટન્ડ હીમ ઇન ધી એક્ઝામીનેશન)

તેણે તમને ખાઈ ન કર્યો. He prepared an accusation aga-

inst you (હી પ્રીપેરડ એન એક્યુએશન અગેઇનસ્ટ યુ)  
તે ઠેકાણે આણશે It served him right (છટ સર્વ્ડ હીમ રાઇટ)  
તે તેનો ગુન્હો છે. It lies at his door (છટ લાઇઝ એટ  
હીઝ ડોર)

બધી વાત વાળી દેવામાં આવી હતી. The whole matter was  
hurshed up (ધી હોલ મેટર વૉઝ હરશ્ડ અપ)  
મારી પ્રમાણિક આલયલગતને વીરો શંકા ઉત્પન્ન થઇ My hone-  
sty was called in question (માય હોનેસ્ટી વોઝ  
કોલ્ડ ઇન ક્વેશ્ચન)

હું તે આમતમાં પડવા ઇચ્છું છું. I like to entertain into  
details (આઇ લાઇક હુ એન્ટરટેઇન ઇન્ટુ ડીટીઇલ્સ)  
આ અશક્ય છે. This is out of question (ધીસ ઇઝ આઉટ  
ઓફ ક્વેશ્ચન)

તે નકામો થઇ ગયો હતો. He was law on the shelf (હી  
વોઝ લો ઓન ધી શેલ્ફ)

તેઓ ગોળા ધાલે એવા છે. They are formers of qua-  
rrels (ધે આર ફોર્મર્સ ઓફ ક્વોરર્લ્સ)

મેં ઊંડો નીસાસો મુક્યો I heaved a deep sigh (આઇ  
હેવ્ડ એ ડીપ સાઇ)

તે કરવાની મેહેનતમાં કંઇ બાકી ન રાખતા Leave no stone  
unturned to do that (લીવ નો સ્ટોન અનટર્નન્ડ  
ટુ ડુ થેટ)

વિદ્યાપ્રાન ખુબ કરો Drink deep at the fountain of  
learning (ડીંક ડીપ એટ ધી ફાઉન્ટેન ઓફ લર્નીંગ)

તમે ચાડીઆ છે You are a back-biter ( યુ આર એ બેક બાયટર )

તે ઉધે મસ્તકે ચોકમાં પડ્યો He fell headlong into the square ( હી ફેલ હેડલોંગ ઇન્ટુ ધી સ્કવેર )

એક એકને વટાળે એવા છે. One is just as bad as the other [ વન ઇઝ જસ્ટ એઝ બેડ એઝ ધી અધર ]

એનાં વખાણુ સહ કરે છે His praise is in every body's mouth ( હીઝ પ્રેઇઝ ઇઝ ઇન એવરિ બોડીઝ માઉથ )

તે આજ હાલનો છે He is a man of yesterday ( હી ઇઝ એ મેન ઓફ યસ્ટરડે )

તેના પાસ થવાનાં કારણો શોધી કાઢવા બહુ અધરાં નથી The reasons of his passing are not far to seek ( ધી રીઝન્સ ઓફ હીઝ પાસીંગ આર નોટ ફાર ટુ સીક )

તમારે નુકશાન ભરી આપવું જોઈએ You must make good of the loss ( યુ મસ્ટ મેક ગુડ ઓફ ધી લોસ )

તમે મને ઠગવાનો યત્ન કર્યો. You tried to impose upon me ( યુ ટ્રાઇડ ટુ ઇમ્પોઝ અપોન મી )

હાથનાં કર્યો હેયે વાગ્યાં He was caught in his own snare ( હી વોઝ કૉટ ઇન હીઝ ઓર સ્નેર )

મારું મોત ક્યાં ન આવ્યું ? Would I were dead ? ( વુડ આઇ વેર ડેડ )

જ્યાં જોઉં ત્યાં આગની આગળ, ખીજું કંઈ મળે નહીં ને. Turn where I would, I see nothing but fire, ( ટર્ન વ્હેર આઇ વુડ આઇ સી નર્થિંગ બટ ફાયર )

તથા તો એનું લોહીજ ઉડી ગયું ને શું. It chilled the very marrow in his bones ( છટ ચિહ્ન ધ વેરી મેરો ઇન ઇઝ બોન્સ )

તમે તે શું મોં લઇને એમ બોલતા હશે. વાર ? You ought to be ashamed to speak in this manner ( યુ ઓટ ટુ બી એશેમ્ડ ટુ સ્પીક ઇન ધીસ મેનર )

હું તેને મારી છાતી ઉપર સખીલ I will take all possible care of him ( આઇ વીલ ટેક એલ પોસીબલ કેર ઓફ હીમ )

ખાલીજ અમથા સપાટા તો. All his puffings ended in smoke ( એલ હીઝ પરીઝ એન્ડેડ ઇન સ્મોક )

તે ધર બાળીને તીરથ કરે એવો છે He is over-extravagant ( હી ઇઝ ઓવર એક્સ્ટ્રાવેગન્ટ )

તે નારહીઓ છે. His business is to blow up animosities between men ( હીઝ બીઝનેસ ઇઝ ટુ બ્લો અપ એનિમોસીટીઝ બીટવીન મેન )

## ગુજરાતી તથા ઈંગ્લેજ કહેવતો.

પ્રમાણીકપણું સહીથી સરસ રીત છે Honesty in the best policy (ઓનેસ્ટી ઇઝ ધી બેસ્ટ પોલીસી )

શાજ્ઞાને જ્ઞાન ને ગણેયને કીર્તિ. A word to the wise is sufficient (એ વર્ડ ટુ ધી વાઇઝ ઇઝ સફીસીયં )



ગુરુ તેવા એલા. As is the master so are his pupils

( એક છઠ્ઠા ધી માસ્તર, સો આર હીઠ પ્યુપીલ્સ )

દુખનો સાથી તેજ ખરો મીત્ર. A friend in need is a

friend indeed ( એ ફ્રેન્ડ ઇન નીડ ઇઝ એ ફ્રેન્ડ ઇન્ડીડ )

માગ્યા વગર મા આપે નહીં A closed mouth catches no

flies ( એ કલોઝડ માઉથ કેચીઝ નો ફ્લાઇઝ )

ધરનાં છોકરાં ઘંટી ચાટે અને પાડોશીને આપે Charity begins

at home ( ચેરીટી બીગીન્સ એટ હોમ )

વખતે સઠ શોભે; અવસરનાં ગીત અવસરે ગવાય Every thing

is good in its season ( એવરી થીંગ ઇઝ ગુડ ઇન ઇટ્સ સીઝન )

પહેલો તે પહેલો First come, first served ( ફર્સ્ટ કમ

ફર્સ્ટ સર્વડ )

જર ચાહે સો કર Gifts break rocks ( ગીફ્ટ્સ બ્રેક રોક્સ )

આપ બસા તો જગ બસા Good mind good find ( ગુડ

માઇન્ડ ગુડ ફાઇન્ડ )

જાણી જોઇને આડામાં પડવું He cuts his feet with an

axe ( હી કટ્ઝ હીઝ ફીટ વીથ એન એક્સ )

સઠ કાષ્ટ પૈસાનું સચું છે Friends are plenty when the

purse is full ( ફ્રેન્ડ્ઝ આર પ્લેન્ટી વ્હેન ધી પર્સ ઇઝ ફુલ )

મંચડી લકડી આર એકઠા બોજ. Many hands make light

work ( મેની હેન્ડ્ઝ મેક લાઇટ વર્ક )

કરજથી મોકળો તે ધાસ્તીથી મોકળો. Out of debt out of danger (આઉટ ઓફ ડેટ આઉટ ઓફ ડેન્જર )

ખાદો ખોદે તે પડે He who digs, falls (હી હુ ડીગ્સ, ફોલ્સ)  
અધુરો ઘડો છલકાય ઘણો. Empty vessels sound much  
(એમ્પટી વેસલ્સ સાઉન્ડ મચ )

આપ હુબ મથી સોં જગ હુબ ગમ્. Death's day is doom's day (ડેથ્સ ડે ઇઝ ડુમ્સ ડે )

સુખે સોનું, દુખે સાંભરે રામ. In adversity man remembers God (ઈન એડવર્સીટી મેન રીમેમ્બર્સ ગોડ )

સુતેલો સાપ જગાડ્યો. To rip up the old sores ( ટુ રીપ અપ ધી ઓલ્ડ સોર્સ )

હજાર ગામમાં એરડો પ્રધાન. A heron among hundred crows is a king ( એ હેરન અમંગ હન્ડ્રેડ ક્રોઝ ઇઝ એ કીંગ )

ચોર કોટવાણને દડો. Roguery supplants justice (રોગરી સપ્લેન્ટ્સ જસ્ટીસ )

મોં જોઈને ટીલું કરવું. Fortune goes by favour (ફોર્ટ્યુન ગોઝ બાય ફેવર )

મંડાય ત્યાં છંડાય. Conveniences have inconveniences and comforts have their crosses (કન્વીનીઅન્સીઝ હવે ઇનકન્વીનીઅન્સીઝ એન્ડ કમ્ફર્ટ્સ હવે ધેર ક્રોસીઝ)

મરતાને સહ મારે If a man once fall all will tread upon him ( ઇફ એ મેન વન્સ ફોલ્સ ઓલ વીલ ટ્રેડ અપોન હીમ )

છુંડાથી છુત નાસે Tit for tat ( ટીટ ફોર ટેટ )

માં તેવો તમાચો Treat a man as he deserves ( ટ્રીટ એ મેન એઝ હી ડીઝર્વ્સ )

મારે તેની તરવાર. Might is right ( માઇટ ઇઝ રાઈટ )

માગનારને પશુ મરવું ન ગમે Life is sweat ( લાઈફ ઇઝ સ્વીટ )

યથા રાજ તથા પ્રજા Like father like son ( લાઇક ફાધર લાઇક સન )

રાજને ગમતી રાણી અને છાણા વીણતી આણી Fair is not fair but that which pleases [ ફેર ઇઝ નૉટ ફેર બટ ઘેટ વીચ પ્લીઝીઝ ]

રાઈના પાડ રાતે ગયા Every rouge is out rogued at last ( એવરી રૉગ ઇઝ આઉટ રૉગ્ડ એટ લાસ્ટ )

રામ નામ જપના પરાયા માલ અપના. God in his tongue devil in his heart [ ગોડ ઇન હીઝ ટંગ ડેવીલ ઇન હીઝ હાર્ટ ]

રાજ વાળાં ને વાંદરા (બરાબર) A king's favour is no inheritance ( એ કીન્ગ્ઝ ફેવર ઇઝ નો ઇનહેરીટન્સ )

રાતો જાય અને મુઆની ખજાર લાવે. A barren sow was never good to pigs ( એ બેરન સો વોઝ નેવર ગુડ ટુ પીગ્ઝ )

મફતનું ખાવું ને મશીદે સુવું He is as free as the wind ( હી ઇઝ એઝ ફ્રી એઝ ધ વીન્ડ )

માથે પડી બિશ્વદેવા Necessity is the mother of invention ( નેસેસીટી ઇઝ ધ મધર ઓફ ઇનવેનશન )

મોરનાં ઇંચાં ઘાંધ વીતરવાં પડે ? A good face needs no  
paint ? ( એ ગુડ ફેસ નીડઝ નો પેઇન્ટ )

માથું આપે તે મિત્ર. A friend in need is a friend  
indeed ( એ ફ્રેન્ડ ઇન નીડ ઇઝ એ ફ્રેન્ડ ઇન્ડીડ )

મોટા એટલા ખોટા The finest shoe often hurts the  
foot ( ધ ફાઇનેસ્ટ શ્યુ ઓફ્ટન હર્ટસ ધ ફૂટ )

માઘ્યા વિના મા ન પીરસે A closed mouth catches no  
flies ( એ ક્લોઝડ માઉથ કેચીઝ નો ફ્લાયઝ )

મહોડે મીઠાશ ને પેટમાં પાળા God in his tongue devil  
in his heart ( ગોડ ઇન હીઝ ટંગ ! ડેવીલ ઇન  
હીઝ હાર્ટ )

મોટાનાં નસીબ મોટાં. Fortunes favours the brave

[ ફોર્ચ્યુન્સ ફેવર્સ ધ બ્રેવ ]

મસ્કરીની ખસ્કરી થાય. Jestings lies bring serious  
sorrow ( જેસ્ટીંગ્સ લાઇઝ બ્રીંગ સીરીઅસ સોરો )

મોં જોધને ટીકું કરવું For a mischievous dog a heavy  
clog ( ફોર એ મીશ્ચીવીઅસ ડૉગ આ હેવી કલૉગ )

મન ચંગા તો કયરેટમા ગંગા. Nothing is impossible to  
a willing mind ( નર્થીંગ ઇઝ ઇમ્પોસીબલ ટુ એ  
વીલીંગ માઇન્ડ )

મન હોય તો માળવે જવાય. When the will is ready,  
feet are light ( વ્હેન ધ વીલ રીડી, ફીટ  
આર લાઇટ )

- પગ બેઈ પાથરણું તાણું. Cut your coat according to  
your cloth (કટ ચોર કોટ એકોરડીંગ ટુ ચોર ક્લોથ)
- પગે માછલાં મારે, ને મોઢે રામ પુકારે God in his tongue,  
and devil in his heart ( ગોડ ઇન હીઝ ટંગ,  
એન્ડ ડેવીલ ઇન હીઝ હાર્ટ )
- સમસે બધી ચુપ, ન બોલવામાં નવ ચુચ્ચ Silence is the chief  
virtue ( સાઇલન્સ ઇઝ ધી ચીફ વર્ચ્યુ )
- દુઃખપર ડામ. To apply salt to a wound (દુ એપ્લાય  
સોલ્ટ ટુ એ વુન્ડ )
- ઢાલ આવે ત્યારે સોઢી રાએ. Strike the iron while it  
is hot (ટ્રાઇક ધી આયર્ન વ્હાઇલ ઇટ હીઝ હોટ )
- માણસનું ધારવું, ઇશ્વરનું કરવું. Man proposes, God  
disposes (મેન પ્રોપોઝીઝ ગોડ ડીસ્પોઝીઝ )
- મારે તેની તરવાર, હરામીના બે ભાગ Might is the only  
right ( માઇટ ઇઝ ધી ઓનલી રાઇટ )
- માં બેઘને દીલું થાય Fortune goes by favour (ફોર્ટ્યુન  
ગોઝ બાય ફેવર )
- બાંધી મુઠી લાખની. A closed fist is equal to a palm  
( એ ક્લોઝડ ફીસ્ટ ઇઝ ઇક્વલ ટુ એ પામ )
- બીલાડીનું હસવું થાય, ને ઉંદરનો જીવ બચ. Boy's play is  
death to the bird (બોયઝ પ્લે ઇઝ ડેથ ટુ ધી બર્ડ)
- જુડનું માણસ તણખડું પકડે. A drowning man catches  
a straw (એ ડ્રાઉનીંગ મેન કેચીઝ એ સ્ટ્રો)

સોનું જોય કસી, ને માણસ જોય વસી. Live with a man,  
and you will know him ( લીવ વીથ એ મેન  
એન્ડ યુ વીલ નો હીમ )

સહ પોત પોતાના વખાણુ ગાય. Every one blows his  
own trumpet ( એવરી વન બ્લોઝ હીઝ ઓન ટ્રમ્પેટ )  
રંગમાં ભંગ. Play ending in a fray ( પ્લે એન્ડીંગ  
ઇન એ ફ્રે )

રૂપની રહે ને કરમની ખાય Beauty weeps and fortune  
enjoys ( બ્યુટી વીપ્સ એન્ડ ફોર્ટ્યુન એન્જોયઝ )

થોડાસા ખાના ઓર બહેસે રહેના Bread at pleasure drink  
by measure ( એડ એટ પ્લેઝર ડ્રીક બાય મેઝર )

કમડી કમડી કરતાં રૂપીઓ થાય Many littles make a  
mickle ( મેની લીટલ્સ મેક એ મીકલ )

જેવો દેશ તેવો વેશ In Rome do as a Roman does  
( ઇન રોમ ડુ એઝ એ રોમન ડુઝ )

લાગે તો તીર નહીં તો તકો. I will either make shaft  
or both of it ( આઈ વીલ ઇથર મેક શીફ્ટ ઓર  
બોથ બોથ ઇટ )

લાગે લાકડી ફાટે High wind blows on high hill ( હાઈ  
વીન્ડ બ્લોઝ ઓન હાઈ હીલ )

લોભને થોભ નહીં Avarice knows no bound ( એવરીસ  
નોઝ નો બાઉન્ડ )

નામ મોટાં ને દરબન મોટાં Great indeed but rogues  
( ગ્રેટ ઇન્ડીડ બટ રોગ્સ )

નાને ઓહોડે ઓટી વાત A little pot is soon hot ( એ  
લીટલ પોટ ઇઝ સુન હોટ )

પૈસો બચાવ્યો તેણે પૈસો મેળવ્યો A penny saved is  
penny gained ( એ પેની સેવડ ઇઝ પેનિ મેઇન્ડ )

ઝાઝાવાળાને ઝાઝી પંચાયત A great ship needs deep  
water ( એ ગ્રેટ શીપ નીડઝ ડીપ વોટર )

ઝાઝા હાથ રળીયામણા. Many hands make light work  
( મેની હેન્ડઝ મેક લાઇટ વર્ક )

આમણુની પુંચ દામણમાં What is got in the country  
is lost in the shire ( વોટ ઇઝ ગોટ ઇન ધી કન્ટ્રી  
ઇઝ લોસ્ટ ઇન ધ શાયર )

અવલોકનની ટેવ ધણી સારી છે. The habit of observation  
is very good ( ધ હેબીટ ઓફ ઓબઝર્વેશન ઇઝ  
વેરી ગુડ )

ઝડ તેનાં ફળ As is the tree so is the fruit ( એઝ ઇઝ  
ધ ટ્રી સો ઇઝ ધ ફ્રુટ )

સાત સોયાણીએ વેતર વડે. Too many cooks spoil the  
broth ( ટુ મેની કુક્સ સ્પોઇલ ધ બ્રોથ )

બહુ તાતણે બળીઓ. Union is strength ( યુનિયન ઇઝ સ્ટ્રેન્થ )  
ટકાની ડોલો ને ટણુ મુશામણુ Great toil little work ( ગ્રેટ  
ટોઇલ લીટલ વર્ક )

ઠોઠ નીચાળીઆને વતરણાં ધણાં A bad work man quarrels  
with his tools ( એ બેડ વર્કમેન ક્વારેલ્સ વીથ  
હીઝ ટુલ્સ )

હાલ્યો દીકરો દેશાવર ભોગવે, ડાહી વહુ ચુલામાં પેસે. All lay  
load on a willing horse [ ચોલ લે લોડ ચોન  
એ વીલીંગ હોસ ]

જ્યાં લગ સાસ, ત્યાં લગ આશ. While there is life there  
is hope ( વ્હાઈલ ધેર ઇઝ લાઈફ ધેર ઇઝ હોપ )

જેવા ખાપ તેવા બેટા અને વડ તેવા ટેટા As is the tree  
so is the fruit ( એઝ ઇઝ ધ ટ્રી સો ઇઝ ધી ફ્રુટ )

જેની ધંટીએ બેસીએ તેનાં ગીત ગાઇએ. It is an ill guest  
that never drinks to his host ( ઇટ ઇઝ એન  
ઈલ ગેસ્ટ ધેટ નેવર ડ્રીન્ક્સ ટુ હીઝ હોસ્ટ )

જેવાં ભાષના મોસાળીઆં તેવાં બેનનાં ગીત. Tit for tat ( ટીટ  
ફોર ટેટ )

સાજન તેવાં ભાજન When you are at Rome do as  
they do in Rome ( વ્હેન યુ આર એટ રોમ ડુ  
એઝ ધે ડુ ઇન રોમ )

જેગી વજર ત્યાં તું'બડું. Like priest like people ( લાઇક  
પ્રીસ્ટ લાઇક પીપલ )

જીવતો નર બધા પામે Those who live longest will  
see most ( થોઝ હુ લીવ લોન્ગેસ્ટ વીલ સી મોસ્ટ )

જેના દહાડા પાંશરા તેના વેરી આંધળા The better day  
the better deed ( ધ બેટર ડે ધ બેટર ડીડ )

જેટલો ગોળ નાંખે તેટલું ગળ્યુ થશે. Plenty makes dainty  
( પ્લેન્ટી મેક્સ ડેઇન્ટી )



જે પીએ શરાબ હિસકા ખાના ખરાબ. Counsels in wine  
seldom prosper (કોન્સેલ્સ ઇન વાઇન સેલ્ડમ પ્રોસ્પર)  
જેવો અહીં અપ તેનો ત્યા પણ અપ A bad thing never  
dies (એ બેડ થીંગ નેવર ડાઇઝ)

જેવો સંગ તેવો રંગ A man is known by the company  
he keeps (એ મેન ઇઝ નોન બાય ધ કંપની હી કીપ્સ)  
કાંકરે પાળ અંધાય અને ટીપે ટીપે સરોવર ભરાય Many a  
little makes a muckle (મેની એ લીટલ મેકસ  
એ મક્કલ)

કુંભાર કરતાં ગધેડા ઠાણા Fools rush in, where angels  
fear to tread (ફૂલ્સ રશ ઇન વ્હેર એન્જલ્સ ફીઅર  
ટુ ટ્રેડ)

કીડીને કણુ અને હાથીને મણુ In the ant's house, a little  
dew makes a great deluge (ઇન ધી એન્ટ્સ  
હાઉસ, એ લીટલ ડ્યુ મેકસ એ ગ્રેટ ડીલુજ)

કરકસર એ ત્રીજો ભાષ છે, Economy is a great revenue  
(ઇકોનોમી ઇઝ એ ગ્રેટ રેવન્યુ)

કમળોર અને ગુસ્સા ખોત A little pot is soon hot (એ  
લીટલ પોટ ઇઝ સુન હોટ)

ખોદે ઉદર અને ભોગવે ભોરીંગ one sows, another reaps  
(વન સોઝ અનઅધર રીપ્સ)

ખાળે હુઆ અને દરવાજા મોકળા Penny wise, and pound  
foolish (પેની વાઇઝ એન્ડ પાઉન્ડ ફુલીશ.)

બાધે પીધે દીવાળા બને ઉગરે ઉચાટ Burning the candle  
at both ends (બરનીંગ ધ કેન્ડલ એટ બોથ એન્ડ્સ)  
ખોટો રૂપીઓ ચળકે વણે, Empty vessels make most  
sounds (એમ્પ્ટી વેસલ્સ મેક મોસ્ટ સાઉન્ડ્સ)

ખાય તે ધાય Quick at moat, quick at work (ક્વીક  
એટ મોટ, ક્વીક એટ વર્ક)

ખાઓ તેનું ખોદો નહીં Cast no dust in the well that  
gives you water (કાસ્ટ નો ડસ્ટ ઇન ધ વેલ ધેટ  
ગીવ્ઝ યુ વોટર)

ઉતાવળા સો આવરા ને ધીરા સો ગંભીર He that goes  
softly goes slowly (હી ધેટ ગોઝ સોફ્ટલી  
ગોઝ રોલોલી)

હટના મોંને જાંખડે Look before you leap (લુક બેફોર યુ લીપ)  
હના પાણીએ કાંઈ ધર બળવાનું નથી. You cannot kill a  
dog with a bone (યુ કેન નોટ કીલ એ ડોગ વીથ  
એ બોન)

હર બીલાડીનો મેળ Like dog and cat (લાઇક ડોગ એન્ડ કેટ  
હરબુ એટલું દુધ ના હોય All is not gold that glitters  
(ઓલ ઇઝ નોટ ગોલ્ડ ધેટ ગ્લીટર્સ)

અંતે ધરમે જય Virtue will shine at last (વર્ચ્યુ વીલ  
શાઇન એટ લાસ્ટ)

આમણની પુંછ દામણમાં To rob Peter to pay Paul (ટુ  
રોબ પીટર ટુ પે પોલ)

હસક આંધળો છે Love is blind (લવ ઇઝ બ્લાઇન્ડ)

કરણી તેવી પાર ઉતરણી, વાવશે તેવું લણશે As you sow,  
 so shall you reap (એક યુ સો, સો શેલ યુ રીપ)  
 કાલ કોણે દીઠી છે ? કાલની વાત કાલ જાણે Many a slip  
 between the cup and the lip (મેની એ સ્લીપ  
 બીટવીન ધી કપ એન્ડ ધી લીપ )  
 કપાળે કપાળે જુદી મતી Many men, many minds ( મેની  
 મેન મેની માઈન્ડઝ )  
 કામ એટલો અર્થ Keep no more cats then will catch  
 no mice. (કીપ નો મોર કેટ્સ ધેન વીલ કેચ નો માઈસ)

## GUIDE TO TELEGRAPH.

તાર વિષે સુચના-અને નમુનાઓ.

ઇંગ્લેન્ડ સરકારના રાજ્યમાં સુખદાયક સાધનોમાં સંદેશ મોકલવાનું સાધન ઘણુંજ લોકપ્રીય છે. હુંક સમયમાં મોકલવાના સંદેશ તાર મારફત રવાના થાય છે, તાર મારફતે સંદેશ એ રીતે મોકલાય છે. ઘણીજ ઝડપનો તાર Urgent (અર્જન્ટ) અને ઢીલના તાર Defered (ડીફર્ડ) અર્જન્ટ તારનો દર રૂપીઆ બે છે. અને તે તુરતજ રવાના થાય છે. પણ અર્જન્ટ તાર જોટલા રવાના કરવાના હોય તેટલા રવાના થઇ ગયા પછીથી ડીફર્ડ તાર રવાના કરે છે. એટલે અર્જન્ટ કરતાં તેને વધારે વખત લાગે છે. અને તેનો દર એક રૂપીઆ છે.

અર્જન્ટ તારમાં મોકલનાર તથા લેનારના નામ સાથે બાર

શબ્દો જાય છે, ત્યાર પછી દરેક વધારાના એક શબ્દો એ આના વધારે ચાલ્યા પડે છે.

ડીકર્ડ તારમાં મોકલનાર તથા લેનારના નામ સાથે બાર શબ્દો જાય છે, અને ત્યાર પછી દરેક વધારાના એક શબ્દો એક આનો વધારે લે છે.

### તારનું ફાર્મ.

To.	{	જ્યાં મોકલવો હોય તે	{	From જ્યાંથી મોકલવો
Station.		સ્ટેશનનું નામ.		હોય તે
To.	{	જેને તાર મોકલવો હોય	{	From જેણે તાર મુક્યો
Person.		તેનું નામ		હોય
		તથા તેનું ઠેકાણું.		

મોકલનારના ઠેકાણાની જરૂર નથી કારણ કે શબ્દો વધી જાય તો પછસા વધારે આપવા પડે છે પરંતુ જે જવાબ માગવો હોય તો જે માણસને તાર મુક્યો તે માણસે મોકલનારનું ઠેકાણું આપવું. પોસ્ટ ઓફીસમાં મુકાતા તારના શરમમાં છેક છેડે તાર 'મુકનારનું' નામ, ઠેકાણું તથા હોદ્દો લખવાનું હોય છે એટલે જે ત્યાં તાર મુકાવે તો ઠેકાણું લખવાની જરૂર રહેતી નથી.

જે સ્થળે પોસ્ટ ઓફીસની સાથે તાર હોય છે ત્યાં રેલવેની

તાર ઓશીસમાં તાર મુકાબ્યા કરતાં પાસ્ટ ઓશીસમાં તાર મુકાવવાથી વહેલા પહોંચે છે કેમકે રેલવેના તારનું કામ પુરું થાય ત્યારપછી તાર મુકવાની સવડ મળે છે.

### તાર લખવાના નમુના.

બંગાળ ૧૭૪ માં છે, ખરીદ કરું ? જવાબ આપો.

Asks Bengal for 174, buying ? Reply.

(આસ્કસ બેંગાલ ફોર વન સેવન્ટી ફોર. આઈમ ? રીપ્લાય.)

૧૮૬ થી ઓછે વેચતા ના.

Dont sell less than 186.

(ડોન્ટ સેલ લેસ થેન વન એઇટી સીક્સ.)

૧૦૦ હંદ્રવેટ અર્જસી આગખોટ કાવેરી ઉપર ચલાવી છે.

Shipped 1000 cwts linseed on steamer "Kaveri."

(શીપ્ડ વન હન્ડડ હંદ્રવેટ લીન્સીડ ઓન સ્ટીમર "કાવેરી")

બજાર તેજ છે. ઓશીસવાલાઓની લેવાલી છે.

Market strong, Officewala buying.

(મારકેટ સ્ટ્રોંગ. ઓશીસવાલા આઈગિ)

બજાર વધે છે. મીલવાળાઓ ખરીદે છે.

Market going up, Millowners buying.

(મારકેટ ગોઈંગ અપ, મીલઓનર્સ આઈગિ)

સુતરનું બજાર ટકેલું છે.

Yarn market is steady

( યાર્ન મારકેટ સ્થિર રહેતી )

સુતરની લેવાલી નથી. ભાવ ઓછા છે.

No demand for yarn, Price lowered

( નો ડીમાન્ડ ફોર યાર્ન. પ્રાઇસ લોવર્ડ )

બજાર મંદુ છે. ખરીદનાર નથી.

Market dull. No buyers.

( મારકેટ ડલ. નો બાયર્સ )

બજાર ધણું તેજ છે. ૧૦૦ રૂપીઆનો માલ ખરીદો.

Market brisk, buy 100 rupees worth.

( મારકેટ બ્રીસ્ક, બાય વન હંડ્રેડ રૂપીઝ વર્થ )

જલગામનો શું ભાવ છે. ૨૦૦ ગાંસડી જોઈએ છે.

What price Jalgam? Want 200 Bales

( વોટ પ્રાઇસ જલગામ, વોન્ટ ટુ હંડ્રેડ બેલ્સ )

ચારસો ખાંડી જલગામ ૧૭૫ થી વેચી.

Sold 400 candies Jalgam at 175

( સોલ્ડ ફોર હંડ્રેડ જલગામ એટ વન સેવન્ટી ફાઇવ )

સો ખાંડી બ્રોચ ૩૦૫ માં ખરીદી.

Bought hundred candies Broach at 305

( બોટ હંડ્રેડ કેન્ડીઝ બ્રોચ એટ થ્રી હંડ્રેડ એન્ડ ફાઇવ )

૨૦૦ ખાંડી જેપોરના ૧૪૦ ના બાવે કખાલો કરતા નહીં.

Do not contract for 200 candies Jeypore at 140

(હું નાટ કોન્ટ્રાક્ટ ફોર હુ હન્ડરેડ જેપોર એટ વન-ફોર્ટી)

બજાર મજબુત છે, ૧૮૫ માં ખરીદો,

Market strong, buy for 185

( મારકેટ સ્ટ્રોંગ, બાય ફોર વન-એઇટી-ફાઇવ )

બજાર મદુ છે. વેચાણ સાતસોનું છે. ખરીદતા ના.

Market dull. Sales 700. Don't buy.

(માર્કેટ ડલ સેલ્સ સેવન હંડ્રેડ. ડોન્ટ બાય)

મોતીલાલને મોકલો તેનું ઘણું જરૂરનું કામ છે.

Send Motilal, want him badly.

( સેન્ડ મોતીલાલ વૉન્ટ હીમ બેડલી )

હું તમને લખું ત્યાં સુધી તમે ખરીદ કરજો.

Purchase until further order.

( પરચેઝ અનટીલ ફરધર ઓર્ડર )

બાલાભાઈ ક્યાં છે જવાબ અ.પો તમારો તાર મળ્યો.

Where is Balabhai. Reply Soon, Received telegram

( વ્હેર ઇઝ બાલાભાઈ રીપ્લાય સુન રીસીવ્ડ ટેલીગ્રામ )

રૂ. ૨૦૦૦ ની હુડી મોકલો.

Send Hundi for Rs. 2,000

( સેન્ડ હુડી ફોર રૂ થાઉઝન્ડ )

૩. ૧૦૦ ની હુડી સ્વીકારજો.

Accept Hundi for Rs. 100.

( એક્સેપ્ટ હુડી ફોર રૂપીસ વન હંડરેડ )

કેમ છે બજાર કેમ છે એકદમ જવાબ આપો.

How is cotton market. At once Reply.

( હાઉ ઇઝ કોટન માર્કેટ એટ વન્સ રીપ્લાઇ )

ચુનીલાલ આવો, તમારી માતૃશ્રી માંદી છે.

Come Chunilal your mother sick.

( કમ ચુનીલાલ, યોર મધર સીક )

મગનલાલની બેન મરી ગઇ છે, તેને ખબર આપો.

Inform Maganlal his sister died.

( ઇન્ફોર્મ મગનલાલ હીઝ સીસ્ટર ડાઇડ )

કાકાને કેમ છે જલદીથી જવાબ આપો.

How is uncle reply soon.

( હાઉ ઇઝ અંકલ રીપ્લાઇ સુન )

પી. આજે છ વાગતે આવ્યો છે.

P. arrived to-day at six.

( પી. અરાઇવ્ડ ટુ-ડે એટ સીક્સ )

દીની વહુએ આજે મુવેલા છોકરાનો જન્મ આપ્યા પછી પ્રાણ મુકી દીધો.

Mrs. D. expired to-day after giving birth to a  
still-born son.

( મીસીસ ડી. એક્સપાયર્ડ ટુ-ડે આફ્ટર ગીવિંગ બર્થ ટુ એ સ્ટિલ્  
બોર્ન સન )



તમારા નુકશાનથી અત્યંત દીલગીર છું.

Heart-felt sympathy for your loss

( હાર્ટ-ફેલ્ટ સીમ્પથી ફોર યોર લોસ )

મરણની ખબર સાંભળી ઘણો દીલગીર થયો છું.

Very sorry to hear death news

( વેરી સોરી ટુ હીયર ડેથ ન્યુઝ )

મગન ઘણો ધારતી ભરેલી હાલતમાં છે, તાવ હમેશ કરતાં વધુ

Magan dangerously ill, Fever worse than ever

( મગન ડેન્જરસલી ઇલ, ફીવર ઉવર્સ ધેન એવર )

ફુલચંદ આજે સવારે ગુજરી ગયો, દીલગીર છું

Fulechand died this morning, Sorry for him

( ફુલચંદ દાઇડ વિય મોર્નિંગ, સોરી ફોર હીમ )

હું શુક્રવારે મેલમાં ઉપડીશ, સ્ટેશન ઉપર આવજો.

starting by Friday mail, attend station

( સ્ટાર્ટીંગ બાય ફ્રાઇડે મેઇલ, એટેન્ડ સ્ટેશન ]

સવારના છ વાગતાં મુંબાઇ પહોંચશું, સ્ટેશનપર આવજો

Arriving Bombay 6 A. M, receive at station

( અર્રાઇવીંગ બોમ્બે સીક્સ એ. એમ. રીસીવ એટ સ્ટેશન )

મુકદ્દમાની ૧૦ મી તારીખ મુદતની પડી છે.

Case postponend to 10th

( કેસ પોસ્ટપોન્ડ ટુ ટેન્થ )

મુકદ્દમો માંડી વાળ્યો, આવતા નહી.

Settled the case, don't come

( સેટલ્ડ ધી કેસ, ડોન્ટ કમ )

મુકદ્દમા તેની તરફેણમાં ચુક્યો છે.

Case decided in his favour.

( કેસ ડીસાઇડેડ ઇન હીઝ ફેવર )

મણીલાલને જલદી મોકલો, કામ અટકી પાડ્યું છે

Send Manilal soon, business stopped.

( સેન્ડ મનીલાલ સુન ખીઝનેશ રોડ )

રવીવારે ઉપડાનો, બધું તૈયાર છે

Start on Sunday, everything is ready.

( સ્ટાર્ટ ઓન સનડે, એવરીથિંગ રીડી )

કંઈ થયું છે ? કંઈ ખતર નથી

Anything wrong ? No information.

( એન થીંગ રોંગ ? નો ઇન્ફર્મેશન )

આજે રાંજે તમે સહીસલામત યુબઈ આવી પહોંચ્યા

you reached Bomlay safe this evening

( યુ રીચ્ડ બોમ્લે સેફ થીસ ઇવનીંગ )

તાર મળ્યો, સોમવારે નીકળું છું, રેશન ઉપર મળાને.

Telegram received, starting Monday, receive station

( ટેલીગ્રામ રીસીવ્ડ સ્ટાર્ટીંગ મન્ડે, રીસીવ રેશન )

ફણીઆ મોકલો, માલ પોહોંચ્યો, દવા સારી છે; ખબર ટેકેલું છે

Send money, goods received, weather fair,  
prices steady.

( સેન્ડ મની, ગુડ્ઝ રીસીવ્ડ, વેધર ફેર, પ્રાઇસીઝ સ્ટેડી )

પહેલી તારીખે મહુરત છે, જલદી આવજો, કપડાં લેતા આવજો

Mahurat fixed first, come soon, bring clothes

( મહુરત ફીક્સ્ડ, કમ સુન, બ્રીંગ ક્લોથ્સ )

પિતાજી સહીસલામત પહોંચ્યાછે, શાધાને છોકરો આવ્યો, તખીયત સારીછે  
 Father arrived safe, Radha delivered son,  
 both healthy

(ફાધર એરાઈવડ સેફ, રાધા ડીલિવર્ડ-સન, બોથ હેલ્થી )  
 મહારાજા સાહેબ શુકરવારે અમદાવાદ ગયા, સંજે આવનાર છે.

Maharaja gone Ahmedabad Friday, returns evening  
 ( મહારાજા ગોન અહમદાબાદ-ફ્રાઇડે, રીટર્ન્સ ઇવનીંગ )

હુડી આવી, શીકારવા ના પાડે છે, ખુલાસો લખાને, માલ મોકલ્યો છે  
 Draft received, refuses to accept, explain, goods sent  
 (ડ્રાફ્ટ રીસીવ્ડ, રીફ્યુઝીઝ ટુ એક્સેપ્ટ, એક્સપ્લેઇન, ગુડ્સ સેન્ટ)

મા માત્રાએ જાય છે, પાછા વળ્યા સુરત આવશે, તખીયત સારી છે.  
 Mother going pilgrimage, thence comes surat;  
 seems healthy

( મધર ગોઈંગ પીલગ્રીમેજ, થેન્સ કમ્સ સુરત, સીમ્સ હેલ્થી )

**ઈંગ્લેન્ડમાં કાગળ તથા સરનામાં લખવા વીધે.**

શરૂઆતમાં કાગળની અંદર ઠલકાવ નીચે પ્રમાણે લખવો  
 Sir, કામકાજ માટે અજાણ્યા માણસને, વડા અમલદારોને તથા  
 દુકાનદારોને લખવું.

Dear sir, ઓળખાણવાળા માણસને લખવું.

My dear Sir, જરા વધારે ઓળખાણવાળો હોય તેને લખવું.

My dear Mr.....

અથવા

Dear Mr .....

} મીત્રાએ એક ખીજને લખવું

વેપારી પત્ર વહેવારમાં નીચે પ્રમાણે લખવું.

Messrs.....& Co.



બેહેને પોતાની બેહેનને અથવા પોતાના ભાઇને *Yor affectionate sister* લખવું.

આપે પોતાના છોકરા અથવા છોડીને *I am, your affectionate father* લખવું.

માએ પોતાના છોકરાને અથવા છોડીને *I am, your affectionate mother* લખવું.

પરબીડાં ઉપર નામ તથા ઠેકાણું લખવા બાબત.

પરબીડા ઉપર *Mr.* અને *Esq.* એકજ ધણીને લખવું નહીં, પણ *Mr* અથવા *Esq.* એક લખવું જેમ—*Mr. Motilal Lallubhai* અથવા *Motilal Lallubhai Esq.*

હલકા તોકરો અને નાના દુધાનદારો શિવાય સરવને *Esq.* લખવું.

જે ધણીએ કાંઈ ડીગ્રી મેળવેલી હોય તે તે ધણીનું નામ પહેલાં લખી પછી *Esq.* અને ત્યાર પછી તેની *B. A.* અથવા *M. A.* જે કાંઈ ડીગ્રી હોય તે લખવી જેમકે—*N Johnson Esq. B. A.* લખવું પણ *N Johnsons B. A. Esq.* લખવું નહીં.

ઘકતરને *Dr. Pitambardas Kuberdas L M & S* લખવું પણ નામની આગળ *Dr.* લખેલું હોવાથી *Mr.* અથવા *Esq* લખવું નહીં.

કાંઈપણ બાગીદારોની પેઠીને *Messrs,* .....  
..... & *Co.* લખવું.

ને ધણીને કાગળ મોકલવો હોય તેના નામની પેઠેલા care  
of આપું નહીં પણ હુંકામાં c/o લખીને તે ધણીનું નામ લખવું  
સરનામું કરવાનો નીચેનો નમુનો જુઓ.

Keshavlal Narandas Patel, Esq.  
c/o Moti Hamam's Pole—Ahmedabad.

Sir, Honourable, Raobahadur, Khanbahadur,  
Raoasahab, Khansahab વગેરે ખીતાબો ધરાવનારાઓને  
તેમના નામની આગળ તેમનો ખીતાબ લખવા.  
મહેરબાન સાહેબ,

અમે ધણી પુશીયા જણાવીએ છીએ કે નીચે મુજબ માલનું  
ખંડલ રેલવે ગુડસથી અમારા સંરનામે મોકલી આપવું.

૫૬ ગુજરાતી વ્યાકરણ  
૫ ગ્રોસ હોલ્ડર્સ.

તમારો શુભેચ્છક જગનલાલ ડી.

Sir,

I have the Pleasure to advise despatch of  
a parcel to my address by Railway Goods  
contents as under,

56 Gujrati Grammar

4 Gross of holders

Yours faithfully

Chhaganlal D,

મુલાકાતનું તેડું.

Mr. Maneklal,

Please make it convenient to see me to-day in my Office between 10 A. M. and 3 P. M. as I have some important matter to communicate to you.

Yours truly,  
Chhotalal C. Shah,

શ્રેષ્ઠ માણેદલાલ,

મહેરબાની કરીને આજે સવારના ૧૦ થી સાંજના ૩ સુધીમાં મારી ઓફીસમાં મળી જવાની ગોઠવણ કરજો, કારણ મારે એક અગત્યની બાબત તમને જણાવવી છે,

તમારો સાચો મિત્ર,  
છોટાલાલ સી. શાહ.

મુલાકાતનું તેડું બીજું.

My dear Motilal,

The moment this reaches to you, come to my house, as I want to speak to you immediately,

Yours truly,  
Sakrabhai M.

મારા જહાલા મોતીલાલ,

આ ચીઠી પહોંચતાં વાર મારે ઘેર આવવા સારું તરત નીકળજો કેમકે મારે તમારી સાથે જલદી કાંઈ વાત કરવાની છે,

સી, તમારો સાચો મિત્ર,  
શકરાબાઈ એમ.

કામ માટે રબ.

Sir,

Some urgent business prevents me from attending the School to-day, I hope, therefore, you will excuse me for the absence, I shall attend School to-morrow.

I am,  
Yours obediently,  
Chimanlal D,

સાહેબ,

જરૂરના કામ સારૂ આજે મારાથી સ્કૂલમાં આવી શકાશે નહીં તેથી હું આશા રાખું છું કે, મારી ગેરહાજરીને માટે તમે મને માફ કરશો. કાલે હું નીચાળે આવીશ.

હું છું, તમારો તાબેદાર  
ચીમનલાલ ડી.

દેશાવર જવા માટે રબ.

ir,

I am going to Bombay this morning and my brother Mr. P is to accompany me. Will you have the goodness therefore, to grant him leave for a week,

I am,  
Yours faithfully  
Chhotalal K ehta,



સાહેબ,

આજે બપોરના હું મુંઝ જનાર છું. અને મારો બાપ મી. પી. મારી સાથે આવે છે. તેથી મહેરબાની કરીને તેને એક અડવાડીમાની રજા આપશો ?

હું છું તમારો વિશ્વાસુ,  
છોટાલાલ કે. મહેતા

Sir,

I am sorry to say that my father is too ill to allow of my leaving him. I am therefore compelled to be absent from school to day; but I send my exercise book with Lallu and hope to be able to come to morrow.

Your obedient pupil  
Mahasukh.

મહેરબાન સાહેબ,

હું દીલગીરીથી જણાવું છું કે મારા બાપ, મારાથી તેમને મુકીને ન અવાય તેવા માંદા છે. તેથી મારે આજરોજ ઘેરહાજર રહેવાની જરૂર પડી છે. પણ મેં મારી પાઠમાળાની નોટ લેલું સાથે મોકલાવી છે. અને હું આશા રાખું છું કે આવતી કાલે નિશાળે આવીશ.

તમારો તાબેદાર વિદ્યાર્થી  
મહાસુખ

Dear Mr. Madhu,

Will you favour us with your company at a family dinner on Tuesday next at 5 o'clock ?

Yours truly  
Bhogilal.

પ્રીયભાઈ માધુ

આવતા મંગળવારે પાંચ વાગે દિનભૂષી વખતે તમારા મિત્રની દોળા સાથે પધારી અમોને આભારી કરશો.

લી. તમારો સાચો મિત્ર,  
ભોગીલાલ

સીકની રજા માટે ચીઠી બીજી.

Sir,

As I have been suffering from headache since my return from office yesterday evening, I am unable to attend office to-day. I hope therefore, you will be kind enough to excuse me for my non-attendance. I remain, sir,

Your most obedient servant.

L. C. Shah.

માહેબ.

મધુ કાલે સંજે ઓફીસમાંથી પ.છે. રજા ત્યારનું મને માથું ચઢી આવ્યું છે, તેથી આજે હું ઓફીસમાં આવી શકતો નથી તે વાસ્તે હું આશા રાખું છું કે, મારી ગેરહાજરીને માટે તમે મહેરબાની કરીને માફ કરશો.

હું છું, તમારો તાબેદાર સેવક  
એલ. સી. શાહ.

સીકની રજ માટે ચીઠી ત્રીજી.

Sir,

I have been suffering from indigestion for several days. The doctor recommends a change. Will you, therefore, kindly grant me leave of absence for a week ?

I am, Sir,

Your obedient servant,  
Manilal U.

સાહેબ,

ધણાક દહાડા થયા મને અજીરણ થયું છે ડાક્ટર હવા ફેરબ-  
દલ કરવાની ભલામણ કરે છે, તેથી તમે મહેરબાની કરીને મને  
આઠ દીવસની જરૂરદાખત રહેવાની રજ આપશે ?

હું છું, સાહેબ તમારો તાબેદાર સેવક  
મણીલાલ યુ.

જવાબ.

My dear, Sakrabhai M.

You must pardon me for not coming over now, as I am at present engaged in business, which I cannot leave off I will however try to see you to-morrow.

Yours sincerely,  
Motilal N.

મર જહાલા સકરોશાષ્ટ,

હમણાં મારાથી અવાય તેમ નથી તે માફ કરજો કેમકે હાલ  
હું જે કામમાં રોકાયેલો છું તે હું પડતું સુકી શકું તેમ નથી બનશે  
તો હું તમને કાલે મળીશ.

લી૦ તમારો મીત્ર,

ગોતીલાલ એન

સીકની રજા માટે ચીફી.

Sir,

Please pardon for my absence to day as I  
am laid up with fever. I hope to attend School  
to-morrow.

I remain, Sir,  
Your obedient pupil,

B. L.

સાહેબ,

મહેરબાની કરીને આજે મારી ગેરહાજરીને માટે મને માફ  
કરજો કારણ મને તાવ આવે છે હું આવતી કાલે નિસાળે આવવાની  
આશા રાખું છું.

હું છું. સાહેબ,  
આપનો તાબેદાર શિષ્ય,  
બી એલ.

Messrs Motilal & Co.

Dear Sirs,

Kindly send me three yards of Maslin  
matching the sample, for which the bearer will pay

Yours faithfully

Trikamlal,

મેસર મોતીલાલ એન્ડ કું.

મહેરખાન સાહેબ,

મહેરખાની કરી ૩ વાર મક્કમલ આ નમુના માફક મોકલજો  
જેની કીમત આ ચીટી લેખ આવનાર આપશે.

તમારો સાચો,

ત્રીકમલાલ

To.

The Secretary of the New English School.

Ahmedabad.

Sir,

Having seen your advertisement in the Praja-Bandhu for a second master for your school, I beg to apply for the post.

I have been educated at the Surat school, having been a student in that institution for over seven years.

I passed the School Final Examination of the Bombay University in 1901.

For the last two years I have been an assistant master in the Nariad school. I am 23 years of age.

I enclose copies of testimonials from the

Head master of the Surat school and from the  
Head master of the Nariad school.

I am, Sir,  
Yours faithfully  
Madhavjee.

મહેરબાન અમદાવાદ ન્યુ ઇંગ્લીશ સ્કુલના સેક્રેટરી સાહેબ,

અમદાવાદ.

સાહેબ,

તમારી જાહેર ખર્ચ પ્રજ્ઞાનું પત્રમાં બીજા ભારતરને વારતે  
જોધને હું તમોને તે જગ્યા વારતે ચરજ કરું છું.

મેં સાત વરસ સુધી સુરતની નીશાળમાં નીશાળાઆ તરીકે  
કેળવણી લીધી છે.

હું ૧૯૦૧ માં સુબ્રહ્મણ્યમ ઇલાકાની સ્કુલ ફાઈનલની પરીક્ષામાં  
પાસ થયો છું. બે વરસથી હું નડીયાદ સ્કુલમાં મદદનીશ શિક્ષક  
તરીકે નોકરી કરું છું. મારી ઉંમર ૨૭ વરસની છે.

મને સુનતની નીશાળનું અને નડીયાદની નીશાળના મહેતાજીનાં  
સર્વિશીલ મનેજાં છે તે આ સ.થે મોકલું છું.

હું છું સાહેબ

તમારો તાબેદાર.

માધવજી.

વાંચવા આપેલી ચોપડી પાછી મંગાવવા સારૂ.

Dear Mr. Harilal,

Will you be kind enough to send me the book which I lent you? If you have not yet read it, I beg you will return it as soon as you finish it, because I have promised to lend it to my friend.

Yours truly  
Maganlal H.

બહાલા હરીલાલ,

મેં જે ચોપડી તમને વાંચવા આપી હતી તે મેહેરબાની કરીને પાછી મોકલશો? જે તે હજુ તમે વાંચી નહોતો તો જેથી તે પુરી કરો કે તરત મેહેરબાની કરીને મોકલી આપજો. કેમકે મેં તે એક મારા મિત્રને આપવાને વાયદો દીધો છે.

લી. તમારો મિત્ર, મગનલાલ એચ.

પોસ્ટ મારફતે ચોપડી વેચાતી મંગાવવા સારૂ.

Sir,

Will you have the goodness to send to my address by book-post, a copy of the Vidyut Kumar? Postage stamps to the value of eight annas, are herewith enclosed in payment.

Yours obediently,  
J. P. Shah.

સાહેબ,

મહેરબાની કરી છુક પોસ્ટ મારફતે મારે સરનામે “ વીરત  
કુમારની ચોપડી ” ની એક નકલ મોકલશો ? તેની કોમલને પેટે  
આઠ આનાની ટપાલની ટીકીટો આ સાથે ખીડી છે.

તમારો તાબેદાર,

જે. પી. ચાંદ.

પૈસા ઉછીના લેવા સાર.

My dear, Somchand,

Pray favour me with a sum of ten rupees  
by the bearer as I am in urgent need of the  
sum, but will repay it whenever you please to  
make a demand.

Yours most sincerely,

Fulchand N.

મારા વહાલા સોમચંદ,

આ ચીડી લાવનાર સાથે દશ રૂપીઆ ઉછીના મોકલવાની  
મહેરબાની કરજો કેમકે હમણાં મને જરૂર છે, પણ તે તમે જ્યારે  
માગશો ત્યારે પાછા આપીશ.

લી. તમારો મિત્ર,

કુલચંદ એમ.





## Letter written by a poor man to his daughter.

My dear Mani,

Having now commenced earning a living for yourself, by your own industrious exertions I cannot better discharge my duty than by giving you such humble advice as I am competent to do.

In the first place, carefully avoid all impatience of speech for that will be sure to displease even the kindest of your employers, remember that it is your duty to submit to your superiors, even though their commands may appear harsh.

Be strictly attentive to cleanliness and industry, otherwise you will never preserve any place long, which alone will be sufficient to ruin your character.

Do not, when sent on an errand, stay or go elsewhere for yourself, without first asking leave of your Mistress.

Endeavour, by the most scrupulous attention and willing alacrity, even to anticipate the wishes of your employers. This may obtain you

their love and protection, a constant desire to please being the best way to ensure success.

Should there be any children in the family you may serve, treat them with the greatest tenderness and with proper respect; for it may so happen, that in the course of life those very children may become your employers, or best friends.

If there are male servants in the family behave to them with friendly civility, but on no account suffer them to treat you with too much familiarity or disrespect.

Above all, be honest. It is a solemn duty you owe to those who entrust you with their property; and remember that you will be equally culpable in defrauding them of even a single penny, as in robbing them of a thousand guineas. One breach of honesty will ruin your character for ever and break the fond hearts of your aged parents.

I pray pay attention to what I have now said, and accept' my dear girl, the prayers and blessings of your affectionate father.

Dahyabhaj.



# ગુજરાતી અંગ્રેજી શબ્દનો જથ્થો.

વનસ્પતિ.

અજમા Parsley (પાર્સલી)	કાળુ Pumpkin red (પમ્પકીનરેડ)
આમલી Tamarind (ટેમરિંડ)	ખટુમકાની બાજી Sorrel (સોરલ)
કાબી Cabbage (કેમ્બેજ)	ગોલની બાજી Purslain (પર્સલેન)
કાંદા Onions (અનીઅન્સ)	
માનર Carrot (કેરટ)	ચોળાની બાજી Spinnang (સ્પીનંગ)
ચોધારી Bean four-sided (બીન ફોરસાઇડેડ)	ખટાકા Potatoes (પોટેટોઝ)
કુધી Gourd (ગોર્ડ)	ફ્રેન્ચબીન્સ French beans (ફ્રેન્ચ બીન્સ)
પાન Betel leaf (બીટલ લીફ)	કુલકોબી Cauli flower (કોલી ફલાવર)
કુદીના Mint (મિન્ટ) —	લીંડા Lady finger (લેડી ફીંગર)
આદુ Ginger (અંજર)	સેકાલી સીંગ Guilaldina (ગીલાલદીના)
કોથમીર Coriander plant (કોરીઅનડર પ્લેન્ટ)	moringa (મોરિંગા)
ખરયાં Chillies (ચીલીસ)	બુર કે'ળું Pumpkin white (પમ્પકીન વાહીત)
મેથીની બાજી Fenugreek plant (ફીનગ્રીક પ્લેન્ટ)	મુળા Radish (રેડિશ)
લસણ Garlic (ગારલીક)	રતાળું કંદ Yam (યામ)
લીલી ચા Lemon-grass (લેમન ગ્રાસ)	લાલ ખરયું Capsicum (કેપ્સીકમ)
મધુરકંદ Sweet potatoes (સ્વીટ પોટેટોઝ)	

સુરણ Armcampanulatum	વેંગળું Brinjal (ખીન્નલ)
(આર્મ કેમપેન્યુલેટમ]	સલગમ Turnip (તરનીપ)
સવાની બાજ Fennel plant	સાલીત Salad (સેલેદ)
( ફેનલ પ્લેન્ટ )	

### BODILY DISEASES.

અધામણ Looseness of bowel (લુઝનેસ ઓફ બોવેલ)	અજખડા Chicken pox ( ચીકન પોક્સ )
અજરણ Dyspepsia (ડીસ- પેપ્સીઆ )	અધર્મિગવાય Paralysis ( પેરેલીસીસ )
અર્ધઅંગ રહી ગયલું Paraly- stie (પેરેલીટીક)	અકલપાન Heart burn ( હાર્ટબર્ન )
અળાઈ Prickly heat ( પ્રીકલીહીટ )	આમવાયુ Flatulency ( ફલેટ્યુલેન્સિસ )
આંજણી Stye (સ્ટાઇ)	આંટણુ Corn (કોર્ન)
આઠારી Vomit (વોમીટ)	ઉંદરી Alopecia ( એલોપે- સીઆ )
ઉધાન Springtide (સ્પ્રીંગ- ટાઇડ )	ઉઠારીઓ Hooping cough ( હુપીંગ કફ )
ઉઘટ આવવી Keck (કેક)	ઉઘટી Vomit ( વોમીટ )
ફા Phlegm (ફલેગમ)	મળા Jaundice (જેન્ડાઇસ)
બળતર Pang ( પેન્ગ )	કંઠમાળ Angina (એન્ગીના)
કોલ Leprosy [ લેપ્રોસી )	ખરજું Scurvy (સ્કર્વી )
ખમ્મ Consumption (કન્સ- મ્પ્સન )	ખીલ Pimple (પીમ્પલ)
ખસ Itch ( ઇચ )	ખોડા Bran (ખાન)

ખાંસી Cough (કશ)	ગોવફે Measles ( મીસલ્સ )
ગુમફું Ulcer (અલ્સર)	ગમક Dread (ડેડ)
ઘા Sore (સોર)	ચુક Colic (કોલીક)
ચાંદી Venereal disease (વેનીરીઅલ ડીઝીઝ)	છેલ્લો દમ Gasp (ગાસ્પ)
ચેપ Infection (ઇન્ફેક્શન)	જલદર Dropsy (ડ્રોપ્સી)
જખમ Wound (વોન્ડ)	ટીમફું Tumour (ટ્યુમર)
જાગતું દરદ Lumbago (લમ્બેગો)	તાવ Fever (શીવર)
તરીયો તાવ Tertain (ટરટેઇન)	ખાત વીર્ય Spermatorrhæa (સ્પર્મટોરહીઆ)
ઢાદર Ringworm (રીન્ગવોર્મ)	નાફે Guinea worm (ગીની- વોર્મ )
નાસુર Fistula (શીસ્ટ્યુલા)	પથરી Gravel (ગ્રેવલ)
પરખીઓ Gonorrhœa (ગન- રીઆ)	પક્ષધાત Hemiplegy ( હેમી- પ્લેજ )
પફ Pus ( પસ )	પીત Choler (કોલર)
પાકું Anthrex (એનથ્રેક્સ)	ફાલ્લી Vesicle (વેસીકલ)
પેટમાં ફુખવું તે Stomach ache (સ્ટોમક એક)	બંધકોપ Constipation (કો- ન્સ્ટીપેશન )
ફર Fainting (ફેઇન્ટીંગ)	મસા Whrt (વોર્ટ)
મરડો Dysentery (ડીસેન્ટ્રી)	મુરઝાવાયું Epilepsy (એપીલેપ્સી)
માથુ ફુખવું Head ache (હેડ એક)	રક્તપાત Boodshed (બ્લડશેડ)
રક્તપીત Scrofula (સ્ક્રોફ્યુલા)	રસપુષ્પી Catarrh (કેટરરઠ)
રસોળા Wen (વેન)	મોહીનું વહેવું Hemorrhage ( હેમોરહેજ )
લાલીઆમ Dysentery (ડીસે- ન્ટ્રી )	કંપવાયુ Tremor (ટ્રેમોર)

## ધંધાદારીઓ તથા કારીગરો.

આચા Nurse (નર્સ)	આકતીઓ Agent (એજન્ટ)
ઉધરાણી કરનાર Bill Collector (બીલ કલેક્ટર)	કઠીઆરો Wood cutter (વુડ કટર]
કઠીઓ Bricklayer (બ્રિકલેયર)	કણુખી Cultivator [કલ્ટીવેટર)
કણીઓ Grain dealer.	કલામગર Tinner (ટીનર)
	(ગ્રેનડીલર) કંસારો Coppersmith
કસાઇ Butcher (બુચર)	(કૉપરસ્મીથ)
કાપડયો Drapper (ડ્રેપર)	કારભારી Manager [મેનેજર]
કુંભાર Potter (પૉટર)	કોતરકામ કરનાર Sculptor
કોતનાર Spinner (સ્પીનર)	(સ્કલ્પટર)
ખબર આપનાર Reporter	ખજાનચી Treasurer (ત્રેઝરર)
(રીપોર્ટર)	ખલાસી Sailor (સેલર)
ગોવાળ Cowherd [કાઉહર્ડ]	ગવૈયો Singer (સીંગર)
મારડી Sanke-chamer	કાડીઆળી Watch-maker
(સ્નેકચામર)	(વૉચ મેકર)
બેઠાવાલો Groom (ગ્રુમ)	બેડાશીખવનાર Horse breaker
નાધી Druggist (ડ્રુગીસ્ટ)	[હોર્સ બ્રેકર]
ચમાર Cobbler (કોબ્લર)	ધાંચી Oil man (ઓઇલ મેન)
ચિતારો Painter (પેન્ટર)	ચીકનદોર Embroiderer
ચોપડી વેચનાર Book-seller	(એમ્બ્રોઇડરર)
(બુકસેલર)	ચોપડી બાંધનાર Book-binder
કવેરી Jeweller (જુવેલર)	[ બુક બાઈન્ડર]
તાળાંકુંચી બનાવનાર Locksmith (લૉકસ્મીથ)	જોશી Astrologer (એસ્ટ્રો-લોજીસ્ટ)

દાઘ Mid-wife (મીડ-ઉવાઇફ)	તરજુમો કરનાર Translator
દુધવાલો Milk-man (મીલ્ક-મેન)	(ગા-સ-લેટર)
દરજી Tailor (ટેલર)	દલાલ Broker (બ્રોકર)
દુકાનદાર Shop-keeper	દેખરેખ રાખનાર Inspector
(શોપકીપર)	(ઇન્સ્પેક્ટર)
ધવાડનારી આયા Weturse	ધોળણી Laundress-Washer
(વેટનર્સ)	woman (લોન્ડ્રેસ; ધોળરઉમન)
ધોળી Washerman (વોશરમેન)	નકસા-પણાન પાડનાર rafts-
નકસી કાતરનાર Engraver	man (દ્રુસમેન)
(એનગ્રેવર)	નળીયાં ચાળનાર Tiler (ટાઇલર)
નાણાવટી; સરકાર Banker (બેંકર)	નાલબંદ Farrier (ફેરીઅર)
પદરખાનાવાલો Baker (બેકર)	પાધડી બાંધનાર Turban maker
પીંજરો Carder (કાર્ડર)	(ટરબન મેકર)
બખરચી Cook (કુક)	ફેરચો Pedlar (પેડલર)
માછી Fish monger (ફીશ	બરવાડ Shepherd (સેપર્ડ)
મેંજર)	માળી Gardner (ગાર્ડનર)
મહેતો Clerk (ક્લાર્ક)	મોચી Shoe-maker (શુ-મેકર)
રામસગર Dancing-girl	રામોશી Watchman (વોચમેન)
(ડેન્સીંગ ગર્લ)	લશ્કરી સીપાઇ Soldier (સોલ્ડીઅર)
રંગારો Dyer (ડાયર)	લુહાર Blacksmith (બ્લેકસ્મીથ)
લીલાઉવાળો Auctioneer	વણકર Weaver (વીવર)
(એક્શનરીઅર)	સીપાઇ Sepoy (સીપાઇ)
વૈદ Doctor (ડોક્ટર)	સોની Goldsmith (ગોલ્ડસ્મીથ)
શિક્ષક Teacher (ટીચર)	હાકેમ Governor (ગવર્નર)
સુથાર Carpenter (કારપેન્ટર)	હાલમ Barber (બારબર)
દેવઢરી PorterCooly (પોર્ટર કુલી)	

# કેટલાંક નામો.

અકીક A cornelian (એ કોરનીલીઅન) આરસપદ્મણુ Marble (માર્બલ)	
ચક્રમક Flint (ફ્લીન્ટ)	પરવાળુ Coral (કોરલ)
પોખરાજ Topaz (ટોપાઝ)	માણિક Ruby (રુબી)
મેતી Pearl (પર્લ)	લીલમ Emerald [એમેરાલ્ડ]
હીરાકણી Small diamond	હીરો Diamond (ડાયમન્ડ)
(રમેલ ડાયમન્ડ)	અડદ, મક Vetch (વેચ)
અનાજ Grains [ગ્રેન્સ]	કાંગી Gruel (ગુરુએલ)
કણકી Granule of rice	ઘઉં Wheat (વ્હીટ]
(ત્રિન્ચુલ ઓફ રાઇસ)	ચોખા Rice [રાઇસ]
કઠોળ All kinds of pulse	જુવાર Holcus sorghum
એલ કાઇન્ડઝ ઓફ પલ્સ	[હોલ્કસ સોરખમ]
ચણા Grams (ગ્રેમ્સ)	દાળ Pulse ( ટસ)
જવ Barley (બાર્લી)	મસુર Lentil (લેન્ટીલ)
ચુકું Bran [બ્રાન]	વટાણા Pease (પીઝ)
બાજરી Millet (મીલેટ)	મકાઈ Maize (મેઇઝ)

## CHIEF COLOURS.

### મુખ્ય રંગો (ચીફ કલર્સ)

અસમાની Azure [એઝ્યુઅર]	કાળ Grey (ગ્રે)
કાળું Black (બ્લેક)	ધોળું White (વ્હાઇટ)
પચરંગી Variegated (વેરીગેટેડ]	પીળું Yellow (યેલો)
ખદામી રંગનું Tawny (ટૉની)	જુર Brown (બ્રાઉન)
લાલ Red (રેડ)	હીલું Green (ગ્રીન) ;



## CHIEF METALS.

મુખ્ય ધાતુઓ.

કલ્ક Tin (ટીન)	ઢાંસુ Bell metal (બેલ મેટલ)
ઢાપરઅસ German silver	જસત Zink (ઝીન્ક)
(જર્મન સીલ્વર)	પીતલ Brass (બ્રાસ)
તાંબુ Copper (કોપર)	રૂપું Silver (સીલ્વર)
પેલાદ Steel (સ્ટીલ)	મેલ યુનક Magnet (મેગનેટ)
લોહ Iron (આર્થન)	સીસું Lead (લીડ)
સોનું Gold (ગોલ્ડ)	

## SEASONS OF THE YEAR.

વસતી ઋતુઓ Seasons of	ઉ-હાળો Summer (સમર)
the year સીઝન્સ ઓફ ધી યીર	પાનખર ઋતુ Autumn (ઓટમ)
ચોમાસુ Rainy season (રેઈની	શીઆળો Winter (વીન્ટર)
સીઝન )	વસંત ઋતુ Spring (સ્પ્રીંગ)

## RELATIONSHIP.

(રીલેશનશીપ) સગાસગપણ અને રોગના નામો.

કાકી An aunt (એન આન્ટ)	કાકા An uncle (અન્કલ)
જમાઈ Son-in-law (સન	નણ્ડે Husband's sister
ઈન લો ]	(હસબન્ડસ સીસ્ટર)
પીત્રાઈ A cousin (કાઝન]	પુત્ર Son (સન)
દીકરી Daughter (ડોટર)	બાપ Father (ફાધર)
પૌત્ર Grandson (ગ્રાન્ડસન)	ભાઈ Brother (બ્રધર)
બેન Sister (સીસ્ટર)	ભાણેજ, ભત્રિજો Nephew (નેફ્યુ)
ભાણેજ, ભત્રિજ Niece (નીસ)	મામા Maternal uncle (મેટર્નલ અન્કલ)
મા Mother (મધર)	

મામાજી Maternal uncle- in-law ( મેટરનલ અન્કલ ઈન લો )	મામી Maternal aunt (મેટ- રનલ આન્ટ ] માસો, દુલો Uncle [અન્કલ)
મામીજી Maternal aunt-in- law (મેટરનલ આન્ટ ઇન લો)	ફાઈ Aunt (આન્ટ) વધ Flotulent (ફલોટ્યુલેન્ટ)
વડવો Grand-father(ગ્રાન્ડ ફાધર )	સરદી, સલેખમ Cold [કોલ્ડ) સીતળા Small pox (સ્મોલ પેક્ષ)
વાલુગોળા Hysterics(હીસ્ટે- રીક્સ )	દાંડણુ Asthama (એસ્થમા) મુળ Throo [થ્રો]
શનેપાત Delirium[ડેલીરીઅમ]	મંધીવા Gout [ગાઉટ]
હેઝડી Gasp [ ગેસ્પ ]	

### TOOL AND IMPLEMENTS.

અસ્ત્રો, Rozor (રોઝર)	આરી Awl [આઉલ]
આર Goad [ગોઢ]	એરણુ Anvil (એન્વીલ)
કટારી ખંજર Dirnk (ડીન્ક)	કરવત Saw [સો]
કેટાર Dagger (ડેગર)	ફાનસ File (ફાઈલ)
કાતર Scissors (સીઝર્સ)	.

### શરીરના ભાગા.

આંખ Eye ( આઈ ]	ગુરદો Kidney ( કીડની )
આંખની પાંપણ Eyelash ( આઈ લેશ ]	ધુંડી Ankle [એનકલ)
આંખના ડોળા Eye-balls (આઈ બોલ્સ)	ચામડી Skin (સ્કિન)
જડખું Jaw (જો).	છાતી Chest, Brest (ચેસ્ટ બ્રેસ્ટ )
જીભ Tongue [ટંગ]	આંગળી Finger (ફિંગર)
આંચડની બોટણી Nipple(નીપલ)	આંચર Pap Breast (પેપબ્રેસ્ટ)
	જાંઘ Thigh (થાઈ)

આંતરડા Bowels (બોવેલ્સ)

કપાળ Forehead [ફોરહેડ]

કમ્બર Waist (વેસ્ટ)

કલેચુ Liver (લીવર)

કાન Ear (ઈયર)

કેડ Waist (વેસ્ટ)

કોપરીયું Elbow (એલ્બો)

ખભો Shoulder [શેલ્ડર]

ખુંધ Hump (હમ્પ)

ગરદન Neck (નેક)

ગળું Throat (થ્રોટ)

ગાલ Check (ચેક)

ગુચ્છ Lock of hair

(લોક ઓફ હેર)

ગુંચુ Kuc (ની)

ગુર Marrow (મેરો)

કાળ Crown of the head

(ક્રોન ઓફ ધી હેડ)

તાળયું Palate (પેલેટ)

ટેકું Calf of the leg

(કાલ્ફ ઓફ ધી લેગ)

ટાંચા Knuckles (નક્લ્સ)

કાચું Jaw-bone જોબોન

કુંડી Navel (નેવલ)

તસી Spleen (સ્પલીન)

ચેબીયા Whiskers (હિસ્ટ્રીસ)

ઘાઘ Moler (મોલર)

ઘાઘી Beard (બીયર્ડ)

ઘાંતના પાસા Gums (ગમ્સ)

ઘાંત Tooth [ટુથ]

ઘાંતો ceth (તીથ)

ધડ Trunk (ટ્રંક)

નાખ Nail (નેલ)

ફળ ફળાદી.

અખરોટ Walnut [કોલોનટ]

અંજીર Fig (ફિગ)

કમરખ Averrhoa-carambola (એવરરોઆ કેરમબોલા)

કાકડી Cucumber (ક્યુકમબર)

કાચુ Cashew nut (કેચુ

નટ)

અનેનાસ Pine-apple

[પાઇન એપલ]

અંડુસ Custard apple

(કસ્ટર્ડ એપલ)

કરમંજી Corinda fruit

(કોરીન્દા ફ્રુટ)

કીસમીસ Raisins (રેઝીન્સ)

કરી Mango ( મેન્ગો )	કેળું Plantain ( પ્લેન્ટેન )
ખજૂર Date (ડેટ)	તરબુચ Melon ( મેલન )
ખારેક Dry date ( ડાઈડેટ )	ચારોલી Chirongia sapida ( ચીરોનગ્ગિયા સેપીડા )
ચીલડું Musk-melon ( મસ્કમેલન )	જરદાલુ Apricot ( એપ્રીકોટ )
ચામા Jack-fruit ( જેકફ્રૂટ )	તરબુચ Water-melon ( ઉવોટર-મેલન )
જાંબુ Rose apple [ રોઝએપલ ]	નાળીએર Cocoanut ( કોકોનટ )
દરાખ Grapes ( ગ્રેપ્સ )	પપાઉ Papaya ( પપૈયા )
દાડમ Pomegranate ( ગ્રેમગ્રેનટ )	પસતા Pistachio nut ( પીસતેચ્ચો નટ )
નારંગી, કમલો Orange ( ઓરેન્જ )	બદામ Almond ( આમન્ડ )
પપેનાસ Pompel-moose [ પોમપલમુસ ]	મકાઈભુઠો Maize ( મેઝ )
પેર Guava ( ગ્વાવા ) Pevr ( પેર )	લીચુ Lemon ( લેમન )
બોર આલુ Plum ( પલમ )	સપરચંદ Apple ( એપલ )
મોસંબી Mozambique ( મોઝમ્બીક )	સેરડી Sugar cane ( શુગરકેન )
સોનેરી કેળું Banana ( બનાના )	સેહેંતુર Mulberry ( મલ્બેરી )
	સીંગોડા Trapa bispinosa ( ત્રેપા બીસ્પીનોસા )

## ARTICLES OF JEWELS.

ધરેણાનાં નામો.

અંગુઠી Thimble [ થીમ્બલ ]	કંઠાં Anklets ( એન્કલેટસ ]
કડું Hoop ( હુપ )	કંઠણ Armlet ( આર્મલેટ )
કંઠી Necklace ( નેકલેસ ]	કાંચી Silver ornament ( સીલ્વર ઓરનામેન્ટ )
ગાંઠણ Plating ( પ્લેટીંગ )	

કુદરીઓ A bell (બેલ)	ચુડા Bracelet (બ્રાસલેટ)
જડાવ Inlaying [ઇન્લેઇન્ગ]	દોરા Thread [થ્રેડ]
રેખા Goldplat (ગોલ્ડપ્લેટ)	પોહોંચી wristlet (રીસલેટ)
બંગડી Bangle (બેન્ગલ)	મણકા Beads (બીડકા)
માદળીયું Amulet (એમ્યુલેટ)	મીનાકારી Enamelled
વોળી Nosering (નોઝરીન્ગ)	(એનેમેલ્ડ)
સણગાર Apparel (એપેરેલ)	વીડી Ring (રીન્ગ)
હાંસડી Collar (કોલર)	સાંકળા Anklets (એન્કલેટ્સ)

### CONSTILATIONS [ રાશી ]

કન્યારાશી Virgo (વીગો)	કર્ક રાશી Cancer (કેન્સર)
કુંભ રાશી Aquarins	તોળા રાશી Libra (લીબ્રા)
(એકવેરીન્સ)	મકર રાશી Capricorn
ધન રાશી Sagittarius	[ કેપ્રીકોર્ન ]
(સેગીટેરીઅસ)	મિથુન રાશી Jemini (જેમીની)
મીન રાશી Pisces (પીસીઝ)	મેષ રાશી Aries (એરીસ)
વરખ Sec વૃષભ (સી)	વૃષભ રાશી Taurus [ટોરસ]
સિંહ રાશી Leo (લીઓ)	

### સ્વાદો TASTE [ ટેકસ્ટ ]

અમૃત Ambrosia (એમ્બ્રોસીઆ)	કડવું Bitter (બીટર)
કડવાશ Bitterness (બીટરનેસ)	ખટાશ Acerbity (એસરબીટી)
ખાટું Acerb (એસર્બ)	

### HUMAN FOOD AND LUXURIES.

અથાણું Pickle (પીક્લ)	કઢી Curry (કરી)
કણેક Dough (ડોય)	ખીચડી Hotchpotch

ખીમો Mince (મી-સ)  
 ગોળ Treacle (ટ્રીકલ)  
 ખારી પુરી Wheaten cake  
 (હીટન કેક )

ખાંડ Sugar (સુગર)  
 ઘઉંની ખીર Faumenty  
 ( ફુમેન્ટી )

### STUFFED AND FRIED.

ચા Tea (ટી)  
 ટેબર Panoake (પેનકેક)  
 દાલ Pulao (પલસ)  
 ધાણી Parched grain  
 (પારચડગ્રેન )  
 પનીર Cheese (ચીઝ)  
 પાણી Water વોટર  
 પુરી Bun બન  
 પોળા Cakes કેક  
 માખણ Butter બટર  
 મેંદો Pulp પલ્પ  
 ગુરુઓ Jelly જેલી  
 રોટલી Bread બ્રેડ

છાંચ Whey વ્હે  
 દહી Curd કર્ડ  
 દુધ Milk મીલ્ક  
 ધાન Corn કોર્ન  
 પકવાન Pastry પાર્ટી  
 પાપડ Thincrispe cake  
 ધીનકીરપકે ક  
 મસૂર Cream ક્રીમ  
 મલીદો Padding પુડીંગ  
 મધ Honey હની  
 મીઠાઈ Sweetmeat  
 સ્વીટમીટ  
 રાયત Mustard condiment  
 મસ્ટર્ડકન્ડીમેન્ટ



સવા બસો પાનાનું દળદાર પુસ્તક.

# જાદુકળા પ્રકાશ.

આ ચમત્કારી પુસ્તકમાં મંત્ર સાધવાની રીત, વનજાતી સા-  
બન આત્મરક્ષા, વીંછી, આદાશીશી, નાવ, નજર, પિશાચ, ચક્ષુષી,  
કાકાણી, શાકાણી, ભુતાદીક કાઢવાના મંત્ર, મઠ વાળવાનો મંત્ર,  
સાપ, ઝેર વીગેરેના મંત્ર, વશીકરણ મંત્ર, વંશીકરણ મંત્ર વીંધી,  
વનદેવતા, વીર, આગીઓ, વૈતાળ, છાયા પુરુષ ચક્ષુષી, ક્ષેત્રપાળ,  
અનપુષ્પદેવી કર્ણપીશાચીની કંગાળ ભેન્વ, જાપટી, અધોર મંત્ર  
પરિવશ કરવા, વનરૂપી વશીકરણ વિદ્યા, વીર સાધવાનો મંત્ર  
વીગેરે સંખ્યાબંધ મંત્રો સમાવેલા છે. તેમજ પાંચરામાં વશીઓ  
દેખાઠવાં, ટોપામાં ધૂલ ઊગાડવા, વીગેરે ઘણી જાતના જાદુના ખેલો  
ઉપરાંત શીવલીંગ પુજવાના લાભ જમીનમાં દોરેલું ધન જોવા તથા  
પાણી જાવવાની રીત, મુઠીમાંની વસ્તુ કહેવાની રીત, સાપનો મોહનો  
ખનાવવાની રીત, વીંછી ઉતારનાર જાદુઈ જડી બુટી ખનાવવાની  
રીત વગેરે ઘણી બાબતો આપવામાં આવી છે. કી. રૂ. ૧ પોસ્ટેજ

૦-૨-૦ વધુ.

બુકરેસર સાકરલાલ બુલાખીદાસ.

ગીરીરાડ—અમદાવાદ.

